A

a
I la [naturale]
F la
A A [natural]
A a, A
R ля

“abecedovat”
(intonovat jmény not)
I (solfeggiare usando le lettere alfabetiche)
F (solfier utilisant les lettres alphabétiques)
A (to use pitch letters instead of solmisation syllables)
N a-b-c-dieren, abecedieren
R (сольфеджировать, применяя буквенные обозначения нот)

absolutní hudba
I musica f pura/assoluta
F musique f pure
A absolute/pure/abstract music
N absolute Musik f
R абсолютная музыка f

absolutní sluch
I orecchio m assoluto
F oreille f absolue/juste
A [sense of] absolute/perfect pitch
N absolutes Gehör n/Ohr n/ Tonbewußtsein n
R абсолютная музыка f

absorpce / pohlcování zvuku
I assorbimento m [acustico]
F absorption f [acoustique]
A [sound-]absorption
N Absorption f , Dämpfung f
R поглощение n звука, звукопоглощение n

accelerando
I accelerando, stringendo
F accelerando, en accélérant
A accelerando, accelerating, growing faster
N accelerando, beschleunigend, vorwärtsdrängend
R аччелерандо, ускоряя

accentus/ akcentus
I accentus m
F accentus m
A accent [us]
N Accentus m, liturgisches
R акцентус m

acciaccatura
I acciaccatura f
F pincé m étouffé, appoggiature f écrasée
A acciaccatura, simultaneous/crushed appoggiatura, crushed note
N Acciaccatur [a] f, Zusammenschlag m, Quetschung f
R аччиаккатура f

ad libitum, libovolně
I ad libitum, a piacere, ad arbitrio, a beneplacito
F ad libitum, à volonté
A ad libitum, at pleasure, at will
N ad libitum, a piacere, nach Belieben
R по жепанию

adagio, lento
I lento, adagio
F lent
A slow[ly]
N langsam, breit
R медленно, адажио, ададжо

A-dur // a-moll
I la maggiore // la maniore
F la majeur // la mineur
A A major // A minor
N A-Dur, A-dur // a-Moll, a-moll
R ля мажор // ля минор

aerofonické nástroje, aerofony
I [strumenti m pl] aerofoni m pl
F [unstruments m pl] aérophones m pl
A aerophonic instruments pl, aerophones pl
N aerophone/ärophone Instrumente a pl, Aerophone a pl, Ärophone a pl, Luftklinger m pl
R аэрофонические инструменты, m pl аэрофоры m pl

afektová teorie
I teoria f degli affetti
F théorie f de l´expression des sentiments, th. des passions
A doctrine of emotional expression, d. of affections
N Affektenlehre f
R теория f аффектов, учение об афектах m

afonie
I afonia f
F aphonie f, perte f de la voix

A aphonia, aphony, loss of voice
N Aphonie f, Stimmlosigkeit f
R афония f, потеря голоса

agogický
I agogico
F agogoque
A agogic
N agogisch
R агогический

agogika
I agogica f
F agogique f
A agogics
N Agogik f
R агогика f

agrafa
I aggraffa f
F agrafe f
A agraffe, stud
N Agraffe f
R аграф m, аграффа f

aidovka/Aida trubka/verdiovská t.
I tromba f dellópera Aida, t. diritta
F trompette f thébaine, trompette d´ Aida
A Aida trumpet
N Aida-Trompete f, Aidatrompete f
R египетслая труба f

aiód
I aedo m
F aède m
N Homeric bard
A Aöde m
R аэд m

Aiolova harfa
I arpa f eolia, a. d´Éolo
F harce f éolienne, h. d´Éole
A Aeolian harp/lyre,wind h.
N Äolsharfe f, Windharfe f, Wetterharfe f, Geisterharfe f
R золова арфа f

aiolská sexta -citlivý tón klesající,
I sesta f eolia/eolica
F sixte f éolienne
A Aeolian sixth
N Molldur-Leitton m, M. – sexte f, Subdominant – L. m
R шестая гармоническая ступень f

aiolská tónina
I tono m/modo m eolio (t./m. eolico)
F mode m éolien, mode de La
A Aeolian mode
N äolische Tonart f
R золичный лад m

aiolská/přírodní/přirozená moll, mollová stupnice
I [modo m/scala f] minore m naturale
F gamme f mineure théorique, g. [m.] antique
A natural / descending minor
N natürliches/äolisches/ reines Moll, natürliche/äolische Molltonleiter f
R натуральный минор m

Ais//aisis
I la diesis, la # // la doppio diesis
F la dièse, la # // la double dièse
A A sharp, A # // A double sharp
N ais, Ais// aisis, Aisis
R ля диез // ля дубль диез

Ais-dur// ais-moll
I la diesis maggiore minore, la # minore
F la dièse mineur, la # mineur
A A sharp major, A # major // A sharp minor, A # minor
N Ais-Dur, Ais-dur // ais-Moll ais-moll
R ля диез мажор // ля диез минор

Akademie múzických umění (vysoká hudební škola)
I accademia f musicale, conservatorio m
F école f supérieure de musique, conservatoire m
A college /academy of music, conservatory, conservatoire
N Musikhochschule f, Hochschule f für Musik, Akademie f für Musik
R высшее музыкальное учебное заведение n, консерватория f

akademie
I accademia f
F académie f
A academy
N Akademie f
R академия f

akathist
I akathistos m, acatisto m
F akathistos m
A acathistus
N Akathist [os] m
R акафист m

akcent, přízvuk
I accento m, accentuazione f
F accent m, accentuation f
A accent [aution], stress, emphasis

N Akzent m (starija ortografija: Accent), Betonung f
R акцент m, ударение n

akcentovaný, zdůrazněný, přízvučný
I accent[u]ato
F accentué, appuyé
A accented, stressed
N betont
R акцентированный

akcentovat, zdůraznit, přízvukovat
I accent[u]are
F accentuer, marquer, appuyer
A to accent[to stress, to emphasize]
N betonen, akzentuieren
R акцентировать, подчеркнуть

aklamace
I acclamazioni f pl
F acclamations f pl
A acclamations pl
N Akklamationen f pl
R аккламация f

akord
I accordo m
F accord m
A chord
N Akkord m, Klang m
R аккорд m

akord s přidanou sextou
I accordo m di sesta aggiunta
F accord m de la sixte ajoutée
A chord of the added sixth, added sixth chord
N Akkord m der hinzugelfügten Sext [e], Dreiklang m mit hinzugefügter S. Wiener Sext [e] f
R аккорд m с прибавленной секстой

akordická citera
I autoarpa f
F cithare f d´amateur
A autoharp (chord-bars pl)
N Akkordzither f
R аккордовая цифра f

akordická flétna
I (flauto doppio a due canne melodiche)
F flùte f d´accord
A chord flute
N Akkordflöte f
R свирель f

akordické nástroje
I strumenti m pl polifonici
F instruments m pl polyphoniques
A chordal instruments pl
N Akkordinstrumente a pl
R инструменты могущие вести сопроваждение m

akordické značky
(značky typu C, B apod.)
I (segni alfabetici e numerici per gli accordi)
F chiffres m pl d´accords
A chord symbols pl
N Akkordbezeichnungen f pl Klangschlüssel m pl,
R обозначения аккорда n pl

akordické / harmonické tóny
I note f pl reali/integrali/principali, note/suoni m pl dell accordo
F notes f pl réelles/essentielles, n. constitutives de l´accord
A essential notes pl, n. of the chord;(A:) e. tones pl, t. of the ch.
N Akkordertöne m p Akkordeigene / harmonieeigene Töno m pl
R аккордовые тоны m / звуки m

akordický
I dell´accordo, accordale
F de l´ accord, en accords
A chordal
N akkordisch, Akkord-
R аккордовый

akordika
I accordi m pl, armonia f
F accords m pl, harmonie f
A chords pl, harmony
N Akkordik f
R аккордика f

akordy se zvětšenou sextou
I accordi m pl di sesta eccedente
F accords m pl de la sixte augmentée
A chords pl of the augmented sixth, (ch. of the extreme s.)
N Akkorde m pl mit übermäßiger Sext [e]
R аккорды m pl с увеличеной секстой

akt, jednání, dějství,
I atto m
F acte m
A act
N Aufzug m, Akt m
R в двух // трёх // четырёх действиях n

aktovka (jednoaktovka)

I atto m unico
F pièce f [de théâtre] en un acte
A single act play
N Einakter m
R одноактная пьеса f

akustický
I acustico
F sonore, bien résonnat
A with good resonance /acoustics
N akustisch, mit guter Akustik
R с хорошей акустикой f

akustičnost
I acustica f ambientale
F sonorité f, acoustique f
A acoustics of an auditorium
N Hörsamkeit f, Hörbarkeit f, Raumklang m
R акустика зала f

akustika
I acustica f
F acoustique f
A acoustics
N Akustik f, Schallehre f, Tonlehre f
R акустика f

akustika místností, prostorová / stavební a.
I acustica f ambientale/architettonica, a. degli auditorium, a. delle sale
F acoustique f ambiante/architecturale, a. des salles
A acoustics of buldings, architectural a., concert hall acoustics
N Raumakustik f, Bauakustik f
R акустика f зала

alba
I alba f
F aube f
A alba
N Tagelied a, Alba f
R альба f

albertovské basy
I bassi m pl albertini
F basse f d´Alberti
A Alberti basses pl
N Alberti-B.(Harfenbässe m pl)
R албертиевы басы m

aleatorika
I alea [torica] f, musica f aleatorica
F musique f aléatoire
A aleatory music/composition, random music/structure, chance m.indeterminacy
N Aleatorik f, aleatorische Musik f
R алеаторика f, алеаторическая музыка

alikvotní křídlo / klavír
I pianoforte m ad armonici
F piano m à queue système aliquot, p. avec cordes sympathiques, p. à c. harmoniques
A aliquot piano, p. with sympathetic stringa
N Aliquotflügel m
R фортепьяно n с резонирующими струнами

alikvotní tóny spodní
I armonici m pl inferiori, (risonanza f inferiore)
F harnoniques m pl inférieurs [artificiels], (résonance f inférieure)
A ”undertones” pl
N Untertöne pl (Untertonreihe f)
R унтертоны

alikvotní / částkové / parciální / harmonické / souzvučné tóny -
I armonici m pl, suoni m pl armonici/aliquoti/parziali/concomitanti
F harmoniques m pl, sons m pl harmoniques [concomitants], s. naturels/partiels/aliquotes
A partial/harmonic tones pl, aliquot-tones pl, harmonica pl
N Teiltöne m pl, Partialtöne m pl, Naturtöne m pl, Aliquottöne m pl, Aliquoten f pl
R частичные / алликвотные тоны m pl, гармоничекие созвуки / призвуки, гармоники

aliterace
I allitterazione f
F allitération f
A alliteration
A Stabreim m, Alliteration f
R аллитерация f

allabreve / dvoupůlový takt
I tempo m alla breve, t. tagliato, t. a cappella
F alla breve, mesure f à deux-deux (C barré)
A alla breve time, cut t.
N Allabreve – Takt m, Alla – breve – Takt m, Allbrevetakt m
R такт m, размер на две вторых

allegro
I allegro
F vif, animé
A fast, quick[ly]

N schnell, rasch, lebhaft, bewegt
R скоро быстро, аллегро

allegro moderato
I allegro moderato
F modérément animé
A moderately fast
N mäßig schnell
R умеренно скоро

allegro molto, presto
I presto, allegro molto
F très/assez vif, rapide
A very/fast/quick[ly]
N sehr schnell/rasch/lebhaft
R очень скоро, быстро, престо

allemanda
I tedesco m, [alla] tedesca f
F allemande f
A German dance, tedesca
N Deutscher m,deutscher Tanz m
R ал(л)еманда f

allemanda
I allemanda f,
F allemande f
A allemande, (almand),
alma[i]a, almayne
N Allemande f
R ал(л)еманда f

alpský roh
I corno m alpino, c. delle Alpi
F cor m des Alpes, c. alpestre
A alpine horn, alphorn
N Alp[en]horn n
R альпийский рожок m, трембита f

alt
I contralto m
F contralto m
A contralto
N Alt m
R контральто n

alt dramatický
I contralto m [drammatico]
F contralto m dramatique
A dramatic contralto
N seriöser/dramatischer Alt m
R драматическое контральто n

alt, altový hlas
I contralto m (alto m naturale)
F contralto m (haute-contre f)
A contralto, alto (alto//contralto
I alt//II alt)
N Alt m, Altstimme f
R альт m, альтовый голос m

alterace dvojstranná (dvojsměrná)
I (innalzamento e abbassamento
simmultaneo di una stessa nota)
F (altération ascendante at descendante
d´une męme note)
A double alteration
N Disalteration f, Leittonspaltung f
R расщепление n аккордного звука

alterace, alterování
I alterazione f [cromatica]
F altération f (a. supérieure/ascendante
// a. inférieure/descendante)
A alteration
N Alteration f, Alterierung f
(Hochalterierung f//Tiefalterierung f =
povišenje//sniženje)
R альтерация (ладовая а. //
модуляционная а.)

alternace
I sostituto m (sostituta f)
F doublure f
A understudy, double
N Ersatzspieler m (Ersatzspielerin f)
R заменяющий актёр m, дублёр n,
(заменяющая актриса f)

alternativní část / věta
I alternativo
F alternativement
A alternativo
N Alternativsatz m
R альтернативо n

alterované akordy se zmenšenou tercií (pravé)
I alterazioni f pl reali
F (accords altérés avec tierce diminuée)
A (chromatic/altered chords with
diminished third)
N alterierte Akkorde m pl im engeren
Sinne
R хроматические аккорды m pl по
существу

alterované akordy , ,
I accordi m pl alterati
F accords m pl altérés
A chormatic chords pl,
(A:) altered chords pl
N alterierte Akkorde m pl
R альтерированные аккорды m pl,
хроматические аккорды

alterované akordy bez zmenšené tercie (nepravé)
I alterazioni f pl relative

F (accords altérés sans tierce diminuée)
A (chromatic/altered chords without diminished third)
N alterierte Akkorde m pl im weiteren Sinne
R хроматические аккорды m pl по положению

alterovaný
I alterato
F altéré
A altered
N alteriert
R альтерированный

alterovaný tón
I nota f alterata, suono m alterato
F note f altérée, n. étrangère au ton, son m altéré
A chromatic note, (A:) altered tone
N alterierter Ton m
R альтерированный тон m

alterovat
I alterare
F altérer
A to alter
N alterieren
R альтерировать

altistka
I contralto m
F contralto m
A contralto, alto [singer]
N Altistin f
R контральто n, певица f, контральто a

altovka, altový roh
I flicorno m contralto, genis m
F bugle m alto
A tenor horn, (A:) alto h., althorn; mellophone, mellohorn
N Alt [flügel] horn n
R альт/горн/ m

altový klíč
I chiave f di contralto
F clé f/clef f de contralto, c. de do 3e[ligne]
A alto clef
N Altschlüssel m, Bratschenschlüssel m
R альтовый ключ m

amatér, diletant, ochotník
I dilettante m
F amateur m, dilettante m
A amateur, dilettante
N Liebhaber m, Dilettant m, Laie m
R аматёр m, любитель m, дилетант m

amfibrachis, amfibrach
I anfibrachio m
F amphibraque m
A amphibrach
N Amphibrachys m
R амфибрахий m

amplituda, rozkmit
I amplitudine f, ampiezza f della vibrazione
F amplitude f
A amplitude
N Amplitude f, Schwingungsweite f
R амплитуд m

amplitudová modulace
I modulazione f d´ampiezza
F modulation f en amplitude
A amplitude modulation
N Amplitudenmodulation f
R амплитудная модуляция f

amúze, **nehudebnost**
I amusia f
F amusie f
A amusia
N Amusie f
R отсуствие n музыкальности

amúzie, [patologická]nehudebnost
I amusia f
F amusie f
A amusia
N Amusie f
R отсуствие музыкальности n

analýza, rozbor
I analisi f
F analyse f
A analysis
N Analyse f
R анализ m

anapest
I anapesto m
F anapeste m
A anapest, (A:) anapest
N Anapäst m
R анапест m

andante
(tempo)
I andante
F très modéré, allant
A moderately slow, at a walking pace
N gehend, in gehender Bewegung

R указание / обозначение темпа , темповое о.

andante
(hudební věta)
I andante
F très modéré, allant
A moderately slow, at a walking pece
N gehend, in gehender Bewegung
R умеренно медленно, анданте

anemochord (aiolský klavír)
I anemocordo m, piano-melodium m
F anémocorde m, animocorde m, piano m éolien, piano-mélodieux m
A anemochord, harmonium-piano, Aeolian pianoforte
N Anemochord a, Harmonium-klavier n
R анемохорд m

angažmá
I scrittura f, cotratto m
F engagement m
A engagement, contract
N Engagement n, Verpflichtung f
R ангажемент m

angelica
I angelica f
F angélique f
A angelica
N Angelica f
R (разновидность f лютни)

anglaise
I inglese f, anglaise f
F [danse f] anglaise f
A anglaise, English dance
N Anglaise f
R англез f

anglická mechanika
I meccanica f inglese
F mécanique f anglaise
A English action
N englische Mechanik f
R английская механика f

anglický roh
I corno m ingese
F cor m anglais
A cor anglais, (A:) Englisch horn
N Englischhorn a, Englisch Horn a, Englisches H.
R английский рожок m, альтовый гобой m

anglický valčík (waltz)
I valzer m lento / inglese
F valse f lente, [v.] boston m
A English waltz / valse, hesitation w.
N Englischer / langsamer Walzer m
R английский вальс m, вальс-бостон m

anglikánský zpěv
I canto m anglicano
F chant m anglican
A [Anglican] chnat [ing] (single chanting double ch.
N anglikanischer Gesang m
R англиканское пение n

anhemitonická/bezpůltónová stupnice
I scala f senza semitoni
F gamme f anhémitonique, g. Sans demi tons
A anhemitonic scale
N anhemitonische/halbtonlose Tonleiter f/ Pentatonik f
R ангемитоника f, ангемитонный (бесполутоновый) звукоряд m

anonymní dílo
I opera f anonima
F ceuvre f anonyme
A anonymous work
N anonymes Werk n
R анонимное сочинение n

ansámbl (skladba)
I pezzo m d´assieme, concertato m
F morceau m/pièce f d´ensemble ; ensemble m dramatique
A ensemble piece, concerted p. [in an opera]; concerted music
N Ensemblestück n
R пьеса f для ансамбля, ансамбль

ansámbl (soubor)
I complesso m, assieme m, (gruppo m vocale// g. strumentale)
F ensemble m
A ensemble, party (quartet-party)
N Ensemble n
R ансамбль m

anthem
I anthem m
F anthem m
A anthem (full a.)
N Anthem n
R энсзем m, антем m

anticipace, předjímka
I anticipazione f
F anticipation f (a. directe-inderecte)
A anticipation

N Vorausnahme f, Antizipation f
R предъем m

antické talíře
I cimbali m pl [antichi]
F cymbales f pl antiques
A antique cymbals pl
N Cymbeln f pl antik, antike Zymbeln f pl
R древные цимбалы m pl

antifona
I antifona f
F antienne f
A antiphon
N Antiphon[e] f
R антифон m

antifonář
I antifonario m
F antiphonaire m
A antiphonal, antiphoner, (A:) antiphonary
N Antiphonar[ium] a, Antiphonale n
R антифонарий

antifonický zpěv
I antifonia f, canto m antifonico
F antiphonie f, chant m antiphonal
A antiphony, antiphonal singing
N Antiphonie f, antiphonaler Gesang m/Vortrag m, Wechselgesang m
R антифония f, антифонное попеременное пение m

anulátor, vypínač
I annullatore m
F annulateur m
A cancellation button / pistes
N Absteller m, Mullknopf m
R аннулятор m

aplaudovat, tleskat
I applaudire
F applaudir
A toapplatud
N Beifall klastschen, aplaudieren
R аплодировать

aplaus, potlesk
I applauso m
F applaudissement m
A applause
N Beifall m, Applaus m
R аплодисменты m pl

arabeska
I arabesca f
F arabesque f
A arabesque
N Arabeske f
R арабеска f

aranžér, upravovatel
I arrangiatore m, trascrittore m
F adaptateur m, transcripteur m
A arranger
N Arrangeur m
R аранжировщик m

aranžmá, úprava
I arangiamento m
F arrangement m
A arrangement
N Arrangement a, Einrichtung f
R аранжировка f, обработка f

aranžovat, upravit
I trascrivere, adattare
F arranger, adapter
A to arrange, to adapt
N arrangieren, einrichten, bearbeiten, überarbeiten
R аранжировать

arciloutna, basová loutna
I arciliuto m, basso m di liuto
F archiluth m
A arch[i]lute
N Baßlaute f, Erzlaute f
R басовая / большая лютна f

aretinské/solmizační slabiky
I nomi m pl /denominazioni f pl delle note
F noms m pl des notes
A Aretinian/scale syllables pl, syllable/syllabic names pl
N Solmisationssilben f pl (Tonwortmethode f, Tonwortsystem m
R аретинские / гвидоносные слоги m pl

archicembalo
I arc[h]icembalo m
F archicembalo m
A enharmonic harpsichord
N Archicembalo n, Archi-Cembalo n Universal- Clavicymbel n
R архичембало n

árie (úvodní a.)
I aria f (a. si sortita, a. protagoniste, a. declamata)
F aria f, air m (air de cour)
A aria; air
N Arie f (Auftrittsarie f)
R ария (выходная а.) f

árie - da capo -árie (velká á.)
I aria f da capo

F air m da capo
A da capo aria
N Dacapo-Arie f, Da-Capo-A.
R ария да капо

árie s devisou
I aria f noc prolepsi
F air m à devise
A aria with motto opening
N Devisenarie f
R ария f с девизом

arietta
I arietta f
F ariette f
A arietta
N Ariette f, Arietta f
R ариетта f

arioso
I arioso m
F arioso m
A arioso
N Arioso n
R ариозо n

aritmetické dělení
I divisione f aritmetica
F division f arithmétique
A arithmetical division
N arithmetische Teilung f
R арифметическое деление n

arpedžovat
I arpeggiare
F arpéger, briser
A to arpeggiate, to break/ to spread [a chord]
N arpeggieren, brechen
R арпеджировать

arpeggio (arpedžo)
I arpeggio m
F arpège m; arpègement m, harpège[ment] m,
A arpeggio, broken chord, breaking of chords
N Arpeggio a, Akkordbrechung f, gebrochener Akkord m
R арпеджо m, разложенный акорд

artikulace, článkování
I articolaazione f
F articulation f
A articulation
N Artikulation f
R артикуляция

arze, arsis
I arsi f
F arsis f
A arsis
N Arsis f, Hebung f
R арсис m

as // asas
I la bemolle, la b // la doppio bemolle
F la bémol, la b // la double bémol
A A flat A b // A double flat
N as, As // asas, Asas
R ля бемоль // ля дубль-бемоль

As-dur // as-moll
I la bemolle maggiore, la b maggiore // la bemolle minore, la b minore
F la bémol majeur, la b majeur // la bémol mineur, la b mineur
A A flat major, A b major // A flat minor, A b minor
N As-Dur, As-dur//as-Moll, as-moll
R ля бемоль мажор // ля бемоь минор

asymetrie, nesymetričnost, nesouměrnost
I asimmetria f
F asymétrie f
A asymmetry
N Asymmetrie f
R асимметрия f, несиметричность f

[zvukový] ateliér, studio
I studio m
F studio m
A studio
N Studio n
R студия f

atematický, netematický
I atematico
F athématique
A athematic, themeless
N athematisch
R атематический

atematismus, netematický sloh
I atematismo m
F athématisme m
A athematicism, themeless style
N Athematismus m, athematischer stil m
R атематизм m

atonalita
I atonalitè f, atonalismo m
F atonalité f
A atonality, atonalism
A Atonalität f
R атональность f

atonální
I atonale
F atonal
A atonal
N atonal
R атональный

attacca
I attacca
F enchafnez, sans interruption
A attacca
N attacca, ohne Unterbrechung
R атака f, подача

augmentace
I aumentazione f, aggravamento m
F augmentation f
A augmentation
N VergröBerung f, Verlängerung f, Augmentation f
R увеличение n

auletika
I auletica f, aulistica f
F aulétique f
A (aulos playing)
N Auletik f
R аулетика f

aulodie
I aulodia f
F aulodie f
A (singing with the accompaniment of the aulos)
N Aulodie f
R авлодия f

aulos
I aulès m, aulo m
A aulou m
A aulos
N Aulos m
R авлос m

autentická(ý) kadence (závěr)
I Cadenza f perfetta/autentica
F cadence f parfaite/authentique
A perfect/full cadence/close, (A:) authentic cadence/close
N authentische Kodenz f, authentischer Schluß m, Ganzschluß m
R автентическая каденция f автентический каданс m

autentické mody-tóniny
I modi m pl autentici
F modes m pl/gammes f pl authentiques pl
A authentic modes pl/scales pl
N authentische Tonarten f pl/ Kirchentonarten f pl/ Töne m pl
R автентические (церковные) лады m pl

autograf
I autografo m
F autographe m
A autograph
N Autograph a, Eigenschrift f
R автограф m

automatický klavír, pianola
I pianoforte m automatico, pianola f, autopiano m
F piano m mécanique
A player/reproducing piano, pianola
N mechanisches Klavier a, Pianole f, Pianola f, Phonola f
R механическое фортепьяно n, пианола f

automatofony, mechanické [hudební] nástroje, hrací stroje
I strumenti m pl automatici/meccanici
F instruments m pl mécaniques
A mechanical instruments pl, automatophones pl
N mechanische Musikwerke a pl/Musikinstrumente a pl
R механические инструменты m pl

autor
I autore
F auteur m
A author
N Autor m, Verfasser m
R автор m

autorské právo
I diritto m d´autore
F droit m d´auteur
A copyright
N Urheberrecht a, Autorenrecht n
R авторское право n

autorské tantiémy
I diritti m pl d´autore
F droits m pl d´auteur
A royalties pl, performing fees pl
N Tantiemen f pl
R авторские гонорары m

avantgardní hudba
I musica f d´avanguardia, m. sperimentale
F musique d´avant-garde, m. expérimentale
A avant-garde music
N avantgardistische /experimentellle Musik f, “Neue Musik”
R экспериментальная / авангардная музыка f

B

b
I si bemolle, si b
F si bémol, si b
A B flat, B b
N b, B
R си бемоль

badinage, badinerie
I badinage f, badinerie f
F badinage f, badinerie f
A badinage, badinerie
N Badinage f, Badinerie f
R бадинаж m

bagatela, maličkost
I bagattella f
F bagatelle f
A bagatelle
N Bagatelle f
R багатель f

bakchanále
I baccanale m
F bacchanale f
A bacchanal[ia]
N Bacchanal n
R вакханалия f

balada
I ballata f
F ballade f
A ballad
N Ballade f
R баллада f

balalajka
I balalaica f, balalaika f
F balalaïca f, balalaïka f
A balalaika
N Balalaika f
R балалайка f

balet
I balletto m
F ballet m
A ballet m
N Ballett n
R балет m

baletní mistr
I maestro m di ballo
F maître m/chef m de ballet
A ballet-master
N Ballettmeister m
R балетмейстер m

baletní opera, zpívaný balet
I opera f balletto, o. a ballo
F opéra-ballet m
A opera-ballet
N Ballettoper f, Ballett-Oper f
R опера f - балет m

baletní soubor/sbor
I corpo m di ballo
F corps m de ballet
A ballet troupe
N Ballet-Truppe f, Corps a de ballet, Ballettkorps n
R кордебалет m

baletní suita, s. z baletu
I suite f da balletto
F suite f de ballet
A ballet suite
N Ballettsuite f
R балетная сюита f

baletní tanečnice, baletka, balerína
I ballerina f, b. di fila
F danseuse f, ballerine f
A solo/ballet dancer, ballerina
N Ballerine f, Ballerina f, Ballettänzerin f, Solotänzerin f , Ballettmädchen n
R балерина, солистка балета f

baletní tanečník (baletník)
I ballerino m
F danseur m
A solo dancer
N Ballettänzer m, Solotänzer m
R солист m балета, танцовщик m

ballad opera
I ballad opera
F ballad opera m
A ballad opera
N Ballad-opera f, ”Lieder-Oper” f
R баладная опера f

bambusové rourky
I tubi m pl di bambù, bambù m sospeso
F tubes m pl de bambou, bambou m suspendu
N wood/wind chimes pl, bamboos pl, bamboo canes/pipes pl
N Bambusröhren f pl, Bambusrohre a pl
R бамбусы

bambusový bubínek
I boo-bam m

F boo-bam m
A boo-bam, boobams pl
N Bambustrommel f, Boo-bams pl
R бамбуковый барабан m

banda
I banda f
F bande f Grande b.
A band
N Kapelle f, Orchester a,
Harmonieorchester a, Band[a] f
R банда f, сценно-духовой оркестр m

bandonium
I bandoneon m, bandonion m
F bandonéon m
A bandoneon, bandonion
N Bandodeon a, Bandonion n
R бандонеон m, бандонион m

bandura
I bandura f
F bandoura f
A bandoura
N Bandura f
R бандура f

banjo (bendžo)
I bangio m, banjo m
F banjo m
A banjo
N Banjo n
R банджо n

bar
I ”barform” f
F bar m
A bar form
N Bar m, Barform f
R форма, бар

bard
I bardo m
F barde m
A bard
N Barde m
R бард m

barevná hudba
I misica f unita a proiezioni di colori
F musique f des couleurs
A colo[u]r music
N Farbenmusik f, Farblichtmusik f
R цветомузыка f

barevné slyšení (synopse)
I audizione f colorata
F audition f colorée
A colo[u]r hearing
N Farbenhören n
R цветной слух m, синопсия f

barevný šum
I suono m colorato
F son m timbré
A colo[u]red noisé, n. colour
N farbiges Geräusch n/Rauschen
R цветной шум m

bariolage (barioláž)
I bariolage m
F bariolage m
A bariolage
N Bariolage f
R бариолаж m

barkarola, gondoliéra
I barcar[u]ola f, gondoliera f
F barcarolle f
A barcarolle, gondola song
N Barkarole f, Gondellied n
R баркарол(л)а f, гондольера f

barok, **baroko**
I barocco m
F baroque m
A Baroque
N Barok a-m, (Generalbaß-Zeitalter n.)
R барокко m

barva tónu / zvuku, zvuková b.
I timbro m, colore m del suono
F timbre m [des sons], couleur f sonore
A [tone/acoustic] colo[u]r, timbre, quality
of tone
N Klangfarbe f, Tonfarbe f
R тембр m, окраска f звука

barvitost, kolorit
I colorito m
F coloris m
A colouring
N Kolorit a, Farbgebung f
R колорит m, красочность f

baryton
(hlas)
I baritono m
F baryton m, bariton m
A baritone
N Bariton m , Baryton
R баритон m

baryton
(smyčcový nástroj)
I viola f di bordone /
bardone/baritono/fagotto

F baryton m, basse-taille f
A baryton[e], viola di bordone
N Baryton n
R баритон m

baryton
(dechový nástroj)
I flicorno m baritono, bombardino m
F baryton m en Si b, cor m basse-ténor
A baritone
N Baritonhorn n, Barytonhorn n, Bariton m, Baryton m
R баритон m

barytonový klíč
I chiave f di baritono
F clé f/clef f de fa, c. de baryton
A baritone clef
N Baritonschlüssel m, Barytonschlüssel m
R баритоновый ключ m

bas
I basso m
F basse f
A bass
N Baß m (pl: Bässe)
R бас m

bas
(hlas ve sboru)
I basso m
F basse f
A bass
N Baß m, Baßstimme f
R бас, басовый голос m

bas buffo / komický
I basso m buffo/comico
F basse f bouffe
A comic/buffo bass
N Baß-Buffo m, Baßbuffo
R бас-буфф(о), комический голос

bas volný (nečíslovaný)
I basso m senza cifre/numeri
F basse f non chiffrée
A unfigured bass
N ubezifferter Baß m
R нецифрованный бас m

basa, kontrabas
I contrabbasso m violone m [grosso], contraviolone m
F contrebasse f / basse f double, b. de violon
A double bass/ contrabass, [string] bass
N Kontrabaß m / Baß m
R контрабас m

Basbaryton
I basso m cantante, b.-barotono m
F basse f chantante/noble/ b.taille f
A singing bass, b.-baritone
N hoher Baß m, Baßbariton m
R бас m кантанте, бас-баритон m, певучий / баритональный бас m

bas - daný b.
I basso m dato
F basse f donnée
A given bass
N gegebener Baß m
R данный бас m

báseň
I poema m, poesia f
F poème m
A poem
N Gedicht n
R стихотворение n, стихи m pl

basista, bas
(pěvec)
I basso m
F basse f
A bass [singer]
N Bassist m, Baß [sänger] m
R бас m

basový klíč
I chiave f di basso
F clé f/clef f de fa , c. de basse
E bass clef
N Baßschlüssel m
R басовый ключ m

basový nástroj
I strumento m basso, s. di tessitura grave
F instrument m de tessiture grave
A bass instrument
N Baßinstrument n
R басовый инструмент m

basový roh
I corno m basso
F cor m basse/grave, bass-horn m
A bass horn
N [englisches] Baßhorn n
R басгорн m

basový tón
I nota f/suono m fondamentale
F note f fondamentale, son m fondamental
A fundamental note/tone
N Baßton m
R басовый тон m

basse danse
I bassa danza f, bassadanza f
F basse-danse f, basse dansef
A basse dance
N Basse-danse d
R басданс m

bassetový roh
I corno m di basseto
F cor m de basset[te] (clarinette f alto)
A basset horn
N Bassetthorn a, Bassettklarinette f
R бассетгорн m

basso ostinato, ostinátní bas
I basso m ostinato
F basse f obstinée/contrainte, basso m ostinate
A ground [bass], basso ostinato
N Basso m ostinato, o[b]stinater Baß
R басco остинато m, остинатный бас m

baterie, sestava bicích nástrojů
I percussione f, batteria f
F percussion f, batterie f
A percussion, battery, drums pl, drum set, traps
N Schlagwerk n, Schlagzeug a, Batterie f
R группа f ударных

battement
I battimento m
F battement m
A battement
N Battement n
R батемент

Battkova metoda
I (variante tedesca del metodo sol-fa)
F (variante allemande de la méthode sol-fa)
A (German variant of the Tonic sol-fa system)
N Tonika-Do[-System n]n, T.-Do-Methode f, Tonikado n
R метод m тоники до, тоника-до

bazilární membrána
I membrana f basilare
F memebrane f basilaire
A basilar memebrane
N Basilarorgan a, Basilarmembrane f
R базилярная мембрана f

B-dur//b-moll
I si bemolle maggiore, si b maggiore//si bemolle minore, si b minore
F si bémol majeur, si b majeur//si bémol mineur, si b mineur
A B flat major, B b major// B flat minor, B b minor
N B-Dur, B-dur//b Moll, b-moll
R си бемоль мажор // си бемоль минор

bé (snižovací znaménko)
I bemolle m, segno m di abbassamento
F bémol m
A flat
N B[e] n, Erniedrigungszeichen n
R бемоль m, знак понижения

bebizace
I bebizzazione f
F bébidstion f
A bebization f
N Bebisation f
R (разновидность f сольмизации)

bebop
I bebop m
F [be-]bop m
A bebop, [be-]bop
N Bebop m, Bop m
R би-боп m

běh, chod, pasáž,
I passaggio m
F passage m; (trait m)
A passage, run
N Lauf m, Gang m, Passage f (Passagenwerk n)
R пассаж f

bel canto
I belcanto m, bel canto m, belcantismo m
F bel canto m
A bel canto
N Belkanto m, Belcanto m
R бельканто n

benátská škola
I scuola f veneziana/veneta
F école f vénitienne
A Venetian school
N venezianische Schule f
R венецианская школа f

bergamasca
I bergamasca f, bergamasco m
F bergamasque f
A bergomask, bergamasque dance
N Bergamaskertanz m, BergamaSCA F
R бергамаска f

bergerette

I bergerette f
F bergerette f, bergerie f
A bergerette
N Bergerette f
R бержеретта f

bicinium
I bicinium m
F bicinium m
A bicinium
N Bicinium n
R бициниум n

bič
I frusta f
F fouet m
A whip, slapstick
N Peitsche f, Peitschenknall m
R бич-хлопушка m

bílý šum
I suono m bianco, rumore m puro
F bruit m blanc
A white/blank noise
N weißes Geräusch n/Rauschen n
R белый шум m

bis
(přídavek)
I bis m
F bis m, encore m
A encore
N Zugabe f
R бис m

bis ! opakovat !
I bis!, da capo!
F bis!
A encore!
N da capo!
R бис!

bitematický
I bitematico, duotematico
F bithématique, dithématique
A bithematic
N zweithemig, doppelthemig, bithematisch
R двухтемный, с двумя темами

bitematismus
I bitematismo m, duotematismo m, dualitá f tematica
F bithématisme m, dithématisme m
A bithematism
N Bithematismus m
R битематизм m, тематический дуализм m

bitonalita
I bitonalitè f
F bitonalité f
A bitonality
A Bitonalität f
R битональность f

bitonální
I bitonale
F bitonal
A bitonal
N bitonal
R битональный

bitva
I battaglia f
F bataille f
A battle piece/music
N Battaglia f, Schlachtmusik f
R батальная музыка f

blána -membrána
I membrana f
F membrane f
A membrane
N Membran[e] f
R перепонка, плёнка f

blána vrchní // spodní b.
I battitoia f, pelle f superiore, p. del suono// bordoniera f, p. inferiore, p. di risonanza
F peau f de batterie//p. de timbre/résonance
A batter head//snare h.
N Schlagfell n, Unterfell n
R вверхняя кожа f / сторона f // нижняя к. / с., подструнник m

blána, kůže
I pelle f, membrana f
F peau f
A [drum-] head, skin, velum
N Fell n, Trommlfell n, Paukenfell n
R кожа f, перепонка f

blues
I blues m
F blues m
A blues
N Blues m
R блюз m

Bocedizace
I bocedizzazione f
F bocédisation f
A bocedization

N Bocedisation f, Bobisation f
R (разновидность сольмизации)

bodec, hrot, opěrný kolík
I obertas m
F oberek f
A oberek, obertas[s]
N Stachel m, Dorn m
R ножка f

bohoslužba
I servizio m divi no/religioso
F service m divin/religieus
A Divine Service, religious service
short s.//great s.
N Gottesdienst m
R богослужение n

bolero
I bolero m
F boléro m
A bolero
N Bolero m
R болеро n

boltec
I padiglione m [auricolare]
F pavillon a, auricule f
A auricle, pinna
N Ohrmuschel f
R ушная раковина f

bombardón
I bombardone m, flicorno m basso grave
F bombardon m
A bombardon
N Bombardon n
R бомбардон m

bomhart, bombarda, pumrt, pumort
I bombarda f, bombardo m
F bombarde f , basse f du hautbois
A bombard, bomhart
N Bomhart m, Pommer m, Pomhart m,
Pumhart m, Bommert m, Bombart m
R бомбарда f

bonga
I bonghi m pl, bongos m pl
F bongos m pl, tambours m pl Bongo
A bongos pl, bongo drums pl,
Cuban tom- toms pl
N Bongos nf pl, Bongo-Trommeln f pl
R бонги n pl

boogie-woogie a, bugy-vugy
I boogie-woogie m
F boogie-woogie m
A boogie-woogie
A Boogie-Woogie m
R буги-вуги m

boogie-woogie, bugy-vugy
I boogie-woogie m
F boogie-woogie m
A boogie woogie
N Boogie-Woogie m
R буги-вуги m

bordun, bručák, huk
I bordone m
F bourdon m
A drone [-pipe], burden
A Bordunpfeife f, Summpfeife f,
Brummpfeife f, Brummer m, Stimmer
m, Hummel f, Bordun m, Bordon m
R бурдонная /басовая трубка f

bordun, huk
I bordone m
F bourdon m
A drone [-pipe], burden
N Bordunpfeife f, Summpfeife f,
Brummpfeife f, Brummer m, Stimmer
m, Hummel f,Bordun m, Bordon m
R бурдонная / басовая трубка f

bordunové struny
I bordoni m pl, corde f pl di bordone
F bourdons m pl, cordes f pl hors manche,
c. hors de la touche
A drone strings pl, accompaniment s., off-board s.
N Bordunsaiten f pl, Brummsaiten f pl,
Brummer m pl
R бурдоны m pl, бурдонные струны f
pl, приструнки f pl

bota
(fagotu)
I culatta f, sacco m
F culasse f
A butt, doublo joint
N Stiefel[stück]m, Schaft m Bogen m,
Doppelloch n
R сапок n, двойное колено n

botka, patka, nožka ,
(varhanní píšťaly)
I stivale m, piede m, scarpa f
F pied m
A boot, socket
N Stiefel m, Fuß m, Büchse f
R сапожок m, ножка f трубы

bourrée
I bourée f
F bourrée f

A bourrée,
N Bourrée f
R буррe n, буррэ n

bránice
I diaframma m
F diaphragme m
A diaphragm
N Zwerchfell n
R диафрагма f

“brejle”, “brýle”
(basová figura)
I occhiali m pl, basso m ad o.
F (sorte de basse d´Alberti écrite en abrégé)
A ”spectacle bass”
N Brillenbässe m pl
R очки pl

brnkat, drnkat
I pizzicare, strappare
F princer
A to pluck, to pick
N zupfen, anreißen
R щипать

brumendo
I canto m a bocca chiusa
F chant m à bouche[s] fermée[s], murmure m, bourdonnement m
A murmuring, mumbling, humming [voices]
N Brummen a, Brummgesang m, Brummstimmen f pl, Summstimmen f pl
R с закрытым ртом m

brumle, brnkačka, drnkačka, brumajzl
I scacciapensieri m
F guimbarde f (trompe f [à] laquais, t.de Béarn)
A Jew´s harp/trump, guimbard[e]
N Maultrommel f, Mudtrommel f, Brummeisen n. Trümpe f
R варган m

brunette
I brunette f
F brunette f
A brunette
N Brunette f
R брюнетта f

břicho
(vrchol sinusoidy)
I ventre m
F ventre m, vibration f antinodale
A [vibration] loop, vibration antinode
N Schwingungsbauch m, Bauch m
R пучность f, колебание n

břicho
(u loutny)
I fondo m panciuto
F coque f
A back, body
N Bauch m
R миска g

buben
I tamburo m, cassa f
F tambour m, caisse f
A drum
N Trommel f
R барабан m

buben dřevěný / štěrbinový b.
I tamburo m di legno [africano], cassa f di legno, t. a fessura
F tambour m de bois, t. à fente
A slit/log/wooden drum, jungle wood drum
N Schlitztrommel f
R деревянный барабан m

buben jednostranný
I tamburo m a una pelle
F tambour m à une seule peau
A single-headed/one-head/single-skin drum, gong d.
N Einfelltrommel f
R однрсторонний / однокожный барабан m

buben vojenský, malý, bubínek
I tamburo m piccolo/militare; cassa f chiara
F tambour m militaire caisse f à timbre; c. claire
A side/snare drum
N kleine Trimmel f, Militärtrommel f
R малый / военный барабан m

bubeník plukovní, tambormajor
I tamburo m maggiore, capotamburo m
F tambour-major m
A drum major
N Tambourmajor m
R тамбурмажор m

bubeník, tambor
I suonatore m di tamburo, tamburino m
F tambour m
A drummer
N Trommler m
R военный барабанщик m

bubínek dřevěný
I cassetina f [di legno], blocchetto m, blocco m di legno, legno m [cinese], wood-block m
F bloc m de/en bois, bloc m chinois, caisse f chinoise
A wood-block, Chinese [w.-]b., clog/tap box (wood cymbal, tubular w.-block)
N Holzblock m, Holz[block]-trommel f, Holz-Tom-tom n (Röhrenholztrommel f, Holzröhrentrommel f)
R деревянная короб(оч)ка f

bubnování
I rullo m di tamburo, batteria f
F batterie f de tambout (ban m)
A drum call
N Trommelsignal n
R сигнал m

buccina
I buc[c]ina f
F buccine f
A buccina
N Buc[c]ina f
R букцина f

budíček
I sveglia f, diana f
F révewil m, diane f
A reveille
N Reveille f, Wecken n, Wecksignal n
R утренняя заря f/ зоря f

buffonisté
I buffonisti m pl
F partisans m pl des Bouffons
A bouffonists pl
N Buffonisten m pl
R буффоны m pl

bukál, bukáč, bandaska
I caccavella f, putiù m, pu-ti-pu m, tamburo m a frizione/sfregamento
F tambour m à friction
A friction/string drum, lion´s roar
N Brummtopf m, Rummeltopf m, Reib[e]trommel f, Waldteufel m
R фрикционный барабан

burdon, bordun
I bordone m
F bourdon m
A bourdon, drone bass
N Bordun m, Brummbaß m
R бурдон m

burleska, fraška
I burl[esc]a f, burletta f
F burlesque f
A burlesque
N Burleske f, Burlesca f
R бурлеска f

busina
I busina f
F F bu[i]sine f
A buisine, buysine
N Busine f
R (средневековый тромбон m)

C

I do [naturale]
F do, ut
A C [natural] (midle C = c)
N c, C
R до

cabaletta
I cabaletta f
F cabalette f, cabaletta f
A cabaletta
N Cabaletta f
R кабалетта f

caccia
I caccia f
F caccia f (chasse f)
A caccia
N Caccia f
R кацч(и)а f

cake-walk
I cake-walk m
F cake-walk m
A cake-walk, cakewalk
N Cake-walk m, Cakewalk m
R кэк-уок m

canarie
I canaria f, caanario m
F canarie f
A canarie[s], canry
N Canarie f
R канари m

canticum, chvalozpěv
I cantico m, canticum m
F cantique m
A canticle
N Canticum a, Lobgesang m
R кантикум m, гимн m

cantus firmus
I canto m fermo
F cantus m firmus
A cantus firmus
N Cantus m firmus
R кантус m фирмус

cantus planus
I canto m plano
F plain-chant m
A plainchant, plainsong
N Cantus m planus
R кантус m планус

canzona
I canzone f, canzona f
F canzone f, canzona f
A canzona
N Kanzone f
R канцона f

canzonetta
I canzonetta f,
F canzonette f, chansonnette f
A canzonet[ta]
N Kanzonette f
R канцонетта f

capotasto, kapodastr
I capotasto m (capodastro m, capo m d´astro)
F barre f, capodastre m, stillet m
A capotasto, movable nut
N Capotasto m, Kapodaster m, Saitenfessel f
R передвижный лад m

capriccio
I capriccio m
F caprice m
A capriccio, caprice
N Capriccio n
R капричч(и)о n, каприс m

catch
I catch m
F catch m
A catch
N Catch mn
R кэтч m

C-dur//c-moll
I do maggiore//do minore
F do/ut majeur//do/ut mineur
A C major//C minor
N C-Dur, C-dur//c-Moll, c-moll
R до мажор // до минор

cecil[ián]ské hnutí, cecilianismus
I movimento m ceciliano
F mouvement m de Sainte Cécile
A Cecilian movement
N Cäcilianismus m, Caecilianismus m
R целилийское движение n, целилианизм m

cech
I sodalizio m
F confrérie f (zast.: ménestrandise f)
A guild
N Zunft f, Zeche f
R цех m

celá nota
I semibreve f, intero m
F ronde f, semibrčve f
A semibreve, whole note
N ganze Note f, Ganze f
R целая нота f

celá pomlka / pauza
I pausa f della semibreve
F pause f
A semibreve rest, whole-note rest
N ganze Pause f
R тактовая пауза f

celé nástroje
I (ottoni a tubo largo)
F (cuivres è perce large)
A whole-tube instruments pl
N Ganzinstrumente a pl
R полные широкомензурные инструменты m pl

celotaktová pomlka / pauza
I pausa f di una battuta
F silence f pour toute une mesure, bâton m de 2, 3…pauses)
A [whole] bar rest, measure rest
N Taktpause f
R целая пауза f

celotónová stupnice
I scala f a/per toni interi, s. esafonica/esatonale/esacordale, esafonia f
F échelle f/gamme f par tons [entiers], g. de six tons, g. anhémitonique
A whole-tone scale, hexatonic s.

N Ganztonleiter f
R целотонная гамма, целотонный звукоряд

celotónový
I di tono [intero]
F de ton [entier]
A whole-tone
N Ganzton-
R целотонный

celovečerní skladba
I serata f intera
F (oeuvre musicale durant une soirée entière)
A (musical work filling a whole evening)
N abendfüllendes Werk n
R (произведение, занимающее всю программу вечера)

celý hlas
I registro m completo
F jeu m complet
A complete stop
N Vollstimme f
R полный регистр m

celý tón
I tono m [intero]
F ton m [entier]
A [whole] tone, whole step
N Ganzton m
R целый тон m

čtyřčtvrtní /čtyřčtvrťový /takt, celý t.
I tempo m [in/di] quattroquarti, misura f/battuta f [in/di] quattro quarti, tempo ordinario/comune, misura ordinaria
F mesure f à quatre-quatre
A common time/measure, four-four time, (A:) f.-f. meter, common meter; square time
N Viervierteltakt m
R такт в четыре четверти f

celý tón
I tono m [intero]
F ton m [entier]
A [whole] tone, whole step
N Ganzton m
R большой целый тон m// малый целый тон m

celý tón velký // malý c. t.
I tono m [intero] maggiore /grande//t. [i.] minore/ piccolo
F grand ton m [entier], t. majeur//petit t. [e.], t. mineur
A greater/major [whole] tone//lesser/smaller/minor [w.] t.
N großer Ganzton m//kleiner G.
R большой целый тон m // малый ц. т.

[klavi]cembalo, [klavi]čembalo, clavicembalo
I [clavi]Cembalo m; gravicembalo m; cembalo d´amore
F clavecin m (c. à ravalement)
A harpsichord, cembalo
N Kielflügel m, Cembalo n, Clavicembalo n, (Klavizimbel n, Clavicymbel n)
R (клавесин с жильными струнами)

cena
I premio m
F prix m
A prize
N Preis m
R премия f, приз m

cent
I cent m
F cent [ičme] m
A cent
N Cent m
R цент m

Ces // ceses
I do bemolle, do b//do doppio bemolle
F do/ut bémol, do/ut b// do/ut double bémol
A C flat, C b//C double flat
N ces, Ces//ceses, Ceses
R до бемоль // до дубль-бе моль

ces-dur//ces-moll
I do bemolle maggiore, do b maggiore//do bemolle minore, do b minore
F do/ut bémol majeur, do/ut b majeur// do / ut bémol mineur, do/ut b mineur
A C flat major, C b major // C flat minor, C b minor
N Ces-Dur, Ces-dur//ces-Moll, ces-moll
R до бемоль мажор // до бемоль минор

césura
I cesura f
F césure f
A caesura
N Einschnitt m, Zäsur f
R цезура f

ciacona (čakona)
I ciac[c]ona f
F chaconne f
A chaconne
N Chaconne f
R чакона f, шаконка f

cifrovat
I abbellire, ornare, fiorire, infiorare, (gorgheggiare)
F orner
A to embellish, to ornament, to decorate
N verzieren, ornamentieren
R украшать, орнаментировать

cikánská stupnice
I [scala f] minore m orientale, s. cromatica orientale, s. gitana
F mode m hongrois/tzigane/ gitan, gamme f gitane
A gipsy/Hungarian scale
N Zigeunertonleiter f, Zigeunermoll n, Zigeuner-Moll n
R цыганская / венгерская гамма, дважды гармонический минор

cílová tónina
I tonalitè f / tono m finale
F tonalité f finale, ton m final
A final / closing key
N Zieltonart f, Schlußtonart f
R заключительная / конечная/ последующая тональность, f последующий строй m

cimbál
I cimbalom m, cembalo m ungherese
F cymbalum m, tzimbalom m, cymbalom m, cimbalum m
A cimbalom, cimbalon, zimbalon
N Cymbal n, Zimbalon n, Cimbalom n, Hackbrett n
R цимбалы pl

cimbálová hvězdice
I sistro m cinese
F étoile f à grelots (roue f à clochettes)
A cymbal star (bell wheel)
N Zimbelstern m, Zymbelstern m; (Cymbelstern), Glockenzimbel f (Glockenrad n)
R цимбельштерн m

cink basový
I corn[ett]o m torto, cornetto m basso, cornone m
F basse f de cornet à bouqin, c. [à b.] ténor
A great/tenor/bass cornett
N Baßzink m, Großzink m, großer Quastzink m
R (разновидность цинка)

cink křivý / černý
I cornetto m [ri]curvo
F cornet m [à bouquin] courbe/recourbé
A curved cornett
N krummer/schwarzer Zink m
R (разновидность цинка) m

cink přímý /bílý// tichý c.
I cornetto m diritto//c. muto
F cornet m à bouquin] droit //c. [à b.],uet
A straight cornett/mute c., soft c.
N gerader /weißer Zink m// stiller Z.
R (разновидность цинка)

cink přímý/bílý //tichý c.
I cornetto m diritto//c. muto
F cornet m [à bouquin]droit//c. [à b.] muet
A straight cornett//mute c., soft c.
N gerader /weißer Zink m//stiller Z.
R (разновидность f цинка)

cink sopránový
I cornettino m
F cornet m [à bouquin] soprano
A small treble cornett
N kleiner Zink m, Kleinzink m, Quartzink m
R (разновидность цинка)

cink surma
I cornetto m [a bocchino]
F cornet m [à bouqin]
A cornett
N Zink m, (rede:) Zinken m
R цинк, рожок, корнет m

chrámová / církevní hudba
I musica f da chiesa
F musique f d´église
A church music
N Kirchenmusik f
R церковная музыка f

církevní zpěv, duchovní píseň
I canto m sacro/chiesastico
F chant m d´église, ch. sacré/ecclésiastique
A chant
N Kirchengesang m
R церковное пение n (распев m, роспев m знаменитый р. киевский р., болгарский р.)

církevní zpěv, duchovní píseň
I canto m sacro/chiesastico
F chant m d´église, ch. sacré/ecclésiastique
A chant
N Kirchengesang m
R церковное пение /распев,

роспев m,знаменный р. киевский р. болгарский р.

církevní / staré tóniny
I modi m pl/toni m pl gregoriani/ecclesiastici, modalitè f pl ecclesiastiche
F modes m pl /tons m pl eclésiastiques (mode mixte)
A church/ecclesiastical/ Gregorian modes pl/ tones pl
N Kirchentöne m pl, Kirchentonarten f pl, Kirchentonleitern f pl
R средневековые / церковные натуральные лады m pl

cis // cisis
I do diesis, do # // do dopio diesis
F do /ut dièse, do/ut # // do ut double dièse
A C sharp, C # // C double sharp
N cis, Cis//cisis, Cisis
R до диез // до дубль диез

císařský / carský baryton //c. tenor
I eufinio m imperiale//tenore m i.
F baryton, euphonium m impérial//ténor m i.
A inperial auphonium//i. tenor
N Kaiserbaryton m//Kaisertenor m
R (баритон с очень широкой мензурой // теноровый бюгельгорн m)

císařský/carský bas
I basso m imperiale
F basse f impériale
A imperial bass
N Kaiserbaß m, Kaisertuba f
R царская туба f

cis-dur // cis-moll
I do diesis maggiore, do # maggiore // do diesis minore, do # minore
F do/ut dièse majeur, do/ut # dièse mineur, do/ut # mineur
A C sharp major, C # major // C sharp minor, C # minor
N Cis-Dur, Cis-dur//cis-Moll, cis-moll
R до диез мажор // до диез минор

cistra, stará citera
I cetra f, cetera f [tedesca]
F cistre m, (rede:) citre m, sistre m, guitare f allemande/anglaise
A cittern, (stariji izraz:) cither[n]
N Cister f, (stariji izrazi:) Cither f, Zither f, Zitter f, Sister f (severnonemačka varijanta instrumenta: Hamburger cithrinchen n)
R цистра f

citát
I citazione f
F citation f
A quotation
N Zitat n
R цитата f

citera
I cetra f da tavolo
F cithare f, cythare f [de table], zither f
A [board] zither
N Zither f, Schlagzither f (večі oblik: Elegiezither f)
R цитра f

citera durynská (smyčcová)
I cetra f turingia, c. della Turingia
F cithare f de Thuringe
A Thuringian zither
N Thüringer/Harzer Zither f, Waldzither f, Bergzither f
R смычковая цитра f

citlivý tón
I [nota f] sensibile f
F [note f] sensible f
A leading/sensible/characteristic note/note, essential seventh
N Leitton m
R вводный тон m (нижний / восходящий в.т. верхний / нисходящий в.т.

citlivý tón klesající, aiolská sexta
I sesta f eolia/eolica
F sixte f éolienne
A Aeolian sixth
N Molldur-Leittom m, M.-Sexte f, Subdominant-L. m
R шестая гармоническая (ступень f)

citole
I ci[s]tola f, cetola f
F citole f
A citole
N Citole f
R цитоля f

citový sloh
I stile m affettuoso
F style m sensible
A sensitive style
N empfindsamer Stil m, Empfindsamkeit f
R чувствительный стиль m

cizoškálné / nedoškálné tóny//c./n. akordy
I note f pl alterate, suoni m pl alterati//accordi m pl alterati

F notes f pl d´emprunt// accords m pl d´e.
A chormatic/altered/foreign notes pl//ch./a./f. chords pl
N leiterfremde Töne m pl//l. Akkorde m pl
R альтерированные тоны m pl // a. акорды pl

cizoškálné / nedoškálné tóny //c./n.akordy
I note f pl alterate, suoni m pl alterati//accordi m pl alterati
F notes f pl d´emprunt// accords m pl d´e.
A chromatic/altered/foreign notes pl/tones pl//ch./a./f. chords pl
N leiterfremde Töne m pl//l. Akkorde m pl
R альтерированные тоны m pl // a. аккорды m pl

cizoškálný, nedoškálný
I estraneo alla scal, non appartenente alla s.
F hors du ton, n´appartenant pas à la gamme, étranger à la g.
A foreign to the scale/key
N leiterfremd
R хроматический

cizoškálný, nedoškálný
I estraneo alla scala, non appartenente alla s.
F hors du ton, a´appartenant pas à la gamme, étranger à la g.
A foreign to the scale/key
N leiterfremd
R хроматический

C-klíč
I chiave f di do
F clé f/clef f d´ut, c. de do
A C-clef, mean clef
N C-Schlüssel m
R до-ключ m

klarina, clarina
I clarino m
F clarino m
A clarino, clarin trumpet
N Clarino n, Klarino n (Clarinblasen n, Klarinblasen n,
R кларино m, труба f к.

clarino, surmový rejstřík
I clarino m, chiarina f
F clairon m
A clarino register
N Clarinregister n, Klarinregister n
R кларин m

clausula
I clausola f
F clausule f (ouvert m// clos m
A clausula, close
N Klausel f
R клаузула f

klastr, cluster
I gruppo m di suoni/note, cluster m
F groupe m de sona/notes, grappe f sonore, grappe de notes, cluster m
A [note/tone] cluster
N Tontraube f, Tonballung f, Cluster m
R кластер m

koda, coda
I coda f
F coda f
A coda
N Coda f
R кода f

codetta
I cod[ett]a f
F coda f, prolongation prolongement m
A codetta
N Codetta f
R кодетта f

col legno, dřevem smyčce
I col legno [dell´arco]
F col legno, avec le bois de l´archet
A col legno, with the wood of the bow
N col legno, mit der Bogenstange
R col legno тростью смычка m

col legno, dřevem smyčce
I col legno [dell´arco]
F col legno, abec le bois de l´archet
A col legno, with, with the wood of the bow
N col legno, mit der Bogenstange
R тростью смычка m

colascione
I colascione m, calascione m
F colachon m
A colascione
N Colascione m
R (лютна f с длинной шейкой)

”commedia dell´ arte”
I commedia f dell´arte
F ”commedia f dell´arte
A ”commedia dell´arte
N Stegreifspiel a, Stereifkomödie f, Commedia f dell´arte
R комедия f дель арте

concentus
I concentus m
F concentus m
A concentus

N Concentus m
R концентус m

concertina
I concertina f
F concertina f
A concertina
N Konzertina f
R концертина f

concertino
I concertino m
F concertino m
A concertino
N Concertino n
R концертино, кончертино n

concerto grosso
I concerto m grosso
F concerto m grosso
A concerto grosso
N Concerto n grosso
R кончерто n гросо

conductus
I conductus m, condotto m
F conduit m
A conductus
N Konduktus m, Conductus m
R кондукт m

contredanse
I contraddanza f, controdanza f
F contredanse f
A country dance, contredanse
N Kontertanz m, Kontratanz m, Kontretanz m, Contretanz m, Contredanse f
R контрданс m

cool jazz
I cool [jazz] m
F cool [jazz m]
A cool [jazz]
N Cool Jsazz m
R кул m

cotillon
I cotillon m
F cotillon m
A cotill[i]on
N Cotillon m, Kotillon m
R котильон m

couperinovské rondeau
I rondeau m, rondň m
F rondeau m
A rondeau
N Rondeau mn, Couperinsche Rondoform f
R старинное / куплетное рондо n

couranta
I corrente f
F courante f
A courante (stari oblici: corant, cor[r]anto)
N Courante f
R куранта f

crescendo
I crescendo
F crescendo, en augmentant [l´intensité]
A crescendo
N crescendo, steigernd
R крешендо, усиливая

[crescendový] válec
I srescendo m rotativo
F crescendo m général, rouleau m c.
A crescendo roller/pedal
N Rollschweller m, Kollektivschweller m, Crescendowalze f, Crescendozug m, Registerwalze f, Registerrad n
R вальце n, вальц m

cvičení (technická etuda)
I esercizio m
F exercice m
A exercise, practice
N Übung f
R упражнение n, экзерсис m

cvičit
I esercitare, studiare
F exercer, pratiquer, étudier
A to exercise, to practise, to practice
A üben, [ein]studieren
R упражнятся, заниматься, разыгрывать, разучивать (пьесу)

cyklická forma sonátová
I sonata f (s. ciclica)
F sonate f (s. cyclique)
A sonata
N Sonaten-Satzzyklus m, mehrsätzige Sonate f, Sonata als zyklische Form, zyklische Sonatenform f
R сонатный цикл m, сонатная циклическая форма f, сонатно-симфонический цикл m

cyklické / vícevěté formy
I forme f pl in piu movimenti/tempi/parti, f. cicliche
F formes f pl à plusieurs mouvements, f. cycliques
A multimovement forms pl, cyclic[al] f,
N zyklische Formen f pl, mehrsätzige F.

R циклические / многочастные формы f pl

cyklické / vícevěté formy
I forme f pl in più movimenti/tempi/parti, f. cicliche
F formes f pl à plusieurs mouvements, f. cycliques
A multimovement forms pl, cyclic[al] f.
N zyklische Formen f pl, mehrsätzige F.
R циклические / многочастные формы
R многоголосный

cyklický princip
I principio m ciclico
F principe m cyclique
A cyclic principle
N thematische Verknüpfung f der Sätze, Substanzgemeinschaft f
R (принцип тематического единства n частей цикла)

cyklus písní
I ciclo m di liriche/"lieder"
F cycle m de mélodies
A song cycle, c. of songs
N Liederzyklus m, Liderkreis m
R вокальный / песенный цикл m

cyklus písní, písňový c.
I ciclo m di liriche / "lieder"
F cycle m de mélodies
A song cycle, c. of songs
N Liederzyklus m, Liederkreis m
R вокальный / песенный цикл m

Č

ča-ča
I cha-cha-cha m
F cha-cha-cha m
A cha-cha
N Cha-cha-cha m
R ча ча ча n

čakan, hůlková flétna
I flauto m a bastone
F canne-flûte f
A cane flute, walking-stick f.
N Stockflöte f, Flötenstock m, Czakan m, Csakan m
R чакан m

čakona, chaconna
I ciac[c]ona f
F chaconne f
A chaconne
N Chaconne f
R чакона, шаконна f

čardáš
I ciarda f, czardas f
F czardas f
A csardas, czardas
N Csárdás m. Czardas m
R чардаш m

čárka, komma
I comma m
F comma m
A comma
N Komma n
R комма f

tempo, pohyb (časomíra)
I tempo m, movimento m
F tempo m, mouvement m
A tempo, pace, speed, time
N Tempo a, Zeitmaß n
R темп m

časová jednotka, doba
I tempo m, unitè f di t./divisione (u. di misura)
F temps m, unité f de t.
A time unit, u. of t., beat, measure mot e
N Zeiteinheit f, Zählzeit
R счётная единица f, доля f

část, díl, oddíl, úsek
I parte f, sezione f
F partie, section f
A part, section
N Teil m, Abschnitt m, Absatz m, Partie f
R часть f, раздел m

část, věta
I tempo m, movimento m, parte, pezzo m
F mouvement m, partie f, morceau m
A movement, part
N Satz m (Kopfsatz m // Mittelsatz m//Mittelsätze m pl; Schlußsatz m)
R часть f

čelesta, celesta
I celesta f
F célesta m, piano m Mustel
A celesta
N Celesta f
R челеста f

[klavi]čembalista //[klavi]čembalistka
I [klavi] cembalista mf (maestro m al cembalo)
F claveciniste mf
A harpsichordist, harpsichord player
N Cembalist m//Cembalistin f
R клавесенист чембалист m // клавесенистка чембалистка f

cink křivý/černý
I cornetto m [ri] curvo
F cornet m [à bouquin] courbe/recourbé
A curved cornett
N krummer/schwarzer Zink m
R (разновидность цинка)

činely, talíře
I piatti m pl, cinelli m pl
F cymbales f pl
A cymbals pl
N Becken a pl, Cinelli m pl, Tschinellen f pl, (Cymbeln f pl)
R тарелки f pl

činohra
I pezzo m teatrale, spettacolo m
F pièce f de théâtre
A play
N Schauspiel a, Theaterstück n
R пьеса f, спектакль m

půlměsíc, čínský klobouk
I cappelo m cinese/turco, padiglione m cinese, mezzaluna f, albero m dei campanelli, a. di sonagli
F chapeau m/pavillon m chinois
A [Turkish] crescent, Chinese c./pavilion, bell tree, Jingling Johnny
N Schellenbaum m (Halbmond m, Mohammedsfahne f)
R бунчук m

číselná notace
I notazione f cifrata
F notation f chiffrée
A number notation
N Zahlenschrift f, Zahlennotation f, Ziffernnotierung f, Ziffernschrift f
R цифровая нотация f

číslo (programu)
I numero del programma
F numéro m du programme
A number, program piece
N Nummer f
R номер m

číslování
I cifratura f, numerazione f
F chiffrage m
A figuring, (A:) figuration
N Bezifferung f
R цифровка f

generálbas, generální / číslovaný / figurovaný bas
I [baso m] continuo m, b. numerato/cifrato/figurato (basso m seguente, partimento)
F basse f chiffrée/continue/figurée
A thorough-bass, figured bass, [basso] continuo
N Generalbaß m, bezifferter Baß m, Basso m continuo
R генералбас m, генерал-бас m, цифрованный бас m, басco m континуо

čisté ladění
I accordatura f naturale
F système m naturel, échelle f naturelle, gamme f des acousticiens
A just/pure intonation, untempered scale
N reine/natürliche Stimmung f
R чистый / натуральный строй m

čistý
I giusto, perfetto
F juste
A perfect
N rein
R чистый

čtení z listu (prima vista)
I lettura f a prima vista
F déchiffrage m, lecture f à[première] vue
A sight reading
N Vom-Blatt-Lesen n, Lesen n vom Blatt
R чтение с листа m

čtverozpěv
I quartetto m vocale
F quatuor m vocal
A vocal quartet
N Vokalquartett n
R вокальный квартет m

čtverylka
I quadriglia f
F quadrille m
A quadrille
N Quadrille f
R кадриль f

čtverylka lanciers
I lancieri m pl
F lanciers m pl, quadrille f des l., qu. à la

cour
A lancers pl, lancer´s quadrille
N Quadrille f à la cour
R (кадрил-)лансье m pl, ланце m pl

poloha první// druhá p.// třetí p.//čtvrtá poloha
I prima posizione f// seconda p., mezza manica f// terza p.// quarta p.
F première position f//deuxième p.// quatrième p.//quatrième p.
A first position//second p., half shift//third p., whole sh., full sh.//fourth p., double sh
N erste Lage f//zweite L. dritte L.// vierte L.
R первая позиция f// вторая п. // третья п.// четвёртая п.

čtvrťová / pomlka // pauza
I pausa f di semiminima, p. di quarto
F soupir m
A crotchet rest, (A:) quarter-note rest
N Viertelpause f
R четвертная пауза f

čtvrťová / nota, čtvrtka
I semiminima f, quarto m
F noire f
A crotchet, (A:) quarter note
N Viertel a, Viertelnote f
R четвертая нота f, четверть f

čtvrttón
I quarto m di tono
F quart m de ton
A quartet tone
N Viertelton m
R четверть тона m

čtvrttónová hudba, bichromatika
I misica f a quarti di tono
F musique f à/en quarts de ton, m. microtonale
A quarter-tone music
N Vierteltonmusik f, Bichromatik f
R четвертитоновая музыка f

čtvrttónová hudba, bichromatika
I musica f a quarti di tiono
F musique f à/en quarts de ton, m. microtonale
A quarter-tone music
N Vierteltonmusik f, Biochromatik f
R четвертитоновая музыка f

čtvrttónový klavír
I pianoforte m a quarti di tono
F piano m à quart de ton
A quarter-tone piano
N Vierteltonklavier n
R четвертитоновый рояль m

čtyřčárkovaná oktáva (čtyřikrát čárkovaná o. (c - h)
I ottava f quattro linee
F sixième octave f,
A four-line octave, four-times accented o., sixth o.
N viergestrichene Oktave f
R четвёртая октава f (до-си)

čtyřčtvrtní / čtyřčtvrťový takt, celý t.
I tempo m [in/di] Quattro quarti, misura f / battuta f [in/di]quattro quarti, tempo ordinario/comune, misura ordinaria
F mesure f à quatre-quatre
A common time/measure, four-four time, (A:) f. – f. meter, common meter; square time
N Viervierteltakt m
R такт m в четыре четверти f pl, размер на ч.

čtyřdobý takt
I misura f/ battuta f a quattro tempi/battiti, misura/battuta quaternaria, tempo m quaternarieo
F mesure f à quatre temps, m. quaternaire
A quadruple time/rhythm, (A:) qu. meter (simple quadruple//compound qu.)
N Vierertakt m, vierzähliger/vierteiliger Takt m, vierzählige/vierteilige Taktart f
R четырёхдольный размер m

/o/ dějstvích (jednáních)
– o dvou//třech//čtyřech jednáních/ dějstvích
I in due//tre//quattro atti
F en deux//trois//guatre actes
A in two//three//four acts
N in zwei//drei//vier Aufzügen
R в двух // трёх // четырёх действиях n pl

čtyřhlas
I scrittura f a quattro voci/parti
F écriture f à quatre voix/parties
A four-part writing/texture, four-voice w./t.
N Vierstimmigkeit f
R четырёхголосие, четырёх-голосное сложение m

čtyřhlasý
I a guattro voci/parti
F à quatre voix/parties
A four-part

N vierstimmig
R четырёхголосный

čtyřhmat
I corde f pl quadruple
F quadruple corde f
A quadruple stop[ing], fou-part chord
N Quadrupelgriff m
R (акорд m на четырёх струнах)

čtyřhranný klavír
I pianoforte m a tavol[in]o, p. da tavola
F piano m carré
A square[-piano], square-pianoforte
N Tafelklavier n
R столообразное фортепьяно n / фортепиано n

čtyřiašedesátinová nota
I semibiscroma f, sessantaquattresimo m
F quadruple croche f
A hemidemisemiquaver, semidemisemiquaver, (A:) sixty-fourth note, th n.
N Vierundsechzigstel n, Vierundsechzigstelnote f
R шестьдесятчетвёртая / нота /f

čtyřiašedesátinová pomlka / pauza
I pausa f di semibiscroma
F seizième f de soupir
A hemidemisemiquaver rest, (A:) sixty-fourth rest, th r.
N Vierundsechzigstelpause
R шестьдесятчетвёртая пауза f

čtyřnásobné obsazení
I legni m pl a quattro
F bois m par quatre
A quadruple woodwind
N vierfache Besetzung f, Holzbläser m pl
R четверной состав m

kontrapunkt čtyřnásobný
I contrappunto m quadruplo
F contrepoint m quadruple
A quadruple conterpoint
N vierfacher Kontrapunkt m
R четверной контрапункт m

čtyřosminový takt
I tempo m/misura f/battuta f [in/di] qauattro ottavi
F mesure f à quatre-huit
A four-eight time, (A:) f. – e. meter
N Vierachteltakt m
R такт в четыре восмых, размер на ч. в.

čtyřpůlový takt
I tempo m/misura f/battuta f [in/di] quattro metre
F mesure f à quatre-deux
A four-two time, (A:) f.-t. meter
N Vieerhalbetakt m
R такт в четыре вторых, размер на ч в

čtyřručně
I a quattro mani
F à quatre mains
A fou-hand[ed], for four hands
N vierhändig
R игра в четыре руки

čtyřruční hra
I suonare m a quattro mani
F jeu m à quatre mains
A four-hand[ed]playing
N vierhändiges Spiel n
R игра в четыре руки

čtyřstopový hlas
I registro m di quattro piedi
F jeu m de quatre-pieds
A four-foot register/stop, ft. stop
N Vierfußregister n
R четырёхфутовый регистр m

čtyřvětý
I a/di quattro tempi
F à quatre mouvements
A in four movements
N viersätzinf
R четырёхчастный

D

d
I re [naturale]
F ré
A D [natural]
N d, D
R pe

daktyl
I dattilo m
F dactyle m
A dactyl
N Daktylus m
R дактиль m

damenizace (Graunovy slabiky)
I damenizzazione f
F daménisation f
A damenization

N Damenisation f
R даметизация f

darabukka
I tamburo m arabo, darabukke m
F tambour m arabe, derbouka f,
daraboukkeh f, darbukka f
A Arabian/Arabic drum, darabuka,
darbucca
N Darabuk[k]e f, Darabuk[k]a f, arabische
Trommel f
R дарабука f, арабский барабан m

dasijská notace
I notazione f dasiana
F notation f dasienne
A Daseian notation
N Dasia-Notation f, Daseianotation f
R дазианская нотация f

dát nástup
I dare il segno d´attacco, d. l´attacco
F donner le signe d´entrée/d´attaque
A to give the entry/cue, to cue in
N den Einsatz geben,
das Einsatzzeichen g.
R знак m вступления a

D-dur//d-moll
I re maggiore//re minore
F ré majur//ré mineur
A D najor//D minor
N D-Dur, D-dur//d-Moll, d-moll
R ре мажор // ре минор

debut
I esordio m, debutto m
F début m
A debut, first apperance
N Debüt n, erstes Auftreten n
R дебют m

debutovat
I esordire, debuttare
F débuter
A to make one´s debut, to make one´s first
appearance
N debütieren, zum ersten Mal auftreten
R дебютировать

decibel
I decibel m
F décibel m
A decibel
N Dezibel n
R децибел m

decima
I decima f
F dixième f
A tenth
N Dezime f
R децима f

decimola
I decimina f, decimola f
F dixtuolet m, dixain m, dixolet m
A decimole, decuplet
N Dezimole f
R децимоль f

decrescendo
I decrescendo, diminuendo
F decrescendo, en diminuant [l´intensité]
A decrescendo
N decrescendo, diminuendo, abnehmend,
nachlassend, leiser werdend
R декрешендо, диминуендо, ослабляя

dech
I fiato m, soffio m, respiro m
F souffle m
A breath
N Atem m
R дыхание n

dechová harmonie; dechy
I fiati m pl
F vents m pl, harmonie f
A winds pl, wind band
N Bläserchor m
R группа f духовых инструментов m,
духовики m pl

dechová hudba
I musica f per strumenti a fiato
F musique f pour instruments à vent, m.
pour harmonie
A wind music, m. for wind instruments,
m. for winds
N Blasmusik f, Harmoniemusik f
R духовая музыка f

dechová kapela, dechovka
I banda f
F bande f (Grandee b.
A band (big b.//small b.; marching/street b.
N Kapelle f, Orchester n,
Harmonieorchester n, Band[a] f
R банда f сценно-духовой оркестр m,
капелла f

dechové nástroje
I strumenti m pl a fiato
F instruments m pl à souffle humain
A wind instruments pl, pneumatic
i. pl

N Blasinstrumente n pl
R духовые инструменты m pl

dechové trio
I trio m per strumenti a fiato
F trio m d´anches
A [wood] wind trio
N Bläsertrio n
R духовое трио n

dechový kvintet, dechové kvinteto
I quintetto m per strumenti a fiato, qu. di fiati
F quintette m à vent
A wind quintet
N Bläserquintett n
R духовой квинтет m

dechový orchestr / dechovka
I orchestra f [di strumenti] a fiato, banda f
F orchestre m [d´instruments] à vent, o. d´harmonie, harmonie f
A wind band, wind orchestra, o. of w. instruments (concert band)
N Blasorchester n, Harmonieorchester n (Harmoniekonzert n)
R банда f сценно-духовой оркестр m, капелла f

děj
I azione f, trama f, intreccio m
F action f, trame f
A action, plot
N Handlung f
R (драматическое) действие n

dějepisectví, historiografie
I storiografia f
F historiographie f
A historiography
N Geschichtsschreibung f
R историография f

dějiny hudby, hudební d.
I storia f della musica
F histoire f de la musique
A history of music, music h.
N Musikgeschichte f
R история f музыки f

dějství, jednání akt
I atto m
F acte m
A act
N Aufzug m, Akt m
R действие n, акт m

o dvou//třech//čtyřech jednáních/ dějstvích
I in due//tre//quarttro atti
F en deux//trois//quatre actes
A in two//three//four acts
N in zwei//drei//vier Aufzügen
R в двух // трёх // четырёх действиях a

deklamace
I declamazione f
F déclamation f
A declamation
N Deklamation f
R (муэыкальная) декламация f

dekorace
I scene f pl
F décor m
A scenery, design, setting, décor
N Bühnenbild n, Dekoration f, Szenerie f
R декорация f

dělení (drobení)
I segmentazione f/ spezzatura f/scissione f [del tema/motivo]
F fragmentation f [mélodique]
A [melodic] segmentation
N Teilung f, Abspaltung f, Aufspalten n, Zergliederung f
R вычленение n, расчленение n, дробление m

dělení . stupně (další rozdělení)
I suddivisione f
F aubdivision f
A subdivision
N Unterteilung f (Unterteilungswert m, Spaltwert m; Zwischenschlag m)
R подразделение n

délka / trvání [tónu]
I durata f [del suono]
F durée f [du son]
A duration [of a tone]
N Tondauer f
R длительность f (звука m)

délka /durata/ trvání (díla)
I durata f [d´esecuzione]
F durée f [d´exécution]
A duration [of performance], time required for p.
N Aufführungsdauer f, Spieldauer f
R длительность f (произведения) n

délka / hodnota noty
I valore m della nota (valori m pl semplici v. composti)
F valeur f de la note (v. simple, v. composée)
A note/time value
N Notenwert m, Wert m (Notengattungen

f pl)
R длительность f ноты f

des // deses
I re bemolle, re b// re dopio bemolle
F ré bémol, ré b // ré double bémol
A D flata, D b // D double flat
N des, Des//deses, Deses
R ре бемоль // ре дубль бемоль

Des-dur // des - moll
I re bemolle maggiore, re b maggiore // re bemolle minore, re b minore
F ré bémol majeur, ré b majeur // ré bémol mineur, ré b mineur
A D flat major, D b major// D flat minor, D b minor
N Des-Dur, Des-dur //des-Moll, des-moll
R ре бемоль мажор // ре бемоль минор

deska (gramodeska)
I disco m
F disque m
A [gramophone] record, disc, (A:) [phonograph] record
N Schallplatte f, Platte f
R (грамофонная) пластинка f, грампластинка f

deska spodní, dno
I fondo m
F fond m, dos m, table f inférieure
A bottom, back
N Boden m, Rückwand f
R дно n, нижняя дека f

devítiosminový takt
I tempo m/misura f/ battuta f [di] nove ottavi
F mesure f à neuf-huit
A nine-eight time, (A:) n.-e. meter
N Neunachteltakt m
R такт m в девять восьмых, размер на д. в.

deviza
I motto m, enigma m
F devise f, inscription f
A inscription
N Devise f, Kanondevise f
R девиз m

diafonie
I diafonia f
F diaphonie f
A diaphony
N Diaphonie f
R диафония f

dialog
I dialogo m
F dialogue m
A dialogue
N Dialog m, Zweigespräch n
R диалог m

diastematická notace
I notazione f diastematica, diastemazia f
F notation f diastématique, diastématie f
A diastematic notation
N diastematische Notation f /Notenschrift, Diastematik f
R диастематическая нотация f

diatonická stupnice
I scala f/gamma f diatonica
F gamme f diatonique
A diatonic scale
N diatonische Tonleiter f
R диатоническая гамма f

diatonický //chromatický //enharmonický rod
I genere m diatonico//g. cromatio// g. enarmonico
F genre m diatonique//g. chromatique//g. enharmonique
A diatonic genus//chromatic g.//enharmonic g.
N diatonisches Geschlecht n, diatonisches Gattung f//chromatisches Gesch., chromatische Gatt.//enharmonische Gatt.
R диатоническое наклонение // хроматическое н. // энгармоническое н.

diatonický
I diatonico
F diatonique
A diatonic
N diatonisch
R диатонический

diatonika
I diatonismo m, genere m diatonico
F diatonisme m
A diatonicism
N Diatonik f
R диатоника f

diazeuxis (diazeuktický tón)
I diazeusi f
F diazeuxis f
A diazeuxis, disjunctive tone
N Diazeuxis f
R (целый тон m, разделяющий два тетрахорда) m

”didaktická hra”, (lehrstück)
I ”pezzo m didattico”
F ”morceau m didactique”
A ”teaching piece”
N Lehrstück n
R поучительная пьеса f,назидательная пьеса f

diesis
I diesis m
F diesis f
A diesis
N Diësis f
R диезис m

dikce, výslovnost
I dizione f, pronuncia f
F diction f, prononciation f
A diction, articulationb
N Diktion f, Aussprache f
R дикция f, произношение n

díl svrchní //spodní d.
I pezzo m supérieur, c. du haut//c. inférieur, c. du bas, c. de la main droite
F corps m supérieur, c. du haut, c. de la main gauche//c. inférieur, c. du bas, c. de la main drite
A upper/top joint//lower/bottom j.
N Oberstück n//Unterstück n
R верхнее колено n // нижнее к.

díl, oddíl, úsek, část
I parte f, sezione f
F partie f, section f
A part, section
N Teil m, Abschnitt m, Absatz m, Partie f
R часть f, раздель m (колено n)

dílčí / dělený motiv
I inciso m [del motivo]
F incise f, cellule f [thématique]
A cell, reduced motif/motive
N Unterteilungsmotiv n, Teilmotiv n
R субмотив m, мотивная ячейка f

diletant, ochotník, amatér
I dilettante m
F amatur, dilettante
A amateur, dilettante
N Liebhaber m, Dolettant m, Laie m
R аматёр m, любитель m, дилетант m

dílo
I opera f
F ceuvre f, ouvrage m (ceuvre m)
A work
N Werk n
R сочинение n, произведение n

diminuce
I diminuzione f
F diminution f
A diminution, division
N Verkleinerung f, Verkürzung f, Diminution f
R диминуция f, уменьшение n

dirigent
I direttore m [d´orchestra], maestro m direttore, capo m d´orchestra
F chef m d´orchestre, directeur m [de musique]
A conductor, (A:) leader
N Dirigent m, Kapellmeister m (Generalmusikdirektor m)
R дирижёр m

[dirigentská] taktovka
I bacchetta f [del direttore d´orchestra], b. direttoriale, solfa f)
F baguette f/bâton m [de chef d´orchestre]
A baton, stick
N Taktstock m, Dirigentenstab m, Stab m, Stock m
R (дирижёрская) палочка f

dirigování, řízení [orchestru]
I direzione f [d´orchestra]
F direction f [d´orchestre]
A [orchestral] conducting
N Dirigieren n
R дирижирование

dirigovat, řídit
I dirigere [l´orchestra, il coro i sl.]
F diriger [l´orchestre], conduire [un orchestre, une chorale, une symphonie i sl.]
A to conduct
N dirigieren, leiten
R дирижировать

dírky, ozvučné otvory,
I fori m pl di risonanza
F oďes f pl
A sound holes pl
N Schallöcher n pl, Löcher n pl
R резонаторские отверстия голосники m pl

dis // disis
I re diesis, re #//re doppio diesis
F ré dičse, ré # // ré double dièse
A D sharp, D # double sharp
N dis, Dis//disis, Disis
R pe

discantus
I discanto m
F déchant m
A descant, discant
N Diskant m
R дискант m (дишкант m)

Dis-dur / dis-moll
I re diesis maggiore, re # maggiore // re diesis minore, re # minore
F ré dièse mineur, re # mineur
A D sharp major, D # major // D sharp minor, D # minor
N Dis-Dur, Dis-dur//dis-Moll, dis-moll
R ре диез мажор // ре диез минор

disharmonie
I disarmonia f, descordanza f, disaccordo m
F discordance f
A discord[ance], disharmony
N Disharmonie f, Diskordanz f, Mißkladg m
R дисгармония f, дискорданс m

disharmonie
I disarmonia f, descordanza f, disaccordo m
F discordance f
A discord[ance], disharmony
N Disharmonie f, Diskordanz f, Mißkladg m
R дисгармония f, дискорданс m

diskant
I [dis]canto m, soprano m
F chant m, dessus m, soprano m
A treble, descant, discant, soprano
N Sopran m, Sopranstimme f, Diskant m
R сопрано n, дискант m

diskografie
I discografia f
F discographie f
A discography
N Diskographie f
R дискография f

diskotéka (s tancem)
I discoteca f
F discothèque f
A discotheque
N Diskothek f
R (помещение для танца m под музыку с грампластинок f pl)

disonance
I dissonanza f
F dissonance f
A dissonance, discord
N Dissonanz f
R диссонанс m, диссонанция f

diskotéka
I discoteca f
F discothèque f
A gramophone record library, (A:) phonograph r. l.
N Diskothek f, Phonothek f, Schallplattenarchiv n, Schallplattensammlung f
R дискотека f

disonance
I dissonanza f
F dissonance f
A dissonance, discord
N Dissonanz f
R диссонанс, диссонанция

disonantní
I dissonante
F dissonant
A dissonant
N dissonierend, dissonant
R диссонирующий, диссонантный

disonovat
I essere dissonante, produrre una dissonanaza
F ętre en dissonance, faire une d.
A to make a dissonance
N dissonieren
R диссонировать

disposice
I disposizione f
F disposition f
A plan, specification
N Disposition f
R диспозиция f

distonace
I stonatura f
F fausse intonation f
A singing off pith, s. out of tune
N Distonieren n, Detonieren n
R детонирование n, детонация f, дистонирование n, дистонация f

distonovat
I stonare , cantare fuori tono
F détonner
A to ding off pitch, to be out of tune
N distonieren, detonieren
R детонировать, дистонировать

dithyrambus
I ditirambo m
F dithyrambe m
A dithyramb
N Dithyramb[us]m
R дифирамб m

sezóna divadelní //koncertní s.
I stagione f teatrale//s. concertistica
F saison théâtrale//s. de concerts
A season//concert s.
N Spielzeit f//Konzertsaison f
R (театральный) сезон m // концертный c.

divadlo
I teatro m
F théâtre m
A theatre, (A:) theater
N Theater n, Schauspielhaus n
R театр m

divák
I spettatore m
F spectateur m
A spectator
N Zuschauer m
R зритель m

divertimento
I divertimento m
F divertissement m, divertimento m
A divertimento
N Divertimento n
R дивертисмент m

divertissement
I divertimento m
F divertissement m
A divertissement
N Divertissement n, Divertimento n
R дивертисмент m

divisi
I divisi
F divisés, divisi
A divided, divisi
N geteilt, divisi
R дивизи, разделение n

dixieland
I dixieland m
F dixieland m
A dixieland
N Dixieland m
R диксиленд m

dixtuor
I decimetto m, decimino m, doppio quintetto m
F dixtuor m, dixuor m
A decet, decimette
N Dezett n
R децимет m

dlouhohrající deska
I disco m microsolco/lugo/grande
F disque m microsillon, d. de longue durée
A long-playung record, LP
N Langspielplatte f
R долгоиграющая пластинка f

opora (dlouhý příraz)//krátký p.
I appoggiatura f [lunga]//a. breve, acciaccatura
F appoggiature f longue/expressive
A appoggiatura //short a., acciaccatura
N langer Vorschlag m//kurzer V.
R длинный / неперечёркнутый форшлаг m / / короткий / перечёркнутый ф.

do taktu
I in battuta/cadenza, cadenzato
F en cadence/mesure
A [strictly]in time, keeping t.
N [streng] im t Takt[e], Takt haltend, taktfest
R в такт m, соблюдая т. , ритмично

doba, časová jednotka
I tempo m, unitè f di t./divisione (u. di misura)
F temps m, unité f de t.
A time unit, u. of t., beat, measure note m.
N einsätzig
R счётная единица f, доля f

doba - ráz
I tempo m, battito m
F temps m (t. binare/simple)
A beat
N Taktteil m, Taktzeit f, Zählzeit f, Zeit f
R доля f, время n

dobročinný koncert
I concerto m di/per beneficenza
F concert m de bienfaisance
A charity/benefit concert
N Wohltätigkeitskonzert n
R благотворительный концерт m, бенефис m

dodatková trubice
I pompa f addizionale
F coulisse f du piston

A valve slide
N Ventilboden m
R вентильная трубка f, (вентильный) крон m

dodekafonická / dvanáctitónová hudba
I musica f dodecafonica
F musique f dodécaphonique, m. de douze sons
A twelve-note/twelve-tone/dodecaphonic music
N Zwölftonmusik f, dodekaphonische Musik f
R додекафонная музыка f

dodekafonický, dvanáctitónový
I dodecafonico
F dodécaphonique
A dodecaphonic
N dodekaphonisch, Zwölfton
R додекафонический, додекафонный

dodekafonie, dvanáctitónová technika
I dodecafonia f, tecnica f dodecafonica
F dodécaphonie f, dodécaphonisme m, technique f dodécaphonique
A dodecaphony, twelve-note/ twelve-tone technique/composition technique
N Zwölftontechnik f, Zwölftonsystem n, Dodekaphonie f
R додекафония, додекафонная / двенадцатитоновая композиционная техника f

dodekafonik
I compositore m dodecafonico
F dodécaphoniste m
A twelve-note/twelve-note composer, dodecaphonist
N Zwölftöner m, Dodekaphoniker m
R додекафонист m

dohra, postludium
I postludio m
F postlude m (sortie f, cloîture f)
A postlude (conclusing/closing voluntary, out-v.)
N Nachspiel n, Postludium n
R постлюдия f

domácí hudba
I musica f familiare/domestica
F musique f exécutée à la maison
A domestic music, m. performed in the home
N Hausmusik f
R домашнее музицирование n

dominanta
I dominante f
F dominante f
A dominant
N Dominante f (Dominant f), Oberdominant[e] f
R (верхняя) доминанта f

dominanta dominanty, střídavá dominanta
I dominante f della dominante, dominante f doppia
F dominante f de la dominante
A secondary dominant, dominant of the dominant
N Wechseldominante f, Doppeldominante f
R двойная доминанта f

dominantní
I dominante
F de dominante
A dominant
N dominantisch, Dominant-
R доминантовый

dominantní nonakord, d. nonový akord
I accordo m di nona di dominante
F accord m de neuvième de dominante
A dominant ninth chord
N Dominantnon[en]akkord m
R доминантнонакорд m

dominantní rozvod vedlejších septakordů podle modelu D-T
I (accordi diatonici funzionanti come ”dominanti” di un altro grado della scala)
F (accords diatoniques en fonction des ”dominantes” d´un autre degré de la gamme)
A (diatonic chords used as ”dominants” to other chords of the same key)
N uneigentliche Dominanten f pl, Stellungsdominanten f pl (uneigentliche Dominantbeziehung f)
R (диатонические аккорды m в роли доминанты f других аккордов m в той же тональности f)

dominantní septakord/čtyřzvuk /čtverozvuk
I accordo m di settima [di]dominante/ settima f dominante,
F accord m de septième de dominante,
A dominant seventh chord
N Dominantsept[imen]akkord m
R доминантсептакорд m, малый мажорный септакорд m

domra
I domra f
F domra f
A domra
N Domra f
R домра f

doplňkové hlasy (v polyfonii/v homofoii)
I voci f pl / parti f pl di ripieno
F parties f pl libres,
contrepoints m pl d´accompagnement:
parties f pl /voix f pl de remplissage m
A free voices pl/parts pl;
filling-in parts pl
N Füllstimmen f pl, freie Stimmen f pl
R дополнительные / свободные голоса m

doprovazeč (doprovazečka)
I accompagnatore m (accompagnatrice f)
F accompagnateur m (accompagnatrice f)
A accompanist
N Begleiter m, Akkompagnist m
(Begleiterin f)
R аккомпаниатор m

doprovázející nástroj
I strumento m da/per accompagnamento
F instrument m accompagnateur
A accompanying instrument
N Begleitinstrument n
R сопровождающий /
аккомпанирующий инструмент m

doprovázet
I accompagnare
F accompagner
A to accompany
N begleiten, akkompagnieren
R сопровождать, аккомпонировать

doprovod, doprovázení (přiznávky)
I accompagnamento m
F accompagnement m
A accompaniment, accompaning
(vamping)
N Begleitung f, Akkompagnement n
R сопровождение n, аккомпанемент m

dorská sexta
I sesta f dorica
F sixte f dorienne
A Dorian sixth
N dorische Sext[e] f
R дорийская секста f

dorská tónina
I tono m/modo m dorico
F mode m dorien, mode de Ré
A Dorian mode
N dorische Tonart f
R дорийский лад m

doškálné tóny
I note f pl della scala
F notes f pl tonales
A notes pl of the scale
N Leitereigene Töne m pl
R диатонические тоны m pl

doškálný
I proprio/appartenente alla scala
F appartenant à la gamme
A proper to the scale/key
N leitereigen
R диатонический

double
I double m
F double m
A double
N Double mn
R дубль m

doznívání
I periodo m di riverberazione
F période f/temps m/durée f de
reverbération
A time/period of reverberation
N Nachhallzeit f
R время n реверберации f, стандартная
реверберация f

dozvuk
I riverberazione f, riverbero m, coda f sonora
F réverbération f, résonanace f
A reverbaration
N Nachhall m, Widerhall
R реверберация f; отзвук m

drama
I dramma m
F drame m
A drama
N Drama n
R драма f

dramatická hudba
I musica f drammatica
F musique f dramatique
A dramatic music
N dramatische Musik f
R драматическая музыка f

dramatizace (adaptace ke scénickému provedení)
I versione f scenica
F version f scénique

A stage version
N Bühnenfassung f, Bühnenbearbeitung f
R сценическая версия f / редакция f

dramaturg
I cinsigliere m artistico [di un teatro]
(drammaturgo m)
F derecteur m artistique [d´un théâtre]
(dramaturge m)
A play reader
N Dramaturg m
R драматург m

dramaturgie
I drammaturgia f
F dramaturgie f
A dramaturgy
N Dramaturgie f
R драматургия f

drnkat, brnkat
I pizzicare, strappare
F pincer
A to pluck, to pick
N zupfen, anreißen
R щипать

druhá vídeňská škola
I scuola f di Vienna
F école f viennoise moderne
A Scond Viennese school
N zweite Wiener Schule f, W. atonale Sch.
R атональная / вторая / венская школа f

druhý obrat
I secondo rivolto m
F second renversement m
A second inversion, c-position
N zweite Umkehrung f
R второе обращение

držák na noty
I portamusica f, leggio m da marcia
F pupitre m portatif
A card holder, music lyre
N Notenhalter m
R держатель m нот

dřeva
I legno m
F bois m pl
A woodwind, wood-band
N Holz n
R дерево n, деревянные духовые

dudák
I suonatore m di cornamusa,
zampognaro m
F joueur m de cornemuse, (cornemuseur m)
A bagpiper
N Dudelsackpfeifer m
R волынщик m

dudy (gajdy, kejdy)
I cornamusa f, zampogna f, piva f,
cennamella f
F cornemuse f; (biniou m, cabrette f,
chevrette f, sourdeline f)
A bagpipe; borderpipe, border pipe,
umion pipe, pibroch
N Dudelsack m, Sackpfeife f , (Dudey f,
Hümmelchen n,
Schäferpfeif f, Bock m, großer Bock m)
R волынка f, дуды pl

dueto, duet, dvojzpěv ,
I duetto m [vocale]
F duo m [vocal], duetto m
(duo de théâtre)
A duet, double aria
N Duett n
R дуэт m

duchovní hudba
I musica f sacra/religiosa
F musique f sacrée/spirituelle/religieuse
A sacred nusic
N sakrale/geistliche Musik f
R духовная музыка f

důl vlny
I valle f dell´onda
F creux m, partie f inférieure de l´onde
A trough, hollow
N Wellental n
R ложбина f волны f

dulcian
I dolciana f, dulciana f, dolziana f,
dolcino m
F doucaine f
A dolcian, dulcian
N Dulcian m, Dolcian m, Dulzian m,
Diskantfagott
R дульциан m

dulcimer
I salterio m tedesco, dulcimer m,
dulcimello m
F doucemčre f, doucemer m (tympanon m
= opšti naziv za instrumente tog tipa,
uključujući cimbal i pantalon)
A dulcimer
N Hackbrett n
R цимбалы pl

duo, duet (instrumentální)

I duo m, duetto m [strumentale]
F duo m [instrumental]
A duet
N Duo n
R дуэт m, дуо n

duodecima
I dodicesima f, duodecima f
F douzième f
A twelfth
N Duodezime f
R дуодецима f

duodecimola
I duodecimola f, gruppo m di [note]
F groupe m de [notes]
A dodecuplet, duodecimole, group of [notes]
N Duodezimole f
R дуодецимоль f

duola
I duina f
F duolet m
A duplet, doublet, duole, couplet
N Duole f
R дуоль f

dur, durový tónorod
I maggiore m, modo m maggiore
F majeur m, mode m majeur
A major [mode]
N Dur n, Durgeschlecht n
R мажор m, мажорный лад m, мажорное наклонение n

durová stupnice
I scala f maggiore
F gamme f majeure
A major scale
N Durtonleiter f
R мажорская гамма f

durová tónina
I tono m/toonalitè f maggiore
F ton m amjeur, tonalité f majeure
A major key
N Durtonart f
R мажорная тональность f, мажорный лад n, м. строй m

durový akord
I accordo m [perfetto] maggiore, triade f maggiore, armonia f di terza maggiore
F accord m parfait majeur
A major triad, m. [common]chord
N Durdreiklang m, Durakkord m
R мажорное/большое трезвучие a

dusit, tlumit
I mettere la sordina, velare, coprire
F étouffer, assourdir, mettre la sourdine, voiler
A to mute, to damp, to muffle, to choke
N dämpfen
R

dusítko (sordina)
I sordina f, sordino m
F sourdine f
A mute, damper plate
N Dämpfer m
R сурдин

dusítko (tlumítko)
I smorratore m, smorzatoio m, smorzo m
F étouffoir m
A damper
N Dämpfer m
R сурдин

duše (u smyčcových nástrojů)
I anima f
F âme f
A soundpost, sound[ing] post, soul
N Stimmstick m, Seele f, Stimmholz n, Stimme f
R душка f

dušený kotel / tympán
I timpano m corpeto/sordo/velato, t. con sordina
F timbale f voliée/couverte/sourde
A covered/miffled kettledrum
N gedeckte /gedämpfte Pauke f
R покрытая литавра f

dušený/tlumený tón
I suono m tuffato, s. chiuso
F son m étouffé, s. bouché
A stopped/muted note/tone, hand-note half- stop, whole-stop
N gedämpfeter Ton m, gestopfeter T.
R приглушённый звук m, закрытый з.

dux, subjekt, vůdce
I guida f, proposta f, soggetto m, antecente m
F sujet m, guide m, antécédent m, dux m
A subject, dux, leader, antecedent
N Dux m, Führer m
R вождь m, тема n, субъект m

dvaatřicetinová nota
I biscroma f, trentaduesimo m
F triple croche f

A demisemiquaver, (A:) thirty-second note
N Zweiunddreißigstel n, Zweiunddreißigstelnote f
R тридцатьвторая (нота) f

dvaatřicetinová pauza
I pausa f di biscroma
F huitième m de soupir, demi-quart m de s.
A demisemiquaver rest, (A:) thirty-second-note rest
N Zweiunddreßigstelpause f
R тридцатьвторая пауза f

dvanáctiosminový takt
I tempo m/misura f/battuta f [di] dodoci ottavi, dodecupla f di crome
F mesure f à douze-huit
A twelve-eight time, (A:) t—e. meter
N Zwölfachteltakt m
R такт m в двенадцать восьмых, размер на д. в.

dvanáctitónový / dodekafonický řád, dvanáctitónová / dodekafonická serie
I serie f dodecafonica
F série f dodécaphonique
A twelve-note/twelve-tone series/row
N Zwölftonreihe f
R двенадцатитоновый / додекафонный ряд m, двенадцатитоновая / додекафонная серия f

dvanáctizvuk
I accordo m di dodici suoni
F accord m/agrégat m de douze sons
A twelve-note chord
N Zwölfklang m,Zwölftonakkord m
R двенадцатизвучие n

dvě tečky
I punto m doppio
F double point m
A double dot
N Doppelpunkt m
R две точки f pl

dvojdobý / dvudobý takt
I tempo m/ritmo m binario, misura f/battuta f binaria, m.; b. a due tempi/ battiti
F mesure f/rythme m binaire, à deux temps
A duple/binary time/rhythm, (A:) duple meter (simple duple//compond d.)
N Zweiertakt m, zweizähliger/zweiteiliger Takt m, zweizählige/zweiteilige Taktart f, Dupeltakt m
R двудольный размер m / такт m

dvojhlas (dvou vedoucích hlasů)
I (le due voci principali in un pezzo a più voci)
F (les deux voix principales ou conductrices)
A two-voice framework
N übergeordnete Zweistimmigkeit f
R двухголосие n высшего порядка

dvojhlas
I scrittura f a due parti/voci
F écriture f à deux parties/voix
A two-part/two-voice writing/texture
N Zweistimmigkeit f
R двухголосие n

dvojhlasý, dvouhlasý
I a due parti/voci
F à deux parties/voix
A two-part
N zweistimmig
R двухголосный

dvojhmat
I corde f pl/note f pl doppie
F double corde f
A double stop[ping]
N Doppelgriff m
R двойные ноты f

dvojitá čára, dvojčára taktová
I doppia stanghetta f
F double barre f (b. de séparation, division f)
A double bar
N Dopprlstrich m
R двойная (тактовая) черта f

dvojitá fráze, opakovaný dvojtakt
I (frase di quattro misure, composta da due semifrasi identiche)
F (phrase de quatre mesures, composée de deux membres identiques)
A double half-phrase
N Doppelphrase f, Doppelzweitakt[er] m
R двойная фраза f

dvojitá obsazení
I legni m pl a due
F bois m pl par deux
A double woodwind
N zweifache Besetzung f, z. Holzbläser m pl
R парный / двойной состав m

dvojité nástroje

I [strumenti m pl] gemelli m pl
F instruments m pl doubles
A duplex instruments pl
N Duplex-Instrumente n pl
R двойные инструменты m pl

dvojité / dvojnásobné bé
I doppio bemolle m
F double bémol m
A double flat
N Doppel-B [e]n
R дубль

dvojitý jazyk
I articolazione f doppia, doppia articolazione, doppio colpo m di lingua
F double articulation f, coup m de lague double/ binaire, détaché m double
A double tonguing/tongue
N Doppelzunge f
R двойной язык m / ударm

dvojitý křížek
I doppio bemolle m
F double bémol m
A double flat
N Doppel-B[e]n
R дубль-диез m, двойной диез m

dvojitý křížek
I doppie diesis m
F double dičse m
A double sharp
N Doppelkreuz n
R дубль-диез m, двойной диез m

dvojkoncert
I doppio concerto m
F double concerto m
A double concerto
N Doppelkonzert n
R двойной концерт m

dvojlesnice
I corno m doppiocor
F cor m double, c. à compensation
A double horn
N Doppelhorn n
R двойная ваторна f

dvojperioda
I doppio periodo m
F (deux périodes musicales semblables formant une sorte de coupe binaire)
A double period
N Doppelperiode f
R двойной / сложный период m

dvojsbor
I doppio coro m, c. spezzato/battente
F choeur m double, double ch.
A double choir, (A:) double chorus
N Doppelchor m (Apsidenchöre m pl)
R двойной хор m

dvojtečkovaná nota
I nota f con punto doppio
F note f doublement pointée
A double-dotted note
N doppelt punktierte Note f
R дважды пунктио(ован)ная нота f

dvojtrylek
I trillo m doppio
F double trille m
A double shyke/trill
N Doppeltriller
R двойная трель m

dvojvěta, opakovaná věta
I fease f doppia/ripetuta
F (phrase repétée)
A (repeated phrase)
N Doppelsatz m
R (повторенное построение n)

dvojzmenšený
I piu che diminuito, due volta d., doppiamente diminuito
F sous-diminué
A doubly diminished
N doppeltvermindert
R дважды уменьшённый

dvojzmenšený trojzvuk

I (accordo di terza diminuita o quinta diminuita)
F (accord de tierce diminuée et quinte diminuée)
A (chord of diminished third and diminished fifth)
N doppeltverminderter Dreiklang m (d. u. četvorozvuk: doppeltverminderter Sept[imen]akkord m)
R (аккорд m с уменьшёнными терцией f и квинтой f)

dvojzvětšený
I piu che eccedente, due volte e., doppiamente e./aumentato
F sur-augmenté
A doubly augmented
N doppel übermäßig
R дважды увеличенный

dvojzvuk
I bicordo m
F doubles notes f pl
A harmonic interval
N Zweklang m
R двузвучие n

dvorská hudba
I musica f di corte
F musique f de cour
A court music, m. at court
N Hofmusik f
R придворная музыка f

dvoucelá nota, brevis
I [nota f] breve f
F [note f] carreée f, [n.] brève f, brevis f, double ronde f
A breve, (A:) double [whole-] note
N Brevis f, Doppeltaktnote f, Doppelganze f
R бревис f

dvoucelá pomlka
I pausa f di breve
F bâton m [de deux pauses], silence f de brève
A breve rest, (A: double whole-note rest)
N Brevispause f, Doppeltaktpause f
R пауза f, равная двум целым нотам

dvoučárkovaná oktáva, **dvakrát čárkovaná oktáva**
I ottava f due linee, l´ottava che segue l l´ottava centrale
F quatrième octave f,
A two-line octave, twice-accented o., fourth o., l-root o.
N zweigestrichene Oktave f
R вторая октава f (до-си)

dvoučtvrtní/dvoučtvrťový takt
I tempo m/misura f/battuta f [in/di]due quarti
F mesure f à deux-quatre
A two-four time, (A:) t.-f. meter
N Zweivierteltakt m
R такт m в две четверти f, размер m на д. ч.

dvoupůlový takt / allabreve t.
I tempo m alla breve, (stariji izrazi:) t. tagliato, t. a cappella
F alla breve, mesure f à deux-deux (C barré)
A alla breve time, cut t.
N Allabreve-Takt m, Alla-breve-Takt, Allbrevetakt
R такт m, размер на две вторых

dvouručně
I a due mani
F à deux mains
A two-hand, for two hands
N zweihändig
R в две руки f pl

dvouruční hra
I suonare m a due mani
F jeu m à deux mains
A two-hand playung
N zweihändiges Spiel n
R игра f в две руки f

dvoustopový záznam
I doppia traccia f/pista f
F double piste f
A twin-track, half-track, (A:) two-track
N Doppelspur f, Halbspur f
R двухдорожечная запись f

dvoutaktí
I semifrase f [binaria], mezza frase f [b.]
F membre m de phrase
A half-phrase
N Zweitakt[er]m, Phrase f
R двутакт, (двутактная фраза f)

dvouvětý
I di/a due tempi
F à deux mouvements, à d. parties
A in two movements
N zweisätzig
R двухчастный

dýchání
I respirazione f
F respiration f
A breathing
N Atmung f, Atmen n
R дыхание n

dýchání poboční / žeberní / kostální d. // břišní / bránicové / abdominální
I respirazione f toracica // r. addominale
F respiration f thoracique // r.abdominale
A chest breathing // abdominal b.
N Brustatmung f // Bauchatmung f
R грудное дыхание n // брюшное д.

dýchat
I respirare
F respirer
A to breathe
N atmen
R дышать

dynamická znaménka (pokyny)
I segni m pl dinamici
F signes m pl/termes m pl de nuances
A dynamic marks pl/signs pl
N dynamische Zeichen n pl,
Lautstärkebezeichnungen f pl
R обозначения n динамики

dynamické odstíny
I sfumature f pl dinamiche
F nuances f pl de sonorité
A dynamic nuances pl
N Stärkegrade m pl, Lautstärkegrade m pl
R динамические оттенки m

dynamika
I dinamica f
F dinamique f
A dynamics
N Dynamik f
R динамика f

džez, jazz
I jazz m, musica f j.
F jazz m, musique f de j.
A jazz
N Jazz m, Jazzmusik f
R джаз m, джазовая музыка f

džez[ben]dista, jazz [band]ista
I musicista m jazz
F musicien m de jazz
A jazz musician
N Jazzmusiker m, Jazzer m
R ансамблист m /оркестрант m джаза m

E

e
I mi [naturale]
F mi
A E [natural]
N e, E
R ми

écossaise (skotská)
I ecozzese f
F écossaise
A écossaise
N Schottisch[er]m, Ecossaise f,
Ekossaise f
R экос(с)ес m

vydání, edice
I edizionee f, pubblicazione f
F édition f, publication f
A edition, publication
N Ausgabe f
R издание n

editor, vydavatel
I editore m
F éditeur m
A editor, publisher
N Herausgeber m, Verleger m
R излатель m

E dur // e moll
I mi maggiore //mi minore
F mi majeur//mi mineur
A E major//E minor
N E-Dur, E-Dur//e-Moll, e-moll
R ми мажор // ми минор

efektivní disonance
I (dissonanza acustica)
F (dissonance réelle)
A (acoustic dissonance)
N effektive/absolute/akustische/
physikalische/ klangliche Dissonanz f
R физический / акустический
диссонанс m

efy
I effe f pl, esse f pl
F [les] F m pl, [les] S m pl
A f-holes pl
N F- Löcher n pl (C- Löcher)
R эфы m pl, отверстия n pl

echos, tón (tonos)
I modo m
F mode m, ęchos m
A mode
N Modus m
R глас m

echo-tón (efekt)
I suono m ad eco, effetto m d´eco
F son m en écho, effet m d´écho
A echo tone
N Echoton m
R эффект m эхо

eis // eisis
I mi diesis, mi #//mi doppio diesis
F mi dičse, mi #//mi double dičse
A E sharp, E #//E double sharp
N eis, Eis//eisis, Eisis
R ми диез // ми дубль диез

eklekti[ci]smus
I ecletti[ci]smo m
F éclectisme m
A eclecticism
N Eklektizismus m
R эклектизм m

eklektik
I eclettico m
F éclectique m
A eclecticist
N Eklektiker m
R эклектик m

ekloga
I egloga f
F égloque f
A eclogue, eglogue
N Ekloge f
R эклога f

ekvál
I equale m
F égual m, composition f pour voix égales
A eguale, piece for equal yoices
N Äquale n
R (пьеса f, написанная для однородных голосов m pl или одинаковых инструментов m pl

ekvál (aequal)
I euguale m
F égual m, composition f pour voix égales
A equale, piece for equal youces
N Äquale n
R (пьеса f написанная для однородных голосов или одинаковых инструментов)

ekválisté / aequalisté
I equalisti m pl
F équalistees m pl
A equalists pl
N Äqualisten m pl
R (сторонники m pl направления, согласно которому все звуки григорианского хорала равни по длительности)

elegie
I elegia f
F élégie
A elegy
N Elegie
R элегия f

elektroakustika
I elettroacustica f
F électro-acoustique f
A electro –acoustics
N Elektroakustik f
R электроакустика f

elektronická hudba
I musica f elettronica
F musique f électronique
A electronic music
N elektronische Musik f
R электронная музыка f

elektronový generátor
I generatore m [elettronico]
F générateur m de sons
A [electronic] generator
N Generator m
R электронный генератор m

elektropneumatická traktura / soustava, elektropneumatický systém
I trasmissione f elettro-pneumatica, sistema m elettro-pneumatico
F transmission f/système m électro-pnemumatique
A electro-pneumatic action
N elektropneumatische Traktur f/ Spieltraktur f/ Spieleinrichtung f, elektropneumatisches Regierwerk n
R электропневматическая трактура f

elipsa (výpustka)
I risoluzione f evitata
F (résolution inattendue d´un accord)
A (unexpected resolution of a chord)
N Ellipsef, Ellipsis f
R эллипсис m

enharmonická záměna
I scambio m/cambiamento m enarmonico
F changement m/substitution f enharmonique
A enharmonic change
N enharmonische Verwechslung f (e. Umdeutung f)
R энгармоническая замена f (энгармоническое переосмысление n)

enharmonické tóny
I note f pl enarmoniche, suoni m pl enarmonici/omologhi/omofoni
F notes f pl/sons m pl enharmoniques, n synonymes
A enharmonic notes pl/tones pl
N enharmonische Töne m pl
R энгамонически равные звуки m pl

enharmonika

I enarmonia f
F enharmonie f
A use of enharmonic notes/ tones
N Enharmonie f, Enharmonik f
R энгармония f

epilog, doslov, dovětek
I epilogo m
F épiloque m
A epileque
N Epilog m, Anhang m
R эпилог m, дополнение n

epizoda, mezivěta
I episodio m
F épisode m
A episode
N Episode f, Zweischensatz m
R эпилог m, дополнение a

epocha, údobí
I epoca af
F époque f
A epoch, period
N Zeitalter n, Epoche f
R эпоха f

es // eses
I mi bemolle, bi b//mi doppio bemolle
F mi bémol, mi b//mi double bémol
A E flat, E b//E double flat
N es, Es//eses, Eses
R ми бемоль // ми дубль-бемоль

Es dur // es moll
I mi bemolle maggiore, mi b maggiore//
mi bemolle minore, mi b minore
F mi bémol majur, mi b majeur//mi bémol
mineur, mi b mineur
A E flat major, E b major// E flat minor, E
b minor
N Es-Dur, Es – dur//es-Moll. es-moll
R ми бемоль мажор // ми бемоль минор

eso
I esse f, stortino m, cannello m
F bocal m, cuivrette f
A crook, bocal, mouthpipe
N S-Rohr n, [das] S n
R эс m

estampida
I [i] stampita f, estampida f, estampida f,
estampita f
F estampie f
A estampida
N Estampie f, Estampida f
R эстампида f

estetický
I estetico
F esthétique
A sesthetic[al], (A:) esthetic[al]
N ästhetisch
R эстетический

estetika
I estetica f
F esthétique f
A aesthetics, (A:) esthetics
N Ästhetik f
R эстетика f

estrádní / zábavná / populární / lehká hudba
I musica f leggera
F musique f légère/récréative
A light/entertainment/popular music
N Unterhaltungsmusik f, leichte Musik f,
”U-Musik” f
R лёгкая / эстрадная / развлекательная
музыка f

etuda
I studio m
F étude f (lecon f$
A etude, study (lesson)
N Etüde f (Handstück n)
R этюд m

eufonium
I eufonio m, flicorno m basso
F euphonium m, e: basse f e: à pistons,
e. b. en si bémol
A euphonium, bass saxhorn
N Euphonium n, Baryton[horn]n
R эвфониум m

Eustachova trubice
I tromba f d´Eustachio
F trompe f d´ Eustache
A Eustachian tube
N Eustachische Röhre f, Ohrtrompete f
R эвстахиева труба f

evangelista
I evangelista m
F évangeliste m
A evangelist
N Evangelist m
R евангелист m

exotická hudba
I musika f esotica
F musique f exotique
A exotic music
N exotische Musik f
R экзотическая музыка f

expozice
I esposizione f
F exposition f
A exposition (*fugová e.:* main e.)
N Exposition f
(*fugová e.* : Fugenesposition f, erste Durchführung f)
R экспозиция f

exprese, výraz
I espressione f
F expression f
A expression
N Ausdruck m, Expression f
R экспрессион m

expresionismus
I espressionismo m
F expressionisme m
A expressionism
N Expressionismus m
R экспрессионизм m

expresionista
I espressionista m
F expressioniste m
A expressionist
N Expressionist m
R экспрессионист m

F

f
I fa [naturale]
F fa
A F [natural]
N f, F
R фа

fagot
I fagotto m
F basson m
A basson
N Fagott m
R фагот m

fagotista
I fagottista m
F basson[iste]m
A bassoon-player, bassoonist
N Fagottist m
R фаготист m

faktura, sazba
I fattura f, struttura f
F facture f (morceau m de facture) écriture f, structure f
A texture, structure, build-up
N Faktur f, Setzweise f, Satz m
R фактура f, склад m

falešný
I falso. stonato
F faux
A false, out of tune, off the pitch (dirty tones pl)
N falsch, unrein, unsauber, mißtönend
R фальшивый, нечистый

falešný
I falso, stonato
F faux
A false, out of tune, off the pitch (dirty tones pl)
N falsch, unrein, unsauber, mißtönend
R фальшивый, нечистый

falzet, (falsetto, fistule) ,
I falsetto m
F fausset m, voix de f.
A falsetto [voice]
N Falsett n, Falsettstimme f, Fistel[stimme] f
R фальцет m, фистула f

falzetista
I falsettista m
F falsettiste m, contraténor m
A falsettist, falseto singer, countertenor, male alto
N Falsettist m
R тенор m, поющий фальцетом m

fandango
I fandango m
F fandango m
A fandango
N Fandango m
R фанданго n

fanfára
I fanfara f (toccato m, toccata f)
F fanfare f
A fanfare, trumpet call

(flourish [of trumpets])
N Fanfare f
R фанфара f

fantazie
I fantasia f
F fantaisie f
A fantasy, fantasia, phantasy, phantasie (fancy)
N Fantasie f, Phantasie f
R фантазия f

farandole
I farandola f
F farandole f
A farandole
N Farandole f
R фарандола f

faux bourdon
I falso bordone m, falsobordone m
F faus-bourdon m
A faburden, faux-bourdon, English discant
N Fausbourdon m (englischer Diskant m)
R фобурдон m

F-dur // f-moll
I fa maggiore//fa minore
F fa majeur//fa mineur
A F major//F minor
N F-Dur, F-dur//f-Moll, f-moll
R фа мажор // фа минор

fes // feses
I fa bemolle, fa b // fa doppio bemolle
F fa bémol, fa b // fa double bémol
A F flat, F b // F double flat
N fes, Fes//feses, Feses
R фа бемоль // фа дубль-бемоль

fidula, fidel
I viella f, fidula f
F vičle f, vielle f
A fiddle, vielle
N Fi[e]del f
R фидель m, вьелла f

figura
I figura f
F figure f
A figure
N Figur f
R фигура f

figurace
I figurazione f
F figuration f
A figaration
N Figuration f, Figurieren n, Figurierung f, Figurenwerk n
R фигурация f

figurální hudba
I musica f figurata
F musique f figurée
A figural music
N Figuralmusik f
R фигуральная музыка f

figurovaný chorál
I corale m figurato
F choral m figuré
A figured chorale
N figurierter Choral m
R фигурированный хорал m

figurovat
I figurare
F figurer, orner
A to figure, to embellish
N figurieren
R фигурировать, орнаментировать

filharmonie, filharmonický spolek
I filarmonia f, societè f/ orchestra f filarmonica
F philharmonie f, société f /orchestre m philharmonique
A philharmony, philharmonic society/orchestra
N Philharmonie f, philharmonische Gesellschaft f, philharmonisches Orchester n, Philharmoniker m pl
R филгармрния f, филармоническое общество a

filmová hudba
I musica f per/di/nel film (colonna f sonora)
F musique f de film
A film/screen music, moving picture m.
N Filmmusik f, Tonfilmmusik f, (Lichtspielmusik f)
R киномузыка f, музыка кинофильма m, м. для кино n

filtr
I filtro m
F filtre m
A filter
N Filter mn, Sieb n
R фильтр m

finále
I finale m (conclusione f)
F finale m, mouvement m, (cloîture f, conclusion f)
A finale (conclusion)

N Finale n, Finalsatz m, Schlußsatz m, Opernfinale n, Schlußszene f (Kehraus m)
R финал m

finalis, finála, konečný tón
I [nota f] finale f, finalis f
F note f finale
A final
N Finalis f, Schlußton m
R финалис m

fioritury (ozdoby)
I fioriture f pl, fioretti m pl, rifiorimenti m pl
F diminutions f pl, divisions f pl, fredons m
A flourishes pl
N Blumen f pl, Koloraturen f pl
R фиоритуры f pl

fis // fisis
I fa diesis, fa #//fa doppio diesis
F fa dièse, fa # // fa double dièse
A F sharp, F #// F double sharp
N fis, Fis//fisis, Fisis
R фа диез // фа дубль-диез

Fis-dur/ fis-moll
I fa diesis maggiore, fa # maggiore // fa diesis minore, fa # minore
F fa dièse majeur, fa # majeur// fa dièse mineur, fa # mineur
A F sharp major, F # major// F sharp minor, F # minor
N Fis-Dur, Fis-dur//fis-Moll, fis-moll
R фа диез мажор //фа диез минор

F-klíč
I chiave f di fa
F clé f/clef f de fa
A F-clef
N F-Schlüssel m
R фа ключ m, к. фа

flamenco
I cante m flamenco
F flamenco m
A flamenco
N Flamenco m
R фламенго n

flašinet (kolovrátek)
I organo m di Barberia/Berberia, o. portatile, organio m a cilindro, organetto m [a manovella]
F orgue m de Barbarie, o. à manivelle/cylindre
A barrel/hand organ
N Drehorgel f, Leierkasten m, Leierorgel f, Walzenorgel f
R шарманщик m

flažolet -
I falgioletto m, flageolet m, flautino m
F flageolet m
A flageolet
N Flageolett n
R флажолет m

flažolety přirozené / f.//umělé f.
I armonici m pl naturali, suoni m pl a. /flautati n. //armonici artificiali, suoni a./f. artificiali
F sons m pl harmoniques naturels //s. h. artificiels
A natural harmonics pl// artificial h.
N natürliche Flageolett-Töne m pl //künstliche F.-T.
R натуральные флажолеты m pl // искусственные ф.

Flažolety, flažoletové tóny
I armonici m pl, suoni m pl armonici/flautati
F sons m pl harmoniques, (s. flűtés, s. de flageolet)
A harmonics pl, harmonic tones pl, flageolet-tones/-notes pl
N Flageolett-Töne m pl, Flageolettöne m pl
R флажолеты m pl

flétna
I faluto m
F flűte f
A flute
N Flöte f
R флейта f (флёте) f

flétna altová
I flauto m contralto (stariji izraz: flautone m - znači i staru bas-flautu)
F flűte f [contr] alto/grave/ basse
A alto / bass flute
N Altflöte f, Tenorflöte f
R альтовая флейта f

flétna basová
I flauto m dolce basso, f. a becco basso
F flűte f à bec basse
A bass recorder
A Baßblockflöte f
R басовая блокфлейта f

flétna dvojitá, dvojflétna
I flauto m/piffero m doppio

F flüte f double
A double flute/pipe/flageolet
N Doppelflöte f, Doppelpfeife f
R двойная / двуствольная / парная флейта f, двойная свирель f

flétna hůlková (čakan)
I flauto m a bastone
F canne-flűte f
A cane flute, walking-stick f.
N Stockflöte f, Flötenstock m, Czakan m, Csakan m
R чакан m

flétna jednoručka galoubet
I galoubet m
F galoubet m, Flűtet m
A tabor pipe (pipe and tabor)
N Einhandflöte f, Galoubet m; Trommelpfeife f; Schwegel m
R галубэ m

flétna příčná (Böhmova)
I faluto m traverso/traversiere, f tedesco)
F flűte f traversière; f allemande
A transverse/cross flute ; German f.
N Querflöte f ; Traversflöte f, Zwerchflöte f
R небольшая поперечная флейта, (инструмент пехоты)

flétna zobcová
I faluto m a becco, f. dolce
F flùte f à bec, f. douce/anglaise
A recorder, beaked flute, fipple-f., whistle-headed f., blockflute (Englisch f.)
N Blockflöte f, Schnabelflöte nf, Kernspaltflöte f
R блокфлейта f

flétnista // flétnistka
I falutista mf
F flűtiste mf
A flautist, flute player
N Flötist m, Flötenspieler m, Flötenbläser m, // Flötistin f, Flötenspielerin f, Flötenbläserin f
R флейтист m// флейтистка f (флейтщик m)

flexaton, zvukovka, flex-a-tone
I flessatono m, flesaton m
F flexaton m
A flexatone, flex-a-tone
N Flexaton n
R флексатон m

florentská Camerata
I Camerata f fiorentina
F Camerata f de Florence
A Florentine Camerata
N Florentinger Camerata f
R флорентийская камерата f

folia
I follia f
F folie f, folia f, folies f pl d´Espagne
A fol[l]ia, folie
N Fol[l]ia f
R фолия f

fón
I fon m, phon m
F phone m
A phon
N Phon n
R фон m

fonace
I fonazione f, emissione f
F phonation f, émission f du son
A phonation, emission
N Lautbildung f, Tonbildung f, Stimmbildung f, Phonation f
R звукообразование n

fond (základ, pozadí)
I fondo m sonoro
F fond m sonore
A background
N [klanglicher] Bintergrund m
R фонд m

fonetika
I fonetica f
F phonétique f
A phonetica
N Phonetik f, Lautlehre f
R фонетика f

fonograf
I fonografo m
F phonographe m
A phonograph
N Phonograph m
R фонограф m

fonogram
I fonogramma m
F phonogramme m
A phonogram
N Phonogramm n
R фонограмма f

fonometr, zvukoměr
I fonometro m, sonometro m

F phonomètre m, sonomètre m, audiomètre m
A phonometer, sound-level indicator
N Klangmesser m, Geräuschmesser m, Lautstärkemesser m, Schallpegelmesser m
R фонометр m, шумометр m

fonomimie
I (segni di mano rappresentanti le note della scala)
F (signes manuela représentant les notes de la gamme)
A manual signs pl
N Handzeichen n pl
R фономимия f

fonotéka
I fonoteca f
F phonothèque f
A record library
N Phonothek f
R фонотека f

forlana
I forlana f, furlana f
F forlane f
A forlana, furlana
N Forlana f, Forlane f, Friauler m
R форлана f, фурлана f

forma
I forma f
F forme f
A form
N Form f
R форма f

forma dvoudílná [**písňová**]
I forma f binaria/bipartita
F forme f/coupe f/phrase f binaire
A [simple] binary form, two-section f., two-part f.
N zweiteilige Liedform f
R двухчастная форма f (старинная д. ф.)

forma dvoudílná s reprízou
I forma f di trapasso fra la bipartita e la tripartita
F (forme binaire dont la seconde moitié contient une section contrastante et une réexposition raccourcie de la premičre moitié)
A rounded binary form
N Übergangsform f [zwischen zwei- und dreiteiliger Liedform]
R ддвухчастная форма f с репризой

forma písňová složená
I forma f della canzone composta, f. di ”lied” composta
F forme f à trio
A compound/complex ternary form
N zusammengesetzte Liedform f
R сложная / составная трёхчастная форма f

formální
I formale
F formel
A formal
N formal, Form-
R формальный

formální stavba / struktura
I structtura f/schema m formale
F structure f formelle, schéma m formel
A formal design/structure
N formale Anlage f, Formstruktur f, Formaufbau m
R формальная структура f

formanty
I formanti f pl
F formants m pl
A formants pl
N Formanten m pl
R форманты f pl

formy cyklické / vícevěté
I forme f pl in più movimenti/tempi/parti, f. cicliche
F formes f pl à plusieurs mouvements, f. cycliques
A multimovement forms pl, cyclic[al] f.
N zyklische Formen f pl, mehrsätzige F.
R циклические / многочастные формы
R многоголосный

forsírovat [**hlas**]
I forzare
F forcer [la voix]
A to force, to push
N [die Stimme] forcieren, den Ton f.
R форсировать (звук)

hráč na dechový nástroj (“foukač”)
I suonatore m di strumento a fiato
F joueur m d´un instrument à vent
A wind player (woodwind player//brass p.)
N Bläser m (Holzbläser m//Blechbläser m)
R исполнитель m на духовом инструменте, духовник m

foukat
I soffiare
F souffler

A to blow
N blasen (Flöte blasen)
R дуть

foxtrott
I fox[-trot] m
F fox-trot m
A fox [-trot]
N Foxtrott m
R фокстрот m

foyer
I ridotto m
F foyer m
A lobby, foyer
N Foyer n
R фойе a

francouzský houslový klíč
I chiave f francese di violino
F clé f/clef f de sol le [ligne], c. française de - violon
A French violin clef, French G-clef, c. on the first line
N französischer Violinschlüssel m
R старофранцузский ключ m, французский скрипичный к.

fraška
I farsa f, pazzia f
F farce f
A farce
N Posse f, Farce f
R фарс m

fráze
I frase f
F phrase f [musicale]
A phrase
N Phrase f
R фраза f

frázovací oblouček
I legatura f/segno m di fraseggio
F signe m de [liaison du] phrase
A phrase mark, phrasing slur
N Phrasierungsbogen m, Phrasierungszeichen n
R фразировочная лига f, л. фразировки f

frázování, členění
I fraseggi [emento] o m, articolazione f
F phrasé m, articulation f
A phrasing
N Phrasierung f
R фразировка f

frázování, členění
I fraseggi [ament]o m, articolazione f
F phrasé m, articulation f
A phrasing
N Phrasierung f
R фразировка f

frázovat
I fraseggiare
F phraser
A to phrase
N phrasieren
R фразировать

frekvence, kmitočet
I frequenza f, numero m di vibrazioni
F fréquence f, nombre m de vibrations
A frequency, vibration number/rate
N Schwingungszahl f, Frequenz f
R частота f (число n колебаний)

frottola
I frottola f
F frottola f, frottole f
A frottola
N Frottole f, Frottola f
R фроттола f

frygická sekunda
I seconda f frigia
F seconde f phrygienne
A Phrygian second
N phrygische Sekund[e] f
R фригийская секунда f

frygická tónina
I tono m/modo m frigio
F mode m phrygien, mode de Mi
A Phrygian mode
N phrygische Tonart f
R фригийский лад m

frygický kvintakord
I (triade maggiore sul II grado abbassato)
F (accord parfait majeur sur le me degré abaissé)
A (major triad on flat supertonic)
N neapolitanischer Dreiklang m, selbständiger Neapolitaner m
R трезвучие n пониженной / низкой ступени

fuga
I fuga f
F fugue f
A fugue
N Fuge f
R фуга f

fuga čtyřnásobná
I fuga f quadruola, f. a quattro soggetti
F quadruple fugue f, f. à quatre sujets
A quadruple fugue
N Quadrupelfuge f
R четверная фуга f

fuga dvojitá
I fuga f doppia, f. a due soggetti
F double fugue f, f. à deux sujets
A double fugue
N Doppelfuge f
R двойная фуга f

fuga dvouhlasá // trojhlasá f. // čtyřhlasá fuga // pětihlasá f.
I fuga f a due parti/voci// f. a tre p./v.//f. a quattro p./v.//f. a cinque p./v.
F fugue f à deux parties/ voix//f. à trois p./v.// f. à quatre p./v.//f. à cinq p./v.
A two-part fugue//three-p. f.//four-p. f.//five-p. f.
N zweistimmige Fuge f//dreistimmige F.//vierstimmige F.//fünfstimmige F.
R двухголосная фуга f // трёхголосная ф. // четырёхголосная ф. // пяттиголосная ф.

fuga dvoulasá // trojhlasá f. // čtyřhlasá f: // pětihlasá f.
I fuga f a due parti/voci// f. a tre p./v.//f. a quattro p./v.//f. a cinque p./v.
F fugue f à deux parties/ voix//f. à trois p./v.// f. à quatre p./v.//f. à cinq p./v.
A two-part fugue//three-p. f.//four-p. f.//five-p. f.
N zweistimmige Fuge f//dreistimmige F.//vierstimmige F.//fünfstimmige F.
R двухголосная фуга f // трёхголосная ф. четырёхголосная ф. пятиголосная ф.

fuga jednoduchá
I fuga f semplice
F fugue f à un sujet
A simple fugue
N einfache/einthemige Fuge f
R простая / однотемная фуга f

fuga reálná
I fuga f reale
F fugue f réelle
A realu fugue
N Realfuge f, reale Fuge f
R реальная фуга f

fuga trojitá
I fuga f a tre soggetti, f. tripla
F triple fugue f, f. à trois sujets
A triple fugue
N Tripelfuge f
R тройная фуга f

fuga v protipohybu
I fuga f contraria, f. per moto contrario, f. al rovescio, controfuga f
F fugue f par mouvement contraire, f. par inversion
A fugue by inversion, f. by contrary motion, counter-fugue
N Gegenfuge f, Umkehrungsfuge f, Inversionsfuge f
R фуга в противодвижении n

fuga vokální / sborová
I fuga f vocale/cantata/corale
F fugue f vocale/chorale
A vocal/choral fugue
N Singfuge f, Chorfuge f
R вокальная хоровая фуга f

fugato
I fugato m
F fugato m
A fugato (fuguing tune, fugue-t.)
N Fugato n
R фугато n

fughetta
I fughetta f
F fughette f, fughetta f
A fughetta
N Fughette f, Fughetta f
R фугетта f

fugovaný
I fugato
F fugué
A fugued
N fugiert
R фугированный

fugovat
I trattare in forma di fuga
F traiter en style fugué
A to treat fugally
N fugieren
R фугировать

fundamentální bas
I basso m fondamentale
F basse f fondamentale
A fundamental bass
N Fundamentalbaß m, Grundstimme f
R (последовательность основных тонов гармонии)

fundamentální bas
I basso m fondamentale

F basse f fondamentale
A fundamental bass
N Fundamentalbaß m, Grundstimme f
R (последовательность f основных тонов m гармории f)

fundamentální tóny
I gradi m pl fondamentali/tonali
F notes f pl tonales, bonnes n. du ton, bons degrés m pl (sons m pl fondamentaux)
A tonal degrees pl
N Hauptstufen f pl
R главные ступени f pl

fundatisté
I fanciulli m pl del coro
F enfants m pl de choeur
A choir boys pl, children pl of the chapel
N Chorknaben m pl, Kapellknaben m pl
R певчие мальчики m, клиросники m pl

funkce [harmonická]
I funzione f [armonica/tonale]
F fonction f [tonale]
A [harmonic] function
N [harmonische] Funktion f
R (гармоническая / ладовая) функция f

funkční značky
I lettere f pl funzionali, indicazioni f pl delle funzioni armoniche
F indications f pl des fonctions harmoniques
A indications pl of harmonic functions
N Funktionsbezeichnungen f pl
R функциональные обозначения n pl

funkční teorie
I teoria f delle funzioni [tonali]
F théorie f des fonctions [tonales]
A functional theory
N Funktionstheorie f
R функциональная теория f

funkčnost, funkcionálnost
I funzionalitè f
F fonctionalité f
A functionalis m
N Funktionalität f
R функциональность f

furiant
I furiant m
F furiant m
A furiant
N Furiant m (Zwiefacher m, Zwiefaltiger m)
R фуриант m

futurismus
I futurismo m, bruitismo m
F futurisme m, bruitisme m
A futurism
N Futurismus m, Bruitismus m
R футуризм m

fysharmonika
I fisarmonica f
F physharmonica m
A physharmonica
N Physharmonika f
R фисгармония f

G

g
I sol [naturale]
F sol
A G [natural]
N g, G
R соль

galantní sloh
I stile m galante
F style m galant/léger
A gallant style
N galanter Stil m
R галантный стиль m

galerie
I galleria f
F galerie f
A gallery, (A:) balcony
N Galerie f
R галерея f

galikánský zpěv
I canto m callicano
F chant m gallican
A Gallican chant
N gallikanischer Gesang m
R галликанское пение a

galliarda (gagliarda)
I gagliarda f
F gaillarde f
A galliard
N Gaillarde f, Gagliarde f, Galliarde f

R гальярда f

galoubet

[viola f da]gamba
(sopránová-altová-tenorová-basová)
I viola f da gamba (soprano m/discanto m di viola = violetta f piccola; contralto m di viola; tenore m di v.: basso m di v./gamba)
F [viole f de] gambe f, viola f da gamba (pardessus m de viole; dessus m de v.: alto m de v.; ténor m de v. = taille f [de v.]; basse f de v.)
A [viola da] gamba, (pardessus de viole; treble/descant viol; alto viol; tenor viol; bass viol)
N Gambe f, Viola da gamba f, Kniegeige f, Kleindiskantviola f; Diskantviola f; Tenorviola f = Alt-Tenorviola f; Kleinbaßviola f)
R (виола f да гамба)

gambista
I gambista m
F gambiste m, violeste m, joueur m de gambe
A gambist, violist, gamba player
N Gamn¨bist m, Gambenspieler m
R гамбист m

gamelan, gamelong
I gamelan[g] m
F gamelan m
A gamelan [orchestra]
N Gamelan [g] n
R гамелан m

gavota
I gavotta f
F gavotte f
A gavot[te] (cebell, cibell)
N Gavote f
R гавот m

G-dur //g-moll
I sol maggiore//sol minore
F sol majeur//sol mineur
A G major//G minor
N G-Dur, G-dur//g-Moll, g-moll
R соль мажор // соль минор

generálbas, generální/ číslovaný/figurovaný bas
I [basso m] continuo m, b. numerato/cifrato/figurato (basso m seguente, partimento m)
F basse f chifrée/continue/figuée
A thorough-bass, figured bass, [basso] continuo
N Generalbaß m, bezifferter Baß m, Basso m continuo
R генералбас, генерал-бас m, шифрованный бас, бассо m континуо

generální pomlka / pauza (generálpauza)
I pausa f generale, [battuta f] vuota f
F silence m général, pause f générale
A general rest/pause
N Generalpause f, Pausentakt m
R генеральная пауза f

generální zdvih
I anacrusi f generale/integrale
F anacrouse f générale
A prevailing upbeat
N Generalauftakt m
R генеральный затакт m

generální zkouška, generálka
I prova f generale
F répétition f générale
A final/last rehearsal
N Generalprobe f
R генеральная репетиция f

ges// geses
I sol bemolle, sol b//sol doppio bemolle
F sol bémol, col b //sol double bémol
A G flat, G b //G double flat
N ges, Ges//geses, Geses
R соль бемоль // соль дубль-бемоль

Ges-dur//ges-moll
I sol bemolle maggiore, sol b fmaggiore // sol bemolle minore, sol b minore
F sol bémol majeur, sol b majeur // sol bémol muneur, dol b mineur
A G flat major, G b major// G flat minor, G b minor
N Ges-Dur, Ges-dur//ges-Moll, ges-moll
R соль бемоль мажор // соль бемоль минор

gigue
I giga f
F gigue f
A jig, gigue
N Gigue f
R жига f

gis // gisis
I sol diesis, sol #//sol doppio diesis
F sol dièse, sol # // sol double dièse
A G sharp, G # // G double sharp
N gis, Gis//gisis, Gisis
R соль диез // соль дубль диез

Gis-dur // gis-moll
I sol diesis maggiore, sol #maggiore//sol diesis minore, sol # minore
F sol dièse majeur, sol # majeur//sol dièse mineur, sol # mineur
A G sharp major., G # major// G sharp minor, G # minor
N Gis-Dur, Gis-dur//gis-Moll, gis-moll
R соль диез мажор // соль диез минор

G klíč
I chiave f di sol
F clé f/clef de sol
A G-clef
N G-Schlüssel m
R соль ключ m к. (системы) соль

glee
I glee m
F glee m
A glee
N Glee m
R гли m

glissando
I glissando (m), strisciando, strisciato, scivolando
F glissando (m), glissé, glissade f, glissement m
A glissando
N glissando (Glissando n)
R глиссандо n

glottis, hlasivková štěrbina
I glottide f
F glotte f
A glottis
N Stimmritze f, Glottis f
R голосовая щель f

gondoliéra, barkarola
I barcar[u]ola f, gondoliera f
F barcarolle f
A barcarolle, gondola song
N Barkarole f, Gondellied n
R баркарол(л)а f, гондольера f

gong
I gong m
F gong m
A gong
N Gong m
R гонг m

gongová hra
I gongs m pl cinesi
F carillon m/jeu m de gongs
A gong chime/carillon
N Gongspiel n
R набор m гонгов m

gopak
I gopak m
F gopak m, hopak m
A gopak, hopak
N Gopak m, Hopak m
R гопак m

gotika
I gotica f
F art m gothique
A Gothic
N Got[h]ik f
R готика f

gradace, stupňování
I gradazione f
F gradation f
A climax
N Steigerung f, Anstieg m
R подъём m, нарастание n

graduál
I graduale m
F graduel m
A gradual, graul
N Graduale n
R градуал m

grafická notace
I notazione f per diagrammi
F notation f diagrammatique
A graphic notation/score, diagram n.
N grafische/graphische Notation f, Diagramm-N. f, Musikalische Grafik/Graphik f
R графическая нотация f

gramodeska
I disco m
F disque m
A [gramophone] record, disc, (A:) [phonograph] record
N Schallplatte f, Platte f
R (грамофонная) пластинка f, грампластинка f

gramofon
I giradischi m, grammofono m (mangiadischi m)
F tourne-disque m, électrophone m, grammophone m
A gramophone, record player, (A:) phonograph
N Schallplattenspieler m, Plattenspieler m, Grammophon n

R грамофон f, патефон f

gramofonní hlava
I testa f del rivelatore, t. del pisk-up
F tęte f de phonocapteur, t. de pick-up
A pick-up cartridge
N Ton[abnehmer]kopf
R головка f звукоснимателя m

gramofonní ručička
I braccio m del pick-up, b. del rivelatore
F bras m du pick-up, b. de lecture
A tone arm, pick-up a. lecture
N Tonarm m
R тонарм m, держатель m звукоснимателя m

[gramofonová] jehla
I pun [in] a f, ago m
F pointe f [de lecture], aiguille f
A stylus, needle
N Nadel f, Saphirnadel f
R (граммофонная) игла f

gramofonový talíř
I piatto m [portadischi]
F lateau m, platine f
A turntable
N Plattenteller m, Schallplattenteller m
R диск m проигривателя m

gramorádio, radiogramofon
I radiogrammofono m
F combiné m
A radiogram
N Musikschrank m, Musiktrube f, Phonoschrank m, Phonotrue f
R радиола f

damenisace, Graunovy slabiky
I damenizzazione f
F daménisation f
A damenization
N Damenisation f
R даменизация f

gregoriánský chorál/zpěv
I canto m gregoriano
F chant m grégorien, plain-chant m
A Gregorian, plainsong
N Gregorianischer Choral m /Gesang m, Gregorianik f
R гриорианский / грегорианский хорал m, григорианское / грегорианское пение n

Guidonská/„harmonická“ ruka
I mano f armonica/guidoniana
F main f harmonique/guidonienne
A Guidonian hand
N Guidonische/harmonische Hand f
R гвидонова рука f

guiro
I guiro m
F güiro m
A guiro, gourd, scraer
N Guiro m, Kürbisraspel f
R гуидо m, тыквенная тёрка f

gusle
I gusla f
F guzla f
A guzla, gusla
N Gusla f, Gusle f
R гусле f, гусла f

gusli
I gusli m
F gusli m
A gusli
N Gusli f
R гусли f pl

gymel
I gymel m, gimel m
F gymel m
A gymel, gimel
N Gymel m
R гимель m

H

h
I si [naturale]
F si
A B [natural]
N h, H
R си

habanéra
I habanera f
F havanaise f, habanera f
A habanera
N Habanera f
R хабанера f

há[če]k
I unci[ett]o m, nottolino m
F crochet m
A hook, crotchet
N Haken m
R крю(чо)к m

Hammondovy varhany, ”hammondky”
I organo m Hammond
F orgue m Hammond
A Hammond organ
N Hammond-Orgel f, Hammondorgel f
R хаммонд m

harfa
I arpa f
F harpe f
A harp
N Harfe f
R арфа f

harfa dvojitá
I arpa f doppia
F harpe f double
A double harp
N Doppelharfe
R двойная арфа f

harfa dvojzářezová
I arpaa f con doppio movimento, a. a doppio pedale
F harpe f à double mouvement
A double action/pedal harp
N Doppelpedalharfe f
R арфа f с двойной подвижной педалью f

harfa há[č]ková
I arpa f ad uncinetti, a. a nottolini
F harpe f à crochets
A hooked harp
N Hakenharfe f
R крючковая арфа f

harfa chromatická
I arpa f cromatica
F harpe f chromatique
A chormatic harp
N chromatische Harfe f
R хроматическая арфа f

harfa křídlová, harfenetta
I arpanetta f
F arpanette f, harpe f pointue
A pointed/peaked harp
N Spitzharfe f, Schoßharfe f, Flügelharfe f, Harfenett n, Drahtharfe f, Zwitscherharfe f
R арпанетта f, арфообразная цитра f

harfa úhlová
I arpa f angolare
F harpe f angulaire
A angular harp
N Winkelharfe f
R угловая арфа f

harfeník, harfenista//harfenice, harfenistka
I arpista mf
F harpiste mf
A harpist, harper
N Harfenist m//Harfenistin f (Harfner m//Harfnerin f)
R арфист m // арфистка f

harmonická disonance, zdánlivá konsonance
I consonanza f apparente
F dissonance f conceptuelle
A conceptual dissonance
N Auffassungsdissonanz f, Scheinkonsonanz f
R (консонанс m, воспринимающийся как диссонанс m)

harmonická figurace
I figurazione f armonica
F figuration f harmonique
A harmonic figuration
N harmonische Figuration f
R гармоническая фигурация f

harmonická flétna
I faluto m armonico
F flűte f harmonique,
A harmonic flute
N Harmonieflöte f
R гармоническая флейта f

harmonická mollová stupnice
I scala f minore armonica
F gamme f mineure harmonique, g. m. le forme, g. m. à trois demi-tons, g. m. avec seconde augmentée
A harmonic/instrumental minor
N harmonisches Moll n, harmonische Molltonleiter f, Durmoll n
R гармонический минор m, гармоническая минорная гамма f

harmonická polyfonie
I polifonia f apparente
F (type d´écriture d´apparence polyphonique, mais en réalité harmonique)
A apparent polyphony
N Scheinpolyphonie f
R гармоническая полифония f

harmonické (částkové / parciální / alikvotní / souzvučné) tóny
I armonici m pl, suoni m pl armonici/aliquoti/parziali/concomitanti
F harmoniques m pl, sons m pl

harmoniques [concomitants], s. naturels/partiels/aliquotes
A partial/harmonic tones pl, aliquot-tones pl, harmonics pl
N Teiltöne m pl, Partialtöne m pl, Naturtöne m pl, Aliquottöne m pl, Aliquoten f pl
R частичные / аликвотные тоны m pl, гармонические созвуки / прзвуки m pl, гармоники

harmonické dělení
I divisione f armonica
F division f harmonique
A harmonic division
N harmonische Teilung f
R гармоническое деление a

harmonické schéma (kostra)
I schema m armonico
F schéma m/schème m harmonique, squelette m de l´harmonie
A reduced/essential harmony
N harmonisches Gerüst n
R гармонический остов m

akordické/harmonické tóny
I note f pl reali/integrali/principali, note/suoni m pl dell´accordo
F notes f pl réelles/essentielles, n. constitutives de l´accord
A essential notes pl, n. of the chord; (A:) e. tones pl, t. of the ch.
N Akkordtöne m pl, akkordeigene/harmonieigene Töne m pl
R аккордовые тоны / звуки m pl

harmonický
I armonico
F harmonique
A harmonic
N harmonisch, Harmonie-
R гармонический

harmonický dualismus
I dualismo m armonico
F dualisme m harmonique
A dualistic theory
N harmonischer Dualismus m, Polarismus m, polares System n
R гармонический дуализм m

harmonický interval
I intervallo m atmonico, bicordo m
F intervalle m harmonique
A harmonic interval
N harmonisches Intervall n, Zweiklang m
R гармониический интервал m

harmonický monismus
I monismo m armonico
F monisme m harmonique
A monistic theory
N harmonischer Monismus m
R гармонический монизм m

harmonický postup / průběh
I successione f di accordi, s./progressione f armonica, movimento m accordico, sviluppo m armonico
F succession f d´accords, progression f/parcours m/ mouvement m harmonique
A chord succession/progression, harmonic p.
N Akkordfolge f, Akkordfortschreitung f, harmonischer Ablauf m
R последовательность аккордов, аккордовая / гармоническая п., гармоническое диижение a

harmonický rozbor
I analisi f armonica
F analyse f harmonique
A harmonic analysis, analytical harmony (practical/synthetic harmony)
N harmonische Analyse f, Akkordbestimmung f
R гармонический анализ m

harmonický rytmus
I ritmo m armonico
F rythme m harmonique
A harmonic rhythm
N harmonischer Rhythmus m
R гармонический ритм m

harmonie
I armonia f
F harmonie f
A harmony
N Harmonie f, (Harmonik f
R гармония f

harmonik (harmonizátor)
I armonista m
F harmoniste m
A harmonist
N Harmoniker m
R гармонист m

harmonika [měchová] (tahací h.)
I organetto m, fisarmonica f, armonica f a manticino
F accordéon m
A accordion, accordeon
N Ziehharmonika f, Handharmonika f,

Akkordeon n, Akkordion n,
Handorgel f
R (ручная) гармоника f, гармонь f,
аккордеон m

harmonika knoflíková // pianová h.
I organetto m/ fisarmonica f a bottoni
//o./f. a tastiera
F accordéon m à [clavier touches-]
boutons //a. à clavier [piano], a.-piano m
A button [key]accordion // piano-a.
N Knopfharmonika f, Knopfgriff-
Akkoreon n//Klavier-Harmonika f,
Piano-Akkordeon n
R кнопочный аккордеон баян m
//(клавишный) аккордеон m

harmonika ústní/dechová h., foukací h.
I armonica f [d] a bocca
F harmonica m à bouche
A mouth organ, [m.]harmonica
N Mundharmonika f, Harmonika f
(Chromonika f)
R губная гармоника f

harmonikář
I fisarmonista m
F accordéoniste m
A accordionist
N Harmonikaspiler m,
Ziehharmonikaspieler m
R гармонист m

harmonisace, harmonisace
I armonizzazione f, armonizzamento m
F harmonisation f
A harmonisation (chording = dodavanje
jednostavne akordske pratnje melodiji,
npr. na gitari i sl.)
N Harmonisation f, Harmonisierung f
R гармонизация f

harmonium
I armonium m, armonio m
F harmonium m
A harmonium, reed organ
N Harmonium n
R фисгармония f

harmonium na tlak, tlakové h.
I armonium m a pressione [d´aria]
F harmonium m à pression, h. à vent
comprimé, h. à air refoulé
A harmonium (h. with pressure bellows,
expression organ)
N Druckwindharmonium n,
Drucklufttharmonium n
R фисгармония с воздухонагнетающим
устройством a

harmonium ssací , americké/kotéžové varhany
I armonium m ad aspirazione [d´aria]
F harmonium m à vent aspiré, h. à pompe
aspirante, orgue m américain
A American/cottage/ cabinet organ,
harmonium with sucker bellows
N Saugwindharmonium n,
Saugluftharmonium n, amerikanische
R фисгармония f с воздуховсасывающей
/(американской) системой/

harmonizovat,
I armonizzare
F harmoniser
A to harmonise
N harmonisieren
R гармонизовать

havraní brk
I becco m [di penna], plettro m
F bec m [de plume]
A spine, quill, plectrum
N Kiel m, Federkiel m,
Reißzunge f, Dorn m
R пёрышко a

H-dur // h-moll
I si maggiore//si minore
F si majeur// si mineur
A B major//B minor
N H-Dur, H-dur//h-Moll, h-moll
R си мажор // си минор

heckelfon
I oboe m basso/baritono, heckelphon m
F hautbois m baryton, heckelphone m
A heckelphone, baritone oboe
N Heckelphon n, Bariton-Oboe f,
Baritonoboe f, Barytonoboe f
R геккельфон m, баритоновый гобой m

helikón
I elicon m, pelittone m, flicorno m
contrabbasso
F hélicon m
A helicon
N Helikon n
R геликон m

ozvučník, [Helmholtzův] rezonátor
I risonatore m
F résonateur m [de Helmholtz]
A resonator
N [Hohlraum-] Resonator m
R резонатор m

hemiola
I emiolia f
F hémiole f
A hémiole f
N hemiole, hemiola
R гемиола

heptachord
I ettacordo m, eptacordo m
F heptacorde m
A heptachord
N Heptachord n
R гептахорд m

heptatonická stupnice
I scala f Ettafonica /
optafonica/eptatonica/optatonale
F gamme f heptatonique
A heptatonic scale / system, septonate
N heptatonische Loitor f, Heptatonik f
R гептатоническая гамма f,
гептатоника f

herec // herečka
I attore m // attrice f
F acteur m // actrice f
A actor // actress
N Schauspieler m // Schauspielerin f
R актёр m

herecká společnost
I compagnia f
F troupe f / société f de comédiens
A troupe
N Truppe f
R труппа f

hermeneutika
I ermeneutica f
F herméneutique f
A hermeneutics
N Hermeneutik
R герменевтика f

heses
I si doppio bemolle
F si double bémol
A B double flat, B bb
N heses, Heses
R си дубль-бемоль

heterofonie, různohlas
I eterofonia f
F hétérophonie f
A heterophony
N Heterophonie f
R гетерофония f

hexachord
I essacordo m
F hexacorde m
A hexachord (gamut)
N Hexachord n
R гексахорд m

hi-fi, hifi
I alta fedeltè f
F haute fideloté f
A high fidelity, Hi-Fi
N High-Fidelity f, Hi-Fi, ”hohe Treue” f
R высшее качество a

hirmos, hirmus
I irmo m
F hirmos m
A hirmos, hirmus
N Heirmos m
R ирмос m

his // hisis
I si diesis, si # // si doppio diesis
F si dièse, si # // si double dièse
A B sharp, B # //B double sharp
N his, His//hisis, Hisis
R си диез // си дубль-диез

historiografie; dějepisectví
I storiografia f
F historiographie f
A historiography
N Geschichtsschreibung f
R историография f

vedoucí / hlavní hlas
I voce f principale, parte f melodica,
canto m
F voix f / partie f principale, partie
récitante/ mélodique /prédominante,
chant m
A leading voice/melody, principal/voice
N Hauptstimme f, Melodiestimme f,
führende Stimme f
R ведущий (главный) мелодический
голос m

hlas
I voce f
F voix f
A voice
N Stimme f, Singstimme f
R голос m

hlas
(hlasová kniha)
I parte f staccata
F parie f
A part-book

N Stimmbuch n
R тетрадь f с (хоровой) партией

hlas
(part)
I parte f, voce f
F partie f, voix f
A part, voice, voice-part
N Stimme f, Part m, Partie f
R партия f, голос m

hlas, rejstřík
I registro m (r. d´organo, giuoco m)
F jeu m (j. d´orgue, rang m)
A stop (register, rank)
N Register n, Stimme f
(Orgelregister n, Orgelstimme f; Spiel n)
R регистр m (органный р.)

Jazýček ("hlásek")
I lingu [ett]a f, ancia f
F languette f, anche f, lame f
A reed, tongue, vibrator
N Zunge f
R язычок m

hlasitost (síla zvuku)
I intensitè f/volume m del suonom i. sonora, v. sonoro
F intensité f / force f / volume m / puissance f du son
A loudness, intensity / force / strength of tone
N Tonstärke f, Lautstärke f, Klangstärke f, Schallstärke f, Intensität f
R громкость f (сила звука)

hlasivky, hlasivkové vazy
I corde f pl vocali
F cordes f pl vocales
A vocal cords pl, breath bands pl
N Stimmbänder n pl, Stimmlippen f pl
R голосовые связки m pl

hlásná trouba ,
I [diffusore m a] tromba f
F pavillon m
A horn
N Schalltrichter m
R рупор m

hlasová technika
I tecnica f vocale
F technique f vocale
A vocal technique
N Gesangstechnik f, Stimmtechnik f
R вокальная техника f

hlasy (v instrumentální hudbě)
I parti f pl staccate
F parties f pl séparées
A separate / extra parts pl
N Einzelstimmen f pl, Stimmen f pl
R голоса m pl

hlava
I noce f, blocco m
F noyau m
A block
N Kopf m, Nuß f, Birne f
R головка f трубы f

hlava tématu
I testa f del tema
F tęte f du sujet
A head-motif, h.-motive
N Themenkopf m (Kopfthema a)
R индивидуализированная часть f темы f

hlava zapisující // reprodukční hlava
I testina f di registrazione//t. sonora
F tęte f d´enregistrement//t. de lecture, lecteur m du son
A recording head//sound/tape/reproducing h.
N Aufnahmetonkopf m//Tonkopf m
R головка для записы звука
// г. для воспроизведении звука

hlavice
(u lesního rohu)
I testa f
F tęte f
A head
N Kopf m, Kopfstück n
R головка f

hlavice
(u příčné flétny
I testa f, pallina f pomolo m
F tęte f
A head, ball
N Kopf m
R головка f, наконечник m

hlavice
(u fagotu)
I campana f, padiglione m
F pavillon m, bonnet m
A bell [joint]
N Schallbecher m, Stürze f, Kopf m, Kopfstück n
R раструб, надставная трубка f

hlavička notová
I test[in]a f, capocchia f
F tęte f [de la note]

A [note]head
N Notenkopf m, Kopf m
R (нотная) головка f

hlavní kvintakordy / trojzvuky
I triadi f pl /accordi m pl principali
F accords m pl parfaits principaux
A primary /fundamental/principal triads pl/chords pl, essential harmony
N Hauptdreiklänge m pl, Grundakkorde m pl, Stammakkorde m pl
R главные трезвучия n pl

I [hlavní] manuál; II positiv, spodní m., III svrchní m.; IV sólový m.; V ozvěnný m.
I I grand´organo m; II organo m di coro, [o.] positivo m; III o. d´espressione, o. recitativo, corale m espressivo; IV o. d´assolo, recitativo m manuale m delle ance; V o. [d]éco
F I [clavier m du] grand orgue m; II [cl. du] positif m, cl. Infrérieur; III cl. De récit[ation], récit [-expressif] m; IV cl. Des bombardes; V cl. D´écho
A I great/full organ; II choir o.; V echo/celestial o.
N I Hauptwerk n, Hauptorgel f, Hauptmanual n, Hauptklavier n; II Unterwerk n, Untermanual n, Unterklavier n, Rückpositiv n; III Schwelwerk n, IV Solowerk n, Solomanual n, Soloklavier n; V Fernwerk n, Echowerk n, Echoklavier n; (Brustwerk, Oberwerk n, Obersatz m
R гранд-орган, главный мануал, гауптверк позитив, нижний / побочный мануал обеверк, речитатив, швелльверк эхо, эховерк, фернверк

hlavní přízvuk
I accento m principale/forte
F accent m principal
A primary/principal/main accent
N Hauptakzent m
R главный акцент m

hlavní téma / myšlenka
I tema m/frase f principale, primo t.
F théme m principa, phrase f principale
A first subject, main / principal theme, principal/ primary section
N Hauptsatz m, Hauptthema n, erstes Thema n
R главная партия f, г. тема f

hlavní tón ,
I nota f reale/principale, suono m principale/vero
F note f principale (point m d´arręt)
A essential/principal note/tone
N Hauptnote f, Hauptton m
R основной тон m, звук m, основание n

hlavní tónina
I tono m/tonalità f principale/fondamentale, t. d´impianto
F tonalité f principale, ton m principal, ton du morceau
A principal/main key
N Haupttonart f, Grundtonart f
R основная / главная тональность f

hlavní úloha / role // vedlejší ú./r.
I ruolo m/parte f principale // r. secondario/ comprimario m)
F rôle m principal, premier f. // r. secondaire
A leading/principal role/part, lead//supporting/ secondary r./p.
N hauptrolle f//Nebenrolle f
R главная роль f // второстепенная роль f

hlavový rejstřík
I voce f/registro m di testa, v. finta
F voix f/registre m de tęte
A head-voice, h.-register
N Kopfstimme f, Kopfregister n, Randstimme f, Randregister n, Halsstimme f
R головной регистр m

hlemýžď
I chiocciola f
F limaçon m
A cochlea
N Schnecke f
R улитка f

[hluboký] rejstřík, hluboká poloha // střední r./p.//vysoký r.,/ p.//nejvyšší r./p.
I registro m grave/basso,tessitura f grave/bassa//r. medio, t. media// r. acuto, t. acuta // r. sopracuto, t. sopracuta
F registre m grave (r. sous-grave)// r. médium/moyen //r. aigu/élevé//r. suraigu (diskant)//haut m du c.)
A lew register//medium/middle r.//high/upper r.//highest r.
N tiefe Lage f//mittlere L.//hohe L.//höchste L.
R нижний регистр m, низкая тесситура f // средний р. средняя т. // высокий р. высокая т. // высший р.

hluboký tón
I suono m grave/basso
F son m grave
A low/deep tone
N tiefer Ton m
R низкий звук m

hluboký/seriózní bas
I basso m profondo/nobile/ nero
F basse f profonde
A deep bass
N tiefer/seriöser Baß m
(Strohbaß m, Bierbaß m)
R бас m, глубокий б. (октавист m)

hmat
I (disposizione delle dita sullo strumento)
F (disposition des doigts sur l´instrument)
A stop (stopped string)
N Griff m
R аппликатура f, туще

hmat svrchní //spodní h.
I (presa dell´arco dal disopra//dal disotto)
F (manière de tenir l´archet paume en bas//en haut
A overhand grip//underhand g.
N Obergriff m//Untergriff m
R (способ держать смычок сверху // снизу)

hmatník
I tastiera f, tasto m
F touche f
A fingerboard (fret-board)
N Griffbrett n, Fingerbrett n
R гриф m

hmatníkové struny
I (corde tese sopra la tastiera)
F (cordes tendues au-dessus de la touche)
A stopped/melody strings pl, on-board strings pl
N Spielsaiten f pl, Griffbrettsaiten f pl
(quintenreine Saiten f pl)
R надгрифные струны f pl

hmatové dírky
I fori m pl, buchi m pl
F trous m pl
A finger-/side-/vent-holes pl, tone h., key-h.
N Grifflöcher n pl, Tonlöcher n pl, Fingerlöcher n pl
R (боковые) отверстия n pl, голосовые / звуковые о.

hoboj
I oboe m
F hautbois m
A oboe (hautboy)
N Oboe f (Hoboe f)
R гобой m

hoboj malý; piccolo-heckelphon
I oboe m piccolo
F heckelphone m piccolo
A piccolo heckelphone
N Pikkolo-Heckelphon n
R малый гобой m

hobojista
I oboista m
F hautboďste m, oboist m
N Oboist m, Oboer m
R гобоист m

hodnota /délka noty
I valore m della nota
(valori m pl semplici- v. composti)
F valeur f de la note (v. simple - v. composée)
A note/time value
N Notenwert m, Wert m (Notengattungen f pl)
R длительность ноты f pl

homofonie
I omofonia f, omoritmia f
F homophonie f, homorythmie f
A homophony (block harmony, familiar style)
N Homophonie f
R гомофония, гомофонно-гармонический склад m

homofonní
I omofonico
F homophone
A homophonic
N homophon
R гомофонический

homofonní, stejnozvučný
I equisono, omologo, omofono
F homophone, synonyme
A homophone, homophonic
N gleichklingend
R ровнозвучащий

homorytmický
I omoritmico
F homorythmique
A homorhythmic
N homorhythmisch
R гоморитмический

honorář
I onorario m
F cachet m, honoraires m pl
A fee, honorarium
N Gage f, Honorar n
R жалование n, гонорар m

hoquetus
I ochetto m, [h]ochetus m
F ho[c]quet m
A hocket
N Hoketus m, Hoquetus m, Hochetus m
R гокет m

horní/svrchní deska
I tavola f armonica, t. di risonanza, coperchio m, copertura f superiore, piano m armonico
F table f [d´harmonie], t. supérieure, couvercle m
A table, belly
N Decke f (Dach n)
R верхняя дека f / крышка f

hornista
I cornista m, suonatore m di corno
F corniste m
A hornist, horn player/ blower
N Hornist m
R валторнист m

hornpipe
I hornpipe m
F hornpipe m
A hornpipe (hornepype)
N Hornpipe mf,
R хорнпайп m, горнпайп m

host
I ospite m
F artiste m en représentation, invité m
A guest [artist]
N Gast m
R гастролирующий (артист m)

[jako] host
I come ospite
F comme invité
A as a guest
N als Gast
R с участием n

houkačka, klakson
I clacson m, sirena f, tromba f
F klaxon m, trompe f d´auto, corne f d´appel d´auto
A auto-/motor-/taxi-horn
N Hupe f, Autohupe f
R клаксон m

houslař
I liutaio m, liutiere m, violinaio m
F luthier m (violonier m)
A violin maker
N Geigenbauer m, Geigenmacher m
R скрипичный мастер m

houslařství
I liuteria f
F lutherie f
A violin making
N Geigenbau m
R изготовление n скрипок f pl

housle
I violino m
F violin m
A violin
N Violine f, Geige f
R скрипка f

housle první // druhé h.
I violini m pl primi//v. secondi
F premiers violons m pl//second v.
A first violins pl//second v.
N erste Violinen f pl // zweeite V.
R первые скрипки f pl // вторые с.

houslista // houslistka
I violinista mf
F violoniste mf
A violinist
N Violinist m, Geiger m, Geigenspieler m//Violinistin f, Geigerin f, Geigenspielerin f
R скрипач m // скрипачка f

houslový klíč
I chiave f di violino, (rede: ch. di canto)
F clé f/clef f de sol ^{e} [ligne], c. du violon
A treble clef
N Violinschltüssel m
R скрипичный ключ m

houslový koncert
(skladba)
I concerto m per violino
F concerto m pour violon
A violin concerto
N Violinkonzert n
R скрипичный концерт m

houslový koncert / recital
I concerto m violinistico, c. di violinistico, c. di violinista
F récital m de violon

A violin recital
N Violinabend m
R скрипичный вечер m, в. скрипичной музыки f

hra duchovní / liturgická h.
I dramma m liturgico, azione f sacra
F drame m/jeu m liturgique
A liturgical drama /play
N liturgisches/geistliches Drama n/Spiel n
R литургическая драма n, действо n

hra partitur
I lettura f della partitura, realizzazione f di una p.
F lecture f de partitions, réalisation f d´une partition [au piano]
A score reading, playing from s.
N Partiturlesen n, Partiturspiel n
R чтение n партитур f pl

hra z listu
I suonare m a prima vista
F lecture f à [première]vue
A sight-playing, p. at s.
N Blattspiel n, Vom-Blatt-Spiel[en]n, Spielen n vom Blatt
R игра f с листа m

hra, hraní
I suonare m
F jeu m
A playing
N Spiel n
R игра f

hra, představení
I rappresentazione f, recita f
F représentation f, spectacle m
A performance, show
N Vorstellung f, Aufführung f
R представление n, спектакль m

hrací hodiny
I orologio m consuoneria
F pendule f à carillon, p. à musique
A musical watch/clock
N Spieluhr f
R куранты pl

hrací stůl (varhan)
I consolle f
F console f
A console., organ-desk
N Spieltisch m
R шпильтиш m, пульт m органа, кафедра f управления n

hrací stůl připevněný // pohyblivý hrací stůl
I consolle f a finestra //c. indipendente/staccata
F console f fixe, c. en fenętre//c. mobile/séparée
A attached console//detached c.
N angebauter Spieltisch m//freistehender S.
R встроенный m / неподвижный шпильтиш m // передвижной ш.

hrací ventil
I ventilabro m
F soupape f
A wind valve, pallet
N Spielventil n, Ventil n
R игровой вентиль m / клапан m

hráč m // hráčka
I suonatore m//suonatrice f
F instrumentische mf; jouver m//joueuse f
A player
N Spieler m//Spielerin f
R исполнитель m// исполнительница f (игрец m)

hráč na bicí nástroje
I batterista m, suomnatore m di batteria, s. di strumenti a percussione
F batteur m, percussioniste m
A percussionist, percussion plaxer, (drummer)
N Schlagzeuger m, Schlagwerker m
R ударник m

hráč na cink
I suonatore m di cornetto
F cornettiste m, joueur m de cornet
A cernettist, cornett player
N Zinkenbläser m
R исполнитель m на цинке m

hráč na smyčcový nástroj
I suonatore m di strumento ad arco
F joueur m d´un instrument à archet
A string player
N Streicher m
R исполнитель m на смычковых инструментах m pl, струнник m

hranice (práh) sluchu
I limite f di udibilitè
F limite f auditive
A limit of hearing/audibility
N Hörgreneze f
R предел m слышности f

hrát
I sounare
F jouer (toucher)

A to play
N spielen (orgeln)
R играть

hrát na nástroj (h. na housle)
I suonare uno strumento (s. il violino)
F jouer d´un instrument j. du violon)
A to play an instrument (to p. violin)
N ein Instrument spielen (Violine s.)
R играть на инструменте (и.на скрипке)

hrát z listu
I suonare a prima vista
F jouer à [prmičre] vue, déchiffrer
A to play at sight, to sidht-read
N vom Blatt spielen
R играть с листа m

[zpívat // hrát] podle sluchu
I [cantare//suonare] a orecchio
F [chanter//jouer] d´oreille
A [to sing//to play]by ear
N nach dem Gehör [singen//spielen]
R (петь / играть) по слуху m

hratelný
I eseguibile
F jouable
A playable
N spielbar
R исполнимый

hrát-zpívat (doprovázet) v terciích
I accompagnare per terze
F accompagner en tierces, doubler à la tierce
A to accompany in thirds
N austerzen
R сопровождать терциями f pl

hrdelní hlas
I voce f di gola, v. gutturale
F voix f gutturale
A guttural/throaty voice
N Kehlton m
R гортанный голос m

hrdinný baryton
I baritono m eroico
F baryton m dramatique
A dramatic/heroic baritone
N Heldenbariton m
R драматический баритон m

hrdlo
I gola, gorgia f, fauci f pl, faringe f
F gorge f, pharynx m
A throat, pharynx
N Kehle f
R горло n

hrot [smyčce]
I punta f [dell´arco]
F pointe f [de l´archet]
A point [of the bow], tip, peak, head
N Spitze f, Bogenspitze f
R концом m смычка m

hrot, bodec, opěrný kolík
I obertas m
F oberek f
A oberek, obertas[s]
N Oberek m, Obertas m
R ножка f

hrtan
I laringe f
F larynx
A larynx
N Kehlkopf m
R гортань f

hrudní rejstřík, prsní hlas
I voce f/registro m di petto, v. piena/naturale
F voix f/registre m de poitrine, r. thoracique
A chest voice /register/ tone, low r.; natural v.
N Bruststimme f, Brustton m, Brustregister n, Vollregister n
R грудный голос / регистр m

hruškovitá nálevka
I campana f ovoidale
F pavillon m d´amour
A bulb bell
N Liebesfuß m
R (раструб m в виде яйцеобразного расширения n)

hřídel
I catenacciatura f
F rouleaux m pl [d´abrégé]
A rollers pl, trundles pl
N Wellen f pl
R велле n, коромысла f

hřídelnice
I tavola f della catenacciatura
F table f/châssis m/planche f d´abrégé
A roller board
N Wellenbrett n
R велленбретт f

hubička, zobec
(u flétny, klarinetu)

I becco m, bocchino m, imboccatura f
F bec m, embouchure f
A beak, mouthpiece
N Schnabel m, Mundstück n (Püffel m)
R мундштук m наконечник m, клюв m

hudba (muzika)
I musica f (musichetta f)
F musique f (musiquette f)
N Musik f, Tonkunst f
R музыка F

hudba budoucnosti
I musica f dell´avvenire
F musique f de l´avenir
A music of the future
N Zukunftsmusik f
R музыка f будущего

hudba instrumentální / nástrojová h.
I musica f strumentale
F musique f instrumentale
A instrumental music
N Instrumentalmusik f (Spielmusik f)
R инструментальная музыка f

hudba pro žestě
I musica f per strumenti di ottone
F musique f pour cuivres
A music for brass [band]
N Blechmusik f, Hornmusik f
(Turmmusik f, Abblasen a$
R музыка f для медных духовых
hudba pro klávesové nástroje
I musica f per strumenti a tastiera
F musique f pour instruments à clavier
A keyboard music
N Tastenmusik f
R музыка f для клавишных инструментов

hudba pro magnetofon
I musica f per / su nastro [magnetico]
F musique f magnétophonique, m.
sur/pour bande [magnétique]
A tape music, m. for t.
N Bandmusik f, Tonbandmusik f
R музыка f на магнитофонной записи f

”hudba pro oči”
I ”musica f visiva”
F ”musique f oculaire”
A ”eye music”
N ”Augenmusik” f
R “музыка f для глаза”

hudba scénická / jevištní, h. k činohře
I musica f di scena
F musique f de scène
A incidental / theatre music
N Bühnenmusik f, Schauspielmusik f,
(Inzidenzmusik f; Hörspielmusik) f
R театральная музыка f, м. к драме

hudebně nadaný, muzikální
I musicale
F musical
A musical
N musikalisch [veranlaft], musikbegabt
R музыкальный

hudební ,
I musicale, di musica, della musica
F musical, de musique, de la musique
A musical, of music, music
N musicalisch, Musik-
R музыкальный

hudební agentura
I agenzia f concertistica, a. di concerti
F agence f de concert[s]
A concert [promotion] agency
N Konzertagentur f, Konzertdirekition f,
Konzertvermittlung f
R коцертное агенство n, коцертная
организация f

hudební amatérismus
I dilettantismo m in musica
F amateurisme m en musique
A musical amateurism
N musikalischer Dilettantismus m,
Laienmusizieren n
R музыкальная самодеятельность f

hudební dějiny / dějiny hudby
I storia f della musica
F historie f de la musique
A history of music, music h.
N Musikgeschichte f
R история f музыки

hudební automat
I jukebox m
F jukebox m
A jukebox
N Musikautomat m,
Schallplattenautomat m, Musikbox f
R музыкальный автомат m

hudební časopis
I gazzetta f/rivista f musicale
F revue f musicale, périodique m musical
A musical review / journal/
magazine/periodical
N Musikzeitschrift f
R музыкальный журнал m

hudební diktát
I dettato m musicale
F dictée f musicale
A musical dictation
N Musikdiktat n
R музыкальный диктант m

hudební divadlo
I teatro m musicale
F théâtre m lyrique
A lyric stage
N Musiktheater n
R музыкальный театр m

hudební drama
I drama m musicale, d. per musica
F drame m musical/lyrique
A music[al] drama
N Musikdrama n
R музыкальная драма a

hudební estetika
I estetica f della musica, e. musicale
F esthétique f musicale
A musical aesthetics, (A:) m. esthetics
N Musikästhetik f, musikalische Ästhetik f
R музыкальная эстетика f

hudební festival
I festival m musicale
F festival m de musique
A music festival
N Musikfest n, Musikfestspiele n pl (Festspiele n pl)
R музыкальный фестиваль m

hudební folklór
I folclore m/ folklore m musicale
F folklore m musical
A musical folklore
N Musikfolklore f, musikalische Folklore f, Volksmusik f
R музыкальный фольклор m

hudební formy
I forme f pl musicali
F formes f pl musicales
A musical forms pl
N musikalische Formen f pl
R музыкальные формы f pl, учение о музыкальной форме f

hudební historik
I storico m della musica
F historien m de la musique
A music historian
N Musikhistoriker m
R историк m музыки

hudební knihovna
I biblioteca f musicale
F bibliothèque f musicale
A music library
N Musikbibliothek f
R музыкальная библиотека f

hudební kritik
I critico m musicale
F critique m musical
A music critic
N Musikkritiker m
R музыкальный критик m

hudební kritika
I critica f musicale
F critique f musicale
A music criticism / critique
N Musikkritik f
R музыкальная критика f

hudební luk
I arco m musicale/sonoro
F arc m musical/sonore
A musical bow
N Musikbogen m
R музыкальный лук m

hudební moment
I momento m musicale
F moment m musical
A moment musical
N Moment n musical
R музыкальный момент m

hudební nadání
I talento m musicale
F talent m/don m musical
A musical talent
N musikalische Begabung f
R музыкальный талант m, музыкальная одарённость f, музыкальные данные способности f pl

hudební nakladatelství
I casa f editrice di musica
F maison f d´édition musicale
A music publishing firm
N Musikverlag m
R музыкальное издательство a

hudební národopis/etnografie
I etnomusicologia f, etnologia f musicale
F ethnomusicologie f
A ethnomusicology, musical ethnology
N Musikethnologie f, musikalische Ethnographie f/ Volkskunde f/

Völkerkunde f /Folkloristik f
R этномузыкология f, этномузыкознание n,музыкальная этнография f / этнология f / фольклористикаf

hudební nástroje
I strumenti m pl musicali (stromenti m pl m.)
F instruments m pl de musique
A musical instruments pl
N Musikinstrumente n pl
R музыкальные инструменты m pl

hudební nástroje mechanické (automatofony), hudební automaty, hrací stroje
I strumenti m pl automatici/meccanici
F instruments m pl mécaniques
A mechanical instruments pl, automatophones pl
N mechanische Musikwerke n pl/Musikinstrumente n pl
R механические инструменты m pl

hudební nauka, základní/elementární teorie hudby
I teoria f elementare della musica
F cours m élémentaire de théorie de musique
A elementary music[al] theory
N musikalische Elementarlehre f; (allgemeine Musiklehre f)
R элементарная теория f музыки f, музыкальная грамота f

hudební názvosloví
I terminologia f della musica
F terminologie f musicale
A musical terminology/nomenclature
N musikalische Terminologie f, Musikterminologie f
R музыкальная терминология f

[hudební]notace, notové/hudební písmo
I notazione f [musicale]
F notation f [musicale]
A [musical] notation
N Notation f, Notierung f, Notenschrift f, Tonschrift f
R нотация f, нотное письмо n

hudební paleografie
I paleografia musicale
F paléographie f musicale
A musical palaeography
N musikalische Paläographie f, Notenschriftkunde f, Notationskunde f
R музыкальная палеография f

hudební památky
I monumenti m pl musicali, edizioni f pl storiche
F monuments m pl musicaux
A monuments pl, historical editions pl
N musikalische Denkmäler n pl
R музыкальные памятники m pl

hudební paměť
I memoria f per i suoni
F mémoire f musicale
A tone/musical memory
N Gedächtnis n, Tongedächtnis n
R музыкальная память f

hudební sluch
I orecchio m musicale
F oreille f musicale
A musical ear
N musikalisches Gehör n
R музыкальный слух m

[mít] hudební sluch
I avere buon orecchio
F avoir une bonne oreille
A to have a good ear
N ein gutes Gehör haben
R обладать хорошим слухом m

hudební spisovatel
I scrittore m di musica, musicografo m
F écrivain m musical, musicographe m
A music writer, w. on m.
N Musikschriftsteller m
R музыкальный писатель m

hudební spolek
I sociatè f/ associazione f musicale
F société f / association f musicale, s. de musique
A music society
N Musikgesellschaft f, Musikverein m
R музыкальное общество n

hudební škola
I scuola f di musica (liceo m musicale)
F école f de musique
A music school, s. of m.
N Musikschule f
R музыкальная школа f, музыкальное училище a

hudební teorie
I teoria f musicale, t. della musica
F théorie f musicale, th. de la musique
A music[al]theory, th. of music
N Musiktheorie f, Theorie f der Musik
R теория f музыки

hudební věda srovnávací
I musicologia f comparat[iv]a
F musicologie f comparée
A comparative musicology
N vergleichende Musikwissenschaft f
R сравнительное музыкознание n

hudební věda, muzikologie
I musicologia f
F musicologie f
A musicology
N Musikwissenschaft f, Musikforschung f, Musikologie f
R музыковедение n, музыкознание n

hudební vědec, muzikolog
I musicologo m, studioso m di musica
F musicologue m, érudit m en musique
A musicologist, music scholar
N Musikwissenschaftler m, Musikgelehrter m, Musikforscher m, Musikologe m
R музыковед m

hudební věž
I radioregistratore m
F combiné m
A music center/centre/tower
N Musikturm m, Musikzentrum n
R магниторадиола f

hudební výchova / vzdělání / pedagogika
I pedagogia f/educazione f musicasle, insegnamento m della musica
F pédagogie f/éducation f musicale, enseignement m musical
A music[al] education
N Musikunterricht m, Musikerziehung f, Musikpädagogik f, musikalische Ausbildung f (musische Erziehung f)
R музыкальное образование n / воспитание a

hudebník z povolání
I musicista m di professione
F musicien m professionel
A professional musician
N Berufsmusiker m, Fachmusiker m
R профессиональный музыкант m

hudebník // hudebnice
I misicista mf
F musicien m//musicienne f
A musician
N Musiker m (Tonkünstler m, Musikus m) //Musikerin f
R музыкант m // музыкантша f

hudebnost, muzikálnost
I musicalitè f
F musicalité f
A musicality
N Musikalität f, musikalische Begabung f
R музыкальность f

huk, bordun
I bordone m
F bourdon m
A drone [-pipe], burden
N Bordunpfeife f, Summpfeife f, Brummpfeife f, Brummer m, Stimmer m, Hummel f,Bordun m, Bordon m
R бурдонная / басовая трубка f

humanismus
I umanesimo m
F humanisme m
A humanism
N Humanismus m
R гуманизм m

humoreska
I umoresca f
F humoresque f
A humoresque
N Humoreske f
R юмореска f

hvězda, "star"
I diva f, star f (divetta f)
F vedette f (divette f)
A star
N Star m (Opernstar m; Bühnenstar m; Filmstar m)
R звезда f з. экрана

hvízdati
I fischiare
F siffler
A to whistle
N pfeifen
R свистеть

[státní/národní] hymna
I inno m nazionale
F hymne m/chant m national
A national anthem
N Nationalhymne f, Volkshymne f
R национальный / государственный гимн m

hymnář
I innario m
F hymnaire m
A hymnal, hymn book
N Hymnar[ium] n

R сборник m (христианских) гимнов

hymnický
I innodico
F hymnique
A hymnodic, hymn-like
N hymnisch
R гимнический

hymnodie
I innodia f
F hymnodie f
A hymnody
N Hymnodie f, Hymnodik f
R изучение n (духовных) гимнов

hymnograf
I innografo m
F hymnographe m
A hymnograph
N Hymnograph m
R гимнограф m

hymnologie
I innologia f
F hymnologie f
A hymnology
N Hymnologie f
R изучение n (духовных) гимнов

hymnus
I inno m
F hymne m
A hymn
N Hymnus m, Lobgesang m
(Hymne f)
R гимн m

hyper-// hypo-
I iper-//ipo-
F hyper-//hypo-
A hyper-//hypo-
N hyper-//hypo-
R гипер-//гипо

CH

chanson
I canzone f ; chanson f ; canzonetta f
F chanson f
A chanson
N Chanson f
R шансон m

chansonier
I chansonnier m
F chansonnier m, chanteur m de charme
A (singer of French chansons)
N Chansonnier m, Chansonsänger m
R шансонье m

charakteristická / žánrová skladba
I pezzo m caratteristico/lirico, p. di carattere genere
F morceau m/pièce f caractéristique, m./p. de caractère/genre
A character piece
N Charakterstück n
(Fantasiestück n, Phantasiestück n)
R характеристическая / жанровая пьеса f

charakteristické variace
I variazioni f pl caratteristiche
F variations f pl amplificatrices
A character variations pl
N freie Variationen f pl
R свободные / характерные вариации f pl

charleston
I charleston m
F charleston m
A charleston
N Charleston m
R чарльстон m

cheironomie
I ch[e]ironomia f
F chironomie f
A cheironomy
N Cheironomie f
R хейрономия f

chiavette ("klíčky")
I chiavette f pl, chiavi f pl trasportate
F chiavette f pl
A chiavette pl
N Chiavetten f pl
R (ключи, перенесённые из их обычного местоположения)

chitarrone
I chitarrone m
F chitarrone m, théorbe m romain, cithare f basse
A chotarrone, arch[i]lute
N Chitarrone m, römische/romanische
R китаррон m, китарроне a

chod, běh, pasáž
I passaggio m
F passage m; trait m
A passage, run
N Lauf m, Gang m, Passage f
(Passagenwerk a)
R пассаж m

chór, kůr, kruchta
I coro m, tribuna f
F choeur m, tribune f
A choir [-gallery]
N Chor mn,
R хоры m pl

chorál (zpěv) ambrosiánský
I canto m abrosiano
F chant m ambrosien
A Ambrosian chant
N ambrosianischer Gesang m
R амброзианское пение m

chorál
I corale m
F choral m
A chorale
N Choral m, Choralgesang m
R хорал m

chorál protestantský/luteránský
I corale m [protestante/luterano]
F choral m [protestant/luthérien]
A chorale
N Choral m, Kirchenlied n
(Gemeindegsang m, Gemeindelied n)
R протестанстkий хорал m

choralista
I cantore m
F chantre m
A chorister, choralist
N Choralist m
R певчий

chorální fantasie
I fantasia f su corale
F fantaisie f sur choral
A chorale fantasia/fantasy
N Choralfantasie f
R хоральная фантазия f

chorální fuga
I fuga f a corale, f. su un c.
F fugue f sur choral
A chorale fugue, f. on a ch.
N Choralfuge f
R хоральная фуга f, ф. на хорал

chorální kantáta
I cantata f su corale
F cantate f sur choral, cantate-choral f
A chorale cantata
N Choralkantate f, Kirchenliedkantate f
R хоральная кантата f

chorální kniha
I libro m di coro, l. corale
F livre m de choeur
A choir-book, choirbook
N Chorbuch n
R (нотная книга времен мензуральной музыки)

chorální notace
I notazione f quadrata, n. romana [del corale]
F notation f carrée / chorale /romaine/grégorienne, n du plain-chant
A square/plainsong/Roman notation, choral notes pl
N Quadratnotation f, [römische] Choralnotation f
R квадратная нотация f

chorální předehra
I preludio m a corale, preludio-corale m, corale m per organo
F prélude m de choral, prélude-choral m, choral m pour orgue
A chorale prelude, organ ch.
N Choralvospiel n, Orgelchoral m
R хоральная прелюдия f

chorální variace
I corale m variato, variazioni f pl corali, variazioni f pl/partita f su corale
F choral m varié, ch. à variations, partita f sur ch.
A chorale veriations pl/partita
N Choralvariationen f pl, Choralpartita f
R хоральная партита f вариации f на хорал m

choreograf
I coreografo m
F chorégraphe m
A chore[o]grapher
N Choreograph m
R хореограф m

choreografie
I coreografia f
F chorégraphie f
A chore[o]graphy
N Choreographie f
R хореография f

chorus
I chorus m
F chorus m
A chorus
N Chorus m
R корус m, квадрат m

chrámová / církevní hudba
I musica f da chiesa
F musique f d´église
A church music
N Kirchenmusik f
R церковная музыка f

chrámová sonáta
I sonata f da chiesa
F sonata f da chiesa, sonate f d´église
A sonata da chiesa, church sonata
N Kirchensonate f
R церковная соната f

chromatická stupnice
I scala f/gamma f cromatica, s. semitonale
F gamme f chromatique
A chromatic/dodecatonic/ d[u]odecuple scale
N chromatische Tonleiter f
R хроматическая гамма f,
хроматический звукоряд m

chromatická totalita
I totale m cromatico
F total m chromatique
A chromatic totality
N chromatische Totalität f
R хроматическая тотальность f

chromatický
I cromatico
F chromatique
A chromatic
N chromatisch
R хроматический

chromatický půltón
I semitono m cromatico
F demi-ton m chromatique
A chromatic semitone/half-tone
N chromatischer Halbton m
R хроматический полутон m

chromatika
I cromatismo m
F chromatisme m
A chromatics, chromaticism
N Chromatik f
R хроматизм m

chrotta
I crotta f
F chrotta f, crouth m
A crwth, crouts, cruit
N Chrotta f
R крота f

chvalozpěv, canticum
I cantico m, canticum m
F cantique m
A canticle
N Canticum n, Lobgesang m
R кантикум m, гимн m

chvění, vibrace
I vibrazione f
F vibration f
A vibration
N Schwingung f, Schwingen n,
Vibrieren n
R колебание n, вибрация f

I

idealizovaný tanec
I danza f stilizzata/idealizzata
F danse f stylisée
A idealised dance
N idealisierter Tanz m, idealisierte
Tanzform f
R идеализированный /
стилизированный танец m

idyla
I idillio m
F idylle f
A idyl[l]
N Idylle f, Idyll n
R идилия f

imitace
I imitazione f
F imitation f
A imitation
N Imitation f, Nachahmung f
(Durchimitation f)
R имитация f

imitace umělá / kánonická
I imitazione f canonica/stretta
F imitation f canonique/setrrée
A canonic imitation
N kanonische Imitation f, Engführung f
R каноническая / стреттная имитация f

imitace v augmentaci
I imitazione f per aggravamento/

aumentazione/aumento, i. aumentata
F imitation f par augmentation
A imitation by augmentation
N Imitation by augmentation
R имитация f в увеличении n

imitace v diminuci
I imitazione f per diminuzione, i. diminuita
F imitation f par diminution
A imitation by diminution
N Imitation f/ in Verkleinerung/Verkürzung
R имитация f в уменьшении n

imitace v protipohybu
I imitazione f per moto contrario, i. all´inverso, i. al rovescio
F imitation f par mouvement contraire
A imitation by contrary motion
N Imitation f/Nachahmung f in der Gegenbewegung/ Umkehrung
R имитация f в обращении n/ противодвижении n

imitace v rovném / přímém pohybu
I imitazione f per moto retto
F imitation f par mouivement direct
A imitation by direct motion
N Imitation f /Nachahmung f in gerader Bewegung
R имитация в прямом движении

imitace ve vrchní kvintě // i. ve spodní kvintě
I imitazione f alla quinta superiore//i. allaqu. inferiore
F imitation à la quinte supérieure//i. à la qu. inférieure
A imitation at the fifth above//i. at the f. below
N Imitation f i der Oberquint[e] e//I. in der Unterquint[e]
R имитация f в верхнюю квинту f // и. в нижнюю к.

imitace volná
I imitazione f lebera/imperfetta
F imitation f libre
A free imitation
N freie Imitation f/Nachahmung f
R свободная / неточная имитация f

Imitační, imitující
I imitativo, imitatorio
F imitatif, en imitation
A imitative
N imitatorisch, imitierend
R имитационный, имитирующий

Imitovat
I imitare
F imiter
A to imitate
N imitieren, nachahmen
R имитировать

impostace
I imposto m, impostazione f, formazione f della voce
F pose f/éducation f de la voix
A vocal/voice training
N Stimmbildung f
R постановка f голоса m, импостация f

impresario
I impresario m, agente m teatrale, a./mediatore m di concerti
F imprésarie m, agent m de théâtre/concerts
A manager, theatrical/concert agent, c. promoter, impresario
N Theateragent m, Theatervermittler m, Konzertagent m, Konzertvermittler m
R импресарио m, ампрепренёр m

impresionismus
I impressionismo m
F impressionisme m
A impressionism
N Impressionismus m
R импрессионизм m

impresionista
I impressionista m
F impressioniste m
A impressionist
N Impressionist m
R импрессионист m

impresionistický
I impressionistico
F impressioniste
A impressionistic
N impressionistisch
R импрессионистический

impromptu
I improvviso m
F impromptu m
A impromptu
N Impromptu n
R экспромт m

improperie
I improperi[a]m pl
F impropères m pl
A improperia pl, ”Reproaches” pl
N Improperien f pl
R импроперии f pl

improvizace (extemporace)
I improvvisazione f, improvvisata f, improvviso m
F improvisation f
A improvisation, extemporization, extemporizing (break)
N Improvisation f, Improvisieren n, Extemporieren n, Spiel n aus dem Stegreif, Stegreifausführung f, Extemporespiel n
R импровизация f

improvizovat
I improvisare
F improviser
A to improvise
N improvisieren, extemporieren, aus dem Stegreif spielen, fantasieren
R импровизировать

impuls
I impulso m
F impulsion f
A pulse
N Impuls m, Knack m
R импульс m

indisponovaný
I indisposto
F indisposé
A indisposed
N indisponiert
R в плохой форме f

indispozice
I indisposizione f
F indisposition f
A indisposition
N Indisponiertheit f, Indisposition f
R в плохой форме

individuální vyučování
I lezioni f pl private
F leçons f pl particulières
A individual instruction/ teaching
N Einzelunterricht m
R индивидуальные занятия n

infrazvuk
I infrasuono m, sottosuono m
F infra-son m, infrason m
A infrasound
N Infraschall m
R инфразвук m

inscenace
I messa f in scena, inscenazione f, inscenatura f
F mise f en scène, présentation f
A production, staging, mise-en-scène setting
N Inszenierung f
R постановка f, инсценация f

inscenovat
I mettere in scena
F mettere en scène, monter
A to stage, to produkce
N inszenieren, in Szene setzen
R инсценировать

inspicient
I direttore m di scena
F régisseur m général, r. dela scène
A stage director/manager
N Inspizient m
R директор m сцены f, помощник m режиссёра m

inspirace
I inspirazione f
F inspiration f
A inspiration
N Aingebung f, Inspiration f
R вдохновение n

instrumentalista
I strumentista m
F instrumentiste m
A instrumentalist
N Instrumentalist m
R инструменталист m

instrumentální, nástrojový
I strumentale
F instrumental
A instrumental
N instrumental
R инструментальный

instrumentář
I (scela degli strumenti musicali)
F (choix des instruments de musique)
A (selection of musical instruments)
N Instrumentarium n
R инструментарий m

instrumentátor
I orchestratore m, strumentatore m
F orchestrateur m
A orchestrator
N Instrumentator m, Orchestrator m
R оркестратор m, оркестровщик m, инструментовщик m

instrumentovat (orchestrovat)
I orchestrale, strumentare
F orchestrer, instrumenter

A to orchestrate, to score
N orchestrieren, instrumentieren
R оркестровать, инструментовать

intavolovat
I intavolare, trascrivere in intavolatura
F mettre en tablature
A to intabulate, to transcribe/to put into tablature
N absetzen, intavolieren, intabulieren
R сделать табулатурное переложение n, записать в табулатуру f

intendant
I sovrintendente m, soprintendente m, direttore m generale [di un teatro]
F directeur m artistique
A superintendent, artistic director
N Intendant m
R (главный) директор m театра

interference
I interferenza f
F interférence f
A interference
N Interferenz f
R интерференция f

[interferenční] rázy, záchvěje
I batti[men] ti m pl
F battements m pl
A beats pl
N Schwebungen f pl
R (звуковые) биения n pl

intermezza
I galanterie f pl
F galanteries f pl
A internezzi pl, optinal dances pl
N Intermezzi n pl, Galanterien f pl, Schltsätze m pl der Suite
R дополнительные танцы, вставные части сюиты f

intermezzo (intermédium)
I intermedio m
F intermède m (entremet m)
A intermedium
N Intermedium n
R интермедия f

intermezzo
I intermezzo m
F intermezzo m
A intermezzo
N Intermezzo n
R интермеццо f

interpret (interpretka)
I esecutore m (esecutrice f), interprete mf
F exécutant m (exécutante f), interpréte mf
A performer, executant, interpreter
N Ausführender m (Ausführende f), Vortragender m (Vortragende f), Interpret m (Interpretin f)
R исполнитель m (исполнительница f)

interpretace, přednes, podání
I interpretazione f
F interprétation f
A interpretation, rendering
N Vortrag m, Interpretation f, Darbietung f
R интепретация f, исполнение n, трактовка f

interval – velikost i. // kvalita, druh i.
I grandezza f dell´intervallo//valore m dell´i.
F grandeur f d´un intervalle//valur f d´un i.
A size of interval //i. value
N Intervallgröße f//Intervallwert m
R количественная величина f /характеристика интервала m// качественная в. / х. и., качество и.

interval
I intervallo m
F intervalle m
A interval
N Intervall n
R интервал m

intervalová / absolutní metoda
I metodo m degli intervalli
F (méthode de solfège basée sur l´intonation des intervalles)
A fixed Do system
N Intervallmethode f, absolute Methode f (Treffübungen f pl)
R интервальный метод m, абсолютная система f, с. фиксированного до

intervalový
I d´intervallo, intervallare
F d´intervalle, relatif à l´i.
A intervallic
N intervallisch, Intervall-
R интервальный

intervalový tón spodní // vrchní i. t.
I nota f inferiore dell´intervallo//n. superore dell´i.
F son m grave de l´intervalle //s. aigu de l´i.

A lower tone of the interval//upper t. of
the interval//upper t. of the i.
N unterer Intervallton m//oberer I.
R основание n интервала // вершина и.

intervaly základní
I intervalli m pl semplici
F intervalles m pl simples
A simple intervals pl
N eifache Intervale n pl
R простые / основные интервалы m pl

intonace
I intonazione f
F intonation f
A intonation, pitch, tune
N Intonation f
R интонация f

intonace
(intonování)
I intonazione f
F intonation f
A voicing
N Intonierung f
R интонировка f

intonace, solféž
I solfeggio m
F solfège m
A solfeggio
N Solfeggio n
R сольфедж(и)о n

intonace fixovaná, pevná // volná i.
I suono m fiasso//s. non fisso
(strumento a suono [non] fisso)
F intonation f/ son m fixe//i. libre
(instrument à sons fixes)
A fixed intonation/pitch//gree i./p.
N fixierte Intonation f// bewegliche I.
R фиксированная интонация f //
нефиксированная и.

intonace fixovaná// nefixovaná
I suono m fiasso//s. non fisso
(strumento a suono [non] fisso)
F intonation f/ son m fixe//i. libre
(instrument à sons fixes)
A fixed intonation/pitch//gree i./p.
N fixierte Intonation f// bewegliche I.
R фиксированная интонация f //
нефиксированная и.

(udat) intonaci, udat tón
I dare il tono, d. la nota, d. l´intonazione,
d. l´altezza del suono
F donner le ton
A to give/to set/to takethe pitch
N den Ton angeben
R дать тон, настроить хор

intonační růžek // i. želízko
I cono m per accordare // coltello m per a.
F accordoir m conique // couteau m
A tunig horn / cone//tuning/slotting knife
N Stimmhorn n//Intoniermesser n,
Intoniereisen n
R патронка f // нож дпя интонировки f

intonátor
I intonatore m, armonizzatore m
F intonateur m, harmoniste m, égaliseur m
A voicer, organ tuner
N Intonateur m
R интонировщик m

intonovat
I intonare
F entonner, donne l´intonation
A to intone
N intonieren
R интонировать

intráda
I intrada f
F intrade f, entrée f
A entrade f, Intrada f
N Intrade f, Intrada f
R интрада f

introdukce, úvod
I introduzione f
F introduction f
A introduction
N Einleitung f, Introduktion f
(Vorhang m)
R вступление n, введение n,
интродукция f

introitus
I introito m, introitus m
F introďt m
A introit
N Introitus m
R интроитус m, вход m

invence
(skladba)
I invenzione f
F invention f
A invention
N Invention f
R инвенция f

invence, vynalézavost
I invenzione f
F invention f
A invention
N Erfindung f, Erfindungsgabe f, Erfindungskraft f, Invention f
R изобретательность f

invenční [lesní] roh // i. trubka
I corno m con ritorti//tromba f con r.
F cor m à corps de rechange//trompette f à corps de r.
A hand-horn with slide crooks//trumpet w. s. c.
N Inventionshorn n//Inventionstrompete f
R инвенционная валторна f // и. труба f

inverze, převrat
I inversione f, rivolto m
F renversement m, inversion f
A inversion, mirror
N Umkehrung, Gegenbewegung f
R обращение n, инверсия f, противодвижение n

isorytmie
I isoritmia f
F isorythmie f
A isorhythm
N Isorhythmie f
R изоритмика, изоритмия f

italská ouvertura
I sinfonia f napoletana, ouverture f n./ italiana /scarlattiana
F ouverture f [à l´]italienne
A Italian overture
N italienische Ouvertüre[nform] f, neapolitanische Sinfonie f, Scarlatti-Ouvertüre f
R итальянская увертюра f

izorytmický motet
I mot[t]etto m isoritmico
F motet m isorythmique
A isorhythmic motet
N isorhythmische Motette f
R изоритмический мотет m

J

jádro, jadérko
I anima f
F biseau m
A block, fipple
N Kern m, Pfeifenkern m, Block m
R сердевица f, керн m

jako host
I come ospite
F comme invité
A as a guest
N als Gast
R с участием n

jamb[us]
I giambo m
F iambe m
A iambus
N Jambus m
R ямб m

janičářská / turecká hudba
I musica f /banda f turca
F musique f turque, m. de janissaires
A Turkish music, Janissary m., (A:) Janizary m.
N Janitscharenmusik f, Türkische Musik f
R янычарская / турецкая музыка f

jarmareční / pouliční zpěvák
I cantanbanco n, cantimbanco n, cantastorie m, cantante m da strada, cantore m ambulante
F chanteur m de rue/foire, ch. ambulant
A street singer, busker, ballad-singer
N Bänkelsänger m, Straßensänger m, Straßensänger m
R уличный певец m, бродячий сказитель m баллад

jazýček
I lingu[ett]a f, ancia f, bilancia f
F languette f, anche f, lame f, bascule f
A reed, tongue, vibrator
N Zunge f
R язычок m

jazýček, plátek,
I ancia f
F anche f
A reed, tongue
N Rohrblatt n (Blatt a)
R трость f, язычок m пищик m мундштук m

jazýčková píšťala
I canna f ad ancia
F tuyau m à anche/languette
A reed pipe
N Zungenpfeife f, Lingualpfeife f
R язычковая труба f

jazýčkový hlas / rejstřík
I registro m ad ancia, r. a lingua
F jeu m d´anche, j. à anches
A reed stop
N Zungenstimme f,
Rohrstimme f
R язычковый регистр m / голос m

[**jedno**]**aktovka**
I atto m unico
F pièce f [de théâtre] en un acte
A single act play
N Einakter m
R одноактная пьеса f

jednočárkovaná oktáva
I ottava f centrale, o. una linea
F octave f centrale,
A one-line octave, once-accnted o., third o.,
N eingestrichene Oktave f
R первая октава (до-си)

jednočárkované c
I do centrale
F ut/do central
A middle C
N eingestrichenes c
R до первой октавы f

jednoduché pomocné hlasy
(varhan)
I registri m pl di mutazione semplici
F jeux m pl de mutations simples, j. ali-
quotes
A mutation stops pl
N Aliquotstimmen f pl, Aliquoten f pl
R аликвотные регистры m pl

jednoduchý plátek / jazýček
I ancia f semplice
F anche f simple
A single reed
N einfaches Rohrblatt n
R одинарная трость f, одинарный
язычок m

jednohlas, monofonie
I monodia f, monofonia f, omofonia f
F monodie f, monophonie f, homophonie f
A monophony, (A:) monomelody
N Einstimmigkeit f
R одноголосие n

jednohlasý
I a una voce, all´unis [s] ono, monodico,
omofono
F à une partie, à l´unisson, monodique
A one-part, for one part, monophonic
N einstimmig
R одноголосный

jednokanálový //vícekanálový
I monaurale, a un canale//a piú canali
F monaural, à une chaîne// à plusieurs
chaînes
A monaural, one-channel//multi-channel
N einkanalig//mehrkanalig
R одноканальный // многоканальный

jednovětý
I a un movimento, in un [solo]tempo
F en/à un mouvement
A one-movement, in one m.
N einsätzig
R одночастный

jednozvuk
I unis[s]ono
F unisson m
A unison
N Eiklang m, Unisono n
R унисон m

jeviště; scéna
I scena f, palcoscenico m
F scène f
A stage
N Bühne f, Szene f
R сцена f

jevištní, scénický
I scenico
F scénique
A scenic, stage
N szenisch, Szenen-, Bühnen-
R сценический

jitřní bohoslužba /mše
I mattutino m
F matines f pl
A matins pl, morning prayer/service
N Matutin f, Mette f, Frühmette f,
Morgenandacht f
R утреня f

jódlovat
I jodlare, iodlare
F yodler, iouler
A to yodel
N jodeln
R исполнять йодль

jónská tónina
I tono m/modo m ionico
F mode m ionien, m. d´Ut, m. de Do

A Ionian mode
N jonische/ionische Tonart f
R ионийский лад m

jota
I jota f
F jota f
A jota
N Jota f
R хота f

jubilace
I giubilazione f, giubilo m, jubilis m
F jubilation f, jubilus m
A jubilation, jubilus
N Jubilatio[n]f, Jubilus m
R юбиляция f

K

kabaret
I cabaret m
F cabaret m
A cabaret
N Kabarett n, Cabaret n
R кабаре m

kadence [sólová]
I cadenzia f
F cadece [di soliste], zast. point m d´orgue [agrémenté])
A cadenza
N Kadenz f, Solokadenz f, Virtuosenkadenz f
R (концертная) каденция f

kadence [sólová]
I cadenzia f
F cadece [di soliste] (point m d´orgue [agrémenté])
A cadenza
N Kadenz f, Solokadenz f, Virtuosenkadenz f
R (концертная каденция f)

kadence plagální /církevní z.
I cadenza f plagale
F cadence f plagale
A plagal cadence/close, church cadence, (A:) Amen-cadence/-close
N plagale Kadenz f, plagaler Schluß m, Plagalschluß m, Kirchenschluß m
R плагальная каденция f, плагальный каданс m

kadence plagální /závěr, odvozený/církevní z.
I cadenza f plagale
F cadence f plagale
A plagal cadence/close, church cadence, (A:) Amen-cadence/-close
N plagale Kadenz f, plagaler Schluß m , Plagalschluß m, Kirchenschluß m
R облегчение n

kadence, závěr
I cadenzia f
F cadence f
A cadence, close, fall
N Kadenz f, Schluß m
R каденция f, каданс m

kadencovat
I cadenzare
F faire une cadence
A to cadence
N kadenzieren
R каденсировать

kakofonie, nelibozvuk
I cacofonia f
F cacophonie f
A cacophony
N Kakophonie f, Mißklang m, Mißgetön n
R какофония f

kakofonie
I cacofonia f
F cacophonie f
A cacophony
N Kakophonie f, Mißklang m, Mißgetön n
R какафония f

kalafuna
I colofonia f, pece f greca
F colophane f
A [bow] rosin/rresin, colophony
N Kolophonium n, Geigenharz m
R канифоль f, гарпиус m

kalhotková role
I travestito m
F travesti m
A breeches part
N Hosentolle f
R травести n

kalkant, šlapač měchů
I calcante m, levamantici m, tiramantici m
F souffleur m d´orgue
A blower, bellows-treader
N Kalkant m, Balgtreter m
R калькант m

kalypso-bubínek
I tamburo m d´acciaio
F tambour m d´acier
A Trinidad steel-drum
N Stahltrommel f, Cylypsotrommel f, Trinidad-Gongtrommel f
R (разновидность f южноамериканского барабана m)

kamarinskaja
I kamarinskaja f
F kamarinskaja f
A kamrinskaya
N Kamarinskaja
R камаринская f

kampanologie, nauka o zvonech
I campanologia f
F campanologie f
A campanology
N Glockenkunde f, Kampanologie f
R наука о колоколах m pl

kamzičí roh
I corno m di camoscio
F cor m de chamois
A goathorn
N Gemshorn n
R гемсгорн m

kanál
I canale m
F chaîne f
A channel
N Kanal m
R канал m

kancela, mřížina
I canale m, scaricatore m
F gravure f
A groove, channel
N Kanzelle f, Windladenraum m
R канцелла f, канцелле f

kancionál
I libro m di canto/canti, canzoniere m
F livre m des cantiques
A cantional[e], chorale/ hymn/song book
N Kantional[e] n, Gesangbuch n (Kantionalsatz m)
R канционал m, сборник m духовных песнопений n

kankán
I can-can m
F cancan m (chaut m)
A can-can, cancan
N Cancan m
R канкан m

kánon dvojitý
I canone m doppio, doppio c.
F canon m double, double c.
A double canon, c. four in two
N Doppelkanon m
R двойной канон m

kánon
I canone m (conseguenza f)
F canon m
A canon
N Kanon m (Canon)
R канон m

kánon dvojhlasý //trojhlasý k. // čtyřhlasý k.

I canone m a due voci //c. a tre v.//c. a quattro v.
F canon m à deux voix//c. à trois v.//c. à quatre v.
A two-part canon, c. two i one//three-p. c., c. three in one//four-p. c., c. four in one
N zweistimmiger Kanon m// dreistimmiger K.//vierstimmiger K.
R двухголосный канон m // трёхголосный к. // четырёхголосный к.

kánon hádankový /enigmatický
I canone m enigmatico
F canon m énigmatique/problématique
A enigmatic/riddle canon
N Rätselkanon m, enigmatischer Kanon m
R загадочный канон m

kánon kruhový
I canone m circolare
F canon m circulaire, canon en spirale
A circular/circle canon
N Zirkelkanon m, Spiralkanon m, Wendelkanon m
R круговой (модулирующий) спиральный канон m

kánon račí
I canone m retrogrado/cancrizzante / cancherizzato, canone a ritroco, c. al rovescio
F canon m [par mouvement] rétrograde, c. à l´écrevisse, c. récurrent
A crab/retrograde canon, canon cancrizans, canon by reversion, canon per recte et retro

N Krebskanon m, Kanon m in retrograder Bewegung
R ракоходный канон m

kánon račí
I canone m retrogrado/cancrizzante / cancherizzato, canone a ritroco, c. al rovescio
F canon m [par mouvement] rétrograde, c. à l´écrevisse, c. récurrent
A crab/retrograde canon, canon cancrizans, canon by reversion, canon per recte et retro
N Krebskanon m, Kanon m in retrograder Bewegung
R ракоходный канон m

kánon s doprovodem
I canone m con parti di ripieno
F canon m avec des parties d´accompagnement
A accompaied canon
N Mischkanon m, Kanon m mit Füllstimmen, gemischter/angewand k.
R канон m со свободными голосами m pl, к. со сопровождением n, неполный / смешанный к.

kánon společenský
I canone m di societč, tora f
F canon m de société
A round [canon]
N Gesellschaftskanon m, Liedkanon m
R шуточный / салонный канон m

kánon uzavřený
I canone m chiuso
F canon m fermé
A close/hidden canon
N geschlossener Kanon m
R скрытый канон m

kánon v primě
I canone m all´unisono
F canon m à l´ unisson
A canon at the unison
N Kanon m im Einklang
R канон m в унисон

kánon v augmentaci
I canone m per aumentazione/ aumento/aggravamento, c. aumentato/aggravato
F canon m par augmentation
A canon by augmentation
N Kanon m in der Vergrößerung
R канон m в увеличении n

kánon v diminuci
I canone m per diminuzione, c. diminuito
F canon m par diminution
A canon by diminution
N Kanon m in der Verkleinerung
R канон m в уменьшении n

kánon v inverzi/protipohybu/
I canone m [all´] inverso, c. per moto contrario, c. al rovescio, c. rovesciato
F canon m par mouvement contraire, c. inverse
A canon by inversion, converted c., c. in contrary motion
N Kanon m in der umkehrung / Gegenbewegung, Umkehrungskanon m, Gegen[bewegungs]kanon m, Spiegelkanon m
R канон m в обращении n / противодвижении n

kánon ve vrchní kvintě
I canone m alla quinta superiore
F canon m à la quite supérieure
A canon at the upper fith
N Kanon m in der Oberquint[e]
R канон m в верхнюю квинту f

umělá (kánonická) imitace
I imitazione f canonica/stretta
F imitation f canonique/setrée
A canonic imitation
N kanonische Imitation f, Engführung f
R каноническая / стретная имитация f

kánonický
I canonico, a canone
F canonique, en canon
A canonic
N kanonisch
R канонический

kantáta
I cantata f
F cantate f
A cantata
N Kantate f (Cantate f)
R кантата f

kantáta komorní //sborová k.
I cantata f da camera//cantata corale
F cantate f de chambre (cantatille f) // cantate chorale
A chamber cantata//choral cantata
N Kammerkantate f//Chorkantate f
R камерная кантата f // хоровая к.

Kantáta světská // duchovní
I cantata f profana //c. sacra, c. da chiesa

F cantate f profane // c. sacrée, c. d´église
A secular cantata // sacred/ church c.
N wetliche Kantate f // geistliche K., Kirchenkantate f
R светская кантата f // духовная / церковная к.

kantátová – chorální symfonie, symfonická kantáta, s.-óda
I sinfonia f corale
F symphonie-ode f, symphonie f avec choeur
A ode-symphony, choral symphony, symphonic ode
N Chorsymphonie f, Chorsinfonie f, Symphonie f/Sinfonie f mit Chor
R симфония f с хором m, симфония-кантата f

kantiléna
I cantilena f
F cantilène f
A cantilena
N Kantilene f
R кантилена f (распев m)

kantillace
I cantillazione f
F cantil[l]ation f
A cantil[l]ation
N Kantillation f
R кантиллация f

kantor
I direttore m del coro da chiesa, cantor m
F chef m de choeur d´église, chef de la maîtrise, cantor m
A director of church music, cantor
N Kantor m (Cantor)
R кантор m, учитель m / преподаватель m музыки f

kanun
I kānūn m, qānūn m
F qân[o]ùn m
A kanoon, qanun
N Qânűn mn, Qânon mn, Kanun mn
R канун m

kapela 1218 (2), 1822
I cappella f [musicale]
F chapelle f [de musique], ch. musicale
A musical ensemble, orchestra,
N Kapelle f
R капелла f, музыка f

”kapelnická” hudba
I (musica composta correttamente ma priva di originalità)
F (musique composée avec honnęteté mais sans originalité)
A (scholarly music, but lacking in orifinality)
N Kapellmeistermusik f
R капельмейстерская музыка f

kapelník
I maestro m di banda, capobanda m, capomusica m
F chef m de musique/fanfare
A bandmaster
N Kapellmeister m (Musikmeister m)
R капельмейстер m, дирижёр m оркестра m

kaple
I cappella f
F chapelle f
A chapel
N Kapelle f
R часовня f

kapodastr, capotasto
I capotasto m (capodastro m, capo m d´astro)
F barre f, capodastre m stillet m
A capotasto, movable nut
N Capotasto m, Kapodaster m, Saitenfessel f
R передвижный лад m

kasace
I cassazione f
F cassation f
A cassation
N Kassation f
R кассация f

kastaněty
I castagnette f pl, nacchere f pl
F castagnettes f pl
A castanets pl, bones pl
N Kastagnetten f pl
R обычные /балетные кастаньеты f pl // оркестровые к.

kastrát, kleštěnec
I castrato m, evirato m
F castrat m
A castrato
N Kastrat m
R кастрат (-певец) m

kavantina, cavatina
I cavatina f /cavata f
F cavatine f
A cavatina
N Kavatine f

R каватина f

kavatina, cavatina
I cavatina f (cavata f)
F cavatine f
A cavatina
N Kavatine f
R каватина f

kazeta
I musicassetta f
F cassette f, minicassette f, musicassette f
A cassette
N Kassette f
R кассета f

kazetový magnetofon
I mangianastri m
F cassettophone m
A cassettophone, cassette player
N Kassettengerät n, Kassettenrecorder m
R кассетный магнитофон m

kemandže
I kemange f
F kemangeh m, kemân-dgeh m, kamen-ja m, kamantcheh m
A kemangeh, kemanjeh, kamancha
N Kemangeh f, Kemandsche f, Kemantsche f
R кеманча f, кяманча f

kiks (”kanár”)
I stecca f
F accroc m, couac m, canard m
A break, missed blow, goose
N Kicks[er]m
R провал m, ошибка f, срыв m, кикс m

kithara
I citara f
F cithare f
A kithara, cithara
N Kithara f
R китара f, кифара f

kitharód
I citaredo m
F citharède m
A kitharode
N Kitharöde m
R (певец –) китарец m

kitharódie
I citarodia f, citaredia f
F citharodie f
A (singing with the accompaniment of the kithara)
N Kitharodie f
R китародия f, кифародия f

kladívko
I marte[ett] o m, martellino m
F marteau m
A hammer
N Hammer m
R молоточек m

klaka
I claque f
F claque f
A claque
N Claque f
R клака f

klamný postup (spoj)
I falsa progresione f, concatenamento m/risoluzione f d´inganno
F (résolution inattendue d´un accord)
A deceptive resolution
N Trugstillstand m
R эллиптическая последовательность f

klamný závěr
I cadenta f d´inganno, c. ingannata/evitata/rotta
F cadeence f rompue/interrompue/évitée
A interrupted cadence/ close, (A:) deceptive c.
N Trugschluß m, Trugkadenz f
R прерванная каденция f, прерванный каданс m

klapačka, řehtačka
I sonaglio m
F hochet m, cliquette f
A rattle, clapper
N Rassel f, Klapper f
R погремушка f

klapka
I piattello m della chiave
F plateau m/plaque f de clef
A key cap
N Klappenlöffel m, Klappenkelle f
R кнопка f клапана

klapky
I chiavi f pl
F clefs f pl, clés f pl
A keys pl
N Klappen f pl, Deckelklappen f pl
R клапаны m pl

klarina, clarina,
I clarino m
F clarino m
A clarino, clarin trumpet
N Clarino n, Klarino n Clarinblasen n, Klarinblasen n
R кларино m, труба-к. f

klarinet
I clarinetto m
F clarinette f
A clarinet (clarionet)
N Klarinette f
R кларнет m

klarinet altový (barytonový)
I clarinetto m contralto
F clarinette f alto
A alto clarinet
N Altklarinette f, Baritonklarinette f, Barytonklarinette f
R альт-кларнет m

klarinet basový, basklarinet
I clarinetto m basso, clarone m
F clarinette f basse
A bass calrinet
N Baßklarinette f
R бас-кларнет m

klarinet malý
I clarinetto m piccolo (in As: sestino m)
F petite clarinette f
A high clarinet (k. in D: high D clarinet; in Es high Eb c.), sopranino c.
N kleine Klarinette f (K. in Es: Quartklarinette f; K. in As: Sextklarinette f)
R малый кларнет m, к.-пикколо

klarinetista (klarinetistka)
I clarinettista mf
F clarinettiste mf
A clarinettist, (A:) clarinetist
N Klarinettist m (Klarinettistin f)
R кларнетист m (кларнетистка f)

klasicismus
I classicismo m
F classicisme m
A classicism
N Klassik f, Klassizismus m
R классицизм m, классика f, классическая школа f

klasický
I classico
F classique
A classical
N Klassisch
R классический

klasik
I classico m
F classique m
A classicist. classic[al composer]
N Klassiker m
R классик m

klastr, cluster
I gruppo m di suoni/note, cluster m
F groupe m de sons/notes, grappe f sonore, grappe de notes, cluster m
A [note/tone] cluster
N Tontraube f, Tonballung f, Cluster m
R кластер m

klávesa
I tasto m
F touche f
A key, note, digital, finger key/lever; dital
N Taste f
R клавиша f

klávesnice oblouková / clutsamová
I tastiera f concava
F clavier m en arc, c. concave
A cradle/concave/Clutsam keyboard
N Bogenklaviatur f
R дугообразная клавиатура

xylofon klávesový
I xilofono m/silofono m a tastiera
F xylophone m à clavier
A keyed xylophone, piano-x., keyboard-x.
N Klaviaturxylophon n
R ксилофон m с клавиатурой f

klávesy bílé/ spodní //černé/svrchní k.
I tasti m pl bianchi /inferiori// t. neri/superiori, t. neri /superiori, t. dei diesis
F touche f pl blanches/ diatoniques//t. noires/ dičses, feintes f pl
A white keys pl/ notes pl, natural/long keys pl, naturals pl/ black/ semitone/sharp/ short keys pl, sharps pl
N weiße Tasten f pl, Untertasten f pl//schwarze T. f pl, Obertasten f pl, Halbtontasten f pl
R белые клавиши f pl // чёрные / полутоновые к., полутоны

klávesy bílé/spodní //černé/svrchní k.
I tasti m pl bianchi/inferiori//t. neri/superiori, t.dei diesis
F touches f pl blasches/ diatoniques//t. noires/ dičses, feintes f pl
A white keys pl/notes pl, natural/long keys pl, naturals pl//black/semitone/sharp/ short keys pl, sharps pl
A weiße Tasten f pl, Untertasten f pl//schwarze T. f pl, Obertasten f pl, Halbtontasten f pl
R белые клавиши f pl//черные /полутоновые к., полутоны m pl

[klavi] čembalista // [klavi]čembalistka f
I [klavi]cembalista mf (maestro m al cembalo)
F claveciniste mf
A harpsichordist, harpsichord player
N Cembalist m//Cembalistin f
R клавесинист m, чембалист m // клавесинистка f, чембалистка f

[klavi]cembalo, [klavi] čembalo, clavicembalo
I [clavi] cembalo m (gravicembalo m; cembalo d´amore)
F clavecin m (c. à ravalement
A harpsichord, cembalo
N Kielflügel m, Cembalo n, Clavicembalo n (Klavizimbel n, Clavicymbel n)
R клавесин m, (клави)чембало n

klaviatura, klávesnice
I tastiera f, (tastatura f)
F clavier m
A keyboard
N Klaviatur f, Tastatur f
R клавиатура f

klaviciterium, klavicytherium
I [clavi] cembalo m verticale, claviciterio m
F clavicithérium m, clavicythérium m, clavecin m vertical
A clavicitherium, clavicytherium
N Klavizit[h]erium n, Klavicitherium n, Clyviziterium n (Clavicytherieum)
R клавицитериум m

klavichord
I clavicordo m (manicord[i]o m)
F clavicorde m (manicorde m)
A clavichord
N Klavichord n, Clavichord n
R клавикорд m, клавихорд m

klavichord, clavichord
I clavicordo m (manicord[i]o m)
F clavicorde m (manicorde m)
A clavichord
N Klavichord n, Clavichord n
R клавикорд m, клавихорд m

klaviorganum
I claviorgano m
F clavecin m organisé, piano m o., piano-orgue m
A claviorgan [um], piano-organ
N Orgelklavier n, Orgelklavizimbel n
R (старинный инструмент с клавесинным и органным механизмом)

klavír
I pianoforte m, piano m (fortepiano m, cembalo m/pianoforte m a martelli)
F piano m (pianoforte m, forte-piano m)
A piano, pianoforte (fortepiano)
N Klavier n (Hammerklavier n, Pianoforte n, Fortepiano n)
R фортепьяно n, фортепиано n

klavír dvojitý
I pianoforte m con due tastiere
F vis-à-vis m, piano m à double clavier
A double keyboard grand piano
N Doppelflügel n
R двойной рояль m

klavír světelný/barevný
I tastiera f per luce, t. a colori
F clavier m lumière
A keyboard of light, colo[u]r organ
N Farbenklavier n
R световой клавир m

klavír žirafový
I pianoforte m a giraffa
F piano-girafe m
A giraffe piano
N Giraffenklavier n, Giraffenlügel m
R жирафовидное фортепьяно n

klavírista, pianista//klavíristka, pianistka
I pianista mf
F pianiste mf (tapeur m)
A pianist, piano player
N Pianist m, Klavierspieler m//Pianistin f, Klavierspielerin f
R пианист m, пианистка f

klavírní duo
I duo m pianistico
F duo m pianistique
A piano duet
N Klavierduo n

R фортепьянный /
фортепианный дуэт m

klavírní hudba
I musica f per pianoforte
F musique f pour piano
A piano music
N Klaviermusik f
R фортепьянная / фортепианная
музыка f

klavírní koncert /recital
I concerto m pianistico
F récital m de piano
A piano recital
N Klavierabend m
R фортепьянный /
фортепианный вечер m,
в. фортепьянной музыки

klavírní koncert
(skladba)
I concerto m per pianoforte
F concerto m pour piano
A piano concerto
N Klavierkonzert n
R фортепьянный / фортепианный
концерт m

klavírní kus
I pezzo m/brano m pianistico
F morceau m de piano
A piano piece/composition
N Klavierstück n
R фортепьянная / фортепианная пьеса f

klavírní kvartet/kvarteto
I quartetto m con pianoforte
F quatuor m avec piano
A piano[forte] quartet
N Klavierquartett n
R фортепьянный / фортепианный
квартет m

klavírní kvintet/kvinteto
I quitetto m con pianoforte
F quintette m avec piano
A piano [forte] quintet
N Klavierquintett n
R фортепьянный / фортепианный
квинтет m

klavírní mechanika//pianinová m.
I meccanica f del pianoforte a coda//m. del
p. verticale
F mécanique f du piano à queue//m. du p.
droit
A grand piano action// upright p. a.
N Flügelmechanik f // Klaviermechanik f
R рояльная механика f //фортепьянная м.

klavírní skříň // pianinová s.
I cassa f del pianoforte a coda // c. del p.
verticale
F caisse f du piano à queue // c. du p. droit
A grand piano case // upright p. c.
N Flügelgehäuse n // Klaviergahäuse n
R корпус m рояля m // к. пианино n

klavírní trio
I trio m con pianoforte
F trio m avec piano
A piano [forte] trio
N Klaviertrio n
R фортепьянное / фортепианное трио n

klavírní výtah
I riduzione f [per pianoforte],
trascrizione f per p.
F réduction f pour piano, partition f de p.,
arrangement m pour p.
A piano [forte]score / reduction /
arrangement
N Klavierauszung m, (Klavierpartitur f)
R клавир(аусцуг) m, фортепьянное
переложение n, п. для фортепьяно n

klavírní výtah se zpěvnými hlasy
I riduzione f per canto e pianoforte,
spartito m
F partition f [pour] chant et piano
A vocal score,
(A:) piano-vocal s.
N Klavierauszug m mit
Gesangsstimmen/Singstimmen
R клавир(аусцуг) с вокальными
партиями f pl

klesající
I discendente
F descendant
A descending, falling
N absteigend, fallend
R нисходящий

klesání, sestup
I discesa f
F descente f
A descent
N Abstieg m
R нисхождение n

klíč
I chiave f (setticlavio m)
F clé f, clef f

A clef
N Schlüssel m, Notenschlüssel m (Vorsatz m)
R ключ m

klika
I manovella f
F manivelle f
A handle
N Kurbel f
R рукоятка f

klínovitá čárka
I punto za stakatisimo
F point m allongé
A wedge, dash
N Staccatokeil m
R чёрточка f, обозначающая стаккато n

kmit, kmitání
I vibrazione f, oscillazione f
F vibration f, oscillation f
A vibration, oscillation
N Schwingung f
R колебание n, вибрация f

kmitat, oscilovat
I vibrare, oscillare
F vibrer, osciller
A to vibrate, to oscillate
N schwingen, vibrieren
R колебаться

kmitna (”břicho” sinusoidy)
I ventre m
F ventre m, vibration f antinodale
A [vibration] loop, vibration antinoce
N Schwingungsbauch m, Bauch m
R пучность f, колебание f

knoflík
I bottone m
F bouton m
A press stud
N Knopf m
R кнопка f

knoflík (”žalud”)
I bottone m, pallino m
F bouton m [de violon]
A button, tail-pin, end-pin
N Knopf m, Sattelknopf m
R пуговка f

knoflík [**rejstříkový**]
I bottone m
F bouton m [de registre]
A button, stop knob, draw-stop, d.-knob, press stud
N Knopf m, Registerknopf m
R кнопка f

knoflík//tlačítko
I bottone m//tasto m
F bouton m//touche f
A knob//key
N Knopf m//Taste f, Drucktaste f
R кнопка f // клавища f

kobylka
I ponticello m, scagnello m, scannello m, cavalletto m
F cgevalet m
A bridge
N Steg m
R подставка кобылка f; штег m

kobza
I kobza f
F kobza f
A kobsa
N Kobsa f
R кобза f

kočičina, šarivari
I scanpanata f, chiasso m, musica f chiassosa, m. da gatti
F charivari m
A caterwauling, charivari, mock serenade, Calthumpian concert, (A:) shivaree
N Katzenmusik f, Charivari nm
R кошачья серенада f, кошачий концерт m, шаривари n

koda, coda
I coda f
F coda f
A coda
N Coda f
R кода f, заключение n

kodex
I codice m
F codex m
A codex
N Kodex m
R кодекс m (обиход m церковного пения n)

kolaudace
I collaudo m
F collaudation f
A collaudation
N Kollaudation f
R коллаудация f

koláž
I collage m
F collage m
A collage
N Collage f
R коллаж f

koledy, pastorely
I cantici m pl di Natale, canti m pl natalizi
F noëls m pl, cantiques m pl de Noël
A Christmas carols pl
N Weihnachtslieder n pl
R рождественские песни f pl, колядки f pl

kolektiv
I accoppiamento m collettivo/generale, tiratutti m
F accouplement m général
A great coupler
N Kollektivkoppel f, Generalkoppel f
R коллективкопель f, групповая комбинация f

kolenní páka, kolenáč
I ginocchiera f, ginocchiello m
F genouillère f
A knee lever/stop
N Kniehebel m, Kniezung m, Kniedrücker m
R коллективкоппель f, групповая комбинация f

kolí[č]ky //závěsny
I pirony m pl, caviglie f pl// punte f pl di aggancio delle corde, caviglie f pl
F chevilles f pl [d´accord/de tension] //pointes f pl d´accroche/d´attache
A tuning/wrest pins pl// hitch pins pl
N Stimmnägel m pl // Anhängestifte m pl, Plattenstifte m pl
R колки m pl, вирбели // задние / рамные штыфты m pl

[kolíčkový] žlábek, kolíčník
I cavigliera f
F chevill[i]er m, accordière f
A peg box, pegbox (machine-head)
N Wirbelkasten m (Kragen m)
R колковая коробка f, колковый ящик m (колковая механика)

kolík, kolíček
I pirolo m, caviglia f, bischero m
F cheville f
A tuning peg/pin
N Wirbel m, Stimmwirbel m
R колок m

kolo
(tanec)
I danza f in tondo, girotondo m, carola f
F ronde f, carole f
A round dance
N Rundtanz m, Reigen m
R хоровод m, хороводный танец m, коло n

koloratura
I coloratura f, fioritura f, fiorettatura f, gorgheggio m, passaggio m, vocalizzo m (gorg[i]a f)
F coloratura f, colorature f
A coloratura
N Koloratur f
R колоратура f, фиоритура f

koloraturní soprán
I soprano m di coloratura /agilitč, s. leggero/sfogato
F soprano m coloratura /colorature/léger/suraigu
A coloratura soprano
N Koloratursopran m
R колоратурное сопрано n

koloraturní árie
I aria f di coloratura
F air m avec/pour coloratura/colorature, a. à vocalises
A coloratura aria
N Koloraturarie f
R колоратурная ария f

kolorit, barvitost
I colorito m
F coloris m
A colouring
N Kolorit n, Farbgebung f
R колорит m, красочность f

kolorování
I colorazione f
F coloration f
A coloration
N Kolorierung f
R орнаментирование n (в старинной музыке)

kolovrátek
I pianoforte m a cilindro
F piano m à cylindre
A barrel/street/handle piano
N Drehklavier n
R шарманка f

kolovrátek
I lira kao organizzata
F vielle f organisée
A organ[ized]hurdy-gurdy
N Ogelleier f
R шашманка f

kolovrátkář
I suonatore m di organetto
F joueur m d´orgue de Barbarie
A organ grinder
N Drehorgelspieler m, Leierkastenmann m
R шашманщик m

kombinace
I combinazioni f pl
F combinaisons f pl
A combinations pl
N Kombinationen f pl
R комбинация f

kombinační pedály
I pedali m pl di combinazione, pedalini m pl collettivi
F pédales f pl de combinaisons
A combination/composition pedals pl
N Kollektivtritte m pl, Gruppentritte m pl
R рычаги m включения n групповых комбинаций f pl

kombinační rejstříky
I registri m pl di combinazione
F registres m pl de combinaisons
A combination stops pl
N Kombinationsregister n pl
R коллективные регистры m pl

kombinační tóny
I suoni m pl di combinazione, s. risultanti, terzi s.
F sons m pl résultants/combinés, s. de combinaison
A combination[al]/resultant tones pl
N Kombinationstöne m pl
R комбинационные тоны m pl

komedie, veselohra
I commedia f
F comédie f
A comedy
N Komödie f, Lustspiel n
R комедия f

komický alt
I contralto m buffo
F mezzo-soprano m léger
A light contralo
N Spielalt m, Spiel-alt m
R контральто-травести n, меццо-сопрано n травести

komický bas, b. buffo
I basso m buffo/comico
F basse f bouffe
A comic/buffo bass
N Baß-Buffo m, Baßbuffo m, Buffo-Baß m
R бас-буфф(о) m, комический бас m

komický tenor, t. buffo
I tenore m buffo/caricato
F ténor m [d´opéra] Comique, t. léger, trial m
A comic tenor
N Tenor-Buffo m, Tenorbuffo m, Buffo-Tenor m
R тенор-буфф(о) m, комический тенор m

komma, čárka
I comma m
F comma m
A comma
N Komma n
R комма f

komorní dueto
I duetto m da camera
F duo m de chambre
A duet cantata
N Kammerduett n
R камерный дуэт m

komorní hudba
I musica f da camera
F musique f de chambre
A chamber music
N Kammermusik f
R камерная музыка f

komorní ladění(a^1 = 440 Hz)
I diapason m [normale]
F diapason m [normal/officiel]
A standard/normal pitch, tuning note/note standard (International /French Low pitch)
N Kammerton m, Normalton m, Stimmton m
R тон m настройки f, камертон m

komorní opera
I opera f da camera
F opéra m de chambre
A chamber opera
N Kammeroper f
R камерная опера f

komorní orchester
I orchestra f da camera
F orchestre m de chambre
A chamber orchestra
N Kammerorchester n
R камерный оркестр m

komorní soubor/ansámbl
I assieme m/complesso m da camera
F ensemble m instrumental
A chamber ensemble
N Kammerensemble n
R камерный ансамбль m

komorní symfonie
I sinfonia f da camera
F symphonie f de chambre
A chamber symphony
N Kammersymphonie f,
Kammersinfonie f
R камерная симфония f

kompensační ventil
I pistone m di compensazione, valvola f di compenso
F piston m/valve f de compensation, p. compensateur/régulatur
A compensating/compensation piston/valve
N Kompensationsventil n,
Ausgleichsventil n
R компенсационный вентиль m, в. переключения n

komplementární rytmus
I ritmo m complementare
F rythme m complémentaire
A complementary rhythm
N Komplementärrhythmus m,
Komplementärrhythmik f,
komplementäre Rhythmik f
R комплементарный ритм m, взаимно-дополняющая ритмика f

komponista, skladatel (skladatelka, komponistka)
I compositore m (compositrice f)
F compositeur m
A composer
N Komponist m (Komponistin f),
Tonsetzer m, Tondichter m
R композитор m

kompozice
I composizione f, componimento m
F composition f, oeuvre f
A composition, work, piece
N Komposition f, Tonwerk n,
Musikwerk n
R композиция f, сочинение n

kompozice (skládání, komponování)
I composizione f, componimento m
F composition f
A composing, composition
N Komponieren n, Komposition f
R комиозиция f, сочинение n
5ние n, учение n о композиции

kompoziční / skladebná technika
I tecnica f compositiva
F technique f ede la composition
A technique of composition
N Kompositionstechnik f
R коипозиционная / композиторская техника f

komputerová (počítačová) hudba
I ”computer-musik” f
F compositoin f automatique
A computer music
N Computeer-Musik f
R компьютерная музыка f

koncert
(skladba)
I concerto m [strumentale]
F concerto m
A concerto
N Konzert n (Concert)
R концерт m

koncert
(představení)
I concerto m
F concert m
A concert
N Konzert n, Musikabend m
R концерт m, музыкальный вечер m

koncert duchovní
I concerto m sacro
F concert m spirituel, c. de musique religieuse
A sacred concert
N Geistliches Konzert n
R концерт m духовной музыки f

koncert pro orchestr
I concerto m per orchestra, c. sinfonico
F concerto m pour orchestre
A concerto for orchestra
N Orchesterkonzert n
R концерт m для оркестра m

koncertantní
I concertante, concertato
F concertant, de concert
A concertante, concerted
N konzertant, konzertierend
R концертный

koncertantní motet
I mot [t] etto m cencertato
F motet m concertant
A accompanied motet
N konzertierende Motette f (Choralmotette f)
R сольный мотет m

koncertantní symfonie
I sinfonia f concertante, concerto-sinfonia m
F syphonie f concertante
A symphony-concerto, sinfonia concertante
N Sinfonia f concertante, konzertante Sinfonie f, Konzertsymphonie f (Ripienkonzert n)
R концертантная симфония f, с.-концерт m

koncertní árie
I aria f da concerto, a. concertante
F air m de concert
A concert aria
N Konzertarie f
R концертная ария f

koncertní etuda
I studio m da concerto
F étude f de concert
A concert etude/study
N Konzertetüde f
R концертный этюд m

koncertní hráč
I concertista mf
F concertiste mf, soliste mf de concert
A concert artist, concertist, concert/solo performen
N Konzertsolist m (Konzertsolistin f)
R концертант m (концертантка f)

koncertní kavárna
I cafè m concerto
F café-chantant m, café-concert m
A café chantant / concert
N Café-concert n
R кафешантан m

koncertní klavír
I pianoforte m da concerto
F [grand] piano m de concert
A concert grand
N Konzertflügel m
R концертный рояль m

koncertní kus
I pezzo m/brano m da concerto
F pièce f/morceau m de concert
A concert piece
N Konzertstück n
R концертштюк m, концертная пьеса f

koncertní mistr
I primo violino m, [p.] v. di spalla
F violon m solo, premier v., chef m de pupitre
A leader, (A:) concertmaster, concert – master
N Konzertmeister m
R концертмейстер m

koncertní ouvertura
I ouverture f da concerto
F ouverture f de concert
A concert overture
N Konzertouvertüre f
R концертная увертюра f

koncertní pěvec//k. pěvkyně
I cantante mf da concerto
F chanterur m de concert// chanteuse f de concert
A concert singer
N Konzertsänger m//Konzertsängerin f
R концертный певец m // концертная певица f

koncertní síň /sál // hlediště
I saal f da concerto, auditorio//s. teatrale
F salle f de concert//s. de spectacle
A concert hall//auditorium
N Konzertsaal m//Zuschauerraum m
R концертный зал // зрительный з.

koncertní zájezd, turné, cesta
I giro m artistico /concertistico
F tournée f [de concert]
A concert tour
N Tournee f, Konzertreise f
R гастроль f, гастрольная поездка f

koncertovat
I dare un concerto
F donner des concerts/récitals
A to give a concert/recital
N konzertieren, ein Konzert geben
R давать концерты, концертировать

konduktus, conductus
I conductus m, condotto m
F conduit m
A conductus
N Konduktus m, Conductus m
R кондукт m

kondukty
I condotti m pl
F conduits m pl, transmissins f pl, tubes m pl (postage m, tuyau m posté)
A conveyances pl, tubes pl, air-ducts pl
N Kondukten m pl
R кондукты m pl

konga
I conga f
F tambour m Conga
A conga [drum]
N Conga f. C.-Trommel f, Congatrommel f
R конга f

konkrétní hudba
I musica f concreta
F musique f concrčte
A concrete music, musique concrčte
N Musique f concrčte, (rede:) konkrete Musik f
R конкретная музыка f

konkurs, soutěž
I concorso m
F concours m, comppétition f
A competition, (A:) contest
N Wettbewerb m
R конкурс m, соревнование n, состязание n

konsonance
I consonanza f, concordanza f
F consonance f (concordance f)
A consonance, concord
N Konsonanz f
R консонанс m, консонанция f

konsonance dokonalá // nedokonalá konsonance
I consonanza f perfetta // c. imperfetta
F consonance f parfaite/invariable//c. imparfaite/ variable
A perfect consonance// imperfect c.
N vollkommene Konsonanz f//unvollkommene K.
R совершенный консонанс m, совершенная консонанция f // несовершенный консонанс m, несовершенная консонанция f

konsonantní
I conso
F consonant
A consonant
N konsonierend, konsonant
R конзонирующий, конзонантный

konsonovat
I essere in consonanza, produrre una c.
F ętre en consonance, produire des consonances
A to make a consonance, to be in c.
N konsonieren
R конзонировать

konstruktivismus
I costruttivismo m
F constructivisme m
A constructivism
N Konstruktivismus m
R конструктивизм m

kontakion (kondakion)
I contacio m, kontakion m
F kontakion m
A kontakion
N Kontakion n
R кондак m

kontrabas, basa
I contrabbasso m (violone m [grosso], contraviolone m)
F contrebasse f (basse f double, b. de violon)
A double bass, (A:) contrabass, [string]bass (bass viol/fiddle)
N Kontrabaß m (Baß m)
R контрабас m

kontrabasista
I contrabbassista m
F contrebassiste m
A double bass player , (A:) [contra] bass p., contrabassist
N Kontrabassist m
R контрабасист m

kontrabasová tuba
I tuba f contrabbassa
F tuba m contrebasse, c.- tuba m, contrebasse f à pistons, contretuba m, saxhorn m contrebasse
A contrabass tuba, double bass tuba/saxhorn
N Kontrabaßtuba f
R туба-контрабас f

kontrabasový / subbasový pozoun
I trombone m contrabbasso (t. doppio)
F trombone m contrebasse (t. à coulisse double)

A double bass trombone, contrabass t. (slide t.)
N Kontrabaßposaune f,
Oktavposaune f, Doppelposaune f
Doppelzugposaune f; Helikonposaune f)
R контрабасовый тромбон m,
контрабас-т. m

kontrabasový klarinet
I clarinetto m contrabbasso (rede:)
contraclarone m
F clarinette f contrebasse, clarinette-
pédale f (contrebasse f guerričre)
A double bass clarinet, contrabass c.,
pedal clarinet
N Kontrabaßklarinette f
R контрабасовый кларнет m,
контрабас-кл. m

kontrafagot
I contraffaggotto m, contrafagotto m
contrrofagotto m, (rede:) fagottone m
F contrebasson m
A double bassoon, (A:)
N Kontrafagott n
R контрафагот m

kontrafaktura
I contraf [f]attura f, contrafactum m
F contrafacture f, contrafactum m
A contrafactum
N Kontrafaktur f
R контрафактура f, пародия f

kontraoktáva
I ottava f contra, l´ ottava che si trova tre
ottava che si trova tre ottave sotto l´o.
centrale (do- Si)
F première octave f, région f Ol, région –
(ut O – si)

A contra-octave, foot-
R контраоктава f

kontrapunkt převratný
I contrappunto m rivoltabile/invertibile (c.
onniconvertibile)
F contrepoint m renversable
A invertible/convertible counterpoint
N umkerhrbarer / umkehrungsfähiger /
mehrfacher Kontrapunkt m
R вертикально-подвижный
контрапункт m (обратимый /
зеркальный к., горизонтально-
подвижной к., вдвойне-подвижной к.,
сложный / подвижной к.)

kontrapunkt
(kontrapunktující hlas)
I contrappunto m, controcanto m,
controtema m
F contrepoint m, contre-chant m, contre-
thème m
A counterpoint, countermelody, counter-
voice, counter-part
N Kontrapunkt m, Gegenmelodie f,
Gegenstimme f
R контрапункт m,контрапунктирующая
мелодия f, конрапунктирующий
голос m (подголосок m
подголосочная полифония)

kontrapunkt dvojitý
I doppio contrappunto m, doppio
F contrepoint m double
A double conterpoint
N doppelter Kontrapunkt m
R двойной контрапункт m

kontrapunkt dvojitý v oktávě//d. k. v decimě// d. k. v duodecimě
I doppio contrappunto m all´ottava//d. c.
alla decima //d. c. alla dodicesima
F contrepoint m double à l´octave//c. d. à
la dixučme//c. d. à la douzième
A double counterpoint at the octave//d. c.
at the tenth// d. c. at the twelfth
N doppelter Kontrapunkt m in der
Oktave//d. K. in der Dezime//d. K. in
der Duodezime
R двойной контрапункт m октавы f //
д. к. децими f // д. к. дуодецими f

kontrapunkt jednoduchý, prostý
I contrappunto m semplice
F contrepoint m simple
A simple counterpoint
N einfacher Kontrapunkt m
R простой контрапункт m

kontrapunkt nestejný
I contrappunto m ineguale
F contrepoint m inégal
A (counterpoint of the nd a nd rd species)
N ungleicher Kontrapunkt m
R (контрапункт .и .разрядов)

kontrapunkt přísný // volný k.
I contrappunto m severo/ rogoroso
/osservato //c. libero
F contrepoint m strict //c. libre
A strict counterpoint//free c.
N strenger /linearer Kontrapunkt m //freier
/harmonischer K.
R контрапункт m строгого стиля // к.
свободного стиля

kontrapunkt smíšený
I contrappunto m fiorito/florido
F contrepoint m fleuri
A florid/ornamental counterpoint
N gemischter/verzierter/blühender Kontrapunkt m
R смешанный / цветистый контрапункт m

kontrapunkt stejný
I contrappunto m eguale, stile m nota contro nota
F contrepoint m égal, style m note contre note
A note against note style
N gleicher Kontrapunkt m, Note-gegen-Note-Satz m
R контрапункт m / изложение n ” нота против ноты ”

kontrapunkt trojitý
I contrappunto m triplo
F contrepoint m triple
A triple counterpoint
N dreifacher Kontrapunkt m
R тройной контрапункт m

kontrapunktické variace
I variazioni f pl contrappuntistiche
F variations f pl polyphoniques
A polyphonic/contrapuntal variations pl
N kontrapunktische Variationen f pl
R полифонические вариации f pl

kontrapunktik, polyfonik
I contrappuntista m, polifonista m
F contrapuntiste m, contrepointiste m
A contrapuntist
N Kontrapunktiker m, Polyphoniker m
R контрапунктист m, полифонист m

kontrapunktovat
I contrappuntare
F traiter en contrepoint, contrepointer
A to write in counterpoint
N kontrapunktieren
R контрапунктировать, контрапунктически соединять

kontrast, protiklad
I contrasto m
F contraste m
A contrast
N Kontrast m, Gegensatz m (kontrastierende Ableitung f)
R контраст m производный контраст m

kontrasubjekt
I controsoggetto m,
F contre-sujet f
A countersubject
N Gegensatz m, Kontrasubjekt n
R удержаное противосложение n

kontratenor
I contrattenore m, contratenor m
F contraténor m, contre-téneur m
A countertenor
N Contratenor m
R контратенор m

konzervatoř
I conservatorio m
F conservatorire m
A conservatory, conservatoire
N Konservatorium n
R консерватория f

kopista (opisovač [not])
I copista m [di musica]
F copiste m [de musique] (noteur m)
A copyst
N Abschreiber nm, Kopist m
R переписчик m

korepetitor
I [maestro m] sostituto m, ripetitore m, istruttore m dei solisti
F répétiteur m
A coach, repetiteur, trainer
N Korrepetitor m, Solorepetitor m
R коррепетитор m, концертмейстер m (-репетитор m)

kornet
I cornetto m
F cornet m
A cornet
N Kornett m
R корнет(т) m

kornet, piston
I cornetta f a pistoni
F cornet m à pistons, piston m
A cornet, (piston; cornopean)
N Kornett n, Ventilkornett n, (Piston m$
R корнет-а-пистон m

kornetový tón
I tono m del cornetto
F ton m des cornets
A (high pitch in the Baroque era)
N Kornetton m, Kornett-Ton m, Cornetton m
R (высокая настройка f в эпоху барокко)

korpus
I corpo m della campana
F corps m
A bell joint
N Korpus nm
R корпус m

korpus varhanní (v:skříň)
I cassa f [dell´organo]
F buffet m [d´orgue], boîte f.
(cabinet m d´o., grand corps m ; petit c., c. d´en bas)
A [organ] case, body, cabinet
N Genhäuse n, Orgelgehäuse n
R корпус m органа m

korpus, skříň,
I cassa f
F caisse f
A case
N Gehäuse n, Kasten m
R корпус m

koruna
I corona f, punto m coronato, (fermata f)
F point m d´orgue, (p. de repos, couronne f; p. final; p. d´arręt, p. de suspension
A pause, (A:) hold, fermata
N Fermate f, Korone f, Haltezeichen n
R фермата f

koruna
I zoccolo m, mastello m
F cuvette f, socle m
A pedestal
N Fuß m, Untersatz m
R пьедестал m

koryfej
I corifeo m
F coryphée m
A coryphaeus
N Koryphäe m
R корифей m

kostým
I costume m
F costume m
A costume
N Kostüm n
R костюм m

kotel
I bacino m, caldaia f
F bassin m [de la timbale], fùt m
A shell
N Kessel m, Paukenkessel m
R котёл m

kotel, tympán
I timpano m
F timbale f
A kettledrum, kettle-drum, timpano
N Pauke f, Kesselpauke f
(Kesseltrommel f, Heerpauke f)
R литавра f

kotlík nátrubku
I bacino m, tazza f
F bassin m
A oup
N Becken n, Kessel m
R чашка f

kotouč [**magnetofonový**],
I bobina f [del nastro]
F bobine f [du ruban]
A [tape] reeel/spool
N Spule f, Tonbandspule f
R катушка f, бобина f

kotouč, nástrček, vsuvka, točenice (saclík)
I ritorto m, corpo m/tubo m/pezzo m di ricambio, crometta f, tocolo
F corps m/ton m/pièce f de rechange, ton m, cromette f, rallonge f (boisseau m)
A crook, set-piece
N Bogen m, Stimmbogen m, Aufsatzbogen m, Aufsteckbogen m, Krummbogen m, Einsatzbogen m, Einschaltbogen m, Stimmbügel m, Setzstück n, Ton m
R лига f, лигатура f

kovadlina, (kovadlinka)
I incudine f
F encudine f
A anvil
N Amboß m
R наковальня f

kovový tón
I suono m vetallico/sforzato
F son m cuivré
A brassy tone
N schmetternder Ton m
R (закрытый звук m с металлическим призвуком m)

kozáček
I [alla] cosacca f, kasatschok m
F cosaque f
A Cossak dance
N Kosakentanz m, Kosatschek
R казачок m

”kozí” trylek
I trillo m caprino
F trille m de chèvre, tremblement m chevroté, chevrotement m
A bleating
N Bockstriller m, Schafstriller m, Geißtriller m
R

krátká oktáva
I ottava f corta
f octave f courte, courte octave
A short octave/measure
N kurze Oktave f
R неполная / короткая октава f

krátké křídlo
I pianoforte m a mezza coda
F piano m demi-queute; (p. mignon, crapaud m)
A miniature grand, short g. (baby g.)
N Stutzflügel m
R кабинетный рояль m (рояль) миньон m

kravský roh
I corno m di toro
F cor m de vache
A cow horn
A Kuhhorn m, Stierhorn n
R пастуш(еск)ий рожок m, коровий рог m

kravský zvonek
I campanaccio m, campana f da gregge
F cloche f de vache
A cow-bell
N Kuhglocke f, Herdenglocke f, Kuhschelle f, Viehschelle f, Herdengeläut n
R колокольчик

kresba
I disegno m
F dessin m
A design
N Zeichnung f
R рисунок m

kritické poznámky
I apparato m critico, note f pl critiche
F compte m rendu critique, notes f pl critiques
A editorial notes pl, critical report
N kritischer Bericht m
R критические заметки f pl

kritika
I criticaa f
F critique f
A criticism, critique
N Kritik f
R критика f

krk
I manico m
F manche m (renversement m, enture f)
A neck, handle
N Hals m
R шейка f

krotalon
I crotali m pl
F crotale m
A crotal
N Gabelbecken n pl
R металлические кастаньеты f pl

kruhový modulátor
I modulatore m ad anello
F modulateur m à anneau
A ring mofulator
N Ringmodulator m
R кольцевой модулятор m

krumhorna, křivý roh
I cromorno m (cromorne m, cormorne m, cornamuto m [s]torto, storto m)
F cromorne m, touenebout m
A crumhorn, cromorne
N Krummhorn n
R крумгорн m

krýt
I scurire
F couvrir
A to cover
N decken
R прикрывать, укрывать

kryt, krytový hlas
I registro m chiuso
F jeu m bouché
A covered stop, stopped register
N Gedackt n, Gedeckt n, gedackte Stimme f
R закрытый регистр m

krýt, přehlušovat
I coprire
F couvrir, masquer
A to mask
N decken, übertönen
R укрывать

krytá/zavřená píšťala
I canna f tappata/chiusa/coperta
F tuyau m bouché
A stopped/covered/plugged pipe
N gedackte/gedeckte Pfeife f
R закрытая труба f

krytý tón
I voce f coperta
F voix f fermée/sombrée/couverte
A covered/dark tone
N gedeckter Ton m
R прикрытый / сомбрированный звук m

křídlo ,
I pianoforte m a coda (p. a tre quarti di c.)
F piano m à queue
A grand [piano] (living-room g.)
N Flügel m (Salonflügel m)
R рояль m (салонный р.)

křídlovka
I flicorno m [soprano]
F bugle m [soprano], grand b., b. à pistons
A bugle [horn], flugelhorn
N Flügelhorn n
R флюгельгорн m

křídlovka basová, baskřídlovka, basovka
I flicorno m basso
F bugle m basse
A bass flugelhorn
N Baßflügelhorn n
R басовый бюгельгорн m

křik
I grido m
F cri m
A shriek, cry
N Aufschrei m, Schrei m
R крик m

křížek
I diesis m, (rede:) segno m di alzamento
F dičse m
A sharp
N Kreuz n, Erhöhungszeiichen n
R диез m, знак повышения

křížek, zvyšovací znaménko
I diesis m, segno m di alzamento
F dičse m
A sharp
N Kreuz n, Erhöhungszeiichen n
R диез m, знак повышения

křížení [**hlasů**]
I incroci[ament]o m [delle parti]
F croisement m [des voix]
A crossing [of the parts]
N Kreuzung f, Stimm[en] kreuzung f
R перекрещивание n (голосов)

křížení [**rukou**]
I incroci [ament]o m [dellle mani]
F croisement m [des mains]
A crossing [of hands]
N Kreuzung f, Händekreuzung f, Handkreuzung f, Übergreifen n
R перекладывание n(рук)

zkřížené struny (křížové křídlo)
I corde f pl incrociate
F cordes f pl croisées
A cross-stringing, overstringing, overstrung scale (overstrung piano)
N Kreuzbesaitung f, kreuzsaitiger Bezug m (Kreuzflügel m)
R перекрёстные/крестообразные струны f pl

křížový úder
I battere m con braccia incrociate
F coup m/battement m croisé
A cross-beat
N Kreuzschag m
R перекрёстный удар m

kujawiak
I kujawiak f
F kujawiak f
A kujawiak
N Kujawiak m
R куявяк m

kuláda
I coulade f
F coulade f
A coulade
N Coulade f
R кулада f

kulisa
I quinta f
F coulisse f
A wing, flat
N Kulisse f
R кулиса f

kuplet
I episodio m, coppia f, couplet m
F couplet m
A episode, couplet
N Couplet n, Zwischensatz m
R куплет m, эпизод m

kuplet[y]
I (canzonetta satirica)
F couplet[s] m [pl]
A (satiric cabaret song)
N Couplet n
R куплеты m pl

kůr, chór, kruchta
I coro m, tribuna f
F choeur m, tribune f
A choir [-gallery]
N Chor mn, Empoiv f
R хоры m pl, эмпора f

kůrový / varhanní tón // komorní tón
I diapason m d´organo // d. da camera
F diapason m/ton m du choeur, haut ton // d./ t. de chambre, bas ton
A organ/choir pitch//chamber p.
N Orgel ton m, Chorton m// Kammerton m
R тон m настройки f хора m /органа m// камертон m

kus
I pezzo m, brano m [musicale]
F pičce f morceau m
A piece
N Stück n, Tonstück n
R пьеса f

kůstky sluchové
I ossicini m pl dell´orecchio
F osselets m pl de l´ouďe
A auditory ossicles pl
N Gehörknöchelchen n pl
R слуховые косточки f pl

kustos, custos
I guida f
F guidon m
A direct, custos
N Kustos m, Custos m, Notenzeiger m
R кустода f

kustos, custos
I guida f
F guidon m
A direct, custos
N Kustos m, Custos m, Notenzeiger m
R кустода f

kůže, blána
I pelle f, membrana f
F peau f
A [drum-]head, skin, velleum
N Fell n, (bubnja:) Tromvelfell n, (timpana:) Paukenfell n
R кожа f, перепонка f

kuželová vzduchovna/ soustava
I somiere m a valvole coniche, s. a pistoni
F sommier m à pistons
A cone-valve chest, ventil-soundboard
N Kegellade f, Registerkanzellenlade f
R кегельладе f

kuželová píšťala
I canna f conica
F tuyau m conique
A conical pipe
N Konuspfeife f, konische/kegelförmige Pfeife f, Konus m
R коническая труба f

kuželové vrtání
I foratura f conica, foro m conico
F perce f conique
A conical piercing/bore
N konische Bohrung f
R коническое сверление n, конический канал m

kvadrofonie
I quadrifonia f
F quadriphonie f
A quadrophony
N Quadrophonie f
R квадрофония f

kvadruplum; quadruplum
I quadruplum
F quadruple m
A quatreble
N Quadruplum n
R квадруплум m

kvapík
I galop m
F galop
A galop
N Galopp m (Rutscher m)
R галоп m

kvarta
I quarta f
F quarte f
A fourth
N Quart[e] f
R кварта f

kvarta čistá // zmenšená k. // zvětšená k.
I quarta f giusta //qu. diminuita //qu. eccedentte /aumentata
F quarte f juste // qu. diminuée //qu. augmentée

A perfect fourth//diminished f.//
augmented f.
N reine Quart[e] f //verminderte
Qu.//übermäßige Qu.
R чистая кварта f / уменьшенная к.
увеличенная к.

kvartakord
I accordo m di /per quarte
F accord m de quartes, a. par qu.
[superposées]
A fourth chord, ch. [madeup]of fourths
N Quartenakkord m
R квартовый аккорд m

kvartdecima
I quarttordicesima f
F quatorzičme f
A fourteenth
N Quartdezime f
R квартдецима f

kvartet, kvarteto
I quartetto m (quadro m)
F quatuor m
A quartet
N Quartett n
R квартет m

kvartola
I quartina f
F quartolet m
A quadruplet, quartole
N Quartole f
R квартоль f

kvartová harmonie
I armonia f quartale, a. per quarte
F harmonie f par quartes
A quartal harmony
N Quartenharmonik f
R квартовая гармония f

kvartový kruh
I circolo m/ciclo m delle quarte
F cycle m des quartes
A circle of fourths
N Quartenzirkel m
R квартовый круг m

kvartsextakord
I accordo m di quarta e sesta
F accord m de quarte et sixte
A six-four chord, [ch. of] s.-f., of the sixth
and fourth
N Quartsextakkord m, (rede:) Quintklang
m (Umkehrungsquartsextakkord m)
R квартсексаккорд m

kvartsextakord kadenční
I accordo m cadentante /cadenzale di
quarta e sesta
F accord m de quarte et sixte cadentiel
A cadential six-four [chord]
N Kadenz-Quartsextakkord m,
kadenzierender Qu. m
R кадансовый квартсекстакорд m

kvinta
I quinta f
F quinte f
A fifth
N Quint[e]f
R квинта f

kvinta čistá //zmenšená k. //zvětšená k.
I quinta f giusta // qu. diminuita (qu. falsa) // qu.
eccedente /
aumentata
F quinte f juste //qu. diminuée (fausse qu.) // qu.
augmentée
A perfect fifth // diminished f. (false/flat f.) //
augmented f.
N reine Quint[e] f // verminderte Qu //
übermäßige Qu.
R чистая квинта f // уменшенная к.
увеличенная к.

kvintakord
I accordo m di quinta, triade f allo stato
fondamentale
F accord m parfait à l´état fondamental
A triad in root position, five-three chord
N Dreiklang m in der Grundlage/
Grundstellung
R трезвучие n в основном виде

kvintakordy hlavní
I triadi f pl /accordi m pl principali
F accords m pl parfaits principaux
A primary /fundamental/principal triads
pl/chords pl, essential harmony
N Hauptdreiklänge m pl, Grundakkorde m
pl, Stammakkorde m pl
R главные трезвучия n pl

kvintdecima
I quindicesima f, doppia ottava f
F quinzičme f
A fifteenth, double octave
N Quintdezime f, Doppeloktave f
R квинтдецима f

kvintdecima
I quindicesima f, doppia ottava f
F quinzičme f
A fifteenth, double octave

N Quintdezime f, Doppeloktave f
R квинтдецима f

kvinterna
I quintaria f
F gui[n]terne f, quinterne f
A quinterne
N Quinterne f
R (гитара f с четырьмя или пятью двойными струнами)

kvintet, kvinteto
I quintetto m
F quintette m, (quintuor m)
A quintet
N Quintett n
R квинтет m

kvintola
I quintina f
F auintolet m
A quintuplet, quintole
N Quintole f
R квинтоль f

kvinton
I quinton m
F quinton m, quinte f
A quinton [viol]
N Quinton m
R квинтон m, квентон m

kvintová poloha
I posizione f di quinta
F accord m supérieure
A triad with the fifth at the top
N Quintlage f
R мелодическое положение n квинты

kvintová příbuznost
I relazione f/rapporto m di quinta, affinitč delle quinte
F rapport m de quinte
A fifth relationship
N Quintverwandtschaft f
R квинтовое соотнашение n

kvintový kruh
I circolo m/ciclo m/giro m delle quinte
F cycle m des quintes (cercle m harmonique, cadran m
tonal)
A circle of fifths
N Quintenzirkel m
R квинтовый круг m

kvintsextakord
I accordo m di quinta e sesta
F accord m de quinte et sixte
A six-five chord, [ch. of] s.-f., ch. of the sixth and fifth
N Quintsextakkord m
R квинтсексаккорд m

kvinty lesních rohů
I quinte f pl dei corni
F quintes f pl de cor
A horn fifths pl
N Hornquinten f pl (Hornsatz m)
R рожковые квинты f pl (золотой ход валторн)

kvodlibet, quodlibet
I quodlibet m
F quodlibet m, (fricassée f)
A quodlibet
N Quodlibet n
R кводлибет m

kytara
I chitarra f
F quitare f
A quitar
N Gitarre f
R гитара f

kytara bicí
I chitarra f battente
F guitare f en bateau, g. à la capucine, g. à dos bombé
A chitarra battente
N Chitarra f battente, Schlaggitarre f
R гитара f батенге

kytara džezová / jazzová k.
I chitara f jazz/battente
F guitare f de jazz
A jazz/plectrum guitar
N Schlaggitarre f
R джазовая / орхестровая гитара f

kytara elektrická
I chitarra f elettrica
F quitare f électrique
A elekctric/steel guitar
N elektrische Gitarre f, Elektrogitarre
R электрогитара f, электрическая гитара f

kytara harfová
I arpa f chitarra
F harpe-guitare f, guitareharpe f
A harp guitar
N Gitarrenharfe f, Harfengitarre
R гитара-арфа f, арфа-гитара f

kytara havajská
I citarra f hawaiana
F guitare f hawaďenne
A Hawaiian guitar
N Hawaii-Gitarre f
R гавайская гитара f

kytara kolenní, kytarové violoncello
I arpeggione m, chitarra f d´amore
F arpeggione m, quitare-violoncelle f, guitare f d´amour
A arpeggione, guitar-violoncello
N Arpeggione mn, Gitarrenvioloncello n, Kniegitarre f, Bogengitarre f, G[u]itarre f d´amour
R арпедж(и)оне n, арпедж(и)он m, гитара-виолончель f

kytarista
I chitarrista m
F quitariste m
A quitarist, quitar-player
N Gitarrist m, Gitarrenspieler m
R гитарист m

L

l. r. (= levá ruka)
I m. s. (= mano sinistra)
F m. g. (= main gauche)
A l. h. (= left hand)
N l. H. (= linke Hand)
R л. р. (=левая рука)

labiální rejstřík (retný hlas)
I registro m d´anima, r. labiale, r. a bocca
F jeu m [de tuyaus] à bouche
A flue stop
N Labialstimme f, Flötenstimme f
R лабиальный регистр m / голос m

labyrint
I labirinto m
F labyrinthe m
A labyrinth
N Labyrinth n
R лабиринт m

ladění (různá l. nástrojů)
I accordatura f, accordo m
F accord m, intonation f
A tuning, intonation, accordatura
N Stimmung f (Tonbestimmung f)
R строй m, настройка f

ladění
I accordatura f, accordamento m
F accordage m, accordement m
A tuning
N Stimmen n, Akkordieren n
R настройка f

ladící klíč/“kladívko”
I chiave f per accordare, ch. di accordatura
F accordoir m, clef f pour accorder, c. d´accordeur
A tuning wrest/key/hammer/lever
N Stimmschlüssel m, Stimmeisen n, Stimmhammer m, Stimmkeil m
R ключ m для настройки f

ladicí posuvka //ladicí stůčka
I tavoletta f d´accordatura, regolo m accordatore mobile//riccio m
F planchette f coulissante pour l´accord//(entaille à rouleau de métal)
A tuner, slot cover//tuning tongue
N Stimmschieber m//Stimmrolle f, Stimmlappen m
R заслонка f для настройки f // (свиток m для н.)

ladicí růžek//l. nůž, intonační želízko
I cono m per accordare// coltello m per a.
F accordoir conique//couteau m
A tuning horn/cone//tuning/slotting knife
N Stimmhorn n//Intoniereisen n
R патронка f // нож m для интонировки f

ladicí snižec
I pompa f d´accordo, p. generale, ritorto m
F coulisse f/pompe f d´accord, corps m de rechange
A crook, tuning c./ arch
N Stimmzug m, Stimmbogen m, Krummbogen m, Krummbügel m, Knie n
R крон m / крона f общего строя m, вставная дуга f

ladicí/posuvná ručička
I accordatore m, gruccia f
F rasette f
A tuning wire/spring
N Stimmbrücke f, Rasette f, Drückel m
R полозок m для настройки f

ladič
I accordator m
F accordeur m de piano
A piano tuner
N Klavierstimmer m
R настройщик m

ladička, ladicí vidlice
I diapasom [a forchetta], corista m [a sbarra], forchetta f d´accordo
F diapason m [à branches], fourchette f
A tuning fork
N Stimmgabel f, Gabel f
R камертон m

ladit
I accordare
F accorder
A to tune
N [ein] stimmen, (akkordieren)
R настраивать, настроить ладить

lak
I vernice f, lacca f
F vernis m
A varnish, lacquer
N Lack mn
R лак m

lamentace
I lamentazioni f pl
F lamentations f pl, leçons f pl de ténèbres
A lamentations pl
N Lamentationen f pl
R плач m (Иеремии)

landinovská sexta
I cadenza f di Landino, c. landiniana
F cadence f de Landino
A Landino sixth/cadence
N Landinoklausel f, Landino-Sexte f
R клаузула f Ландино

ländler
I ländler m
F ländler m, leandler m
A ländler m
N Ländler m
R лендлер m

largo
I largo, molto lento
F très lent
A very slow[ly]
N sehr lansam /breit
R очень медленно, протяжно, широко, ларго

latentní harmonie
I armonia f latente
F harmonie f latente
A latent harmony
N latente/immanente Harmonie f
R скрытая гармония f

lauda
I lauda f
F laude f
A laud
N Laude f
R лауда f

legato, vázané
I legato
F lié, legato, coulé (notas f pl legato/coulées)
A legato (tied notes pl)
N legato, gebunden (Abzug m)
R легато n

legenda
I leggenda f
F légende f
A legend
N Legende f
R легенда f

lehká doba
I tempo m/battito m debole, t. in levare, levare m (nota f cattiva, n. in levare)
F temps m faible /léger/levé, levé m
A weak/unaccented beat
N leichter/schlechter/unbetonter/schwacher Taktteil m, leichte / schlechte /unbetonte/schwache Takzeit f/Zeit f, Nebenzeit f
R слабая додя f, слабое время n

lehký takt
I battuta f debole
F mesure f faible
A weak bar/measure
N Leichter Takt m
R лёгкий такт m

lejch
I lai m
F lai m
A lay, lai
N Leich m (Leis m)
R лэ, лейх m

abbreviatura – "lenoch"
I (abbreviatura per la ripetizione di un gruppo di note)
F (abrévitation d´un groupe de notes)
A simile mark
N Faulenzer m
R (сокращенное обозначение n повторяющейся группы f нот)

lesní roh
I corno m [d´armonia]
F cor m [d´harmonie]
A [French]horn
N Horn n, Waldhorn n
R валторна f

lesní roh ventilový (l. r. se strojivem)
I corno m a macchina /pistoni/cilindri, c. cromatico
F cor m à pistons/cylindres, cor chromatique
A valve/chromatic horn
N Ventilhorn n
R вентильная / хроматическая валторна f

[ad] libitum, libovolně
I ad libitum, a piacere, ad arbitrio, a beneplacito
F ad libitum, à volonté
A ad libitum, at pleasure, at will
N ad libitum, a piacere, nach belieben
R по желанию

libozvučný
I eufonico
F euphonique
A euphonious
N wohlklingend
R благозвучный

libozvuk, konsonance ,
I eufonia f
F euphonie f
A euphony
N Wohlklang m
R благозвучный, консонанс, консонанция f

libretista
I librettista m
F librettiste m
A librettist
N Librettist m, Textdichter m, Textverfasser m
R либреттист m

libreto
I libretto m
F livret m, libretto m
A libretto, text, book
N Libretto n, Textbuch n, Operntext m, Operndichtung f
R либретто n

líce
I volte f pl, sagome f pl
F courbes f pl
A bouts pl
N Bügel m pl
R окружности f pl

lidová hudba
I musica f popolare
F musique f populaire /folklorique
A folk music (popular m.)
N Volksmusik f (volkstümliche Musik f)
R народная музыка f (бытовая м.)

lidová melodie, lidová nápěv
I melodia f popolare
F air m/mélodie f populaire
A folk tune
N Volksweise f
R народный напев m (наигрыш m)

lidová píseň
I canzone f popolare, canto m popolare
F chanson f populaire/folklorique
A folk song, national s.
N Volkslied n
R народная песня f

lidový tanec
I danza f popolare
F danse f populaire/folklorique
A folk dance
N Volkstanz m
R народная пляска, народный танец

ligatura
I ligatura f
F ligature f
A ligature
N Ligatur f
R литература f

lichý takt
I misura f/battuta f/tempo m dispari
F mesure f ternaire
A triple time/meter

N ungerader Takt m, ungerade Taktart f
R нечётный размер m

lineární
I lineare
F linéaire
A linear
N linear
R линеарный

linka, čára
I linea f, riga f
F ligne f
A line
N Linie f
R линейка f

notová osnova linková
I pentagramma m, rigo m [musicale], rigata f (tetragramma m)
F portée f [musicale]
A staff, stave (treble s.//bass s.; soprano s.// alto s.//tenor s.)
N Notensystem n, Liniensystem n, System m
R нотный стан m, нотоносец m, нотная стройка f, линейная система f

lira, lyra
I lira f [moderna] (da braccio; da gamba)
F lyra f/lira f da braccio, vielle f de lire
A lira
N Lira f, Lyra f, Leier f
R лира f

lístek do památníku
I pagina f/foglio m d´album
F feuillet m d´album
A album leaf
N Albumblatt n
R листок m / страница из альбома

litanie
I litania f
F litanie f
A litany
N Litanei f
R литания f

lithofon
I litofono m, lastre f pl di sasso
F lithophone m
A lithophone, stone chime, s. discs pl
N Lithophon n, Stein[platten]spiel n, Steinharmonika f
R литофон m

liturgie
I liturgia f
F liturgie f
A liturgy
N Liturgie f, Gottesdienst m
R литургия f, обедня f

lokrická tónina
I tono m/modo m locrio
F mode m locrien
A Locrian mode
N lokrische Tonart f
R локтрийский лад m

lombardský rytmus
I ritmo m lombardo, r. alla zoppa
F rythme m lombard, manière f lombarde
A Lombard[ic] rhytm/style, Scotch snap/catch
N lombardischer Rhythmus m/Geschmack m, geknicker R.
R ломбардский ритм m, обращённый пунктирный р.

lomená oktáva
I ottava f spezzata
F octave f brisée
A broken octave
N gebrochene Oktave f
R неполная октава f

lomená píšťala
I canna f pipata/ritorta
F tuyau m coudé
A headed/mitred pipe
N gekröpfte Pfeife f
R изогнутая труба f

rozložené / lomené akordy
I accordi m pl arpeggiati /spezzati/ scomposti
F accords m pl arpégés/brisés/décomposés
A broken/arpeggiated chords pl
N gebrochene/arpeggierte Akorde m pl, Akkordbrechung f
R разложенные / арпеджированные / ломаные аккорды m pl

longa
I longa f
F longue f, longa f, note f avec queue
A long
N Longa f
R лонга f

longitudinální / podélné kmity
I vibrazioni f pl longitudinali
F vibrations f pl/oscillations f pl longitudinales
A longitudinal vibrations pl

N Längschwingungen f pl,
Longitudinalschwingungen f pl
R продольные колебания n pl

longitudinální/podélné vlny
I onde f pl longitudinali
F ondes f pl longitudinales
A longitudinal waves pl
N Longitudinalwellen f pl
R продольные волны f

loure
I loure f
F loure f
A loure
N Loure f
R лура f, лур m

loutna
I liuto m
F luth m
A lute
N Laute f
R лютна f

loutna basová, arciloutna
I arciliuto m, basso m di liuto
F archiluth m
A arch[i]lute
N Baßlaute f, Erzlaute f
R басовая / большая лютна f

loutna harfová
I arpa f liuto
F harpe-luth f
A harp lute (dital harp)
N Harfenlaute f
R арфообразная лютна f

loutna s dlouhým krkem // l. s krátkým k.
I liuto m con manico corto//l. con m. lungo
F luth m court//l. long
A short-necked lute//long-necked l.
N Kurzhalslaute f//Langhalslaute f
R лютна с короткой шейкой // л. с длинной ш.

loutnista
I liutista m
F luthiste m
A lutenist, (rede:) lutanist
N Lautenspieler m
R лютнист m

loutnový rejstřík
I registro m del liuto
F registre m de luth
A harp stop
N Lautenzug
R лютный регистр m

lovecký hoboj
I oboe m da caccia
F hautbois m de chasse
A oboe da caccia
N Jagdoboe f, Oboe f da caccia
R гобой m да кач(ь)а

lovecký roh
I corno m da caccia
F cor m de chasse (parforcecor m)
A hunting/hunter´s horn
N Jagdhorn n (Jägerhorn n, Hifthorn n, Parforcehorn n)
R охотничий рог m

lóže
I palco m, palchetto m
F loge f
A box
N Loge f
R ложа f

lubové lišty (lištky)
I controfascie f pl
F contre-éclisses f pl
A [hoop-] linings pl
N Reifchen n pl, Gegenzargen f pl, Bereifung f, Fütterung f
R обручики m pl

luby
I fasce f pl, financhi m pl, pareti f pl
F éclisses f pl
A ribs pl, sides pl
N Zargen f pl
R обечайки f pl

[válcové] luby, rám
I fusto m, fascia f, corpo m
F fùt m, caisse f
A shell, body
N Zarge f, Rahmen m, Kessel m
R кадло a

luby -části: líc vrchní //výkroj//spodní líc
(u smyčcových nástrojů)
I volta f/sagoma f superiore//v./s. centrale, s. della C//v./s. inferiore
F courbe f supérieure//c. du C, c. de l´échancrure//c. inférieure
A upper bout//middle/ centre b.//lower b.
N Oberbügel m//Mittelbügel m//Unterbügel m
R верхняя окружность f // средняя о., эсы // нижняя о.

lučec, lukovitý smyčec
I arco m convesso
F archet m courbe/convexe
A convex/curved bow
N Rundbogen m
R дугообразный / лукообразный смычок m

lure, lur
I lur mf
F l[o]ur m
A lur
N Lure f
R лур m, люр m

lydická kvarta
I quarta l lidia
F quarte f lydienne
A Lydian fourth
N lydische Quart[e] f
R лидийская кварта f

lydická tónina
I tono m/modo m lidi[c]o
F mode m lydien, mode de Fa
A Lydian mode
N lydische Tonart f
R лидийский лад m

lydický sextakord
I (primo rivolto della triade minore sulla sensibile)
F (premier renversement de l´accord parfait mineur sur la sensible)
A (first inversion of the minor triad on the leading note)
N lydischer Sextakkord m
R (секстаккорд m минорного трезвучия на вводном тоне)

lyra
I lira f
F lyre f
A lyre, lyra
N Lyra f, Leier f
R лира f

lyra s rolničkami
I strumento m d´acciaio, sistro m [a piramide], lira f
F lyre f, sistre m, glockenspiel m
A [bell] lyra, l.-glockenspiel
N Lyra f, Stahlspiel n, Glockenspiel n
R лира f

lyra pedálová
I porta-pedalo m, lira f, cetra f, pedaliera f
F lyre f
A lyre assembly
N Lyra f, Pedalgestell n
R лира с педалями f

lyrický
I lirico
F lyrique
A lyric[al]
N lyrisch
R лирический

lyrický soprán
I soprano m lirico, s. di mezzo-carattere
F soprano m lyrique
A lyric soprano
N lyrischer Sopran m
R лирическое сопрано a

lyrický tenor
I tenore m lirico/spinto, t.di mezzo-carattere
F ténor m vyrique
A lyric/Irish tenor
N lyrischer Tenor m
R лирический тенор m

lyrová kytara
I lira-chitarra f, ch. – lira f
F lyre-guitare f
A lyre-guitar
N Lyragitarre f
R гитара-лира f, лирообразная гитара f

M

madrigal
I magrigale m
F madrigal m
A madrigal
N Madrigal n
R мадригал m

madrigal dramatický, madrigalová komedie
I madrigale m drammatico/ rappresentativo, commedia f madrigalesca
F madrigal m dramatique
A madrigal comedy
N Madrigalkomödie f
R мадригальная комедия f

madrigalismus
I madrogalismo m
F madrigalisme m, figuralisme m
A madrigalism
N Madrigalismus m
R мадригализм m

madrigalista
I madrigalista m
F madrigaliste m
A madrigalist
N Madrigalist m
R мадригалист m

madrigalová komedie, dramatický madrigal
I madrigale m dramatico/rappresentativo, commedia f madrigalesca
F madrigal m dramatique, comédie f madrigalesque
A madrigal comedy
N Madrigalkomödie f
R мадригальная комедия m

magnetofon
I magnetofono m, registratore m [a nastro magnetico]
F magnétophone m, enregistreur m [magnétique]
A tape recorder
N Tonbandgerät n, Magnet[ton]bandgerät n, Magnetophon n, Magnetofon n
R магнитофон m

magnetofoná nahrávka
I registrazione f/incisione f su nastro
F enregistrement m sur bande
A tape recording
N Bandaufnahme f
R запись f на плёнку

magnetofonová hlava
I testina f magnetica
F tęte f magnétique
A magnetic head
N Tonkopf m, Magnethopf m
R магнитная головка f

magnetofoný/zvukový pás, pásek
I nastro m [magnetico]
F bande f [magnétique/musicale], ruban m [musical]
A [recording/magnetic]tape
N Tonband n, Magnet[ton]- band n, Band n
R (магнитофонная / магнитная) плёнка f / лента

malá oktáva
I ottava f piccola, l´ottava che precede al grave;
F troisième octave f,
A small/second octave,
N kleine Oktave f (c-h)
R малая октава f (до-си)

malagueňa
I malagueňa f
F malagueňa f
A malagueňa
N Malagueňa f
R малагуэнья f, малагенья f, ронденья f

malé housle
I violino m piccolo; v. terzino//v. in quarta
F violon m piccolo
A violino piccolo
N Terzgeige f//Quartgeige f
R скрипка, настроенная на терцию // кварту выше обычной

[malé] rondo (malé r.-velké r.)
I rondò m
F rondo m, rondeau m (petit rondo) ABA)
A rondo
N Rondo n, Rondoform f (kleines Rondo-großes R.)
R рондо (простое р.)

malované pozadí
I fondale m
F toile f de fond
A badkcloth, backdrop
N Prospekt m, Rückwand f
R проспект m, фон m сцены

malý
I minore
F mineur
A minor
N klein
R малый

malý orchestr /orkestr
I orchestra f ridotta, piccola o.
F orchestre m réduit/restreint, petit o.
A small orchestra
N kleines Orchestr n
R малый (симфонический) оркестр m, классический о.

mandola
I mandola f
F mandole f, mandore f
A mandola, mandora
N Mandola f, Mandora f
R мандола f, мандора f

mandolína
I mandolino m
F mandoline f
A mandolin[e]
N Mandoline f
R мандолина f

mandolína neapolská // milánská m.
I mandolino m napoletano //m. milanese/lombardo
F mandoline f napolitaine//m. milanaise
A Neapolitan mandolin[e]//Milanese m., soundback m.
N neapolitanische Mandoline f// Mailänder M.
R неаполитанская мандолина f // миланская

mannheimská škola
I scuola f di Mannheim
F école f de Mannheim
A Mannheim school
N Mannheimer m pl, Mannheimer Schule f
R мангеймская школа f

manuál, manuální klávesnice
I manuale m
F manuel m, clavier m à main
A manual [-keyboard]
N Manual n, Handklaviatur f
R мануал m

manuál: I hlavní manuál; II positiv, spodní m., III svrchní m.; IV sólový m.; V ozvěnný m.
I I grand´organo m; II organo m di coro, [o.] positivo m; III o. d´espressione, o. recitativo, corale m espressivo; IV o. d´assolo, recitativo m, (manuale m delle ance;) V organo [d]éco
F I [clavier m du] grand orgue m; II [cl. du] positif m, cl. Infrérieur; III cl. de récit[ation], récit [-expressif] m; IV cl. des bombardes; V cl. d´écho
A I great/full organ; II choir o.; V echo/celestial o.
N I Hauptwerk n, Hauptorgel f, Hauptmanual n, Hauptklavier n; II Unterwerk n, Untermanual n, Unterklavier n, Rückpositiv n; III Schwelwerk n, IV Solowerk n, Solomanual n, Soloklavier n; V Fernwerk n, Echowerk n, Echoklavier n; (brustwerk n)
R I гранд –орган m, главный мануал m, гауптверк ; II позитив, нижний / побочный мануал ; III оберверк m, речитатив, швелльверк; IV - ; V эхо m, эховерк m, фернверк m

manýra
I maniera f
F manière f
A manner
N Manier f (Manieren f pl, Spielmanieren f pl) R манера f

marakas, maracas
I maracas f pl
F maracas m pl
A maracas pl, Cuban rattles pl
N Maracas f pl, Rumbakugeln f pl
R маракас m, марака f

marimba
I marimba f, marimbifono m
F marimba [phone] m
A marimba [phone], resonaphone
N Marimba f, Marimbaphon n
R маримба f

markýrovat
I accennare [la melofia]
F (chanter à mi-voix pour épargner la voix)
A (to sing sotto voce in a rehearsal)
N markieren
R маркировать

martelé, martellanto
I martellato, martellando, grande staccato m
F martelé
A martellato, jammered, hammering

N martellato, gehämmert, hämmernd
R мартеллато

Martenotovy vlny
I onde f pl Martenot
F ondes f pl Martenot/musicales, martenot m
A Martenot [waves pl], ondes M. pl
R волны f pl Мартено

martyrie
I martyria m pl (sg: martyrion)
F martyries f pl, clefs f pl
A martyriae pl
N Martyrien f pl
R мартирии f pl

maska
(pěvecká)
I maschera f
F masque m
A (use of head resonance in vocal technique)
N Maske f
R маска f

masopustní písně
I canti m pl carnascialeschi/carnevaleschi
F chants m pl carnavalesques, chansons f pl de carnaval
A carnival songs pl
N Karnevalslieder n pl
R карнавальные песни f pl

masová píseň
I canto m/canzone f di massa
F chant m de masse
A mass song, s. for community singing
N Massenlied n
R массовая песня f

maškaráda
I mascherata f
F mascarade f
A masquerade (masque, mask[e])
N Maskenspiel n, Mummenschanz m
R маскарад m

materiál k půjčování
I materiale m da noleggio
F matériel m de location
A loan/hire material
N Leihmaterial n
R прокатный материал m

matiné, dopolední koncert
I mattinata f
F matinée f
A matinee
N Matinee f
R утреник m, утренный спектакль m

matrice
I matrice f
F matrice f
A matrix, master
N Matrize f
R матрица f

maxima
I masima f, maxima f
F maxiem f, maxima f, double-longue f
A large, maxima
N Maxima f
R максима f

mazurka, mazur[ek]
I mazurca f, mazurka f
F mazurka f, mazoure f
A mazurka
N Mazurka f, Masurka f, Mazur m
R мазурка f

medianta spodní, submedianta, superdominanta
I sopra[d] dominante f
F médiante f inférieure, sus-dominante f
A submediant, superdominant
N Untermediante f (akord na s. i: Unterterzklang m)
R нижняя медианта f, субмедианта f

měch čerpací/ sací // zásobní měch
I pompa f [dei mantici], mantice m aspiratore// m. – serbatoio m
F pompe f//réservoir m
A feeder [bellows pl]// reservoir [b.]
N Schöpfbalg m, Schöpfer m //Magazinbalg m, Maaschinenbalg m
R квадратность f, квадратная / симметрическая структура f

měch souběžný // klínový m.
I mantice m a lanterna // m. ad ala, m. diagonale
F soufflet m à lanterne, s. à éclisses
A horizontal bellows pl, square-drop b. // diagonal / hinged b., wedge-shaped b.
N parallelbalg m, Horizontalbalg m // Querbalg m, Diagonalbalg m, Keilbalg m
R параллельные мехи m pl // диагональный / клинообразный мех m

měch, kozel, kozlík
I otre m
F sac m, réservoir m d´air
A bag

N Sack m, Luftsack m, Windbehälter m, Windsack m
R мешок m

měch, sací měch // zásobní měch
I pompa f [dei mantici], mantice m aspiratore// m. – serbatoio m
F pompe f//réservoir m
A feeder [bellows pl]// reservoir [b.]
N Schöpfbalg m, Schöpfer m //Magazinbalg m, Maaschinenbalg m
R черпательный / воздухонагнетательный мех m// запасный / магазинный м.

mechanická traktura /soustava, mechanický systém
I [sistema m] di trasmissione f meccanica, sistema m meccanico
F transmission f/traction f/ système m mécanique
A tracker/mechanical action
N mechanische Traktur f/Spieltraktur f/Spieleinrichtung f, mechanisches Regierwerk n
R механическая трактура f

mechanika
I meccanica f
F mécanique f
A action, mechanism
N Mechanik f, Getriebe n
R механика f

mechanismus; strojivo
I meccanica f (macchina f)
F mécanique f, mécanisme m
A action, mechanism
N Mechanik f, (Maschine f)
R механизм m, машина f

měchové nástroje
I strumenti m pl a serbatoio d´aria
F (instruments ayant un réservoir d´air)
A (instruments provided with bellows)
N Balginstrumente n pl
R пневматические инструменты m pl

měchy
I manticeria f
F soufflerie f
A blower, blowing action
N Gebläse n, Anblasewerk n, Windwerk n
R система мехов, воздухонагнетательный механизм m

meistersingři, mistři pěvci
I maestri cantori m pl
F maîtres chanteurs m pl
A mastersingers pl
N Meistersinger m pl
R мейстерзингеры m pl

měkce [dvoj]zmenšený trojzvuk
I (accordo di terza minore e quinta doppiamente diminuita)
F (accord de tierce mineure et quinte sous-diminuée)
A (chord of minor third and doubly diminished fifth)
N (Akkord mit kleiner Terz und doppeltverminderter Quinte)
R (аккорд m смалой терцией и дважды уменьшённой квинтой)

měkce malý septakord
I accordo m di settina minore, a. di s. di II specie
F accord m de septième de 2e espèce, a. de s. [et tierce] mineure
A minor seventh chord
N kleiner Sept[imen]akkord m
R малый (минорный) септаккорд m

měkce velký septakord /čtyřzvuk /čtverozvuk
I accordo m di settina di VI specie
F accord m de septième majeure sur accord mineur
A major seventh chord [with minor third]
N Sept [imen] akkord m mit kleiner Terz und großer Sept[ime]
R большой минорный септаккорд m

měkké patro
I palato m molle, velo m pendulo
F voile m du palais
A soft palate
N Gaumensegel n
R нёбная занавеска f

melisma
I melisma m
F mélisme m
A melisma
N Melisma n
R мелизм m, распетый слог m, развод m

melismatický
I melismatico
F mélismatique
A melismatic (slurred melody)
N melismatisch
R мелизматический

melodická linie
I linea f melodica

F ligne f mélodique
A melodic line
N melodische Linie f
R мелодия f

melodické moll, mollová stupnice
I scala f minore melodica
F gamme f mineure mélodique, g. mineure 2e forme, g. mineure à deux demi-tons
A melodic/ascending minor
N melodisches/dorisches Moll n, melodische Molltonleiter f
R мелодический минор, мелодическая минорная гамма f

melodické/ neakordické / tóny
I note f pl estranee all´accordo, n. ornamentali/accessorie, n. sccidentali [melodiche], n. di fioritura
F notes f pl étrangéres [á l´accord/l´harmonie], n. mélodiques
A nonharmonic/unessential/foreign notes pl/tones pl
N akkordfremde/harmoniefremde Töne m pl, Figurationstöne m pl, Nebentöne m pl, Stimmführungsdissinanzen f pl, Bewegungsdissonanzen f pl
R неаккордовые звуки m pl ноты f pl

melodický
I melodico
F mélodique
A melodic
N melodisch, Melodie-
R мелодический

melodický interval
I intervallo m mélodico
F intervalle m mélodique
A melodic interval
N melodisches Intervall n
R мелодический интервал m

melodicky, zpěvně
I melodioso, cantabile
F mélodieux
A melodious
N melodiös, gesangvoll, gesanglich, Kantabel
R мелодичный, певучий, напевный, кантиленный

melodie - daná m.
I canto m dato
F chant m donné
A given melody
N gegebener Sopran m, gegebene Melodie f
R данная мелодия f

melodie zvukových barev
I melodia f di timbri, m. timbrica
F mélodie f des timbres
A melody of instrumental colour
N Klagfarbenmelodie f
R тембровая мелодия f, м. тембров m pl

melodie, nápěv
I melodia f, canto m
F mélodie f, chant m
A melody, tune
N Melodie f
R мелодия f

melodika
I melodica f
F mélodica f
A melodica
N Melodika f, Melodica f
R мелодика f

melodram koncertní (scénický m.)
I melologo m
F mélodrame m
A melodrama
N Melodram [a] n, Melodeklamation f, Melorezitation f, Konzertmelodram [a] n, (Bühnenmelodram [a] n)
R декламация f, музыкальная декламация

melodramatický
I melodrammatico
F mélodramatique
A melodramatic
N melodramatisch
R мелодраматический

melograf
I melografo m
F mélographe m
A melograph
N Melograph m, Fantasiermaschine f
R мелограф m

melografika
I (registrazione o trascrizione di dmelodie popolari)
F (enregistrement de mélodies populaires)
A (recording of folk songs)
N (Aufzeichnung von Volksmelodien)
R мелография

meloman
I melomane m
F mélomane m
A melomanic

N Melomane m
R меломан m

meloplast
I meloplasto m
F méloplaste m
A méloplaste
N Meloplast m
R мелопласт m

melopoie
I melopea f
F mélopée f
A melopoeia
N Melopöie f
R мелопея f

melos
I melos m
F melos m A melos
N Melos n, Melodik f
R мелос m, мелодика m

membrána bazilární
I membrana f basilare
F memebrane f basilaire
A basilar memebrane
N Basilarorgan a, Basilarmembrane f
R базилярная мембрана f

membrána, blána
I membrana f
F membrane f
A membrane
N Membran[e] f
R перепонка f, плёнка f

membranofony /membranofonické/ blanozvučné nástroje
I strumenti m pl a membrana, [s.] membranofoni m pl
F [instruments m pl] dmembranophones m pl
A membranophonic instruments pl
N membranophone Instrumente n pl. Membranophone n pl, Membranklinger m pl, Fellklinger m pl
R мембранофоны m pl, перепоночные инструменты m pl

membránofony/membránové idiofony // dechové (foukací) i.)
I idiofoni m pl n membrana//i. a fiato
A idiophones m pl à membrane//i. à vent
N idiophone n pl mit Membran//Blasidiophone a pl
R самозвучающие инструменты m pl, идиофоны m pl

Membranové/membranofonické/ blanozvučné nástroje, membranofony
I strumenti m pl a memebrana, [s.] memranofoni m pl
F [instrument m pl] membranophones m pl
A memebranophones pl, membranophonic instruments pl
N membranophone Instrumente a pl, Membranophone a pl, Membranklinger m pl, Fellklinger m pl
R мембранофоны m pl, перепоночные инструменты m pl

menestrel
I menestrello m
F ménestrel m, ménestrider m
A minstrel
N Minstrel m, Menestrel m, Spielmann m
R менестрель m

automatický gramoměnič
I cambiadischi m automatico
F changeur m de disques automatique
A automatic record changer, autochanger
N automatischer Schallplattenwechsler m
R автоматическое устройство n для смены пластинок

menuet
I minuetto m
F menuet m
A minuet
N Menuett n
R менуэт m

menzura
I misura f
F mesure f, diapason m, taille f
A mensuration
N Mensur f
R мензура f

menzura široká //úzká m.
I misura f lata/larga//m. stretta
F diapason m/perce f large//d. étroit, p. étroite
A broad scaling, wide bore//narrow s. /bore
N weite Mensur f//enge M.
R широкая мензура f // узкая м.

menzuralisté
I mensuralisti m pl
F mensuralistes m pl
A mensuralists pl

N Mensuralisten m pl
R (сторонники направления, согласно которому григорианский хорал исполняется ритмически разнообразно)

menzurální hudba
I musica f mensurale, canto m misurato
F musique f mesurée
A mensural/measured music
N Mensuralmusik f
R мензуральная музыка f

menzurální notace
I notazione f mensurale
F notation f mesurée / mensuraliste/proportionnelle
A mensural / mensurable / proportional notation
N Mensuralnotation f, Mensuralnotenschrift f (Kastennoten f pl)
R мензуральная нотация f

messa di voce
I messa di voce, suono m filato
F mise f /pose f de la voix, son m filé
A messa di voce
N Schwellton m Messa f di voce
R филировка f звука m

městští pištci/treubači/ hudebníci
I (antica corporazione tedesca di suonatori civici)
F (musiciens municipaux allemands)
A town waits pl
N Stadtpfeifer m pl
R городские трубачи m pl

metalofon
I metallofono m
F métallophone m
A metallophone
N metallophone Metallophon n, Stahlspiel n, Stapspiel n, Stahlharmonika f, Metallstabharmonika f, Metallstabharmonika f, Metallplattenspiel n
R металлофон m

metla (pruty)
I verga f, spazzola f, spazzolino m
F verge f
A twig brush. Switch, rod
N Rute f
R прутья m pl

metoda
I metodo m
F méthode f
A method
N Methode f
R метод m

metodika
I metodica f
F méthodique f
A methodology
N Methodik f
R методика f

metrický
I metrico
F métrique
A metric[al]
N metrisch
R метрический

metrika
I metrica f
F métrique f
A metrics
N Metrik f
R метрика f

metronom
I metronomo m
F métronome m
A metronome
N Metronom n, (Taktmesser m, Zeitmesser m)
R метроном m

metronomický údaj
I indicazione f metronomica
F indication f du mouvement métronomique
A timing by the metronome
N Metronomisierung f, Metronom-Angabe f
R установление n темпа по метроному

metrum
I metro m
F mètre m
A metre, (A:) meter
N Metrum n
R метр m

mezera
I sapzio m, interlinea f
F interlinge m, espace m entre deux lignes
A space
N Zwischenraum m, Spatium n
R промежуток m

meziaktní hudba
I intermezzo m
F entr´acte m, entracte m, intermède m
A entr´acte (act/curtain/interval music)
N Zwischenakt m, Zwischenaktmusik f, Zwischenspiel n (Verwandlungsmusik f)
R антракт m

mezihra
I interludio m
F interlude m
A interlude
N Zwischenspiel n, Interludium n
R интерлюдия f

mezivěta
I transizione f, passaggio m, episodio m
F transition f, pont m, intermède m (couplet m)
A transition, bridge [passage]
N Zwischensatz m, Zwischenspiel n, Überleitung f, Vermittlungssatz m, Verbindungssatz m (Rückführung f)
R связка f, переход m

mezivěta, epizoda
I divertimento m, andamento m, episodio m
F divertissement m, épisode m
A episode
N Zwischenspiel n, Divertimento n
R интермедия f

mezivěta, přechodný díl
I ponte m/passaggio m [modulante], transizione f, parte f/periodo m di t.
F pont m, transition f
A transition passage, bridge [p.]
N Überleitungsteil m
R связующая партия f / часть f

mezza /sotto voce, polohlasně, polohlasem
I [a] mezza voce, sotto v.
F mezza/sotto voce, à [de-] mi-voix
A mezza /sotto voce
N mezza/sotto voce, mit leiser Stimme
R мецца /сотто воче, вполголоса

mezzosoprán
I mezzosoprano m (m. leggero, m. drammatico)
F mezzo-soprano m, second soprano m/dessus m
A mezzo-soprano
N Mezzosopran m
R меццо-сопрано n

mezzosopránový klíč
I chiave f di mezzosoprano
F clé f/clef f de do e [ligne], c. d´ut e [ligne]
A mezzo-soprano clef
N Mezzosopranschlüssel m
R меццо-сопрановый ключ m

mikrodrážka
I microsolco m
F microsillon m
A microgroove, fine groove
N Mikrorille f
R тонкая бороздка f

mikrofon
I microfono m
F micro[phone] m
A microphone
N Mikrophon n
R микрофон m

mikrointervaly
I nicrotoni m pl
F microintervalles m pl
A microtones pl, microintervals pl, fractional tones pl
N Mikrointervalle n pl, Mikrotöne m pl, Kleinintervalle n pl
R микроинтервалы m pl
микроинтервалика f,
микрохроматика f, микротоника f,
ультрахроматика f

milostný hoboj
I oboe m d´amore
F hautbois m d´amour
A oboe d´amore/d´amour
N Liebesoboe f, Oboe f d´amore
R гобой m д´амур

mimohudební
I extramusicale
F extra-musical
A extra-musical
N außermusikalisch
R внемузыкальный

mimotonální dominanty
I dominanti f pl di passaggio, d. secondarie/ artificiali/accessorie
F dominantes f pl de passage
A secondary/side dominants pl
N Zwischendominanten f pl, Nebendominanten f pl, Klammerdominanten f pl, Seitendominanten f pl, selbständige Dominanten f pl
R побочные доминанты f pl

mimotonální subdominanty
I sottodominanti f pl di passaggio, s. secondarie
F sous-dominantes f pl de passage
A secondary/side subdominants pl
N Zwischensubdominanten f pl, Nebensubdominanten f pl, Neben-Unterdominanaten f pl
R побочные субдоминанты f pl

minej
I meneo m
F menée f
A menaion
N Menäum n
R четьи-минеи f pl, минея f

miniatura, drobnost
I miniatura f
F miniature f
A miniatur
N Miniatur f (lyrisches Klavierstück n)
R миниатура f

minima f
I minima f
F minime f
A minim
N Minima f
R минима f

minnesängři
I ”minnesänger” m pl
F ”minnesänger” m pl
A minnesingers pl
N Minnesänger m pl
R миннезингеры m pl

mirakulum
I miracolo m
F miracle m
A miracle [play]
N Mirakel [spiel] n
R миракль m

mirliton
I mirliton m
F mirliton m, flùte f à l´oignon, f. eunuque
A kazoo, mirliton, onion/ eunuch flute, Tommy-talker
N Mirliton n, Flatsche f, Zwiebelflöte f
R мирлитон m

misál
I messale m
F missel m
A missal (book of common prayer)
N Missale n, Meßbuch n
R миссал m

místotónika
I tonica f passegg[i]era
F tonique f passagère
A temporary tonic
N auskomponierte Stufe f
R побочный ладовый центр m

mistr
I maestro m
F maître m
A master, maestro
N Meister m, Maestro m
R маэстро m, мастер m

mistrovská škola
I classe f di perfezionamento
F classe f supérrieure
A master class
N Meisterklasse f, Meisterschule f
R аспирантура f школа f высшего мастерства m

mistrovské dílo
I capolavoro m
F chef-d´oeuvre m
A masterpiece
N Meisterwerk n
R шедевр m

mistrovství
I maestria f, virtuosità f
F maîtrise f, virtuosité f
A mastery
N Meisterschaft f
R мастерство n

mixolydická septima
I sttima f mis[s]olidia
F septičme f mixolydienne
A Mixolydian seventh
N mixolydische Sept[ime] f
R миксолидийская септима f

mixolydická tónina
I tono m/modo m mis[s]olidio
F mode m mixolydien, mode de Sol
A Mixolydian mode
N mixolydische Tonart f
R миксолидийский лад m

mixovací pult, míchací stůl
I tavolo m di missaggio
F table f/pupitre m/boîtier m de mixage/mélange
A mixer [-table]
N Mischpult n
R микшерный пульт m, п. режиссёра

mixování, míchání
I missaggio m
F mixage m, mélange m
A mising
N Mischen n
R микширование

mixtura
I registro m di mutazione composto
F jeu m [de mutation] composé, mixture f
A compound stop, mixture [s.]
N gemischte Stimme f, Mixturregister n
R микстура f, микстурный регистр m

mixtura dvojnásobná //trojnásobná m. .. 1712+
I registro di mutazione composto di 2//
3...cane per un tasto
F jeu m de mutation à 2 rangs//j. de m.
à 3 r. ...
A mixtur of 2 ranks//m. of 3 r. ...
N zweifache gemischte Stimme
f//dreifache g. S. ...
R микстура f с 2, 3...трубами для
каждой клавиши f, микстурный регистр m

mluvená role
I parte f parlata
F rôle m parlé, partie f parlée
A apeaking part/role
N Sprechrolle f
R разговорная роль f / партия f

mluvidla
I apparato m fonatorio
F appareil m phonatoire
A speech organs pl, vocal apparatus
N Stimmapparat m (Ansatzrohr a)
R голосовый аппарат m (надставная
труба f)

mluvozpěv
I canto-parlato m, declamato m melodico
F mélodie f parlée
A speech-song, spoken melody
N Sprechgesang m
R декламационное пение, мелодическое
/музыкальное чтение n, пение n
говорком m

mnohostrannost, víceznačnost
I ambiguitè f
F ambigďté, équivoque f
A ambiguity, rquivocation
N Mehrdeutigkeit f, Vieldeutigkeit f
(vagierende Akkorede m pl
R многосторонность f, многозначность f

mnohozvuky
I policordi m pl
F accords m pl à plusieurs sons
A multi-note chords pl, polychords pl
N Mehrklänge m pl
R многозвучные аккорды m pl

”Mocná / Silná hrstka”
I ”i Cinque”, ”Gruppo m dei C.”
F ”Groupe m des Cinq”
A ”The Five”, ”Mighty Handful”
N ”die Fünf”, ”mächtiges Häuflein” n
R Могучая кучка f, Балакиревский кружок n,
кучкисти m

modalita
I modalitè f
F modalité f
A modality
N Modalitä f, modale Tonalität f,
Kirchentonartlichkeit f
R модальность f

modální
I modale
F modal (notes f pl modales)
A modal
N modal
R ладовый, модальный

model (u sekvence)
I modello m
F modèle m (progressions f pl)
A characteristic group [of a sequence]
N Modell n, Sequenzmodell n,
(Sequenzmotiv n, Sequenzkern m
Sequenzglied a)
R мотив m, секвенция f (звено n)

moderato
I moderato
F modéré
A moderate[ly], medium
N mäßig [bewegt], gemäßigt
R умеренно, модерато

moderátor
I smorzatore m
F jeu m céleste, céleste f, sourdine f
A céleste
N Moderatorpedal n, Leise-Pedal n,
Pian[issim]ozug m, Tuchzug m
R модератор m, модераторная педаль f

modulace (reálná)
I modulazione f
F modulation f, changement m de ton (m.
fixe/définitive/réelle)

A modulation (complete/final m.)
N Modulation f
R модуляция f (совершенная м.)

modulace
I modulazione f
F modulation f
A modulation
N Modulation f
R модуляция f

modulace do blízkých tónin // m. do vzdálených t.
I modulazione f vicina, m. ai toni vicini//m. lontana, m. ai toni lontani
F modulation f aux t. éloignés// m. lointaine
A close modulation // remote/distant/extraneous m.
N Modulation f nach nahverwandten Tonarten
R модуляция f в тональности первой степени родства

modulace do stejnojmenné tóniny
I modulazione f modale
F [modulation f par] changement m de mode
A modal interchange
N Geschlechtswechsel m
R ладовая модуляция f

modulace přímá/bezprostřední //nepřímá/postupná
I modulazione f immediata/ direttam. mediata/indiretta
F modulation f derecte//m.indirecte
A direct modulation//indirect m.
N direkte Modulation f//indirekte M.
R непосредственная модуляция //f постепенная / проходящая м.

modulace diatonická
I modulazione f diatonica
F modulation f diatonique
A diatonic modulation
N diatonische Modulation f
R диатоническая модуляция f

modulace enharmonická
I modulazione f enarmonica
F modulation f enharmonique
A enharmonic modulation
N enharmonische Modulation f
R эргармоническая модуляция f

modulace chromatická
I modulazione f cromatica
F modulation f chromatique
A chromatic moculation
N chromatische Modulation f
R (мелодико-) хроматическая модуляция f

modulace přímá / bezprostřední // nepřímá / postupná modulace
I modulazione f immediata / diretta // m. mediata / indiretta
F modulation f directe // m. indirecte
A direct modulation // indirect m.
N direkte Modulation f // indirekte M.
R непосредственная модуляция f // постепенная / проходящая м.

modulační
I modulante, modulatorio
F modulant
A modulanting, modulatory
N modulierend
R модулирующий

modulátor
I modulatore m
F modulateur m
A modulator
N Modulator m
R модулятор m

modulovat
I modulare
F moduler
A to modulate
N modulieren
R модулировать

sekvence tonální // modulující s.
I progressione f monotonale/unitonica//p. modulante
F marche f d´harmonie unitonique//m. d´h. modulante
A tonal sequence //real s.
N tonale/leitertreue Sequenz f// modulierende/reale/transponierende S.
R тональная секвенция f // модулирущая /транспортирующая с.

modus (rytmický)
I modo m [ritmico]
F mode m [rythmique], modus m
A [rhythmic] mode, modus
N Modus m
R (ритмический) модус m

modus
I modo m, modalitè f
F mode m
A mode

N Modus m (pl: Modi)
R модус m

moll; mollový/měkký tónorod, měkká tónina
I minore m, modo m minore
F mineur m, mode m mineur
A minor [mode]
N Moll n, Mollgeschlecht n
R минор, минорный лад минорное наклонение n (полный минорный лад)

molldur, smíšená tónina
I scala f maggiore armonica, s. di sesta minore
F gamme f majeure avec sous-dominante mineure, g. m. sixte mineure
A major with flat/minor sixth
N Molldur n, harmonisches Dur n
R гармонический мажор m

mollová stupnice
I scala f minore
F gamme f mineure
A minor scale
N Molltonleiter f
R минорная гамма f

mollová subdominanta
I sottodominante f minore
F sous-dominante f mineure
A minor subdominant
N Mollsubdominante f
R минорная субдоминанта f

mollová tónina/měkká tónina
I tono m/tonalitè f minore
F ton m mineur, tonalité f mineure
A minor key
N Molltonart f
R минорная тональность f, минорный лад m / строй m

mollová/měkká tónina
I tono m/tonalitè f minore
F ton m mineur, tonalité f mineure
A minor key
N Molltonart f
R минорная тональность, минорный лад m / строй m

mollový akord/trojzvuk, měkký t.
I accordo m [perfetto] minore, triade f minore, armonia f di terza m.
F accord m parfait mineur
A minor triad, m. [common] chord
N Molldreiklang m, Mollakkord m
R минорное / малое трезвучие n

mollový akord/trojzvuk, měkký t.
I accordo m [perfetto]minore, triade f minore, armonia f di terza m.
F accord m parfait mineur
A minor triad , m. [comon]chord
N Molldreiklang m, Mollakkord m
R минорное / малое трезвучие n

idiofony mombránové // (foukací i.)
I idiofoni m pl a membrana // i. a fiato
F idiophones m pl à membrane // i. à vent
A idiophones pl with membrane //blown i., (A:) wind i.
N Idiophone n pl mit Membran//Blasidiophone n pl
R идиофоны m pl с мембраной // духовые и.

monodický
I monodico
F monodique
A monodic
N monodisch
R монодический

monodie
I monodia f
F monodie f
A monody
N Monodie f
R монодия f

monodrama
I monodramma m
F monodrame m
A monodrama
N Monodram[a] n
R монодрама f

monochord
I monocordo m, sonometro m
F monocorde m
A monochord
N Monochord n
R монохорд m

monolog
I monologo m
F monologue m
A monoloque
N Monolog m, Selbstgespräch n
R монолог m

monotematický
I monotematico, a un solo soggetto
F monothématique, à un thème
A monothematic
N monothematisch, einthemig
R монотематический

monotematismus, monotematičnost
I monotematismo m, tecnica f monotematica, procedimento m monotematico
F monothématisme m
A monothematicism, monothematic technique
N Monothematismus m, Monothematik f, Einthemigkeit f
R монотематизм m

montáž
I montaggio m
F montage m
A sound editing
N Montage f, Schnitt m
R монтаж m

moralita
I moralità f
F moralité f
A morality
N Moralität f
R моралите n

náraz, mordent
I mordente m [inferiore]
F mordant m (pincé m [inférieur], pincement m, martèlement m; flatté m, flattement m; (pincé simple//p. double//p. triple//p. double//p. triple)
A mordent, lower m. (beat, open shake)
N Mordent m (Beißer m; Doppelmordent m)
R мордент m нижний/перечёркнутый м.

moresca
I moresca f, morisca f
F moresque f, morisque f, moresca f
A morisca, morisco, moresca; Morris-dance
N Moreske f, Moresca f, Moreskentanz m
R мореска f

motet, moteto, motetus
I mot[t]etto m
F motet m
A motet
N Motette f (Motetus m)
R мотет m

motettová pašije
I passione f a mot[t]etto, passione-mot[t]etto f
F Passion-motet f
A motet Passion
N Motettenpassion f, motettische / durchkomponierte Passion f
R мотетные страсти f pl

motiv
I motivo m (inciso m [del tema])
F motif m, figure f
A motive, motif, figure
N Motiv n
R мотив m

motivická/tematická práce
I elaborazione f tematica, lavoro m tematico
F travail m thématique
A thematic work
N motivische/thematische Arbeit f, Motivverarbeitung f
R тематическая / мотивная работа / разработка f

motorický
I cinetico, motore
F moteur
A kinetic, motor
N motorisch
R моторный

mozarabský zpěv
I canto m mozarabico
F chant m mozarabe
A Mozarabic chant
N mozarabischer Gesang m
R мозарабское пение n

mozartovské kvinty
I quinte f pl di Mozart
F quintes f pl de Mozart
A Mozart[ian]fifths pl
N Mozartquinten f pl, Mozartsche Quinten f pl, Leittonquinten f pl
R моцартовские (параллельные) квинты f pl

mrtvý interval
I intervallo m neutro/”morto”
F ”intervalle m mort”
A ”dead” interval
N totes Intervall n
R мёртвый интервал m

mřižina, kancela
I canale m, scaricatore m
F gravure f
A groove, channel
N Kanzelle f, Windladenraum m
R канцелла f, канцелле f

mše
I messa f
F messe f
A mass
N Messe f
R месса f

mše s průvodem orchestru, instrumentální m.
I messa f per orchestra
F messe f concertante
A mass withg orchestra
N Orchestermesse f
R месса f с оркестровым сопровождением

mše s orchestrem
I messa f per orchestra
F messe f concertante
A mass with orchestra
N Orchestermesse
R месса f с оркестровым сопровождением

mše slavnostní // krátká
I messa f solenne//m. breve
F grand-messe f, messe solennelle//m. brève
A high mass//short m.
N hohe Messe f//kurze M.
R торжественная месса f // короткая м.

mše zádušní, rekviem
I messa f da requiem, m. funebre, m. per i defunti, requie[m] m
F requiem m, messe f des morts/défunts, m. funèbre
A Requiem [mass]
N Rquiem n, Totenmesse f
R реквием m, заупокойная месса f

murkybas
I basso m di murky
F basse f Murky
A murky bass
N Murky-Bässe m pl, Murkybässe m pl, Murkys m pl, Trommelbässe m pl
R басы m pl Мурки, ломаные октавы f pl

musette
I musetta f, musette f
F musette f
A musette
N Musette f
R мюзет m

music-hall
I music-hall m
F music-hall m
A music-hall
N Varieté[theater] n
R мюзик-холл m

mušle
I conchiglia f
F écran m pour les orchestres de plein air
A acoustic shell
N Schllmuschel f
R раковина f

mušlový roh
I tromba f a conchiglia
F conque [-trompette] f, trompette -conque f
A conch horn/trumpet,shell horn, [marine]shell-trumpet
N Muschelhorn n, Muscheltrompete f
R рог m из раковины f

mutace
(v kontrapunktu)
I mutazione f
F mutation f, muance f
A mutation
N Mutation f
R мутация f

mutace, mutování, změna hlasu
I muta f/mutazione f [della voce]
F mue f
A mutation, changeúbreaking of voice
N Stimmwechsel m, Stimmbruch m, Mutierung f, Mutation f
R мутация f

mutace, mutování, změna hlasu
I muta f/mutazione f [della voce]
F mue f
A mutation, change/breaking of voice
N Stimmwechsel m, Stimmbruch m, Mutierung f, Mutation f
R мутация f

muzicírovat, provozovati hudbu
I far[e] musica
F faire de musique (musiquer)
A to make music
N musizieren
R музыцировать

muzikál
I nusical m
F comédie f musicale
A musical [play], m. comedy
N Musical n
R мюзикл m

muzikální
I musicale
F musical
A musical
N musikalisch [veranlagt], musikbegabt
R музыкальный

muzikant
I musicante m
F musicien m
A musician
N Musikant m (musikantisch)
R музыкант m

muzikolog, hudební vědec
I musicologo, studioso m di musica
F musicologue m, érudit m en musique
A musicologist, music scholar
N Musikwissenschaftler m, Musikgelehrter m, Musikforscher m, Musikologe m
R музыковед m

muzikologie, hudební věda
I musicologia f
F musicologie f
A musicology
N Musikwissenschaft f, Musikforschung f, Musikologire f
R музыковедение n, музыкознание n

muzikoterapie, léčení hudbou
I musicoterapia f
F musicothérapie f
A music therapy
N Musiktherapie f
R музыкальная терапия f

mužský závěr
I cadenza f maschile/tronca
F cadence f/terminaison f masculine
A masculine ending/cadence
N männliche Endung f, männlicher Schluß m
R окончание n на сильной доле

mystérium, mystérie
I mistero m, sacra rappresentazione f, r. sacra
F mystère m
A mystery [play]
N Mysterium n, Mysterienspiel n
R мистерия f

náčrt, skica, skizza
I schizzo m, abbozzo m
F esquisse f, ébauche f [d´une composition]
A sketch, draft
N Entwurf m, Skizze f
R зскис m, набросок m

[znaménko] nádechu, respirace
I segno m di respirazione, respiro m
F signe m/indication f de respiration, virgule f
A breath[ing] mark
N Atemzeichen n, Atemholer m, Kommahäkchen n
R знак m (для) дыхания m , галочка f

nagara
I naccheroni m pl
F nacaires f pl, naquaires f pl
A nakers pl
N Nagara f
R нагара f, наккара f, нагора f, накра f

náhodné souzvuky
I armonie f pl accidentali
F armonies f pl accidentelles
A incidental harmonies pl/chords pl
N zufällige Harmonien f pl, z. Harmoniebildungen f pl, Zufallsharmonien f
R случайные созвучия n pl /сочетания n pl случайные аккордовые образования n pl, мнимые аккорды m pl

nahrá[va]t
I registrare
F enregistrer
A to record, to make a recording, to pick
N sine Aufnahme machen, aufnehmen, einspielen (mitschneiden)
R запис(ыв)ать

nahrávka [zvukový] záznam/snímek
I registrazione f [del suono], incisione f
F enregistrement m [sonore]
A [sound] recording
N Aufnahme f, Aufzeichnung f, Tonaufnahme f, Tonaufzeichnung f, Schallaufzeichnung f
R (звуковая) запись f, звукозапись f

nahrávka, nahrávání
I registrazione f [del suono]
F prise f de son

A [sound] recording
N Aufnehmen n, Aufzeichnen n, Aufnahme f
R (звуковая) запись f, звукозапись f

nálada
I umore m, disposizione f, stato m d´ animo
F disposition f, humeur f, état m d´âme, climat m
A mood
N Stimmung f
R настроение n

naladěný
I accordato
F accordé
A tuned, pitched
N gestimmt (abgestimmt)
R настроенный

nápad
I trovata f
F trouvaille f
A invention
N Einfall m
R выдумка f, находка f

napětí
I tensione f
F tension f
A tension
N Spannung f
R напряжение n

nápěv, popěvek
I canto m, cantilena f, melodia f
F air m, mélodie f
A tune, air, melody, strain
N Weise f (Ton m)
R напев m, мелодия f, голос f (попевка m)

nápěvky mluvy
I inflessioni f pl [della voce]
F inflexions f pl/modulation f [de la voix]
A [vocal] inflections pl/inflexions pl, speech-melody
N Sprachmelodie f, Tonfall m
R речевые интонации f pl

nápověď
I chiamata f
F réplique f
A cue
N Stichwort n
R реплика f

nápověda, suflér
I suggeritore m
F souffleur m
A prompter
N Souffleur m
R суфлёр m

nápovědní budka
I buca f del suggeritore
F trou m du souffleur
A prompt-box, (A:) prompter´s box
N Souffleurkasten m
R суфлёрская будка

perkus[s]e, náraz
I percussione f
F percussion f
A percussion
N Perkussion f
R (молоточек m в механизме фисгармонии)

náraz, mordent
I mordente m [inferiore]
F mordant m
A mordent,
N Mordent m (Beißer m; Doppelmordent m)
R мордент m нижний/перечёркнутый м. двойной м. // тройной м.

nárazný jazýček
I ancia f battente
F anche f battante
A beating/striking/retreating reed/tongue
N aufschlagende Zunge f
R бьющий язычок m

národní školy
I scuole f pl nazionali
F écoles f pl nationales
A national schools pl
N nationale Schule f pl
R национальные школы f pl

nasadit
I imboccare
F emboucher
A (to put a wind instrument on the lips)
N ansetzen
R (поставить духовой инструмент на губы)

nasát
I nasardo m, nazardo m
F nasard m, nazard m
A nasard, nazard
N Nasar m
R насат m

nasazení tónu
I attacco m
F attaque f, articulation f
A attack (scooped tone)
N Einsatz m, Ansatz m, (Anstoß m)
R атака твёрдая / резкая // мягкая а. f

následné kvinty // n. oktávy
I quinte f pl alternate//ottave f pl a.
F quinetes f pl retardées//octaves f pl r.
A (fiths between unaccented notes//octaves b. u. n.)
N nachschlagende Quinten f pl//n. Oktaven f pl
R запаздывающие квинты f pl

násobné staccato, tepot
I colpo m di lingua, articolazione f
F coup m de langue, articulation f. détaché m
A tonguing
N Zungenstoß m, Zungenschlag
R удар m языка

nástavec, vsuvka, točenice ("saclík")
(u žesťových nástrojů)
I ritorto m, corpo m/tubo m /pezzo m di ricambio, crometta f, torcolo m
F corps m/ton m/pièce f de rechange, ton m, cromette f, rallonge f (boisseau m)
A crook, set-piece
N Bogen m, Stimmbogen m, Aufsatzbogen m, Aufsteckbogen m, Krummbogen m, Einsatzbogen m, Einschaltbogen m, Bügel m, Krummbügel m, Stimmbügel m, Setzstück n, Ton m
R крон m, крона f, надставка f

nástroj
I stumento m (rede: stromento m)
F instrument m
A instrument
N Instrument n
R инструмент m

nástrojař
I costruttore m/fabbricante m di strumenti musicali
F facteur m d´instruments de musique (faiseur m d´i. de m.)
A [music] instrument maker
N Instrumentenbauer m, Instrumentenmacher m, Musikinstrumentenbauer m, Musikinstrumentenmacher m
R мастер m по изготовлению инструментов, музыкальный м.

nástrojářství
I costruzione f di strumenti musicali
F facture f instrumentale
A musical instrument building/making
N Instrumentenbau m, Musikinstrumentenbau m
R изготовление n музыкальных интрументов, инструментостроение

nástroje (dechové dřevěné) plátkové / jazýčkové n.
I strumenti m pl ad ancia
F instruments m pl à anche
A reeed/tongued instruments pl, reeds pl (reed section)
N Rohrblattinstrumente n pl
R тростевые / язычковые инструменты m pl

nástroje (strunné) pražcové // bezpražcové
I strumenti m pl a tasti, s. tastati // s. senza tasti
F instruments m pl à sillets//i. sans s.
A fretted instruments pl//unfretted i., fret-free i.
N gebundene Instrumente n pl //bundfreie I.
R инструменты m pl с ладами // без ладов

nástroje (žesťové) ventilové /záklopkové/ chromatické
I strumenti m pl cromatici, s.a macchina/pistoni
F instruments m pl chromatiques /omnitoniques, i. à pistons
A valve/omnitonic instruments pl
N Ventilinstrumente n pl, chromatische Instrumente n pl
R вентильные / хроматические инструменты m pl

nástroje bicí laditelné //neladitelné b.n.
I strumenti m pl a percussione a suono determinato//s. a p. a suono indeterminato
F instruments m pl à percussion à sons déterminés//i. à p. à sons indéterminés
A percussion instruments pl with/of definite pitch, tuned percussion i.//p. i. with/of indefinite pitch, untuned p. i.
N Schlagistrumente n pl mit bestimmter Tonhöhe, abgestimmte Sch.//Sch. Ohne bestimmte T., nicht abgestimmte Sch.
R ударные инструменты m pl с определённой высотой f / настройкой f, настроенные у. и. // без определённой высоты f / настройки f, ненастроенные у. и.

nástroje bicí/úderné
I strumenti m pl a percussione/percossa, pulsatili m pl, crustici m pl
F instruments m pl à percussion
A percussion instruments pl, i. of p., percussive/pulsatile i., percussives pl
A Schlaginstrumente n pl, Perkussionsinstrumente n pl,Schlagsatz m
R ударные инструменты m pl

nástroje drnkací
I strumenti m pl a corde pizzicate, s. [d]a pizzico
F instruments m pl à cordes pincées, i. pincés, i. à pincement
A plucked onstruments pl
N Zupfinstruments n pl
R щипковые инструменты m pl

nástroje dřevěné [dechové]
I legni m pl, strumenti m pl a fiato di legno,
F bois m pl, instruments m pl à vent en bois
A woodwinds pl, woodwind instruments pl
N Holzblasinstrumente n pl
R деревянные духовые инструменты m pl

nástroje elektrofonické
I [strumenti m pl] elettrofoni m pl
F instruments m pl électroniques, électrophones m pl
A electro[pho]nic instruments pl, electrophones pl
N elektro [pho]nische Instrumente n pl, Elektrophone n pl
R электронные / электрические инструменты m pl (адаптеризованные злектрические и.)

nástroje klávesové
I strumenti m pl a tastiera, s. da tasco, (s. a chiave)
F instruments m pl à clavier
A keyboard music
N Tastenmusik f
R клавишные инструменты m pl

nástroje o dvou (strunných) sborech
I strumenti m pl con coppie /paia di cordem s, a due corde
F instruments m pl à cordes doubles
A instruments pl with two courses, double-string i., bichord i.
N doppelchöriege/zweichörige Instrumente n pl
R инструменты с парными струнами

nástroje o třech (strunných) sborech
I strumenti m pl a tre corde
F instruments m pl à triples cordes
A trichord instruments pl
N dreichörige Instrumente n pl
R инструменты m pl с утроенными струнами

nástroje o třech sborech
I strumenti m pl a tre paida di corde
F instrumnts m pl à trois rangs
A instruments pl with three courses
N dreichörige Instrumente n pl
R инструменты m pl с тремя хорами струн)

nástroje s jednoplátkovým strojkem //n. s dvojplátkovým s.
I strumenti m pl ad ancia semplice//str. ad ancia doppia
F instruments m pl à anche double
A single-reed instruments pl//double-reed i.
N Instrumente n pl mit einfachem Rohrblatt//I. mit doppeltem R.
R инструменты m pl с одинарной тростью // и. с двойной т.

nástroje samozvučné / idiofony
I strumenti m pl idiofoni/autofoni, idiofoni m pl, autofoni m pl
F unstruments m pl idiophones /autophones, idiophones m pl, autophones m pl
A idiophonic/autophonic instruments pl, idiophones pl, autophones pl
N selbstklingende/idiophone Instrumente n pl, Idiophone n pl, Selbstklinger m pl
R самозвучающие инструменты, идиофоны m

nástroje strunné/ chordofony
I strumenti m pl a corda, s. cordofoni
F instruments m pl à cordes, [i.] cordophones m pl
A string[ed] instruments pl, strings pl, chordophonic i., chordophones pl
N Saiteninstrumente n pl, chordophone Instrumente n pl, Chordophone n pl, Saitenklinger m pl
R хоральная партита, вариации на хорал

nástrojová hudba
I musica f strumentale
F musique f instrumentale
A instrumental music
N Instrumentalmusik f (Spielmusik f)
R инструментальная музыка f

nástrojová trubice, roura
I tubo m
F tube m, tuyau m
A tube, pipe
N Röhre, Rohr n
R трубка f

nástup
I entrata f, attacco m
F entrée f, attaque f, réplique f (rentrée f)
A [re] entrance
N Einsatz m
R вступление n

nástup, nástupní gesto, znamení
I segno m d´attacco
F signe m d´entrée/d´attaque
A cue, conductor´s sign
N Einsatzzeichen n
R знак m вступления

nátisk, nasazení
I imboccatura f
F mise f en bouche, embouchure f
A embouchure, lipping
N Ansatz m, Embouchure f
R амбушюр m

nátrubek
I bocchino m
F embouchure f
A mouthpiece
N Mundstück n
R чаевидный мунштук m

nátrubek kotlíkový // nálevkovitý n.
I bocchino m a [forma di] tazza//b. a [f.di] imbuto
F embouchure f en forme de coupe //e. en f. d´entonnoir, enbouchure cinique
A cupped mouthpiece, cup-shaped m., bowl-sh.m.//conical m., cone-shaed m., funnel-sh.m.
N Kesselmundstück n//Trichtermundstück n
R чашевидный мундштук m // воронкообразный м., воронка f

nátrubkové nástroje
I strumenti m pl a bochino
F struments m pl à embouchure
A mouthpiece instruments pl
N Mundstückinstrumente n pl
R мундштучные / амбушюрные инструменты m pl

nátryl
I mordente m superiore/rovesciato, trillo m brevissimo/imperfetto, mezzo t.
F pincé m renversé/supérieur (tremblement m imparfait)
A ininverted/upper mordent, half shake
N Prall[trill]er m, Schneller m
R верхний / неперечёркнутый мордент m

nauka o skladbě, kompoziční n.
I composizione f, componimento m, teoria f della composizione
F composition f
A composition, composing, theory/teaching of composition
N Komposition f, Kompositionslehre f, (Tonsatz m, Tonsatzlehre f, Satzlehre f)
R композиция f, сочинение n, учение n о композиции f

nauka o melodice
I teoria f/studio m della melodia
F étude f de la mélodie, analyse f mélodique
A theory of melody, melodic analysis
N Melodielehre f
R учение n о мелодии f

nauka o nástrojích, organologie
I organografia f, organologia f
F organographie f, organologie f
A organology, study of musical instruments
N Instrumentenkunde f, Musikinstrumentenkunde f
R инструментоведение n

nauka o harmonii
I armonia f, dottrina f dell´a.
F harmonie f (traité m d´harmonie)
A harmony, theory of h.
N Harmonielehre f
R гармония f, учение о гармонии

nauka o hudebních formách
I [studio m delle] forme f pl musicali
F [étude f des] formes f pl musicales
A [study o] musical forms pl
N [musikalische] Formenlehre f
R музыкальные формы f pl, учение n о музыкальной форме

nauka o zvonech, kampanologie
I campanologia f
F campanologie f
A campanology
N Glockenkunde f, Kampanologie f
R наука f о колоколах m pl

nazpaměť, zpaměti
I a memoria, a mente

F par coeur, de mémoire
A by heart, from memory
N auswendig
R наизусть, на память

neakordické /melodické/ vedlejší tóny
I note f pl estranee all´accordo, n. ornamentali/accessorie, n. accidentali [melodiche], n. di fioritura
F notes f pl étrangéres [à l´accord/l´harmonie], n. mélodiques
A nonharmonic / unessential / foreign notes pl /tones pl
N akkordfremde /harmoniefremde Töne m pl, Figurationstöne m pl, Nebentöne m pl, Stimmführungsdissonanzen f pl, Bewegungsdissonanzen f pl
R неаккордовые звуки m / ноты f pl

neakustický
I non acustico, senza risonanza/eco, afono
F sourd, avec réverbération /résonance insuffisante, sans écho, mort
A dead, insufficiently resonant, free of echo
N unterakustisch. Schalltot, echofrei, trocken
R без реверберации f, со слишком малой реверберацией, безаховый, заглушённый

neapolská škola
I scuola f napoletana
F école f napolitaine
A Neapolitan school
N neapolitanische Schule f
R неаполитанская (оперная) школа f

neapolský sextakord
I [accordo m di] sesta f napoletana
F accord m de sixte napolitaine, a. napolitain
A Neapolitan sixth [chord]
N neapolitanischer Sextakkord m, Neapolitaner m
R неаполитанский (секст)аккорд m

nehudební, amuzikální
I amusicale
F qui n´est pas musical
A unmusical
N unmusikalisch
R немузыкальный

nechat vyznít
I lasciar vibrare
F laissez vibrer/résonner
A let ring/sound/vibrate, do not damp
N ausklingen/verklingen lassen, nicht abdämpfen
R оставлять звучать, не глушить

nekonečná forma
I forma f aperta
F forme f ouverte
A work in progress
N offene/unendliche Form f
R разомкнутая форма f

nekonečná melodie
I melodia f infinita
F mélodie f continue
A infinite melody
N unendliche/ewige Melodie f
R бесконечная мелодия f

nekonečný kánon
I canone m perpetuo/infinito/circolare
F canon m infini/peroétuel/ciculaire
A infinite/perpetual/endless canon
N unenbdlicher Kanon m, Zirkelkanon m, Kreiskanon m
R бесконечный канон m

němá klávesnice
I tastiera f muta
F clavier m/piano m muet
A dumb/practice piano/keyboard
N stumme Klaviatur f, stummes Klavier n, Übungsklavier n
R немая клавиатура f

němá / slepá píšťala
I canna f di facciata
F tuyau m postiche
A imitation/dummy pipe
N blinde/stumme/ausfüllende Pfeife f
R незвучащая / декоративная труба f

němé housle
I violino m muto
F violon m muet
A mute violin
N stumme Violine f/Geige f, Brettgeige f
R незвучащая скрипка f

němé rejstříky
I registri m pl muti
F registres m pl muets
A accessory stops pl
N blinde/stumme Register n pl / Registerzüge m pl
R слепые регистры m pl

nénie
I nenia f
F nénie f
A nenia
N Nänie f
R нения f

Neo-Bechsteinův klavír
I pianoforte m elettrico
F Néo-Bechstein piano m
A neo-Bechstein piano, electrophonic p.
N Neo-Bechstein-Flügel m
R адаптеризованный роял m

neoklasicismus, novoklasicismus
I neoclassicismo m
F néo-classicisme m
A neoclassicism
N Neoklassizismus m, Neuklassizismus m, Neuklassik f
R неоклассицизм m

neoromantismus, novoromantismus
I neoromanticismo m, tardo romanticismo m
F néo-romantisme m
A neoromanticism
N Spätromantismus m, Spätmus m, Neoromantismus m, Neuromantismus m, Neuromatik f
R неоромантизм m

nepravidelné [roz]vedení
I (risoluzione irregolare di un suono di tendenza)
F résolution f exceptionnelle/irrégulićre
A freee resolution
N unregelmäßige Fortschreitung f/Auzflösung f
R (свободное ведение n неустойчивого тона)

nepravidelné dělení not
I gruppi m pl [dinote] irregolari, aggruppamenti m pl i.
F groupes m pl irréguliers; notes f pl supplémentaires
A irregular rhythmic groupings pl, i. note-groups pl
N unregelmäßige Teilungen f pl/Unterteeilungen f pl der Notenwerte
R условное / свободное / произвольное ритмическое деление n

nepravidelný/ těžký průchod
I nota f di passaggio in battere
F note f de passage sur le temps fort, appoggiature f
A appoggiatura
N Schwerer / unregelmäßiger Durchgang m
R проходящее задержание n

nepravidlené takty
I misure f pl/battute f pl irregolari/miste
F mesures f pl irréguličres / artificielles/alternées, m. par réunion
A mixed bars pl, imperfect time/meter, compound meter
N ungerelmäßige / kombinierte Taktarten f pl
R несиметрические / смешанные такты m pl / размеры m pl

nepříbuzné akordy
I (accordi senza nota comune)
F accords m pl sans note commune
A (chords without common note)
N Akkorde m pl ohne gemeinsames Band
R аккорды секундового соотношения n

nepřipravený, volný
I non preparato, senza preparazione, libero
F non préparé
A unprepared, without preparation, free
N unvorbereitet, frei [eintretend]
R неподготовленный

nerozvedený
I non risolto
F non résolu
A unresolved
N unaufgelöst
R неразрешённый

nesymetričnost, nesouměrnost, asymetrie
I asimmetria f
F asymétrie f
A asymmetry
N Asymmetrie f
R асимметрия f, несиметричность f

nešpory, večerní hodinky
I vespri m pl
F vępres f pl
A vespers pl, vesper service, (evening prayer / service, evensong)
N Vesper f, Abendandacht f
R вечерня всенощная f, всенощное бледие n

neumy
I neumi m pl
F neumes m pl
A neum[e]s pl
N Neumen f pl
R невмы f pl крюки m pl, знамёна n pl

neúplná škála
I scala f difettiva
F gamme f défective
A gapped scale
N unvollständige Tonleiter f
R неполный звукоряд m

neúplný akord
I accordo m incompiuto
F accord m incomplet
A incomplete / defective chord
N unvollständiger Akkord m
R неполный аккорд m

neúplný takt
I misura f / battuta f incompiuta
F mesure f incomplčte
A incomplete bar / measure
N unvollständiger Takt m
R неполный такт m

nezpěvný, nezpívatelný
I non vocale, incantabile
F inchantable
A nonsingable, unvocal, non-vocal
N unsangbar, unsanglich
R невокальный, немелодичный

niněra, kolovratec, kobylí hlava, kobylka
I g[h]ironda f, lira f rustica/tedesca, viola f da orbo
F vielle f [à roue],chif[f]onie f, ciphonie f
A hurdy-gurdy, vielle, beggar´s lyre
N Drehleier f, Radleier f, Leier f, Bauernleier f, Bettlerleier f, Organistrum n (Leiermann; Schlüsselfi[e]del f)
R (колёсная) лира f, лера f, леря f, рыля f органиструм m, лирник m

nizozemská škola
I scuola f fiamminta
F école f [franco-]flamande
A netherland school
N niederländische Schule f
R нидерландская школа f

noční roh
I corno m di notte
F cor m de nuit
A ”nachthorn”, ”cor de nuit”
N Nachthorn n
R нахтгорн m

noha
I gamba f, piede m
F pied m
A leg
N Bein n
R ножка f

nokturno
I notturno m
F nocturne m
A nocturne
N Nocturne nf, Nokturne f, Notturno n, Nachtstück n
R ноктюрн m

nomos
I nomos m
F nome m
A nome
N Nomos m (pl: Nomoi)
R ном, номос

nóna
I nona f
F neuvičme f
A ninth
N Non[e] f
R нона f

nonakord, nonový akord, pětizvuk
I accordo m di nona
F accord m de neuvième, a. de cinq sons
A ninth chord, ch. of the n.
N Non[en] akkord m, Septnonakkord m, Fünfklang m
R нонаккорд m, пятизвучие n

nonet noneto
I nonetto m
F nonet[to] m
A nonet
N Nonett n
R нонет m

nónola, novemola
I novemola f
F nonolet m
A nonuplet, nonole
N Novemole f, Nonole f
R новемоль f

nónový akord velký //malý n.
I accordo m di nona maggiore//a. di n. minore
F accord m de neuvième majeure//a. de n. muneure
A dominant major ninth// d. minor n.
N großer Non[en]akkord m//kleiner N.
R большой нонаккрд m // малый н.

nosič záznamu
I supporto m della registrazione
F support m d´enregistrement
A recording medium

N Tonträger m
R звуконоситель m

nosový
I nasale
F nasal
A nasal
N nasal, näselnd
R гнусавый, носовойт назальный

nota
I nota f [musicale]; fugura f
F note f; figure f [de note/son]
A note
N Note f
R нота f

notace ekfonetická
I notazione f ecfonetica
F notation f ekphonétique
A ecphonetic notation
N ekphonetische Notation f, Akzentschrift f
R экфонетическая нотация f, акцентное письмо n

notace hřebová / podkovová
I (notazione gregoriana di tipo tedesco)
F (notation allemande du plain-chant)
A (German palinsong notation)
N Hufnagelschrift f, gotische Choralnotation f
R готическая хоральная нотация f

notace menzurální
I notazione f mensurale
F notation f mesurée / mensuraliste/proportionnelle
A mensural / mensurable / proportional notation
N Mensuralnotation f, Mensuralnotenschrift f (Kastennoten f pl)
R мензуральная нотация f

notace neumatická, neumové písmo
I notazione f neumatica
F notation f neumatique
A neumatic notation
N Neumennotation f, Neumenschrift f
R невменное / невматическое письмо n, невменная нотация f

[hudební] notace, notové /hudební písmo
I notazione f [musicale]
F notation f [musicale]
A [musical] notation
N Notation f, Notierung f, Notenschrift f, Tonschrift f
R нотация f, нотное письмо n

notace vzorcová
I tablatura f
F tablature f
A finger/touch notation
N Griffschift f, Griffnotation f
R (система записы музыки, фиксирующая не высоту звука, а способ исполнения на инструменте)

notičky
I notine f pl
F petites notes f pl, réplique f
A small/cue notes pl, cue, lead
N Stichnoten f pl, (Replik f)
R мелкие ноты f pl

notografie
I notografia f
F notographie f
A notography
N Notographie f
R нотография f

nototisk, notový tisk
I stampa f musicale
F impression f/typographie f musicale
A music[al] printing/typography
N Notendruck m, Musik[alien]druck m
R нотопечатание n

notovat
I scrivere note/musica
F noter
A tonotate
N notieren
R записывать нотами, нотировать

notové značky
I segni m pl di notazione, caratteri m pl
F signes m pl de notation, caractères m pl de musique
A notational signs pl characters pl
N Notationszeichen n pl, Notierungszeichen n pl
R нотные знаки m, з. нотного письма n

notový papír
I carta f da musica
F papier m à musique
A music paper
N Notenpapier n
R нотная бумага f

notový systém, [liniová/linková] osnova
I pentagramma m, rigo m [musicale],

(rigata f;tetragramma m)
F portée f [musicale]
A staff, stave
N Notensystem n, Liniensystem n, System m
R нотный стан m, нотоносец m, нотная строчка f, линейная система f

hudebniny, noty
I musiche f pl
F musique f
A [written or published] music
N Musikalien f pl, Noten f pl
R нотный магазин m

”nová věcnost”
I ”nuova oggettività” f
F (néo-classicisme allemand)
A (German neoclassical style)
N Neue Sachlichkeit f
R новая предметность n, н. объективность n

noveletta
I novelletta f
F novelette f
A novelette
N Novellette f
R новел(л)ета f

nožka
I pezzo m inferiore
F patte f [d´ut] (pied m de si)
A foot [joint], lower j.
N Fuß m, Fußstück n
R нижнее колено a

nožka (u smyčcových nástrojů)
I gambo m [della nota], gamb [ett]a f, asta f , collo m
F queue f [de la note], hampe f
A [note] stem, tail
N Notenhals m, Stiel m, Notenschwanz m
R штиль m, палочка f, шейка f

nožka, patka, botka (u dechových nástrojů)
I stivale m, piede m, scarpa f
F pied m
A boot. socket
N Stiefel m, Fuß m, Büchse f
R сапожок m, ножка трубы f

nožka, patka, botka
I piede m [di canna]
F pied m [de tuyau]
A [pipe-] foot
N Fuß m, Fußstück n, Pfeifenfuß m
R ножка f

nožka u noty
I gambo m [della nota], gamb [ett]a f, asta f , collo m
F queue f [de la note], hampe f
A [note] stem, tail
N Notenhals m, Stiel m, Notenschwanz m
R штиль m, шалочка f, шейка f

nožní/pedálová palička
I pedale m della gran cassa
F pédale f de la grosse caisse
A bass drum pedal
N Fußmaschine f
R педаль m большого барабана m

O

o oktávu výš[e]// o oktávu níž [e]
I all´ottava superiore/alta//all´o. inferiore/ bassa
F à l´octave aiguë//à l´o. grave
A an octave higher//an o. lower
N eine Oktave höher//e. O. tiefer
R октавой выше // о. ниже

obal
I gruppetto m (gruppo m, groppo[lo] m, circolo m mezzo)
F doublé m, gruppetto m, groupe f, tour m de gosier/gorge
A turn
N Doppelschlag m (prallender/getrillter D.)
R группето n

obal obrácený
I gruppetto m rovesciato
F gruppetto m commencant par la note inférieure
A ascending/inverted turn, backturn
N Doppelschlag m von unten
R группето n

obecná nota
I (melodia ben nota con testi varianti)
F timbre m, bourdon m
A standard tune
N (bekannte Melodie, welcher neuer Text unterlegt wird)
R (знакомая мелодия f, которая получает новый текст)

obehrá[va]t nástroj
I (suonare uno strumento che non è stato suonato prima)
F (jouer un instrument qui n´a pas été joué)
A to play in
N ein Instrument einspielen
R обыгр(ыв)ать инструмент

oberek, obertas
(polský tanec)
I obertas m
F oberek f
A oberek, obertas[s]
N Stachel m, Dorn m
R ножка f

obchod s hudebninami
I negozio m di musica
F magasin m de musique
A music shop/dealer
N Musikalienhandlung f
R нотный магазин m

obligátní
I obbligato (obbligo m)
F obligé
A obliged
N obligat (obligates Akkompagnement n)
R облигатный, обязательный

oblouček – zn. legata
(spojení not různé výšky)
I legatura f [di suono], l. espressiva, l. d´articolazione, l. di portamento
F liaison f [d´accentuation], coulé m (arc m. chapeau m)
A slur
N Bogen m, Legatobogen m, Artikulationsbogen m, Bindung f
R лига f (обозначаю

oblouček
I legatura f [di valore]
F liaison f [de prolongation], signe m de liaison/tenue
A tie, bind
N Bogen m, Bindebogen m, Haltebogen m, Anbindungsbogen m, Bindung f, Ligatur f (Überbindung f)
R лира. f, лигатура f

oblouček, ligatura
(spojení not stejné výšky)
I legatura f [di valore]
F liaison f [de prolongation], signe m de liaison/tenue
A tie, bind
N Bogen m, Bindebogen m, Haltebogen m, Anbindungsbogen m, Bindung f, Ligatur f (Überbindung f)
R лига f, лигатура f

oblouček, spojka
I legatura f [di suono], l. espressiva, l. d´articolazione, l. di portamento
F liaison f [d´accentuation], coulé m (arc m. ,chapeau m)
A slur
N Bogen m, Legatobogen m, Artikulationsbogen m, Bindung f
R фразировочная лига. f, л. фразировки

oblouková harfa
I arpa f arcuata
F harpe f arquée, h. à archet
A arched/bow harp
N Bogenharfe f
R дуговая арфа f

oblouková/Clutsamová klávesnice
I tastiera f concava
F clavier m en arc, c. concave
A cradle/concave/Clutsam keyboard
N Bogenklaviatur f
R дугообразная клавиатура f

obor
I tipo m di voce
F emploi m
A type of voice
N Fach n, Stimmfach n, Rollenfach n
R амплуа f

obrat
I giro m
F tour m
A turn, idiom
N Wendung f
R оборот m

obrat akordu
I rivol [gimen]to m
F renversement m
A inversion (derivative [chord])
N Umkehrung f
R обращениие n

obrat akordu
I rivol [gimen]to m
F renversement m
A inversion (derivative [chord])
N Umkehrung f
R обращение n

obrat, převrat
I rivol[gimen]to m
F renversement m
A inversion
N Umkehrung f, Stimm[en]tausch m, Vertauschung f der Stimmen
R перемешение n

obrat, převrat, inverze
I inversione f, rivolto m
F renversement m, inversion f
A inversion, mirror
N Umkehrung, Gegenbewegung f
R обращение n, инверсия f, противодвижение n

obraz
I quardo m
F tableau m
A scene
N Bild n
R картина f

obruč
I cerchio[ne] m
F cerceau m, cercle m
A hoop
N Reifen m, Spannreifen m
R обруч(ик) m

obřadní hudba
I musica f rituale
F musique f rituelle
A ritual music
N kultische Musik f
R культовная /обрядовая музыка f

obsah
(uměleckého díla)
I contenuto m
F contenu m
A contents pl
N Gehalt m, Inhalt m
R содержание n

obsah
(opery)
I argomento m
F argument m, sujet m
E content, plot, subject
N Inhalt m
R содержание n

obsazení
(v instrumentaci)
I composizione f [dell´orchestra]
F composition f [d´orchestre]
A scoring, setting
N Besetzung f
R состав m

obsazení
(rolí, funkcí)
I distribuzione f della parti
F distribution f
A cast
N Besetzung f
R распределение n ролей, состав m исполнителей m pl

očíslovat
I cifrare, numerare
F chiffrer
A to figure
N beziffern
R цифровать

óda
I ode f
F ode f
A ode
N Ode f
R ода f

oddech
I respiro m
F [suspension f de] respiration f
A breath[ing] pause, p. for breath
N Atempause f, Luftpause f
R знак m (для) дыхания, галочка f

oddíl
I parte f, sezione f
F partie f, section f
A part, section f
N Teil m, Abschnitt m, Absatz m, Partie f
R часть f, раздел m (колено m)

odpověď
I risposta f
F réponse f
A answer
N Beantwortung f, Antwort f
R ответ m

odpověď
I comes m, conseguente m, risposta f
F réponse f, conséquent m, comes m
A answer, follower, comes, consequent
N Comes m, Gefährte m
R спутник m, ответ m, комес m, риспоста f

odpověď, risposta
I risposta f, conseguente m
F réponse f, conséquent m
A answer, reply, follower, subsequent
N Beantwortung f, Antwort f, Risposta f, nachahmende Stimme f
R риспоста f, ответ m

odraz zvuku
I riflessione f del suono
F réflexion f du son, r. acoustique
A sound reflexion, r. of s.
N Schallreflexion f, Schallbrechung f, Klangreflexion f
R отражение n звука m

odraz, závěr trylku
I terminazione f [del trillo], chiusa f del trillo
F terminaison f, double cadence f, gruppetto m final
A termination, after-beat, after-note
N Nachschlag m
R нахшлаг m

odrážka
I bequadro m
F bécarre m, naturel m
A natural [sign]
N Auflösungszeichen n, Auflöser m (Wiederherstellungszeichen n, Widerrufszeichen n)
R бекар m отказ m, знак отказа (от альтерации)

odrhovačka, popěvek
I canzonaccia f
F pont-neuf m
A jingle
N Gassenhauer m
R уличная песенка f; частушка f

odstín
I graduazione f
F nuance f
A shading
N Abstufung f, Schattierung f, Nuance f
R оттенок m, нюанс m

odtroubení lovu
I chiamata f [alla caccia]
F chiamata f, chamade f
A chiamata, hunting-call
N Chiamata f
R кямата f

offertorium
I offertorio m
F offertoire m
A offertory, offertorium
N Offertorium n
R оффертoрий m

officium, církevní hodinky
I Ufficio m delle ore, officium m
F office m des heures
A Office, daily hours
N Studengottesdienst m, Studenoffizium n, Studenamt n, Offizium n
R оффициум m

ofiklejda
I oficleide m
F ophicléide m, basse f à clefs, b. d´harmonie
A ophicleide
N Ophikleide f, Ophicleďde f, Baßklappenhorn n
R офиклеид m

ohlášení, uvedení
I annuncio m
F annonce f
A announcement
N Ansage f
R объявление n

ochotník, amatér, diletant
I dilettante m (amatore m)
F amateur m, dilettante m
A amateur, dilettante
N Liebhaber m, Dilettant m, Laie m
R аматёр m, любитель m, дилетант m

ochrana autorských práv
I protezione f/tutela f dei diritti d´autore
F protection f des droits d´auteur
A copyright protection
N Urheberrechtsschutz m
R авторские гонорары m pl

okarína
I ocarina f
F ocarina f
A ocarina (sweet potato)
N Okarina f
R окарина f

okraj nátrubku
I orlo m, appoggio m
F bord m
A rim
N Rand m
R устье n, (мундштука m)

oktáva
I ottava f (indici m pl dell´ o., i. acustici)
F octave f (région f)

A octave
N Oktave f (Oktavmarken f pl)
R октава f

oktávová poloha
I posizione f di ottava
F accord m parfait avec octave supérieure
A triad with the octave at the top
N Oktavlage f
R мелодическое положение n основного звука

oktávová spojka
I terza mano f
F accouplement m à l´octave
A octave coupler
N Oktavkoppel f
R октавная копула f

oktávová transpozice
I tranposizione f all´ottava
F trensposition f à l´octave
A octave transposition
N Oktavversetzung f, Oktavierung f
R октавный транспорт,октавная транспонировка f, перенесение n на октаву

oktávování // [kvintování]
I ottavizzare m // quinteggiare m
F octaviement m//quintage m, quintoiement m
A overblowing an octave// o. a twelfth
N Oktavieren n// Quintieren n
R октавное передувание n // квинтовое п.

oktávové pravidlo
I regola f dell´ottava
F règle f de l´octave
A rule of the octave
N Oktavenregel f
R правило n октавы

[protikvinty, kvinty v protipohybu]// protioktávy, oktávy v protipohybu
I (quinte f pl collegate per il moto contrario // ottave f pl c. per il m. c.)
F quintes f pl antiparallèles//octaves f pl a.
A antiparallel fifths pl// a. octaves pl
N Quinten-Antiparallelen f pl, Quinten f pl in der Gegenbewegung, Gegenbewegungsquinten f pl//Oktaven-Antiparallelen f pl, Oktaven f pl in der Gegenbewegung, Gegenbewegungsoktaven f pl
R противоположные квинты f pl // п. октавы f pl

okt[em]ola
I ottavina f, ott[em]ola f, ottimina f
F octolet m
A actuplet, octole
N Oktole f
R октоль f

oktet, okteto
I ottetto m
F octuor m, octette m
A octet
N Oktett n
R октет m

oktobas
I ottobasso m
F octobasse f
A octobass
N Oktobaß m
R октобас m

oktoechos
I octoechos m, ottoeco m
F octoéchos m
A octoëchos
N Oktoechos m, Oktoëchos m
R осмогласник m, октоих m, ос(ь)могласие n

olifant
I olifante m
F olivant m, oliphant m
A oliphant
N Olifant m
R олифант m

ondeggiando, vlnivě
I ondeggiando, ondeggiamento m
F ondoyant, ondulé
A ondeggiando
N ondeggiando, wogend
R волнообразно

one-step
I one-step m, onestep m
F one-step m, onestep m
A one-step, onestep
N One-step m, Onestp m
R уан-степ m

onomatopoie, zvukomalba
I onomatopea f
F onomatopée f
A onomatopoeia
N Klangnachahmung f, Lautmalerei f, Onomatopoeia f, Onomatopöie f
R звукоподражение n, звукопись f, ономатопея f

opakovací znaménko [značka]; repetice
I [segno m di] replica f/ ritornello m/ripetizione f
F [signe m/répétition f]
A repeat [mark/sign], repetition m./s.
N Wiederholungszeichen n, Reprise f
R знак повторения n

opakovaná věta, dvojvěta,
I fease f doppia/ripetuta
F (phrase repétée)
A (repeated phrase)
N Doppelsatz m
R (повторенное построение n)

opakování [tónu, akordu]
I ripetizione f, ribattimento m
F répétition f (batteries f pl)
A repetition
N Tonwiederholung f, Repetition f
R репетиция f

opakování
I ripresa f, ripetizione f, replica f, ritornello m
F reprise f, répétition f (redite f)
A repeat[ing], repetition
N Wiederholung f, Reprise f
R повторение n, реприза f

opakovaný dvojtakt, dvojitá fráze
I (frase di quattro misure, composta da due semifrasi identiche)
F (phrase de quatre mesures, composée de deux membres identiques)
A double half-phrase
N Doppelphrase f, Doppelzweitakt[er] m
R двойная фраза f

opakovat
I ripetere
F reprendre, répéter
A to repeat, to restate
N wiederholen
R повторять, повторить

opakovat! bis!
I bis!, da capo!
F bis!
A encore!
N da capo!
R бис

opakující hlasy
I registri m pl con ritornelli
F jeux m pl à reprises
A repeating stops pl, s. wirh breaks
N repetierende Stimmen f
R (регистры m pl, меняющие на протяжении своего диапафона футовую высостность)

opatřit tóninovým označením
I armare la chiave
F armer la clé
A to place the key signature
N vorzeichnen
R предназначить

opatřit odrážkou
I annullare
F annuler, supprimer
A to cancel
N auflösen
R отменить (знак алтерации)

opatřit prstokladem
I diteggiare
F doigter
A to finger
N den Fingersatz machen/fixieren, mit F. versehen
R расставлять аппликатуру f / пальцы m pl

opera s uzavřenými čísly
I opera f a numeri, o. a pezzi chiusi/staccati
F opéra m, avec numéros séparés
A number opera, o. written in separate numbers
N Nummernoper f
R опера f с отдельными номерами n

opera
I opera f (o. in musica, drama m per/in musica, d. lirico, melodramma m)
F opéra m, (drame m lyrique)
A opera, (lyric drama)
N Oper f
R опера f, лирическая драма f

opera komická
I opera f buffa/comica
F opéra-comique m (opéra-bouffe m, comédie f lyrique)
A comic opera, o. buffa
N komische/heitere Oper f. Opera f buffa;
R комичная опера f, опера-буффа f

opera lyrická
I opera f lirica
F opéra m lyrique
A lyric opera
N lyrische Oper f
R лирическая опера f

opera seria
I opera f seria
F opéra m sérieux
(tragédie f lyrique, t. en musique)
A opera seria
N ernste Oper f, Opera f seria
R опера-серия f, серъёзная опера f

opera, operní divadlo
I opera f, teatro m d´opera, t. dell´o.
F opéra m, théâtre m de l´ o., th. lyrique
A opera [house]
N Oper f, Opernhaus n, Operntheater n
R опера f, оперный театр m

opereta
I operetta f
F opérette f (opéra-bouffe m)
A operetta, light opera
N Operette f
R оперетта f, музыкальная комедия f

operetní
I di operetta, operettistico
F d´ opérette
A operetta
N Operetten-
R опереточный

operní skladatel
I operista m
F compositeur m d´opéra
A opera composer
N Operkomponist m
R оперный композитор m

operní
I d´opera, operistico
F d´ opéra, lyrique
A operatic, opera
N Opern-
R оперный

operní árie
I aria f d´opera
F air m/aria m d´opéra
A operatic aria
N Opernarie f
R оперная ария f

operní pěvec // o. pěvkyně
I cantate mf d´opera
F chanteur m d´opéra// chanteuse f
d´opéra (e chanteuse//e ch.)
A opera singer
N Opernsänger m//Opernsängerin f
R оперный певец n // оперная певица f

operní společnost
I cast m operistico
F troupe f d´opéra, ensemble m de l´o.
A opera company
N Operntruppe f, Opernensemble n
R оперная труппа f

[opěrný]sloup[ek]
I colonna f [frontale]
F colonne f [frontale]
A column, [front] pillar, fore-pillar
N Vorderstange f, Baronstange f,
Vorderholz n
R колонка f

opisovač [not], kopista
I copista m [di musica]
F copiste m [de musique] (noteur m)
A copyist
N Abschreiber m, Kopist m
R переписчик m

opona
I sipario m, tela f, telone m, velario m
F rideau m
A curtain
N Vorhang m
R занавес m

opora [tónu o dech]
I appoggio m
F appui m [du souffle]
A voice/breath support
N Atemstütze f
R опора f дыхания

opora pro rty
I piroetta f
F pirouette f
A pirouette
N Lippenscheibe f, Pirouette f
R розетка f

opora / dlouhý příraz //krátký p.
I appoggiatura f [lunga]//a. breve,
acciaccatura
F appoggiature f longue//expressive (port m de voix//a.
brève$
A appoggiatura (beat, forefall;
backfall)//short a., acciaccatura
N langer Vorschlag m//kurzer V.
R длинный / неперечёркнутый
форшлаг m // короткий /
перечёркнутый ф.

opředená struna
I ëcorda f rivestita /
investita/ricoperta/ramata

F corde f filée
A covered/ [over] spun/wound string
N übersponnene/besponnene Saite f
R кручённая / (об)витая струна f

opusové číslo
I numero m d´opera
F numéro m d´opus
A opus number
N Opuszahl f
R номер m опуса m / сочинения n

opuštěný střídavý tón ,
I nota f cambiata
F cambiata f
A changing note, [nota] cambiata
N Fux´sche/abspringende Wechselnote f, abspringender Wechselton m, Nota f cambiata, Cambiata f
R камбиата f

oratorium
I oratorio m (o. [in] latino//o. [in] volgare
F oratorio m
A oratorio
N Oratorium n
R оратория f

oratorní pašije
I passione f oratoriana/oratorio
F Passion f dramatique, P.-oratorio f
A oratorio pasion
N oratorische/dramatisierende passion f
R пассион m / страсти f pl в форме оратории f

ordinarium
I ordinario m della messa,ordinarium m
F ordinaire m de la messe
A Ordinary/common of the mass
N Meßordinarium n, Ordinarium n missae
R ординарии мессы

orgán Cortiho
I organo m di Corti
F organe m de Corti
A organ of Corti, Corti´s o.
N Cortisches Organ n
R кортиев орган m

organologie; nauka o nástrojích
I organografia f, organologia f
F organographie f, organologie f
A organology, study of musical instruments
N Instrumentenkunde f, Musikinstrumentenkunde f
R инструментоведение n

organum
I organum m
F organum m (chant m organisé)
A organum
N Organum n
R органум m, диафония f

orchestr
I orchestra f
F orchestre m
A orchestra N Orchester n
R оркестр m,

orchestr džezový / jazzový o.
I orchestra f/complesso m jazz
F orchestre m de jazz
A jazz band (big band; combo)
N Jazzband f, Jazzorchester n, Jazzkapelle f
R джазовый ансамбль m, джаз-банд m

orchestr estrádní
I orchestra f di musica leggera; orchestrina f
F orchestre m de musique légère, o. de variétés
A light orchestra
N Unterhaltungsorchester n
R эстрадный оркестр m

orchestrace, instrumentace
I orchestrazione f, strumentazione f, strumentatura f
F orchestration f, instrumentation f
A orchestration, instrumentation, scoring
N Orchestration f, Orchestrierung f, Instrumentation f, Instrumentierung f
R оркестровка f, инструментовка f

orchestrální
I orchestrale, d´orchestra
F orchestral, d´orchestre
A orchestral
N orchestral, Orchester-
R оркестровый

orchestrální hlasy
I parti pl d´orchestra
F parties f pl d´orchestre
A orchestral parts pl
N Orchesterstimmen f pl
R оркестровые голоса m pl

orchestrální hráč
I professore m d´orchestra
F musicien m d´orchestre
A orchestra [] player
N Orchestermusiker m
R оркестрант m

orchestrální hudba
I musica f orchestrale, m. per orchestra
F musique f d´orchestre
A orchestral music
N Orchestermusik f
R оркестровая музыка f

orchestrion
I orchestrion m
F orchestrion m
A orchestrion
N Orchestrion n
R оркестрион m

orchestrovat, intrumentovat
I orchestrale, strumentare
F orchester, intrumenter
A to orchestrate, to score
N orchestrieren, instrumentieren
R оркестровать, инструментовать

orchestřiště
I fossa f dell´orchestra, golfo m nistico
F fosse f d´orchestre
A orchestra pit/box
N Orchesterraum m, Orchestergraben m, Orchester n
R оркестровая яма f

orpheoreon
I orpheoreon m
F orpharion m, orphéor [é]- on m
A orpharion, orpheoreon
N Orpheoreon n, Orpharion n
R орферион m, орфарион m

osminová nota
I croma f, ottavo m
F croche f
A quaver, (A:) eighth note
N Achtel n, Achtelnote f
R восьмая (нота f)

osminová pomlka / pauza
I pausa f di croma, (semisospiro m)
F demi-soupir m
A quaver rest, (A) eighth-note r.
N Achtelpause f
R восьмая пауза f

osmistopový hlas
I registro m di otto piedi
F jeu m de huit-pieds
A eight-foot register/stop, 8ft. Stop, unison s.
N Achtfußregister n, Äqualstimme f (Chormaß n)
R восьмифутовый регистр m

[jednající] osoba
I personaggio m
F personnage m
A character
N Person f
R действующее лицо n

ostinátní bas, basso ostinato
I basso m ostinato
F basse f obstinée/contrainte, basso m ostinato
A ground [bass], basso ostinato
N Basso m ostinato, o[b]-stinater Baß m
R бассо остинато n, остинатный бас m

ostinato
I ostinato m
F ostinato m
A ostinato
N Ostinato m
R остинато n

ostrunění, potah, potažení
I armatura f, incordatura f, guarnizione f, serie f di corde
F garniture f, série f/jeu m/ monture f de cordes
A stringing, set of strings, fittings pl
N Saitenbezug m, Bezug m, Besaitung f, Garnitur f
R набор m струн, аккорд m (c.)

otáčecí kotel / tympán
I timpano m girevole
F (timbale mécanique rotative)
A revolving [kettle] drum
N Drehkesselpauke f
R (литавра f, перестраивающаяся обращением котла)

otáčivé/otáčecí jeviště
I palcoscenico m girevole
F scčne f tournante
A revolving stage
N Drehbühne f
R вращающаяся сцена f

Otčenáš
I Paternostro m, Pater m noster, Padre m nostro
F Notre Père m
A the Lord´s Prayer, Our Father
N Vaterunser n
R Отче m наш

otevřená píšťala
I canna f aperta

F tuyau m ouvert
A open pipe
N offene Pfeife f
R открытая труба f

otevřený kánon
I canone m aperto
F canon m ouvert
A open canon
N offener Kanon m
R открытый канон m

otvor v noze píšťaly
I foro m del piede, f. di entrata dell´aria
F embouchure f, ouverture f du pied du tuyau
A windhole, foothole
N Fußloch n
R отверстие n в нижнем конце трубы

ouvertura francouzská
I ouverture f francese/lulliana
F ouverture f française/lullyste/poinée, ou. à la française
A French overture
N französische Ouvertüre[n-form]f, Lullysche Ouvertürenform f
R французская увертюра f

ouvertura italská
I sinfonia f napoletana, ouverture f n. /italiana /scarlattiana
F ouverture f [à l´]italienne
A Italian overture
N italienische Ouvertüre[nform] f, neapolitanische Sinfonie f, Scarlatti-Ouvertüre f
R итальянская увертюра f

ouvertura potpourriová
I (ouverture alla maniera di un pot-pourri)
F (ouverture à la manière d´un pot-pourri)
A medley overture
N Potpourri-Ouvertüre f
R увертюра f попурри

ouvertura, předehra
I sinfonia f [di un opera], ouverture f, overtura f, introduzione f [d´opera]
F ouverture f
A overture
N Ouvertüre f, Vorspiel n
R увертюра f

ozdobit, ozdobovat
I abbellire, ornare, fiorire, infiorare (gorgheggiare)
F orner
A to embellish, to ornament, to decorate
N verzieren, ornamentieren
R украшать, орнаментировать

ozdoby
I abbeellimenti m pl, ornamenti m pl, abbelliture f pl, imbellimenti m pl (affetti m pl)
F ornements m pl [mélodiques], agréments m pl, notes f pl d´agrément, broderies f pl (manières f pl, notes f pl de goùt)
A ornaments pl, embellishments pl, graces pl, grace notes pl
N Verzierungen f pl, Ornamente n pl (Manieren f pl, Spielmanieren f pl)
R орнаменты m pl, орнаментика f

ozev
I emissione f
F émission f
A speech, response
N Ansprache f
R атака f

označení taktu
I indicazione f/segno m di misura
F indication f/ sogne m de la mesure, chiffres m pl indicateurs
A time/rhythmic signature
N Taktvorzeichnung f, Takttvorzeichen n, Taktvorschrift f
R размер такта m, тактовый р., обозначение размера m

označit prstoklad, opatřit prstokladem
I diteggiare
F doigter
A to finger
N den Fingersatz machen/fixieren, mit F. versehen
R аппликатура f, пальцовка f

ozvěna
I eco m
F écho m
A echo
N Wider [sc]hall m, Echo n
R эхо n, отзвук m, отголосок m

ozvěnný manuál
I organo m d´eco
F clavier m d´écho
A echo organ
N Echowerk n, Fernwerk n
R эховерк m, фернверк m

ozvučík, ozvučna
I padiglione m, risonatore m, spoletta f
F pavillon m, résonance

A bell, shank, resonator
N Aufsatz m, Trichter m, Becher m, Schallbecher m, Schallstück n, Schallkörper m
R раструб m

ozvučná dírka
I imboccatura f
F [trou m d]´embouchure f
A mouth-hole, blow h., embouchure
N Mundloch n, Anblaseloch
R амбушюрное / губное отверстие n, дульце n

ozvučná dřeva
I claves f pl, legnetti m pl [da percuotere], legni m pl per la rumba
F claves f pl, baguettes f pl de percussion entrechoquées
A claves pl, Cuban/concussion sticks pl
N Schlagstäbe m pl, Holzstäbe m pl, Klangstäbe m pl, Klanghölzer n pl, Rumbastäbchen n pl, Rumbahölzer n pl, Claves pl
R клавес m

ozvučná lišta, žebro
I catena f
F barre f [d´harmonie] (barrer = postaviti g.; rebarrer = promeniti g.)
A bass-bar
N Baßbalken m, Balken m, Stimmbalken m, Baßsteg m
R пружина f

ozvučná skříň / skříňka, korpus, trup
I corpo m, cassa f di risonanza, cassa armonica/risonante
F corps m, caisse f/boîte f de résonance
A body , resonance box, sound-box
N Korpus nm, Körper m, Resonanzkörper m, Schallkasten m, Resonanzkastenm, Schallkörper m
R корпус, ресонансный ящик резонансовая коробка f

ozvučná/ deska
I tavola f armonica, t. di risonanza, piano m armonico
F table f d´harmonie, t. de résonance
A resonance plate/table, sounding board, belly soundboard
N Resonanzboden m, Klangboden m
R (фортепьянная / фортепианная) дека,резонанская дека f / доска f

ozvučné otvory, průřezy
I fori m pl di risonanza
F ouďes f pl
A sound holes pl
N Schallöcher n pl, Löcher n pl
R резонаторные отверстия n pl, голосники m pl

ozvučník
I padiglione m, risonatore m, spoletta f
F pavillon m, résonateur m, corps m de résonance
A bell, shank, resonator
N Aufsatz m, trichter m, Becher m, Schallbecher m, Schallstück n, Schallkörper m
R раструб m

ozvučník, ozvučna, násada
I padiglione m, risonatore m, spoletta f
F pavillon m, résonateur m, corps m de résonance
A bell, shank, resonator
N Aufsatz m, Trichter m, Becher m, Schallbecher m, Schallstück n, Schallkörper m
R раструб m

P

p. r. (= pravá ruka)
I m. d. (= mano f destra)
F m. d. (= mano f droite)
A r. h. (= right hand)
N r. H. (= rechte Hand f)
R п. р. (= правая рука f)

paian, paján
I peana m
F péan m
A paean
N Päan m
R пэан, пеан m

páka
I leva f
F levier m
A lever
N Hebel m
R рычаг m

páka
I leva f della chiave, tasto m
F languette f/levier m de clef
A key lever

N Klappenstiel m, Schlüssel m
R стержень m клапана m, рычажок m

palcová poloha
I capotasto m
F position f du pouce
A thumb position
N Daumenaufsatz m, Daumen-Aufsatz m, Sattelmachen
R ставка f

palice
I mazza f
F mailloche f
A mallet
N Trommelschlegel m, Trommelstock m
R колотушка f

palička
I bacchetta f, battente m
F baguette f (maillet m)
A [drum]stick, beater, striker
N Schlegel m, Schlägel m, Schlagstock m (Klöppel m)
R колотушка f, палочка f

palička dvojitá
I tampon m, mazza f doppia, mazzuolo m doppio
F mailloche f double, tampon m
A tampon
N Doppelschlegel m
R колотушка с двумя головками f pl

památník
I (composizione alla memoria di un poeta o di un musicista)
F tombeau m
A (elegy, vocal or instrumental, in memory of a poet or musician)
N Tombeau n
R надгробие n

[hudební]paměť
I memoria f [per i suoni]
F mémoire f [musicale]
A [tone/musical] memory
N Gdächtnis n, Tongedächtnis n
R (музыкальная) память f

paměťové kombinace pevné (stálé)// volné
I combinazioni f pl fisse // c. lebere
F combinaisons f pl fixes // c. libres
A fixed / preset combinations pl, setter-c. // free c.
N feste Kombinationen f pl, Setzerkombinationen f pl, Gruppenzüge m pl // freie K.
R зетцер-комбинации f // свободные комбинации f

pancéřový rám
I telaio m, griglia f, corazza f/quadro m di ferro, armatura f in ghisa
F cadree m en fer /fonte, c. métallique, c. de piano
A [full] iron plate/frame, cast-iron f., piano f.
N Eisenrahmen m, Vollpanzerpatte f, Vollpanzerplatte f, Vollpanzerrahmen m, Gußeisenrahdmen m,
R фортепьянная рама f, чугунная / панцирная р. фортепьяно

pandiatonika
I pandiatoni [ci] smo m
F pandiatonisme m
A pandiatonicism
N Pandiatonik f
R пандиатоника f

pandora
I pandora f
F pandore f, pandora f
A pandore, pandora
N Pandora f
R пандора f

Panová píšťala / flétna, syrinx
I faluto m/ piffero m di Pan, siringa f
F flűte f de Pan, f. polycalame, syrinx f, syringe f
A panpipe [s pl], Pan [´s] /Pandean pipe [s pl], syrinx
N Pan[s]flöte f, Pan[s] – pfeife f, Syrinx f, Papagenoflöte f
R флейта f Пана, многоствольная ф. кувиклы pl, кугиклы pl

pantal[e]on
I pantal[e]on [e] m
F pantal[é]on m
A pantal [e] on
N Pantal[e]on n
R панталеон m

pantomima
I pantomima f, mimodramma m
F pantomime f
A pantomime, mimodrama, dumb show
N Pantomime f, Gebärdenspiel n
R пантомима f

pantomima
I pantomima f, mimodramma m
F pantomime f

A pantomime, mimodrama, dumb show
N Pantomime f, Gebärdenspiel n
R пантомима f

panychida, zádušní mše
I asequie f pl, canti m pl da morto
F obsčques f pl
A exequies pl, music for the funeral service
N Exequien f pl
R заупокойная литургия f, панихида f

klávesnice paprskovitá
I tastiera f radiale
F (clavier à disposition radiale des touches)
A radiating keyboard
N Strahlenklaviatur f
R (лучеобразная клавиатура f)

paradidl
I paradiddle m
F paradiddle m
A paradiddle
N Paradiddle m
R парадидл m

paradidl jednoduchý// dvojitý p.//trojitý p.
I paradiddle m semplice// p. doppio// p. triplo
F paradiddle m simple//p. double//p. triple
A single paradiddle//double p.//triple p.
N Einser-Paradiddle m// Zweier-P.//Dreier-P.
R парадидл m

parafráze
I parafrasi f
F paraphrase f
A paraphrase
N Paraphrase f
R парафраза f, парафраз f

paralela durová //mollová p.
I maggiore m relativo//minore m r.
F relatif majeur m//r. mineur m
A relative major//r. minor
N Durparallele f//Mollparallete f
R параллельный мажор m // п. минор m

paralelismy
I parallelismo m accordale
F accords m pl parallèles
A parallel / block chords pl (barbershop harmony)
N Parallelakkordik f, Mixturklänge m pl
R параллельное движение n аккордами, микстурное аккорды

paralelní / souběžné / zjevné kvinty
I quinte f pl parallele / consecutive
F quintes f pl consécutives
A parallel / consecutive fifths pl
N parallele / offene Quinten f pl, Quint[en]parallelen f pl
R параллельные квинты f

paralelní / souběžné / zjevné oktávy
I ottave f pl parallele / consecutive
F octaves f pl consécutives
A parallel / consecutive octaves pl
N parallele /offene Oktaven f pl, Oktav[en]parallelen f pl
R параллельные октавы f

paralelní / souběžný pohyb / postup
I moto m/movimento m parallelo
F mouvement m parallèle
A parallel movement / motion (paired notes pl)
N Parallelbewegung f, Psarallelführung f
R параллельное движение n / ведение n, параллелизм m

paralelní tóniny
I toni m pl / modi m pl relativi, t. paralleli, scale f pl / tonalitè f pl relative
F tons m pl relatifs, gammes f pl/tonalités f pl relatives
A relative keys pl (parallel k.)
N Paralleltonarten f pl
R параллельные тональности f pl (переменный лад m pl)

parametr
I parametro m
F paramètre m
A parametr
N Parameter m
R параметр m

parciální/ alikvotní/ harmonické / souzvučné tóny
I armonici m pl, suoni m pl armonici/aliquoti/parziali/concomitanti
F harmoniques m pl, sons m pl harmoniques [concomitants], s. naturels/partiels/aliquotes
A partial/hamonic tones pl, aliquot-tones pl, harmonics pl
N Teiltöne m pl, Partialtöne m pl, Naturtöne m pl, Aliquottöne m pl, Aliquoten f pl
R частичные / аликвотные тоны m pl, гармонические созвуки m pl / призвуки m pl, гармоники

parlando
I parlando, parlato, parlante
F parlé, parlato (lecture f rythmée / rythmique)
A parladno, parlato
N im Sprechton, parlando (Parlando n)
R (пение n) говорком m

mše-missa parodia
I messa-parodia f, messa f parodiata
F messe-parodie f
A parody/ transcription mass
N Parodiemesse f, Transkriptionsmesse f
R месса-пародия f, пародийная месса f

parodie
I parodia f
F parodie f
A parody
N Parodie f
R пародия f

particello
I particella f (partitina f)
F particella f
A short/close/compressed score
N Particell n, Particella f
R рабочая партитура f, дирекцион m

partitura
I partitura f
F partition f
A score
N Partitur f
R партитура f

partitura in C
I partitura f con notazione in suoni reali
F partition f avec notation
A score in C, s. without transaposition
N Reformpartitur f (Einheits [schlüssel] partitur f)
R партитура f без транспорта

partitura kapesní / studijní
I partitura f tascaabile, p. da studio, partitura f
F partition f de d´étude
A pocket/miniature/study score
N Taschenpartitur f, Studienpartitur f
R карманная / рабочая партитура f

pasáž, běh, chod
I passagio m
F passage m; (trait m)
A passage, run
N Lauf m, Gang m, Passage f (Passagenwerk a)
R пассаж m

pásky, vykládání (smyčcových nástrojů)
I filetto m
F filet m [d ´ornement]
A purfling
N Flödel m, Einlage f, Ader f, Äderchen n
R ус m

pás-pásek magnetofonový / zvukový
I nastro m [magnetico]
F bande f [magnétique / musicale], ruban m [musical]
A [recording/magnetic] tape
N Tonband n, Magnet[ton] – band n, Band n
R (магнитофонная / магнитная) плёнка f / лента f

passacaglia
I passacaglia f
F passacaille f, passecaille f
A passacaglia
N Passacaglia f
R пассакалья f, пассакалия f

passamezzo
I passamezzo m
F passamezzo m, passemezzo m
A passing measures pavan, quadro pavan
N Passamezzo m
R пассамеццо m

passepied
I passepied m
F passepied m, passe-pied m
A passepied, paspy
N Passepied m
R паспье n

pastevčí/kravský roh
I corno m di toro
F cor m de vache
A cow horn
N Kuhhorn m, Stierhorn n
R пастуш(еск)ий рожок m, коровий рог m

pasticcio
I pasticcio m, centone m
F pastiche m ([" à la menière de ..."]), pasticcio m, centon m
A pasticcio, pastiche
N Pasticcio n, Flickoper f
R пастиччио n

pastorale
I pastorale f
F pastorale f
A pastoral[e]
N Pastorale f (Schäferspiel n)
R пастораль f

pastorela
I pastorella f
F pastourelle f
A pastourelle
N Pasto[u]relle f
R пастурель f

pašije
I passione f
F Passion f
A Passion [music]
N Passion f
R страсти f, пассион m

pašijová hra
I rappresentazione f della Passione
F mystčre me la Passion
A Passion play
N Passionsspiel n
R страсти f pl, пассион m

pašijové oratorium
I oratorio m della Passione
F oratorie m de la Passion
A Passion oratorio
N Passionsoratorium n
R страсти-оратория f pl

patro, palatum
I palato m
F palais m
A palate
N Gaumen m
R нёбо n

patrový tón
I suono m palatale
F son m palatal
A palatal tone
N Gaumenton m, Gaumenlaut m
R нёбная занавеска f

pauzovat
I fare pausa (contano)
F faire une pause
A to pause
N pausieren
R молчать

pavana
I pa[do]vana f, paduna f, padoana f
F pavane f, padouane f, padoana f
A pavan[e] padovana, paduana
N Pavane f, Pauaner m, Paduana f, Padoana f
R павана f, падуана f

pavilón (pro orchestr)
I padiglione m
F pavillon m
A pavilion, kiosk
N Pavillon m, Musikhalle f
R павильон m для оркестра

pedál
I pedale m
F pédale f
A pedal
N Pedal n
R педаль m

pedál pravý //levý p.
I pedale m destro, p. del forte, p. di risonanza, p. senza sordini /sordine // p. sinistro, p. del piano, p. di spostamento, p. a una corda
F pédale f droite/forte, grande p., p. de résonance//p. gauche/douce/faible/piano, petite p. (p. unicorde)
A right/damper/forte/loud/open/ extension/sustaining pedal // left/soft/piano/shifting pedal/shifting action
N rechtes Pedal n, Fortepedal n, Großpedal n (Fortezug m) // linkes P., Verschiebung f, Verschiebungspedal n (Pianozug m)
R правая педаль f, форте-п. // левая п., пиано п.

pedál, pedálová klávesnice, pedálnice
I pedaliera f (p. scavezza)
F pédalier m, clavier m de pédales
A pedal [keyboard], pedalboard
N Pedal n, Pedalklaviatur f (Pedalwerk n)
R (органная) педаль f, педальная / ножная клавиатура f, педальер m

pedál, šlapátko
I pedale m
F pédale f
A treadle, pedal
N Tretschemel m, Balgtritt m
R педаль m

pedalizace
I pedalizzazione f, pedaleggiamento m, uso m del pedale
F pédalisation f, usage m de la pédale
A pedal-use, pedalling, (A:) pedaling

N Pedalführung f, Pedalisierung f, Pedalgebrauch m
R педализация

pedálové glissando
I glissando m col pedale
F soulement m glissé
A pedal glissando
N Glissaando n mit Pedal
R педальное глиссандо n

pedálové křídlo
I pianoforte m a/con pedalie[era]
F piano-pédalier m, piano m à/avec pédalier
A pedal piano (pedal harpsichord)
N Pedalflügel m, Pedalklavier n (Pedal-Kslavizimbel n)
R рояль m с педальной клавиатурой f

pedálové talíře
I [piatti m pl] charleston m, p. a pedale, hi-hat m
F cymbales f pl à pédale, hi-hat pédal m
A hi[gh] – hat [pedal], foot / choke cymbals pl, charleston
N Fußbecken n pl, Charleston m, Ch.-Becken n pl, Charlestonmaschine f, Becken n
R чарльстон m, педальная тарелка f, хайхет m

pedálový kotel /tympán
I timpano m a pedale
F timbale f à pédale
A pedal [kettle] drum
N Pedalpauke f
R педальная литавра f

pedálový tón
I suono –pedale m
F pédale f de trombone, note f p., fondamentale f
A pedal tone/note, fundamental
N Pedalton m, Flatterton m
R педальный звук m

pentachord
I pentacordo m
F pentacorde m
A pentachord
N Pentachord n
R пентахорд m

pentatonika
I scala f pentatonica / pentatonale / pentafonica, s. di cinque suoni, pentafonia f
F gamme f pentatonique / pentaphonique
A pentatonic scale, five-note s., (A:) five- tone s.
N Pentatonik f, pentatonische Leiter f, Fünftonskala f
R пентатоника f, пентатонный / пятиступенный лад / звукоряд m

pentekostarion
I pentecostario m
F pentécostaire m, pentekostarion m
A pentecostarion
N Pentekostarion n
R пентикостарий m, цветная триоль f

perioda
I periodo m [musicale]
F période f musicale, phrase f
A period
N Periode f (Entsprechungsperiode f, Wiederholungsperiode f)
R период m

periodicita
I quadratura f
F carrure f, phrase f carée
A symmetricap phrase-construction, s. ph.-building
N symmetrischer Periodenbau m, Zweiersymmetrie f
R квадратность, квадратная / симетрическая структура f

periodicita
I struttura f a periodi
F formation f/construction f des périodes
A phrase-construction, ph.-building
N Periodenbau m
R синтаксическое строение n

perkus[s]e, náraz
I percussione f
F percussion f
A percussion
N Perkussion f
R (молоточек m в механизме фисгармонии)

”perlivá hra”
I note f pl granite
F jeu m perlé
A pearly touch
N perlendes Spiel n
R бриллиантная игра f

permutace
I permutazione f
F permutation f
A permutation

N Permutation f
R пермутация f

perpetuum mobile
I moto m perpetuo
F mouvement m perpétuel
A perpetuum mobile, moto perpetuo
N Perpetuum n mobile
R перпетуум n мобиле

pětičárkovaná oktáva
I ottava f cinque linee, l´o. che si trova, quattro ottave sopra, l´o. centrale
F septième octave f, région f (ut)
A five-line octave, five-times accented o., seventh o.
N fünfgestrichene Oktave f
R пятая октава f (до)

pětičtvrtní /pětičtvrťový takt
I tempo m/misura f cinque quarti
F mesure f à cinq-quarte
A fove-four time, (A:) five-four meter
N Fünfvierteltakt m
R такт m в пять четвертей, размер m на п. ч.

pětidobý takt
I misura f/battuta f a cinque tempi, m./b. quinaria, quinario m
F mesure f à cinq temps
A quintuple time, (A:) qu.meter
N Fünfertakt m, fünfzähliger/fünfteiliger Takt m
R пятидольный размер m

pětihlas
I scrittura f a cinque voci/parti
F écriture f à cinq voix/ parties
A five-part/five-voice writing/texture
N Fünfstimmigkeit f
R пятиголосие a

pětihlasý
I a cinque voci /parti
F à cinq voix/parties
A five-part
N fünfstimmig
R пятиголосный

pětiosminový takt
I tempo m/misura f cinque ottavi
F mesure f à cinq-huit
A five-eight time, (A:) f.-e. meter
N Fünfachteltakt m
R такт m в пять восьмых, размер m на п. в.

pěvec, zpěvák //pěvkyně, zpěvačka
I cantante m, cantatore m// cantante f, cantatrice f
F chanteur m//chanteuse f (chanteuse légère; cantatrice f)
A singer, vocalist
N Sänger m//Sängerin f
R певец m / певица f

pěvecká [chrámová] škola
I scuola f di canto/coro, s. corale, schola f cantorum
F maîtrise, psallette f, manécanterie f, chant[r]erie f, schola f cantorum
A choir/song school, schola cantorum
N Chorschule f, Singschule f, Maîtrise f, Schola f cantorum
R (церковная) певческая / хоровая школа f, метриза f, схола канторум

pianista, klavírista // pianistka, klavíristka
I pianista mf
F pianiste mf
A pianist, piano player
N Pianist m, Klavierspieler m//Pianistin f, Klavierspielerin f
R пианист m // пианистка f

pianistický
I pianistico
F pianistique
A pianistic
N pianistisch, klavieristisch
R пианистический, фортепьянный, фортепианный

pianola, automatický klavír
I pianoforte m automatico, pianola f, autopiano m
F piano m mécanique
A player / reproducing piano, pianola
N mechanisches Klavier n, Pianole f, Pianola f, Phonola f
R механическое фортепьяно n, пианола f

pijácká/ přípitková píseň
I brindisi m, canto m bacchico, (vinata f)
F air m/chanson f à boire, lampon m
A drinking / bacchanalian song
N Trinklied n
R застольная песня f, бриндизи f

pikardská tercie
I terza f piccarda, t. di Piccardia
F tierce f picarde, t. de Picardie
A Picardy third
N pikardische Terz f
R пикардийская терция f

pikola / oktávová flétna
I ottavino m, flauto m piccolo, flautino m
F petite flùte f, flùte f piccolo, octavin m
A piccolo [flute], octave f.
N kleine Flöte f, Pikkoloflöte f, Piccolo n
R малая флейта f, ф. пикколо, пикколо

pila
I sega f [cantante]
F scie f / lame f musicale
A musical saw
N [singende] Säge f, Spielsäge f
R музыкальная / поющая пила f

pilové napětí
I vibrazioni f pl a dente di sega
F vibrations f pl en dents de scie
A sawtooth waves pl
N Sägezahnschwingungen f
R пилообразное колебание n

písemná/písmenková notace
I notazione f alfabetica/fonetica
F notation f alphabétique
A letter/alphabetic[al] notation
N Buchstabennotation f, Buchstaben [ton] schrift f
R буквенная нотация f

píseň (romantická)
I ”lied” m, lirica f
F ”lied” m (pl: les lieder!), (mélodie f)
A song, ”lied”
N Lied n, Klavierlied n
R романс m, песня f

Píseň písní
I Cantico m dei Cantici
F Cantique m des Cantiques
A Song of Songs, Canticles pl
N das Hohelied n, das Hohe Lied n
R Песнь f Песней

píseň
I canzone f, canto m
F chanson f (ch. de variétés), chant m, mélodie f
A song (tune, air)
N Lied n, Gesang m
R песня f песнь f песнопение n

píseň beze slov
I canzone f/canto m/romanza senza parole
F chant m/chanson f/ romance f sans paroles
A song without words
N Lied n ohne Worte
R песня f без слов

píseň dětská
I canzone f infantile
F chanson f enfantine
A childern´s song, nursery rhyme (action s.)
N Kinderlied n
R детская песня f

píseň s průvodem orchestru, p. s orchestrem
I ”lied” m per canto e orchestra
F ”lied” m symphonique, ”l.” de cornert
A song with orchestra
N Orchesterlied n
R песня f / романс m с оркестровым сопровождением

píseň strofická
I canzone f strofica, ”lied” m strofico
F chanson f/”lied” m strophique
A strophic song, verxe-repeating song
N Strophenlied n, Strophenform f
R куплетная / строфическая песня f/ форма f

písně goliardů
I canti m pl goliardici
F chansons f pl des goliards
A goliard songs pl
N Goliardenlieder n pl
R песни f pl голиардов m pl

písničkář, zpěvák písniček,
I cantante m di musica leggiera, c. di canzonette, canzonettista m
F chanteur m de musique légère, ch. de chansons à la mode
A pop singer
N Schlagersänger m
R эстрадный певец m

písňová forma
I forma f [della] cenzone, f di lied
F forme f [de] lied (phrase f lied)
A song/lied form
N Liedform f
R песенная форма f

písňový cyklus
I ciclo m di liriche/”lieder”
F cycle m de mélodies
A song cycle, c. of songs
N Liederzyklus m, Liderkreis m
R вокальный / песенный цикл m

písňový koncert
I concerto m vocale
F récital m de chant

A song/"lieder" recital
N Liederabend m
R вечер m песни

piston, kornet
I cornetta f a pistoni
F cornet m à pistons, piston m
A cornet, (piston; cornopean)
N Kornett n, Ventilkornett n, (Piston m)
R корнет-а-пистон m

piston, píst, tlačítkový ventil
I pistone m
F piston m
A pump valve, piston [v.]
N Pumpventil n, Stechbüchsenventil n, Druckventil n, Berliner Pumpe f, Wiener Ventil n
R пистон m, помповый вентиль m

pístová trubka, t. se strojivem
I tromba f a macchina /pistoni, t. cromatica
F trompette f à pistons, t. chromatique, t. d´harmonie
A valve/chromatic trumpet
N Ventiltrompete f
R вентильная труба f

píšťala
I piffero m, piffaro m, zufolo m
F fifre m, pipeau m
A pipe, fife
N Pfeife f, Hirtenpfeife f
R свирель f, дудка f

[varhanní] píšťala
I canna f [d´organo]
F tuyau m [d´orgue]
A [organ] pipe
N Pfeife f, Orgelpfeife f
R (органная) труба f

píšťala
I piffero m [treaverso]
F fifre m
A fife
N Querpfeife f, Zwerchpfeife f, Feldpfeife f, Feldflöte f, Schweizerpfeife f
R (небольшая поперечная флейта f, инструмент пехоты)

píšťala jazýčková
I canna f ad ancia
F tuyau m à anche/languette
A reed pipe
N Zungenpfeife f, Lingualpfeife f
R язычковая труба f

píšťaliště
I crivello m portacanne
F tamis m, faux sommier m
A rackboard, pipe rack
N Pfeifenbrett n, Pfeifenbank f, Rasterbrett n
R столик m

píšťalka
I fischietto m, zufolo m
F sifflet m [d´appel]
A whistle
N Pfeife f, Signalpfeife f
R свисток m, свистулька f

píšťalnice
I coperta f, falso somiere m, pancone m
F chape f
A upper board, wind board
N Pfeifenstock m, Windstock m
R пфейфеншток m

pizzicato
I pizzicato
F pizzicato, (pincé)
A pizzicato, (plucked, pinched)
N pizzicato (pizzicato n), (gezupft)
R пиццикато

plagální kadence /závěr, odvozený/církevní z.
I cadenza f plagale
F cadence f plagale
A plagal cadence/close, church cadence, (A:) Amen-cadence/-close
N plagale Kadenz f, plagaler Schluß m, Plagalschluß m, Kirchenschluß m
R плагальная каденция f, плагальный каданс m

plagální tóniny
I modi m pl plagali
F modes m pl plagaux, gammes f pl plagales
A plagal modes pl/scales pl
N Plagaltöne m pl, plagale Tonerten f pl /Kirchentonarten f pl/Töne m pl
R плагалные лады, гипо-лады

plagiát
I plagio m
F plagiat m
A plagiarism
N Plagiat n
R плагиат m

plátek dvojitý, dvojplátek, strojek
I ancia f dippia
F anche f double
A double reed
N Doppelrohrblatt n, doppeltes Rohrblatt n, Gegenschlagzunge
R двойная трость f, двойной язычок m

plátek, jazýček
I ancia f
F anche f
A reed, tongue
N Rohrblatt n (Rohr n, Blatt n)
R трость m, язычок m, пищик m, мундштук m

plátková/ ústní ladička
I corista m/ diapason m a fiato
F diapason m à bouche
A pitchpipe
N Stimmpfeife f, Stimmflöte f
R камертон m в виде свистка m

plátkové/jazýčkové nástroje
I strumenti m pl ad ancia
F instruments m pl à anche
A reeed/tongued instruments pl, reeds pl (reed section)
N Rohrblattinstrumente n pl
R тростевые / язычные инструменты m pl

plátky
I piastre f pl
F lames f pl
A plates pl
N Platten f pl, Stäbe m pl
R пластинки m pl, пластиночные ударные инструменты m pl

"plechová hudba"-hudba pro žestě
I musica f per strumenti di ottone
F musique f pour cuivres
A music for brass [band]
N Blechmusik f, Hornmusik f (Turmmusik f, Abblasen n)
R музыка f для медных духовых

plechový marakas
I maraca f di metallo
F maraca m de métal
A metal/tin rattle, t. horn
N Metallgefäßrassel f
R металлический маракас, металлическая марака f

plektrum, trsátko
I plettro m, penna f (pennata f)
F plectre m, médiator m
A plectrum, jack, guard plate, pick
N Plektrum n, Plektron n, Spielblatt n, Spielblättchen n (Schlagfeder f)
R плектр m, медиатор m

pletivo
I tessuto m, trama f
F tissu m, trame f
A texture
N Gewebe n, Stimmgewebe n
R ткань f

plst, plsť
I feltro m
F feutre m
A felt
N Filr m
R войлок m, фильц m, фетр m

pneumatická páka
I leva f pneumatica, l. di Barker
F levier m pneumatique, l. de Barker, machine f B.
A pneumatic/Barker lever
N pneumatischer Hebel m, Barker-H., Barkermaschine f
R пневматический рычаг m

pneumatická traktura/soustava, pneumatický systém
I [sistema m di] trasmissione f pneumatica [tubolare], sistema m pneumatico [t.]
F trensmission f/système m pneumatique [tubulaire]
A [tubular-]pneumatic action
N [röhren] pneumatische Traktur f/ Spieltraktur f /Spieleinrichtung f, [röhren] pneumatisches Regierwerk n, Röhrenpneumatik f
R пневматическая трактура f

pneumatické varhany
I organo m pneumatico/fisaulitco
F orgue m pneumatique tubulaire
A pneumatic organ
N pneumatische Orgel f
R орган m с пневматической трактурой f

počítačová/ komputerová hudba
I "computer-music" f
F composition f automatique
A computer music
N Computer-Musik f
R компьютерная музыка f

pod taktovkou…
I sotto la direzione di...
F sous la direction de...

A under the direction of...
N unter der Leitung von...
R под управлением n

podbradek
I mentoniera f
F mentonnière f
A chin-rest
N Kinnhalter m, Kinnteller m, Kinnstütze f
R подбородник n

podélné/longitudiální vlny
I onde f pl longitudinali
F ondes f pl longitudinales
A longitudinal waves pl
N Longitudinalwellen f pl
R продольные волны f

podélné/longitudinální kmity
I vibrazioni f pl longitudinali
F vibrations f pl/oscillations f pl longitudinales
A longitudinal vibrations pl
N Längschwingungen f pl, Longitudinalschwingungen f pl
R продольные колебания n pl

pódium, estráda
I podio m
F podium m, estrade f
A podium, rostrum
N Podium n, Estrade f
R эстрада f

podkládání palce
I passaggio m del pollice
F passage m du pouce
A putting [the thumb] under
N Daumenuntersatz m
R подкладывать (большой палец m)

podkládání textu
I disposizione f delle parole
F disposition f des paroles, d. du texte, mise f en place des paroles
A text underlay, placing of words
N Testieren n, Textunterlegunfg f
R подтекстовка f

podkládat [palec]
I passare sotto [il pollice]
F passer en dessouus [le pouce]
A to put [the thumb] under, to pass [the th.]
N [the Daumen] untersetzen
R подкладывать (большой палец)

podkovová /hřebová notace
I (notazione gregoriana di tipo tedesco)
F (notation allemande du plain-chant)
A (German palinsong notation)
N Hufnagelschrift f, gotische Choralnotation f
R готическая хоральная нотация f

[zpívat//hrát]podle sluchu
I [cantare//suonare] a orecchio
F [chanter//jouer] d´oreille
A [to sing//to play]by ear
N nach dem Gehör [singen//spielen]
R (петь // играть) по слуху m

podložka
I spalliera f
F coussin m
A shoulder rest
N Schulterstütze f
R мостик m-подушка f

podporná tyč
I stanga f del coperchio, asta f/bastone m di sostegno [del coperchio]
F support m du couvercle
A propstick, lid stay
N Deckelstütze f
R палка-подпорка f

podstavec, duše
I anima f
F âme f
A soudpost, sound[ing]post, soul
N Stimmstock m, Seele f, Stimmholz n, Stimme f
R душка f

poema (píseň epická)
I canzone f epica
F poème m épique (chanson f de geste)
A epic
N epische Dichtung f
R эпическая песня f
(былина f, старина f)

pohádková opera
I (opera su un argomento favoloso)
F (opéra fondé sur un sujet de fables)
A (opera on a fairy-tale subject)
N Märchenoper f
R опера-сказка f

pohlcování /absorpce zvuku
I assorbimento m [acustico]
F absorption f [acoustique]
A [sound-] absorption
N Absorption f, Dämpfung f
R поглошение n звука, звукопоглошение n

pohostinské vystoupení
I esecuzione f fuori sede
F exécution f d´un artiste invité
A guest appearance
N (instrumentaliste:) Gastspiel n, Gastrolle f
R гастроль f

pohyb / postup hlasů
I movimento m/moto m delle parti/voci
F mouvement m mélodique
A motion, melodic progression
N Stimmfortschreitung f, melodische Bewegung f
R голосоведение n

pohyb / postup hlasů
I movimento m/moto m delle parti/voci
F mouvement m mélodique
A motion, melodic progression
N Stimmfortschreitung f, melodische Bewegung f
R голосововедение n

pohyb, tempo, časomíra
I tempo m, movimento m
F tempo m, mouvement m
A tempo, pace, speed, time
N Tempo n, Zeitmaß n
R темп m

pohyblivá nota
I nota f mobile
F note f mobile
A movable note
N Wandernote f
R (”подвижная нота f” как учебное пособие n)

pohyblivé „do“
I do m mobile
F do m mobile
A movable Doh
N bewegliches Do n
R подвижное до

pohyblivost prstů
I agilitè f [delle dita], volocitè f
F agilité f, vélocité f
A dexterity, velocity
N Geläufigkeit f, Fingerfertigkeit f
R пальцевое мастерство a

pochod
I marcia f
F marche f
A march
N Marsch m
R марш m

pochod přehlídkový (“parádní”)
I marcia f di parata
F marche f de parade
A parade march
N Parademarsch m, Zeremonienmarsch m
R парадный / церемониальный марш m

pojmenování písmeny // pojmenování slabikami
I denominazione f alfabetica, alfabeto m musicale//d. /notazione f sillabica
F alphabet m musical//notation f syllabique
A letter names pl, pitch letters pl//syllable n., syllabic notation
N Tonbuchstaben m pl//Tonsilben f pl
R буквенные названия n pl / обозначения n pl, музыкальный алфавит m // слоговые н. / о.

pokoj pro umělce (jednotlivce)
I camerino m
F salle f d´artiste, s. d´accord, foyer m des artistes
A artist´s room, green-r.
N Künstlerzimmer n
R артистическая f

pokoj pro umělce (skupinu)
I spogliatorio m dei musicisti
F foyer m de l´orchestre
A band room
N Orchesterzimmer n, Stimmzimmer n
R помещение n для артистов оркестра

polka
I polca f, polka f
F polka f
A polka
N Polka f
R полька f

polnice, signálka
I cornetta f segnale, c. da segnali, corno m per segnali
F clairon m
A duty bugle, clarion
N Signalhorn n
R пехотный / сигнальный рожок m

poloha
I posizione f
F position f
A position
N Lage f
R позиция f

rejstřík, poloha
I registro m, tessitura f
F registre m, région f
A register
N Register n, lsage f, Ton[höhen]lage f, Stimmlage f
R регистр m, тесситура f

poloha
I posizione f
F position f
A position, spacing, order
N Lage f
R расположение a

poloha akordu
I poszione f
F (position d´un accord par rapport à la note supérieure)
A (position of a chord with regard to the top note)
N Akkordlage f, Lage f
R (мелодическое) положение n (аккорда)

poloha akordu
I posizione f
F (position d´un accord par rapport à la note supérieure
A (position of a chord with regard to the top note)
N Akkordlage f, Lage f
R (мелодическое) положение n (акорда)

poloha první//druhá p.//třetí p.//čtvrtá p.
I prima posizione f//seconda p., mezza manica f//terza p.//quarta p.
F première position f//deuxième p.//trosième p.//quatrième p.
A first position//second p., half shift//third p., whole sh., full sh.//four p., double sh.
N erste Lage f//zweite L.//dritte L.//vierte L.
R первая позиция f // вторая п. третья п. четвёртая п.

poloha, rozsah
I posizione f
F position f
A position, spacing, order
N Lage f
R расположение n

polohlasně, mezza/sotto voce
I [a] mezza voce, sotto v.
F mezza/sotto voce, à [de-]mi-voix
A mezza/sotto voce
N mezza/sotto voce, mit leiser Stimme
R мецца / сотто воче, вполголоса

polokrytá píšťala
I canna f semitappata
F tuyau m demi-bouché
A half-stopped pipe
N halbgdeckte/halbgedackte Pfeife f
R прикрытая труба f

polonéza
I polacca f
F polonaise f
A polonaise
N Polonaise f, Polonäse f
R полонез m, польский m

“polovážná” opera
I opera f semiseria, o. di mezzo carattere
F opéra m de demi-caractère
A serio-comic opera
N halbernste Oper f, Operaf semiseria
R опера-семисериа f

polověta
I semifrase f
F membre m de phrase
A half-phrase
N Halbsatz m
R (половина восьмитактового предложения n в периоле)

poloviční hlas / rejstřík
I mezzo registro m, r. incompleto/spezzato
F demi-jeu m, jeu m/registre m incomplet, j. coupé
A half/incomplete/partial/ perfect stop; divided s.
N Halbstimme f, halbe Stimme f, Halbspiel n, halb[iert]es Register n
R неполный регистр m

poloviční nástroje
I (ottoni a tubo strtto)
F (cuivres à perce étroite)
A half-tube instruments pl
N Halbinstrumente n pl
R половинные / узкомензурные инструменты m pl

poloviční závěr / kadence
I semicadenza f, mezza cadenza f, c. sospesa
F demi-cadence f, cadence f à la dominante
A half/imperfect cadence/ close, demi-cadence, dominant cadence
N Halbschluß m, Halbschluß m, Halbkadenz f
R половинная каденция f, половинный каданс m

“poloviční” (komorní) bas, kontrabas
I basso m da camera, bassetto m
F basset m
A bassett
N Halbbaß m, Bassett[l] n, Baßl n
R (меньшая разновидность f контрабаса m)

polozmenšený - zmenšeně malý septakord / čtyřzvuk
I accordo m di settima di III specie, a. di minore con quinta diminuita
F accord m de septième de 3e espèce, a. de s. mineure et quinte diminuée
A leading seventh chord
N halbverminderter Sept [imen] akkord m
R полууменьшённый септаккорд m

polštářek
I cuscinetto m, tampone m
F tampon n de clef
A [key] cushion/pad
N Klappenpolster n, Klappenunterlage f
R подушка f клапана

polyfonie
I polifonia f
F polyphonie f, polymélodie f
A polyphony
N Polyphonie f
R полифония f, полифонический склад m

polyfonik kontrapunktik
I contrappuntista m, polifonista m
F contrapuntiste m, contrepointiste m
A contrapuntist
N Kontrapunktiker m, Polyphoniker m
R контрапунктист m, полифонист m

polyfonní
I polifonico
F polyphonique
A polyphonic
N polyphon
R полифонический

polychoričnost, vícesborová skladba
I policoralitè f, stile m/polifonia f policorale (cori m pl spezzati)
F polychoralité f, écriture f à plusieurs choeurs, pluralité f des ch.
A polychoral style
N Mehrchörigkeit f
R многохорность f

polymetrie
I polimetria f, imbroglio m
F polymétrie f
A polymetry, polymeter
N Polymetrik f, Polymetrie f, Konfliktmetren n pl
R полиметрия f

polymodalita
I polimodalitè f
F polymodalité f
A polymodality
N Polymodalität f
R полиладовость f

polyrytmika
I poliritmia f
F polyrythmie f
A polyrhythm[y], cross-rhythm (off-beat)
N Polyrhythmik f, Polyrhythmen m pl, Konfliktrhythmik f
R полиритмика f

polytematický
I politematico
F polythématique
A polythématic
N vielthemig, polythematisch
R многотемный, политематический

polytonalita
I politonalitè f
F polytonalité f
A polytonality
N Polytonalität
R политональность f

pomalá /volná část/věta
I tempo m/movimento m lento
F mouvement m lent
A slow movement
N langsamer Satz m
R медленная часть f

pomlka, pauza
I pausa f
F silence m (fugure f de silence)
A rest
N Pause f (Außenpause f, Phrasierungspause f , Innenpause f)
R пауза f

pomocná posuvka
I alterazione f/segno m di precauzione
F [signe m d´laltération f de précaution]
A cautionary accidental, reminder [sign]
N Erinnerungszeichen n
R знак m для памяти f, памятка f

pomocné čár[k]y
I tagli m pl/linee[tte] f pl addizionali / supplementari (taglio m in testa//t. in gola)
F lignes f pl additionnelles /supplémentaires
A le[d]ger/added lines pl
N Hilfslinien f pl, Nebenlinien f pl
R добавочные линейки f pl

pomocné linky, čár[k]y
I tagli m pl/linee[tte] f pl addizionali / supplementari (taglio m in testa//t. in gola)
F lignes f pl additionnelles /supplémentaires
A le[d]ger/added lines pl
N Hilfslinien f pl, Nebenlinien f pl
R добавочные линейки f pl

vedlejší/pomocné tóny
I note f pl accessorie/ausiliari, suoni m pl ausiliari
F notes f pl auxiliaires / secondaires/postiches, n. d´agrément (n. perdu ipating / grace notes pl)
A auxiliary / partic pl,
N Nebennoten f pl, Nebentöne m pl
R вспомогательные ноты f pl

pomocné/vedlejší/vyplňující hlasy
I registri m pl di mutazione, r. accessorii
F jeux m pl de mutations
A secondary/suxiliary stops pl
N Füllstimmen f pl, Nebenstimen f pl, Hilfsstimmen f pl, Mutationsstimmen f pl
R вспомогательные / обертоновые регистры m pl

pomocný dirigent
I concertatore m
F chef m d´orchestre pour les répétitions
A deputy conductor
N Kapellmeister m, der die Proben leitet
R дирижёр m, руководящий m репетициями f pl

nápěv, popěvek
I canto m, cantilena f, melodia f
F air m, mélodie f
A tune, air, melody, strain
N Weise f (Ton m)
R напев m, мелодия f, голос m (попевка m)

popěvek, odrhovačka
I canzonaccia f
F pont-neuf m
A jingle
N Gassenhauer m
R уличная песенка f, частушка f

popisná hudba
I musica f descrittiva/imitativa
F musique f descriptive/ imitative
A imitative/illustrative/delineative music
N imitative Musik f
R изобразительная музыка f

pop-music, populární hudba
I musica f pop
F musique f pop
A pop music
N Popmusik f
R поп-музыка f

poprvé vystoupit, debutovat
I esordire, debuttare
F débuter
A to make one´s appearance
N debütieren, zum ersten Mal auftreten
R дебютировать

porota
I giurè m, giuria f
F jury m
A jury
N Jury f, Preisgericht n
R жюри n

porota
I giurě m, giuria f
F jury m
A Jury
N Jury f, Preisgericht n
R жюри n

portamento
I portamento m (portar la voce, cercar la nota)
F portamento m, port m de voix
A portamento
N Portamento n
R портаменто n

portativ
I [organo m] portativo m, ninfale m
F [orgue m] portatif m
A portative [organ]
N Portativ n
R портатив m, переносный орган m

portato
I portato, ondulato
F [jeu m] porté, notes f pl portées, louré

A portato, louré
N portato (Portato n)
R портато

positiv
I positivo m, organo m p./piccolo
F [orgue m] positif m
A positive [organ], chamber o.
N Positiv n (Hausorgel f, Ksammrorgel f)
R позитив m

poslech, slyšení
I ascolto m
F audition f
A hearing, listening
N Hören n
R слушание n

poslouchat
I ascoltare
F écouter, entendre
A to listen
N [zu] hören
R слушать

posluchač // posluchačka
I ascoltatore m, uditore m // ascoltatrice f, uditrice f
F auditeur m // auditrice f
A listener, hearer
N Hörer m, Zuhörer m//Hörerin f, Zuhörerin f
R слушатель m // слушательница f

posluchači, publikum
I publico m, uditorio m
F public m, auditoire m
A public, audience
N Publikum n, Zuhörerschaft f
R публика f, аудитория f

posmrtné dílo, posmrtně vydané d.
I opera f/ édizione f postuma
F oeuvre f/édition f posthume
A posthumous work
N nachgelassenes Werk n, W. aus dem Nachlaß
R посмертно опубликованное произведение a

postavené (vertikální) křídlo
I pianoforte m verticale/ piramidale
F piano m pyramidal/pyramide
A pyramid piano, upright grand piano
N Pyramidenklavier n, Pyramidenflügel m
R пирамидальное фортепьяно n

postludium
I postludio m
F postlude m (sortie f, cloîture f)
A postlude (conclusing/closing voluntary, out-v.)
N Nachspiel n, Postludium n
R постлюдия f

postranní deska
I fascia f, parete f/cinta f esterna
F côté m, ceinture f externe, éclisse f
A rim, side, shell
N Zarge f, Flügelwand f
R боковая стенка f, футор m

postranní deska
I fianco m, fiancata f
F côté m
A side
N Seite f
R боковая стенка f, боковина f, футор f

postup akordů, harmonický průběh
I successione f di accordi, s./progressione f armonica, movimento m accordico, sviluppo m armonico
F succession f d´accords, progression f/parcours m/ mouvement m harmonique
A chord succession/progression, harmonic p.
N Akkordfolge f, Akkordfortschreitung f, harmonischer Ablauf m
R последовательность f аккордов m pl, аккордовая /гармоническая п., гармоническое движение n

posuvky (akcidentály) ,
I accidenti m pl, segni m pl cromatici, s. di alterazione
F signes m pl d´altération, altérations f pl, accidents m pl (# × = altérations ascendantes/supérieures; bbb = alt. descendantes/inférieures)
A chromatics pl, chromatic signe pl, accidentals pl
N Versetzungszeichen a pl, Vorzeicheb n pl, akzidenzien a pl, Akzidentien a pl
R хроматические знаки m pl з.альтерации, хроматизма

posuvky, akcidentály
I accidenti m pl, segni m pl cromatici, s. di alterazione
F sognes m pl d´altération, altérations f pl, accidents m pl (# x = altérations ascendantes/supérieures; b bb = alt. Descendantes/inférieures)
A chromatics pl, chromatic signs pl, accidentals pl
N Versetzungszeichen n pl, Vorzeichen n

pl, Akzidenzien n pl, Akzidentien n pl
R хроматические знаки m pl, з.альтерации f / хроматизма m

posuvky, akcidentály ,
I accidenti m pl, segni m pl cromatici, s. di alterazione
F signes m pl d´altération, altérations f pl, accidents m pl (# × = altérations ascendantes/supérieures; b bb = alt. descendantes/inférieures)
A chromatics pl, chromatic signe pl, accidentals pl
N Versetzungszeichen a pl, Vorzeicheb n pl, Akzidenzien n pl, Akzidentien n pl
R хроматические знаки m pl, з. альтерации f / хроматизма m

posuvná ladící ručička
I accordatore m, gruccia f
F rasette f
A tuning wire /spring
N Stimmkrücke f, Stimmdraht m, Stimmbrücke f, Rasette f, Drückel m
R полозок m для настройки f

posuvná/tahová/snižcová trubka
I tromba f da tirarsi, tr. A tiro
F trompette f à coulisse
A slide trumpet
N Zugtrompete f
R труба f с кулисой f

pošetka
I sordino m, pochette f, violino m da tasca, v. piccolo
F pochette f, sourdine f
A kit, pocket-violin, p.-fiddle, pochette
N Taschengeige f, Tanzmeistergeige f, Sackgeige f, Pochette f
R пошет(та)

poštovní roh, p. trubka
I cornetta f da postiglione, corno m postale
F cornet m de poste, cor m de postillon
A posthorn, post horn, coach h.
N Posthorn n
R почтовый рожок m

potah m, potažení, povlak, ostrunění
I armatura f, incordatura f, guarnizione f, serie f di corde
F garniture f, série f/jeu m/ monture f de cordes
A stringing, set of strings, fittings pl
N Saitenbezug m, Bezug m, Besaitung f, Garnitur f
R набор m струн f pl, аккорд m

potáhnout plstí
I felktrare
F garnir de feutre
A to felt
N befilzen
R обивать фильцем m

potáhnout strunami
I I applicare le corde
F mettre les cordes
A tostring
N besaiten
R натягивать струны f pl

potlesk, aplaus
I applauso m
F applaudissement m
A applause
N Beifall m, Applaus m
R аплодисменты m pl

potpourri, směs
I pot-pourri m, fantasia f (misticanza f, messanza f, mescolanza f)
F pot-pourri m, mélange m, divertissement m, fantaisie f
A potpourri, medley, selection
N Potpourri n (Liederkranz m)
R попурри n

potpourriová ouvertura
I (ouverture alla maniera di un pot-pourri)
F (ouverture à la manière d´un pot-pourri)
A medley overture
N Potpourri-Ouvertüre f
R увертюра f попурри

potulný hudec/hudebník šumař
I suonatore m ambulante
F musicien m ambulant
A intinerant musician, strolling player
N fahrender Musikant m, Wandermusikant m
R брадячий / странствующий музыкант m

potvrdit /utvrzovat [tóninu]
I stabilire [un tono]
F établir/affirmer [une tonalité/un ton]
A to establish [a key]
N [eine Tonart] beestätigen
R закрепить / утверждать (тональность f)

pouliční /jarmareční zpěvák
I cantambanco m, cantimbanco m, cantastorie m, cantante m da strada, cantore m ambulante
F chanteur m de rue/foire, ch. ambulant

A street songer, busker, ballad-singer
N Bänkelsänger m, Straßensänger m
R уличныый певец m, бродячий сказитель m баллад f pl

poutko
I corda f reggicordiera
F corde f d´attache
A tailpiece string/loop gut
N Henkelsaite f
R струна f для подгрифника m

pouzdro (p. na housle)
I casetta f, astuccio m, custodia f
F étui m (é. à violin)
A case
N Kasten m (Geigenkasten m)
R футляр m

(upevněný talíř)//pověšený /visutýtalíř
I piatto m fissato//p. sospeso
F cymbale f fixée//c. suspendue
A attached cymbal//suspended c. (uopšte č. u koji se udara palicom: crash c.)
N befestigtes Becken n//pověšený/visutý t.
R укрепленная тарелка f // подвесная т.

povinný kus
I pezzo m obbligatorio, p. d´obligo
F morceau m imposé
A obligatory piece
N Pflichtstück n
R обязательное произведение n

povlak (strun)
I armatura f, incordatura f, guarnizione f, serie f di corde
F garniture f, série f/jeu m/ monture f de cordes
A stringing, set of strings, fittings pl
N Saitenbezug m, Bezug m. Besaitung f, Garnitur f
R набор m струн f pl, аккорд m

pozadí
I fondo m sonoro
F fond m sonore
A background
N [klanglicher] Bintergrund m
R фон m

pozoun altový
I trombone m contralto, trombonino m
F trombone m alto
A alto trombone
N altposaune f
R альтовый тромбон m

pozoun
I trombone m
F trombone m
A trombone
N Posaune f
R тромбон m

pozoun basový
I trombone m basso, t. grande, cimbasso m
F trombone m basse
A bass trombone
N Baßposaune f, Quartposaune f
R бас-тромбон, басовый т. m

pozoun ventilový, p. se strojivem
I trombone m a pistoni /cilindri/macchina
F trombone m à pistons
A valve trombone
N Ventilposaune f ;Armeeposaune f
R вентильный тромбон m

pozounista, trombonista
I [suonatore m di] trombone m
F trombon[ist]e m
A trombonist
N Posaunist m
R тромбонист m

pozpěvovat si
I canterellare, cantarellare, canticchiare
F fredonner, chantonner
A to hum, to trill, to warble
N summen, trällern
R напевать

práce s motivem /motivická/tematická p.
I elaborazione f tematica, lavoro m tematico
F travail m thématique
A thematic work
N motivische/thematische Arbeit f, Motivverarbeitung f
R тематическая / мотивная работа f/ разработка f

pracovní píseň
I canto m di lavoro
F chanson f de travail
A work song (shantyk; plantation songs)
N Arbeitslied n
R трудовая песня f

praeambulum, předehra
I preambolo m
F préambule m
A preambulum
N Praeambulum n, Präambulum n, Praeambel n, Präambel n
R преамбула f

praestant
I principale m di
F prestant m
A front set, prestaqnt
N Praestant m, Prästant m
R престант m

práh bolesti[vosti]
I soglia f del dolore
F seuil m de douleur
A threshold of pain
N Schmerzschwelle f
R порог m болевого ощущения n

práh slyšitelnosti
I soglia f uditiva, s. di udibilitè, s. dell´udito, livello m di sensazione auditiva
F seuil m d´audibilité, s./niveau m de sensation auditive
A threshold of hearing/ audibility
N Hörschwelle f
R порог m слышимости m

pramen
I fonte f
F source f
A source, origin
N Quelle f
R источник m

praporec
I cod[ett]a f
F crochet m [de la note]
A flag, tail, pennant, hook
N Notenfahne f, Notenfähnchen n, Fahne f, Fähnchen n
R хвостик m, флажок m

pravidelné takty
I misure f pl/battute f pl regolari
F mesures f pl régulières
A perfect time/meter
N regelmäßige Taktarten f pl
R симметрические такты m pl / размеры m pl

pravý pedál/levý p.
I pedale m destro , p. del forte, p. di risonanza, p. senza sordini /sordine//p. sinistro, p. del piano, p. di spostamento, p. a una corda
F pédale f droite/forte, grande p., p. de résonance, p. des touffoirs//p. gauche/douce/faible /piano, petite p. (p. unicorde)
A roght/damper/forte/loud/open/extension /sustaining pedal//left/soft/piano/shifting pedal, shifting action
N rechts Pewdal n, Fortepedal n, Großpedal n (Fortezug m)// linkes P., Verschiebung f, Verschiebungspedal n (Pianozug m)
R правая педаль f, форте-п.// левая п. пиано п.

prázdná struna
I corda f vuota, c. a vuoto
F corde f à vide (note f à vide; accord m à l´ouvert)
A open/empty string (open note/tone)
N leere Saite f
R открытая / пустая струна f

prázdný trojzvuk, prázdná kvinta
I triade f/quinta f vuota
F accord m privé da la tierce, quinte f à vide
A open triad, o./bare /naked fifth
N leerer Dreiklang m, leere/offene Quint[e] f
R трезвучие n без терции, пустая квинта f

pražce (příčky)
I traversine f pl, tasti m pl
F sillets m pl, frettes f pl, tons m pl, ligatures f pl (cases f pl)
A frets pl (stops pl)
N Bünde m pl, Töne m pl
R инструменты m pl с ладами m pl // и без ладов

[hmatové] pražce, příčky
I traversine f pl, tasti m pl
F silles m pl, frettes f pl, tons m pl, Ligatures f pl (cases f pl)
A frets pl (stops pl)
N Bünde m pl, Töne m pl
R лады, порошки

[hmatové] pražce, příčky
I traversine f pl, tasti m pl
F silles m pl, frettes f pl, tons m pl, Ligatures f pl (cases f pl)
A frets pl (stops pl)
N Bünde m pl, Töne m pl
R лады m pl, порошки m pl

pražcové nástroje // bezpražcové n.
I strumenti m pl a tasti, s. tastati//s. senza tasti
F instruments m pl à sillets//i. sans s.
A fretted instruments pl//unfretted i., fret freei.
N gebundene Instrumente n pl//bundfreie I.
R инструменты m pl с ладами m pl // и. без ладов

pražec
I somiere m, pancone m, bancone m,
tavola f d´accordatura
F sommier m [des chevilles]
A wrest plank/block, [tuning-]pin board,
string plate
N Wirbelstock m, Stimmstock m,
Stimmholz m
R вирбельбанк m

pražec
I piastra f porta-caviglie
F (partie du carde portant les chevilles)
A plank
N Wirbelfeld n [der Platte]
R вирбельбанк m, панцирь m

[malý] pražec
I capotasto m
F sillet m [de la touche]
A [top] nut
N [kleiner] Sattel m, Obersattel m,
Griffbrettsattel m (Chorholz n)
R (верхний) порожек m

pražec malý
I capotasto m
F sillet m [de la touche]
A [top] nut
N [kleiner] Sattel m, Obersattel m,
Griffbrettsattel m (Chorholz n)
R (верхний) порожок m

preface
I prefazio m
F préface f
A preface
N Präfation f
R (часть мессы)

preludium
I preludio m
F prélude m
A prelude (voluntary),
introductory/opening v.
N Präludium n, Praeludium n
R прелюдия f, прелюд m

preludovati
I preludiare
F préluder
A to prelude
N präludieren
R прелюдировать

premiéra
I prima esecuzione f,
(p. rappresentazione f)
F première audition f,
(p. représentation f;
modiale, création f)
A first performance, (first
night [p.], première, original
performace
N Premiere f, (Uraufführung f,
Erstaufführung f
R первое исполнение n, премьера f,
первое представление n, абсолютная
премьера

preparovaný klavír
I pianoforte m preparato
F piano m préparé
A prepared piano
N präpariertes Klavier n
R препарированное / подготовленное
фортепьяно n

prima
I prima f, unis[s]ono m
F première f, unisson m
A unison, (A:) prime
N Prim[e] f, Einklang m
R прима f

primabalerina
I prima ballerina f
F premičre danseuse f
A prima ballerina, principal dancer
N erste Solotänzerin f, Primaballerina f
R прима-балерина f, первая солистка f
балета m

primadona, první pěvkyně
I prima donna f
F première chanteuse f,
A prima donna
N Primadonna f
R певица f, исполняющая первые роли

primadona, první pěvkyně
I prima donna f
F première chanteuse f, (prima donna f)
A prima donna
N Primadonna f
R певица f, исполняющая первые роли
примадонна f

primárius
I primo violino m
F premier violon m
A leader, first violin
N Primgeiger m, Primarius m
R первая скрипка f

principál
I principale m
F principal m, (montre f)
A diapason, (p. ´:) open d.
N Prinzipal n
R принципал m

“principálový” bas
I principale m basso/doppio
F basse f de principal
A double diapason open
N Prinzipalbaß m
R принцппалбас m

prodleva
I pedale m [d´armonia], punto m d´organo
F pédale f [inférieure]
A pedal [point], pedal-tone, pedal-note, organ-point, drone
N Orgelpunkt m, Orgelpunkt[halte]ton m
R органный пункт m, педаль m

prodleva dvojitá
I pedale m doppio
F pédale f double [à la musette]
A double/pastoral pedal
N doppelter Orgelpunkt m
R двойной органный пункт m

prodleva figurovaná
I pedale m figurato, p. con ornamento
F pédale f ornée/brodée
A ornamented pedal-note
N figurierter Orgelpunkt m
R фигурированный органный пункт m

prodleva figurovaná
I pedale m figurato, p. con ornamento
F pédale f ornée/brodée
A ornamented pedal-note
N figurierter Orgelpunkt m
R фигурированный органный пункт m

prodleva na tonice// p. na dominantě
I pedale m di tonica//p. di dominante
F pédale f de tonique//p. de dominante
A tonic pedal//dominant p.
N Orgelpunkt m auf der Tonika//O. a. d. Dominante
R тонический органный пункт m // доминантовый о. п.

prodleva ve vrchním hlase//p. ve středním hlase
I pedale m superiore//p. medio
F pédale f supérieure //p. intérieure/médiaire
A upper pedal//inner/internal p.
N liegende Oberstimme f// l. Mittelstimme f
R педаль f в верхнем голосе // п. в среднем г.

program
I programma m
F programme m
A programme, (A:) program
N Programm n
R программа f

program, pořad
I programma m
F programme m
A [programme/program] order (annotated p.)
N Programm n
R программа f

program, pořad
I programma m
F programme m
A [programme/program]order (annotated p.)
N Programm n
R программа f

programní hudba
I musica f a/con programma
F musique f à programme, m. programmatique
A programme/programmatic music, (program m.)
N Programm-Musik f, Programmusik f
R программная музыка f

progrese, sekvence (harmonická)
I progressione f, (p./marcia f armonica)
F séquence f, progression f, (marche f harmonique, m. d´harmonie)
A sequence - melodic s.// (harmonic s.)
N Sequenz f, (Progression f) melodische S., Motivsequenz f //(harmonische S., Akkordsequenz f)
R секвенция f мелодическая с. // (гармоническая с.)

prokomponovaná píseň
I lied m a forma aperta
F lied m dramatique, l. de forme non strophique, l. de forme ouverte
A through-composed song, progressively composed s.
N durchkomponiertes Lied n
R песня f / романс m со сквозным развитием

prolace
I prolazione f
F prolation f
A prolation
N Prolatio[n] f
R (соотношение n семибревис и минимы)

prolog, předzpěv
I prologo m
F prologue m
A prologue
N Prolog m
R пролог m

prolongační /prodlužovací pedál

I pedale m sostenente/tonale/centrale
F pédale f tonale/centrale, p. de soutien, prolongement m
A [sound-/tone-] sustaining pedal, sostenuto p., centre/center p., prologement
N Tonhaltepedal n, Ton[er]haltungspedal n, Prolongationspedal n, Mittelpedal n
R средняя / третья педаль f

promenádní/ zahradní koncert
I concerto m all´aperto
F concert-promenade m
A promenade concert
N Promenadenkonzert n, Gartenkonzert n
R променад-концерт m, концерт на открытом воздухе

prometheovský akord
I accordo m mistico
F accord m mystique
A mystic/Prometheus/Promethean chord
N mystischer/Prometheischer Akkord m
R прометеевский / синтетический аккорд m

pronace
I pronazione f
F pronation f
A pronation
N Pronation f
R пронация f

proporce
I proporzione f
F proportion f
A proportion
N Proportio[n] f
R пропорция f

proporce
I proporzione f, proportio f, tripla f
F (danse rapide à rythme ternaire succédant à une danse plus lente)
A after-dance
N Nachtanz m, Proporz m, Tripla f
R (быстрий танец в трёхчастном размере, следующий за медленным)

proporce, souměrnost
I proporzione f
F proportion f
A proportion
N Proportion f, Verhältnis n
R пропорция f

proposta
I proposta f, antecedente m, precedente m
F antécédent m, proposition f
A antecedent, leader
N Proposta f, (Leitmelodie f, Guida f, führende Stimme f
R пропоста f

proprium missae
I proprio m delle messa, proprium m
F propre m de la messe
A Proper of the mass
N Meßproprium n, Proprium n missae
R (вставные части мессы f)

proscénium
I proscenio m
F avant-scène f, proscenium m
A apron stage, forestage, (A:) proscenium stage
N Proszenium n, Vorbühne f
R просцениум m, авансцена f

prosodie
I prosodia f
F prosodie f
A prosody
N Prosodie f
R просодия f

prospekt, průčelí [varhan]
I prospetto m, facciata f
F façade f [de l´orgue]
A [organ] front, prospekt
N Prospekt m, rgelprospekt m, Front f, Orgelfront f
R проспект m / фасад m (органа)

prospekt, průčelí [varhan]
I prospetto m, facciata f
F façade f [de l ´orgue]
A [organ] front, prospect
N Prospekt m, Orgelprospekt m, Front f,

Orgelfront f
R проспект m / фасан m (органа)

prospektové píšťaly
I canne f pl di prospetto/facciata
F montres f pl, tuyaux m pl de montre/façade
A front/show/display pipes pl
N Prospektpfeifen f pl, Frontpfeifen f pl
R проспектные трубы f pl

prostorová hudba
I musica f spaziale
F musique f spatiale
A space/spatial music
N Raummusik f
R пространственная музыка f

prostorová reprodukce, stereofonie,
I stereofonia f
F stéréophonie f
A stereophony
N Stereophonie f, Raum[ton]klang m
R стереофония f, стереозвук m

protestantský/luteránský chorál
I corale m [protestante/luterano]
F choral m [protestant/luthérien]
A chorale
N Choral m, Kirchenlied n (Gemeindegesang m, Gemeindelied a)
R протестантский хорал m

protiklad, kontrast
I contrasto m
F contraste m
A contrast
N Kontrast m, Gegensatz m kontrastierende Ableitung f
R контраст m, производный контраст

protikvinty, kvinty v protipohybu // protioktávy, oktávy v protipohybu
I (quinte f pl collegate per il moto contrario // ottave f pl c. per il m. c.)
F quintes f pl antiparallèles//octaves f pl a.
A antiparallel fifths pl// a. octaves pl
N Quinten-Antiparallelen f pl, Quinten f pl in der Gegenbewegung, Gegenbewegungsquinten f pl//Oktaven-Antiparallelen f pl, Oktaven f pl in der Gegenbewegung, Gegenbewegungsoktaven f pl
R противоположные квинты f pl // п. октавы f pl

píšťala retná/labiální
I canna f d´anima, c. ad anima, c. labiale
F tuyau m à bouche
A flue/labial pipe
N Labialpeife f, Lippenpfeife f, Flötenpfeife f
R лабиальная труба f, простая (органная) т.

protikvinty, kvinty v protipohybu // protioktávy, oktávy v protipohybu
I (quinte f pl collegate per il moto contrario // ottave f pl c. per il m. c.)
F quintes f pl antiparallèles//octaves f pl a.
A antiparallel fifths pl// a. octaves pl
N Quinten-Antiparallelen f pl, Quinten f pl in der Gegenbewegung, Gegenbewegungsquinten f pl//Oktaven-Antiparallelen f pl, Oktaven f pl in der Gegenbewegung, Gegenbewegungsoktaven f pl
R противоположные квинты f // п. октавы f

protipohyb
I moto m contrario
F mouvement m contraire
A contrary/oposite motion
N Gegenbewegung f
R противоположное движение n, противодвижение a

protireformace
I Controriforma f
F Réforme f catholique, Contre-Réforme f
A Counter-Reformation
N Gegenreformation f
R контрреформация f

protitempo
I contrattempo m
F contretemps m (c. égal/régulier// c. inégal/irrégulier)
A syncopation
N Kontratempo n
R (постоянное паузирование n на сильных долях)

protivěta stálá
I controsoggetto m fisso/ obbligato, contrappunto m fisso
F contre-sujet m continu
A regular countersubject
N beibehaltener Gegensatz m
R удержанное противосложение n

protivěta, kontrasubjekt
I controsoggetto m, contrassoggetto m
F contre-sujet m
A countersubject
N Gegensatz m, Kontrasubjekt n
R противосложение n

provádění
I sviluppo m, svolgimento m,
elaborazione f
F développement m
A development
N Durchführung f, Entwicklung f,
Entfaltung f, Ausfaltung f
(Fortspinnung f)
R развитие n, развёртывание n

provádět, provozovati, přednášeti
I eseguire, rappresentare, interpretare
F exécuter, [re]présenter
A to perform, to execute
N aufführen, ausführen, darbieten
R исполнять

provádět, přednášet, přednést [skladbu]
I eseguire, rappresentare, interpretare
F exécuter, [re]présenter
A to perform, to execute
N aufführen, ausführen, darbieten
R исполнять

provedení
I [parte f/sezione f di] sviluppo m,
svolgimento m, elaborazione f (u fugi:
sezione f centrale)
F [partie f du] développement m, d.
central
A development [section], working-out,
elaboration, free fantasia/fantasy
N Durchführung f, Durchführungsteil m
R разработка f, разработочная часть,
средняя свободная часть f

provedení (část skladby)
I ripercussione f, riesposizione f
F développement m
A set of theme entries/ point of imitation)
N Durchführung f (erste D., zweite, dritte ...D.)
R проведение n, группа f проведений
темы f

provedení, přednášení
I esecuzione f
F exécution f
A performance
N Aufführung f, Ausführung f,
Wiedergabe f, Darbietung f
R исполнение n

provedení, přednes [skladby]
I esecuzione f
F exécution f
A performance
N Aufführung f, Ausführung f,
Weidergabe f, Darbietung f
R исполнение a

provozovací právo // vydavatelské právo
I diritto m d´esecuzione // d. di edizione
F droit m d´exécution//d. d´édition
A performing roght//copyright
N Aufführungsrecht n//Verlagsrecht n
R право n исполнения // п. издания

provozovací praxe
I prassi f/pratica f d´esecuzione
F pratique f de l´exécution
A performing practice
N Aufführungspraxis f
R практика f исполнительства a

provozovati hudbu (muzicírovat)
I far[e] musica
F faire de la musique (musiquer)
A to make music
N musizieren
R музицировать

próza-dialog
I dialogo m
F dialogue m
A dialogue
N Dialog m, Zweigespräch n
R диалог m

prsní hlas, hrudní rejstřík
I voce f/registro m di petto, v.
piena/naturale
F voix f/registre m de poitrine, r.
thoracique
A chest voice /register/ tone, low r.;
natural v.
N Bruststimme f, Brustton m,
Brustregister n, Vollregister n
R грудной голос m /регистр m

prstenec citeristů
I plettro m ad anello
F anneau m de cithare
A zither ring
N Zitherring m, Schlagring m
R плектр m для цитры

prstoklad, aplikatura
I diteggiatura f
F doigté m
A fingering
N Fingersatz m, Applikatur f
R аппликатура f, пальцовка f

prstoklad, aplikatura
I diteggiatura
F doigté m

A fingering (German/continental f -;
Englisch f. -)
N Fingersatz m, Applikatur f
R аппликатура f, пальцовка f

prstová technika
I technicaf di dita
F technique f des doigts, mécanisme m
A finger technique/action
N Fingertechnik f
R техника f пальцев m pl / игры f,
пальцевая т.

prstýnek, prstenec
I legatura f, fascetta f
F presse-anche f, ligature f
A ligature, bracket, reedholder
N Ligaturklammer f
R машинка f, механический зажим m

průdušnice
I trachea f
F trachée-artčre f
A windpipe, trachea
N Luftröhre f
R трахея f

pruhy
I listarelle f pl, coste f pl
F côtes f pl
A ribs pl, staves pl
N Späne m pl
R (дошечки m pl, образующие миску
лютны)

průchod nepravidelný/ těžký
I nota f di passaggio in battere
F note f de passage sur le temps fort,
appoggiature f
A appoggiatura
N Schwerer / unregelmäßiger Durchgang m
R проходящее задержание a

průchod těžký / nepravidelný
I nota f di passaggio in battere
F note f de passage sur le temps fort,
appoggiature f
A appoggiatura
N Schwerer / unregelmäßiger Durchgang m
R проходящее задержание n

průchod, průchodní tón
I nota f di passaggio
F note f de passage
A passing note/tone
N Durchgang[ston] m, Durchgangsnote f
R проходящий звук m, проходящая
f нота

průchodné akordy
I accordi m pl/armonie f pl di passaggio
F accords m pl/harmonies f pl de passage
A passing chords pl
N Durchgangsakkorde m pl,
Durchgangszusammenklänge m pl
R проходящие аккорды m pl / созвучия
n pl

průchodný kvartsextakord
I accordo m di quarta e sesta di passaggio
F accord m de quarte et sixte de passage
A passing six-four chord
N Durchgangsquartsextakkord m.
durchgehender Quartsextakkord m
R проходящий квартсекстаккорд m

průřezy, dírky, ozvučné otvory
I fori m pl di risonanza
F ouďes f pl
A sound holes pl
N Schallöcher n pl, Löcher n pl
R резонаторные отверстия n,
голосники m

prut [smyčce]
I bacchetta f d´arco, b. dell´a., legno m
[d´a.], asticciola f
F baguette f/bois m [de l´archet]
A stick [of the bow], bow-stick
N Stange f, Bogenstange f
R трость f (смычка)

prut, metla
I verga f, spazzola f, spazzolino m
F verge f
A twig brush, switch, rod
N Rute f
R прутья f

prut/hůlka [smyčce]
I bacchetta f d´arco, b. dell´a., legno m
[d´a.], asticciola f
F baguette f/bois m [de l´archet]
A stick [of the bow], bow-stick
N Stange f, Bogenstange f
R трость f (смычка)

průtah
I ritardo m,
sospensione f
F retard m, note f
retardée
A suspension
N Vorhalt m
R задержание n

průtah jednoduchý // dvojitý p.//trojitý p.
I ritardo m semplice//r. doppio//r. triplo
F retard m simple//r. double//r. triple
(retards m pl simultanés)
A single suspension// double s.//triple s.
N einfacher Vorhalt m//doppelter V.//dreifacher V.
R задержание n в одном голосе m // двойное з. // тройное з.

průtah vrchní //spodní p.
I ritardo m superiore//r. inferiore
F retard m supérieur//r. inférieur
A descending suspension//ascending s., retardatio
N abwärtsgehender Vorhalt m, V. von oben // aufwärtsgehender V., V. von unten
R нисходящее задержание n, з. сверху вниз // восходящее з. , з. снизу вверх

průtah vrchní průtah, p. shora//spodní p., p. zdola
I ritardo m superiore//r. inferiore
F retard m supérieur//r. inférieur
A descending suspension//ascending s., retardation
N abwärtsgehender Vorhalt m, V. von oben // aufwärtsgehender V., V. von unten
R нисходящее задержание n, з. сверху вниз // восходящее з., з. снизу вверх

průtah vrchní, p. shora//spodní p., p. zdola
I ritardo m superiore//r. inferiore
F retard m supérieur//r. inférieur
A descending suspension//ascending s., retardation
N abwärtsgehender Vorhalt m, V. von oben // aufwärtsgehender V., V. von unten
R нисходящее задержание n, з.сверху вниз //восходящее з. , з. снизу вверх

průtažný akord, akordický průtah
I accordo m di ritardo, ritardo m multiplo
F accord m par prolongation
A multiple suspension, s. chord
N Vorhaltsakkord m, Vorhaltsbildung f
R созвучие n, образуется от задержаний

průtažný akord, akordický průtah
I accordo m di ritardo, ritardo m multiplo
F accord m par prolongation
A multiple suspension, s. chord
N Vorhaltsakkord m, Vohaltsbildung f
R созвучие n, образующееся от задержаний a

průtažný kvartsexakord
I ritardo m di quarta e sesta
F accord m de quarte et sixte cadentiel
A cadential six-four [chord]
N Vorhaltsquartsextakkord m
R кадансовый квартсекстаккорд m

průvod, doprovod, doprovázení
I accompagnamento m
F accompagnement m
A accompaniment, accompaning (vamping)
N Begleitung f, Akkompagnement n
R сопровождение n, аккомпанемент m

průvodce
I guida f
F guide m
A guide
N Führer m
R (музыкальный) путеводитель m

průvodce koncertem//p. operou
I guida f ai/per concerti//g. all´opera
F guide m de concert//g. d´opéra
A concert guide//opera g.
N Konzertführer m//Opernführer m
R путеводитель m по концертам m // п. по операм f

průvodce, průvodčí, odpověď
I comes m, conseguente m, risposta f
F réponse f, conséquent m, comes m
A answer, follower, comes, consequent
N Comes m, Gefährte m
R спутник m, ответ m, комес m, риспоста f

průvodný motiv
I motivo m/tema m conduttore,
F motif m conducteur, leitmotif m
A leading motive/motif, leitmotiv [e], leitmotif
N Leitmotiv n, Grundthema n (Leitharmonie f, Erinnerungsmotiv n)
R лейтмотив m

první zpěvák
I primo uomo m
F premier chanteur m [d´un ensemble]
A male lead, leading man
N erster Sänger m [eines Ensembles]
R певец m, исполняющий первые роли

první housle//druhé h.
I violini m pl primi//v. secondi
F premiers violons m pl // second v.
A first violins pl//second v.
N erste Violinen f pl// zweite V.
R первые скрипки f pl // вторые с.

první obrat
I primo rivolto m
F premier renversement m
A first inversion, b-position
N erste Umkehrung f
R первое обращение n

prvotvar, základní tvar [akordu]
I stato m/posizione f fondamentale [d´un accordo], s. diretto
F état m fondamental, position f fondamentale
A fundamental/root position, r. form, a-position
N [Akkord-]Grundlage f, Grundstellung f, Stammform f
R основной вид m, основное положение n

prvotvar, základní tvar [akordu]
I stato m/posizione f fondamentale [d´un accordo], s. diretto
F état m fondamental, position f fondamentale
A fundamental/root position, r. form, a-position
N [Akkord-]Grundlage f, Grundstellung f, Stammform f
R основной вид m, основное положение n

předjímka, antricipace
I anticipazione f
F anticipation f (a. directe, a. indirecte)
A anticipation (cadent)
N Vorausnahme f, Antizipation f
R предъём m

předklasické období
I preclassicismo m
F pré-classicisme m, période f pré-classique
A pre-classical period
N Vorklassik f
R предклассическая эпоха f

přednes, interpretace, podání
I interpretazione f
F interprétation f
A interpretation, rendering
N Vortrag m, Interpretation f, Darbietung f
R интепретация f, исполнение n, трактовка f

přednes-expozice [tématu]
I enunciazione f, esposizione f
F exposition f
A enunciation, exposition, statement
N Aufstellung f, Exponieren n, Exposition f
R изложение n (темы)

přednesové pokyny
I segni m pl di espressione, indicazioni f pl di esecuzione
F signes m pl/termes m pl du caractère, s./t. d´expression/d´interprétation, nuances f pl expressives
A terms pl of performance, interpretation signs pl, expression marks pl
N Vortragsbezeichnungen f pl, Vortragszeichen n pl, Vortragsanweisungen f pl
R указания n для интерпретации / исполнения, исполнительские у.

předplacení - abonmá
I abbonamento m
F abonnement m
A subscription
N Abonnement n
R абонемент m

představení
I reppresentazione f
F représentation f
A presentation
N Aufführung f, Vorstellung f
R представление n

představení, hra
I rappresentazione f, recita f
F représentation f, spectacle m
A performance, show
N Vorstellung f, Aufführung f
R представление n, спектакл m

předtaktí, zdvih
I anacrusi f, levare m (nota f protetica)
F anacrouse f
A up-beat, upbeat, anacrusis
N Auftakt m, Aanakrusis f
(auftaktiger Beginn m//volltaktiger B.)
R затакт m, предъикт m

předvětí // závětí
I antecedente m//conseguente m
F antécédent m//conséquent m
A antecedent//consequent

N Vordersatz m//Nachsatz m
R первое / главное / вопросительное предложение n // второе /придаточное / ответное п.

předznamenání
I arnatura f/segni m pl di chiave, alterazioni f pl /accidenti m pl in ch., alterazioni fisse/costanti
F arm[at]ure f [de la clé], accidents m pl à la c., altérations f pl essentielles /constitutives (dièses m pl constitutifs//bémols m pl c.)
A key singature
N Tonartvorzeichnung f, Tonartvorzeichen n, Vorzeichnung f, Vorzeichen n
R ключевые знаки m pl

předzpěv
I prologo m
F prologue m
A prologue
N Prolog m
R пролог m

předzpěvák
I capo-coro m
F chanteur m principal
A principal/leading singer
N Vorsänger m
R запевала m

"přefouknout"
I saltare a un armonico
F sauter à un harmonique
A to fly off
N umschlagen, überschlagen
R попасть (при передувании) обертон

přefukovací klapka
I portavoce m
F clé f/clef f d´octave
A octave/speaker key
N Oktavklappe f (Duodezklappe f)
R октавный / регистровый клапан m к. дуодецимы

přefukování
I (esecuzione deglo armonici su uno strumento a fiato)
F (exécution des harmoniques sur un instrument á vent)
A overblowing
N Überblasen n
R передувание n

přefukovat
I (eseguire gli armonici su un strumento a fiato)
F (exécuter des hamoniques sur un instrument á vent)
A to overblow
N überblasen
R передувать

přefukovat do oktávy // p. do duodecimy
I ottavizzare//quinteggiare
F octavier//quintoyer
A to overblow at the octave //to o. at the twelfth
N oktavieren //quintieren
R передувать в октаву // п. в дуодециму

přefukovat do oktávy, oktávovat // p. do duodecimy, kvintovat
I ottavizzare//quinteggiare
F octavier//quintoyer
A to overblow at the octave //to o. at the twelfth
N oktavieren //quintieren
R передувать в октаву // п. в дуодециму

přefukující otvor
I foro m per ottavizzare (f. per quinteggiare)
F trou m pour octavier (t. de quintage)
A overblowing hole
N Überblasloch n
R отверстие n для передувания n

přehlušovat, krýt
I coprire
F couvrir, masquer
A to mask
N decken, übertönen
R укрывать

přehodnocení
I reinterpretazione f, mutamento m di interpretazione
F équivoque f
A re-interpretation, new interpretation
N Umdeutung f, Funktionswechsel m
R переименование n, переосмысление n, приравнивание n

přehrá[va]t
I reincidere
F réenregistrer, transregistrer, reporter, repiquer
A to re-record, to transfer
N überspielen
R переписывать, снять копию звукозаписи

přehrada, žebro
I sbarra f di rinforzo
F barre f
A bar
N Spreize f, Steg m
R шпрейц m

přechod, mezivěta
I transizione f, passaggio m, episodio m
F transition f, pont m, intermède m (couplet m)
A transition, bridge [passage]
N Zwischensatz m, Zwischenspiel n, Überleitung f, Vermittlungssatz m, Verbindungssatz m (Rückführung f)
R связка f, переход m

přechodné tóny
I suoni m pl/note f pl di passaggio
F (sons à la limite du registre de poitrine et celui de tęte)
A (notes on chest voice and the head-voice) (break)
N Übergangstöne m pl, Registerübergang m
R переходные тоны m pl

přechodný díl, mezivěta
I ponte m/passaggio m [modulante], transizione f, parte f/periodo m di t.
F pont m, transition f
A transition passage, bridge [p.]
N Überleitungsteil m
R связующая партия f / часть f

překládat
[prsty na klávesnici - i nohy na pedálu]
I passare [le dita]
F passer [le doigt]
A to pass [one finger over another]
N übersetzen
R перекладывать (пальцы)

přeladit
I cambiare l´accordatura (muta in...)
F changer l´accord, réaccorder
A to change the tuning/pitch, to re-tune
N umstimmen
R перестраивать, перестроить

přelaďovací ventil
I quarto pistone m, p. del pollice
F piston m de la mécanique, p. du pouce
A thumb valve
N Quartventil n
R квартвентиль m, квартовый вентиль

přelaďovací kotoučky
I meccanismo m a rotelle
F système m à fourchettes
A fork mechanism/action
N Drehscheibenmechanik f, Gabelmechanik f
R система f поворотных дисков m pl

[rozhlasový] přenos, transmise
I tresmissione f [radiofonica]
F transmission f [radiophonique]
A transmission
N Übertragung f
R трансляция f

přenoska, pick-up
I rivelatore m, pick-up m
F phonocapteur m, pick-up m
A pick-up
N Tonabnehmer m
R звукосниматель m, алаптер m

přenoska, pick-up
I rivelatore m, pick-up m
F phonocapteur m, pick-up m
A pick-up
N Tonabnehmer m
R звукосниматель m, адаптер m

přepojení/zřetězení [vět]
I concaatenazione f, incastro m/intersecazione f di frasi (accavallare)
F chevauchement m des phrases
A overlapping of phrases, phrase overlap
N Verschränkung f, Phrasenverschränkung f, Phrasenüberschneidung f
R наложение n (вторгающая каденция)

přepracování
I rielaborazione f, nuova versione f
F retouche f, nouvelle version f
A reworking, revision, new version
N Überarbeitung f, Neufassung f
R переработка f, новая редакция f

přerušený závěr
I cadenza f evitata / finta/sfuggita/[inter]rotta
F cadence f évitée/suspendue, substitution f
A avoided/suspended/surprise cadence/close
N unterbrochene Kadenz f
R прерванная каденция f, прерванный каданс m

přerývka, césura
I cesura f
F césure f
A caesura
N Einschnitt m, Zäsur f
R цезура f

přestávka
I intervallo m
F pause f (entracte m)
A interval, intermission
N Pause f
R антракт m

převodný/společný akord
I accordo m di transizione, a. comune alle due tonalitè
F accord m transitoire, a.de transition, a.-pivot m
A transitional/transient/ pivot chord
N gemeinsamer/neutraler Akkord m, Umdeutungsakkord m, Modulator m, Brückenklang m
R общий / посредствующий аккорд m, a. переключения

obrat, převrat
I rivol[gimen]to m
F renversement m
A inversion
N Umkehrung f, Stimm[en]tausch m, Vertauschung f der Stimmen
R перемещение n

obrat, převrat (akordu)
I rivol [gimen]to m
F renversement m
A inversion (derivative [chord])
N Umkehrung f
R обращение n

převrat, obrat, inverze
I inversione f, rivolto m
F renversement m, inversion f
A inversion, mirror
N Umkehrung, Gegenbewegung f
R в обращении n, в противодвижении n

převratný kontrapunkt
I contrappunto m rivoltabile/invertibile (c. onniconvertibile)
F contrepoint m renversable
A invertible/convertible counterpoint
N umkerhrbarer / umkehrungsfähiger / mehrfacher Kontrapunkt m
R вертикально-подвижный контрапункт m (обратимый / зеркальный к., горизонтально-подвижной к., вдвойне-подвижной к., сложный / подвижной к.)

příbuzné tóniny
I toni m pl vicini, t. affini, t. relativi (paralelni t.l)
F tons m pl voisina / apparentés, t. adjoints
A attendant / relate / adjunct keys pl
N [nah]verwandte Tonarten f pl
R близкие / родственные тональности f, близкие строи m pl (т. в первой степени родства n

příbuznost
I affinitè f, relazione f
F parenté f, affinité f, relation f
A relationship
N Verwandtschaft f
R родство n, соотношение n

příbuznost akrodů // p. tónin
I relazione f di accordi // r. tonale
F relation f des accords // r. tonale
A chord relationship //key r.
N Akkordverwandtschaft f // Tonartenverwandtschaft f
R родство n аккордов m // p. тональностей f

trámec, příčka, břevno ,
I tratto m d´unione, stanghetta f
F barre f transversale, b. de liaison (b. oblique)
A beam, cross-/pennant-bar
N Notenbalken m, Balken m, Querbalken m, Querstrich m, Balkenverbindung f
R вязка f, поперечное ребро n

příčná flétna (Böhmova)
I flauto m traverso/traversiere (f. tedesco)
F flùte f traversière (stari izraz: f. allemande)
A transverse/cross flute (German f.)
N Querflöte f (Traversflöte f, Zwerchflöte f)
R поперечная флейта f

příčné / transverzální vlny
I onde f pl trasversali
F ondes f pl transversales
A transversal waves pl
N Transversalwellen f pl
R поперечные волны f pl

příčné/transverzální kmity
I vibrazioni f pl trasversali
F vibrations f pl /oscillations f pl transversales
A transverse vibrations pl
N Transversalschwingungen f pl, Querschwingungen f pl
R поперечное колебание n

příčnost
I falsa relazione f [cromatica/d´ottava], r. non armonica (f.r. del tritono)
F fausse relation f [chromatique/d´octave] (f. r. de trioton)
A false / inharmonic relation, (A:) cross-r.
N Querstand m
R переченье n

příčný hmat
I (impostazione trasversale di un dito su tutte le corde)
F barré m
A barré, crossed stop
N Barrégriffm, Barré n, Quergriff m, Sperrgriff m
R баррe n

přidaná / rameauovská sexta
I sesta f aggiunta
F sixte f ajoutée
A added sixth
N hinzugelügte Sext[e] f
R прибавленная секста f

[rozhlasový] přijímač, radiopřijímač, rádio
I [radio]ricevitore
F récepteur m [de radio], poste m [de radio], r./ p. radiophonique
A radio set, receiver
N Rundfunkempfänger m, Rundfunkgerät n, Radioapparat m, Radioempfänger m, Empfänger m, Radio n
R (радио) приёмник m, радиоаппарат m

příležitostné dílo
I pezzo m/opera f d´occasione
F pièce f/oeuvre f de circonstance
A occasional piece/work
N Gelegenheitsstück n, Gelegenheitswerk n
R сочинение n к (определённому) случаю m

příliš akustický
I sovracustico, eccessivamente acustico
F avec résonance/réverbération exessive
A over-resonant
N überakustisch, überhallig
R со слишком большой реверберацией f

příložka
I labro m inferiore
F frein m
A cap
N Vorschal m
R панелька f

přímá / podélná flétna
I faluto m diritto/verticale
F flùte f droite
A vertical/direct flute, end-blown flute
N Längsflöte f, Langflöte f
R продольная флейта f

přímá/bezprostřední modulace // nepřímá/ postupná modulace
I modulazione f immediata/diretta//m. mediata/indiretta
F modulation f directe//m. indirecte
A direct modulation//indirect m.
N direkte Modulation f// indirekte M.
R непосредственная модуляция f // посредственная / проходящая м.

přímá/podélná flétna
I flauto m diritto/verticale
F flûte f droitet
A vertical/dorect flute, end-blown flute
N Längsflöte f, Langflöte f
R продольная флейта f

přímé nahrávání
I registrazione f dal vero
F enregistrement m original
A live recording
N Mitschnitt m
R запись f по трансляции f

přímý/rovn[oběž]ý pohyb/postup
I moto m retto/simile
F mouvement m direct/droit/semblable
A direct/similar motion
N gerade Bewegung f
R прямое движение n, прямой ход m

příprava
I preparazione f
F préparation f (p. par échange)
A preparation
N Vorbereitung f
R приготовление n, подготовление n

připravený
I preparato
F préparé
A prepared
N vorbereitet
R приготовленный, подготовленный

připravený průtah
I ritardo m, sospensione f
F retard m, note retardée
A suspension; (prepared appoggiatura)
N vorbereiteter Vorhalt m
R приготовленное задержание n

příraz
I appoggiatura f
F appoggiature f
A appoggiatura, (leaning note)
N Vorschag m
R форшлаг m

příraz
I appoggiatura f
F appoggiature f
A appoggiatura, (rede:) leaning note
N Vorschlag m
R форшлаг m

příraz dvojitý
I appoggiatura f doppia, doppia a.
F appoggiature f double, double a.
A double appoggiatura
N Doppelvorschalg m, Anschlag m
R двойной форшлаг m

příraz shora// p. zdola
I appoggiatura f superiore/discendente//a. inferiore/ascendente
F appoggiature f supérieure / descendante//a. inférieure/ascendante
A appoggiatura from above//a. from below
N Vorschlag m von oben//V. von unten (Accent m fallend//A. steigend)
R нисходящий форшлаг m // восходящий ф.

přírodní / přirozené nástroje
I strumenti m pl [a suoni] naturali
F instruments m pl naturels / simples
A natural instruments pl
N Natur[ton] instrumente n pl
R натуральные инструменты m pl

přírodní / přirozené moll,
přírodní / přirozená / aiolská mollová stupnice
I [modo m/scala f]minore m naturale
F gamme f mineure théorique, g. [m.]antique
A natural / descending minor
N natürliches / äolisches/ reines Moll n, natürliche / äolische Molltonleiter f
R натуральный минор

přírodní tónová řada
I serie f degli armonici, s. dei suoni armonici naturali, suono m naturale
F résonance f naturelle, série f naturelle [d´harmoniques]
A [natural]harmonic series, harmonic /overtone scale/ row, chord of nature
N Naturtonreihe f, Naturklang m, (Obertonreihe f, Partialtonreihe f)
R натуральный / обертоновый / обертонный звукоряд m, шкала f гармонических созвуков m pl

přirozená trubka
I tromba f naturale / semplice
F trompete f naturelle / simple
A natural trumpet
N Naturtrompete f
R натуральная / безвертильная труба f

přirozené flageolety (flažolety) //umělé f.
I armonici m pl naturali, suoni m pl a. /flautati n. //armonici artificiali, suoni a./f. artificiali
F sons m pl harmoniques naturels //s. h. artificiels
A natural harmonics pl// artificial h.
N natürliche Flageolett-Töne m pl //künstliche F.-T.
R натуральные флажолеты m pl // искусственные ф.

přirozené kvinty (lesních rohů)
I quinte f pl dei corni
F quintes f pl de cor
A horn fifths pl
N Hornquinten f pl (Hornsatz m)
R рожковые квинты f pl (золотой ход валторн)

přirozené tóny
I suoni n pl naturali
F sons m pl naturels /ouverts
A natural/open/primary notes pl/motes pl
N Naturtöne m pl
R натуральные звуки m pl, з. натурального звукоряда m

přirozený lesní roh
I corno m naturale / semplice, c. a mano
F cor m naturel / simple, c. à main
A natural horn, hand-h.
N Naturhorn n
R натуральная валторна f

přísná fuga
I fuga f obligata
F fugue f stricte

A strict fugue
N strenge Fuge f
R строгая фуга f

přísná imitace
I imitazione f rigorosa / severa /perfetta
F imitation f stricte /exacte / rigoureuse
A strict imitation
N strenge Imitation f/ Nachahmung f
R строгая / точная имитация f

přísné spojení // volné s.
I (collegamento di accordi con nota comune // c. di a. senza n. c.)
F enchaînement m avec note commune //e. sans n. c.
A strict connection //free c.
N strenge Akkordverbindung f/ Verbindung f//freie A. /V.
R гармоническое соединение n // мелодичческое c.

přísný kontrapunkt// volný k.
I contrappunto m severo/ rogoroso /osservato //c. libero
F contrepoint m strict //c. libre
A strict counterpoint//free c.
N strenger /linearer Kontrapunkt m //freier /harmonischer K.
R контрапункт m строгого стиля m // к. свободного стиля

přísný sloh
I stile m psservato/severo
F style m sévère/rigoureux
A strict style
N strenger Satz m
R строгий стиль m, строгое письмо n

příštipek ("šustrflek"), rosálie
I rosalia f
F rosalie f
A rosalia
N Rosalie f, Schusterfleck m, Vettermichel m, Vetter m Michel
R (механическое модулирующее секвенцирование n)

přízemí
I platea f
F parterre m, fauteuils m pl d´orchestre
A stalls pl, (A:) parquet
N Parkett n
R партер n

příznačný motiv
I motivo m/ tema m conduttore, m.-guida m
F motif m conducteur, leitmotif m
A leading motive/motif, leitmotiv[e], leitmotif
N Leitmotiv n, Grundthema n (Leitharmonie f)
R лейтмотив m

přízvučná/těžká doba
I tempo m/battito m forte, [t. in] battere m (buona nota f, n. in battere)
F temps m fort/lourd, bon t. [de la mesure], [t.] frappé m (temps demi-fort)
A strong/accented beat (down-beat, downbeat)
N schwerer/betonter/guter/starker Taktteil m, schwere/betonte/gute/starke Taktzeit f/Zeit f, Hauptzeit f
R сильная доля f, сильное время a

přízvučné kvinty//p. oktávy
I quinte f pl consecutive tra i tempi forti//ottave f pl c. tra i t. f.
F quintes f pl sur les temps forts//octaves f pl s. . t. f.
A accented fifths f pl //a. octavex f pl
N Akzentquinten f pl //Akzentoktaven f pl
R (параллельные квинты f pl на сильных долях такта // п. октавы f pl на с. д. т.)

přízvučný, akcentovaný, zdůrazněný
I accent[u]ato
F accentué, appuyé
A accented, stressed
N betont
R акцентированный

přízvuk, akcent
I accento m, accentuazione f
F accent m, accentuation f
A accent[uation], stress, emphasis
N Akzent m, Betonung f
R акцент m, ударение m

přízvukovat, akcentovat, zdůraznit
I accent[u]are
F accentuer, marquer, appuyer
A to accent[uatel], to stress, to emphasize
N betonen, akzentuieren
R акцентировать подчеркнуть

psalmodie
I salmodia f
F psalmodie f
A psalmody
N Psalmodie f, Psalm[en]gesang m
R псалмодия f

psalterium
(nástroj)
I salterio m
F psaltérion m, psaltère m, canon m
A psaltery
N Psalterium n, Psalterion n, Psalter m
R псалтериум n

psalterium, žaltář
I salterio m
F psaltérion m, psaltère m, canon m
A psaltery
N Psalterium n, Psalterion n, Psalter m
R псалтериум m

psychologie hudby
I psicologia f [dell´ascolto] musicale, p. della musica, p. del suono
F psychologie f musicale, p. de la musique, p. des sons
A musical psychology, p. of music/sound
N Musikpsychologie f, Tonpsychologie f, Gehörpsychologie f, Hörpsychologie f
R музыкальная психология f, п. музыкального восприятия n

ptačí varhánky
I sirenetta f
F serinette f
A bird organ, serinette
N Vogelorgel f
R серинет m

publikum, posluchači
I publico m, uditorio m
F public m, auditore m
A public, audience
N Publikum n, Zuhörerschaft f
R публика f, аудитория f

půjčka
I prestito m, reminiscenza f
F emprunt m
A borrowing
N Entlehnung f
R заимствование n

půlměsíc, čínský klobouk
I capello m cinese/turco, padiglione m cinese, mezzaluna f, alberto m dei campanelli, a. di sonagli
F chapeau m/pavillon m chinois
A [Turkish] crescent, Chinese c./pavilion, bell tree, Jingling Johnny
N Schellenbaum m (Halbmond m, Mohammedsfahne f)
R бунчук m

půlová nota
I minima f, bianca f, metà f
F blanche f
A minim, (A:) half-note
N Halbe f, halbe Note f
R половинная нота f, половинка f

půlová poloha
I mezza posizione f
F demi-position f
A half position
N halbe Lage f
R полупозиция f

půlová pomlka/pauza
I pausa f di minima
F demi-pause f
A n minim rest, (A:) halfnote r.
N halbe Pause f
R половинная пауза f

pulpety
I borsette f pl, manticetti m pl
F boursettes f pl
A bushs pl, collars pl
N Pulpeten f pl
R пульпеты m pl

pult
I leggio m
F pupitre m (porte-musique m)
A [music] desk/stand, conducting stand
N Pult n, Notenpult n, Notenständer m
R пульт m

pult [v kostele]
I leggio m
F lutrin m
A lectern
N Lesepult n
R пюпитр m

půltón
I semitono m
F semi-ton m
A semitone, half-tone, h. step
N Halbton m
R полутон m

půltón diatonický
I semitono m diatonico
F demi-ton diatonique
A diatonic semitone, d. half-tone
N diatonischer Halbton m
R диатонический полутон m

půltón velký //malý p.
I semitono m maggiore//s. minore

F grand demi-ton m//petit d.-t.
A great[er] semitone//lesser/small s.
N großer Halbton m//kleiner H.
R большой полутон m// малый п.

půltón velký//malý p.
I semitono m maggiore//s. minore
F grand demi-ton m//petit d.-t.
A great[er] semitone//lesser/small s.
N großer Halbton m//kleiner H.
R большой полутон m // малый п.

půltónový
I semitonale
F semi-tonal, d´un demiton
A semitonal, hemitonic
N Halbton-
R полутоновый

punktování
I punt[eggi]atura f
F pointage m
A (adaptation of a vocal part to the singer´s compass by changing some highest or lowest notes
N Punktieren n
R пунктирование n

punktualismus
I puntillismo m, puntinismo m
F pointillisme m, ponctualisme m
A pointillism
N Punktualismus m, punktueller Stil m
R пуантилизм m

původní text
I versione f originale
F version f originale
A original version
N Urtext m, Urschrift f
R подлиник m,первоначальный текст m, уртекст m

stopa, stopová míra
I piede m [di canna]
F pied m [de tuyau]
A [pipe-] foot
N Fuß m, Fußstück n, Pfeifenfuß m
R фут m (футовость f)

Q

quadruplum n, kvadruplum
I quadruplum m
F quadruple m
A quatreble
N Quadruplum n
R квадруплум m

quickstep
I quickstep m
F quickstep m
A quickstep
N Quickstep m
R квикстеп m

quodlibet, kvodlibet
I quodlibet m
F guodlibet m, (fricassée f)
A quodlibet
N Quodlibet n
R квотлибет m

R

racket, raket
I cervallo m, rocchetta f, rankett m, rackett m
F cervelas m, cervelat m, cervellet m, rankett m, racket[t] m
A racket[t], ranket
N Ranket[t] n, Ra[n]cket[t] n, Raket n, Ragget[t] n
R ранкет m

račí kánon
I canone m retrogrado/cancrizzante / cancherizzato, canone a ritroco, c. al rovescio
F canon m [par mouvement] rétrograde, c. à l´écrevisse, c. récurrent
A crab/retrograde canon, canon cancrizans, canon by reversion, canon per recte et retro
N Krebskanon m, Kanon m in retrograder Bewegung
R ракоходный канон m

račí kánon
I canone m retrogrado/cancrizzante / cancherizzato, canone a ritroco, c. al rovescio
F canon m [par mouvement] rétrograde, c. à l´écrevisse, c. récurrent
A crab/retrograde canon, canon cancrizans, canon by reversion, canon per recte et retro
N Krebskanon m, Kanon m in retrograder

Bewegung
R ракоходный канон m

rači/zpětný pohyb /postup
I retrogradazione f, regressione f, gambero m, moto m retrogrado, m. a ritroso, m. al rovescio
F rétrogradation f, récurrence f, mouvement m rétrograde / récurrent, [m. à l´]écrevisse f
A crab [motion/movement], retrograde/cancrizans m., reversion
N Krebs[gang] m, retrograde/rückläufige Bewegung f (Umkehrungskrebs m, Spiegelkrebs m = r.f. u inverziji)
R ракоходное/ возвратное движение n

rači/zpětný pohyb /postup
I retrogradazione f, regressione f, gambero m, moto m retrogrado, m. a ritroso m; al rovescio
F rétrogradation f, récurrence f, mouvement m rétrograde / récurrent, [m. à l´]écrevisse f
A crab [motion/movement], retrograde/cancrizans m., reversion
N Krebs[gang] m, retrograde/rückläufige Bewegung f (Umkehrungskrebs m, Spiegelkrebs m)
R ракоходное / возвратное движение n

rádio
I radio [fonia] f
F radio [phone] f, radiodiffusion f
A broadcasting, radio [b.]
N Rundfunk m, Hörfunk m
R радио (вещание) n

rága
I rāga m
F rāga m
A rāg
N Râga m
R рага f

ragtime
I ragtime m
F ragtime m
A ragtime
N Ragtime m
R регтайм m

rám kovový/pancéřový
I telaio m, griglia f, corazza f/quadro m di ferro, armatura f in ghisa
F cadree m en fer /fonte, c. métallique, c. de piano
A [full] iron plate/frame, cast-iron f., piano f.
N Eisenrahmen m, Vollpanzerpatte f, Vollpanzerplatte f, Vollpanzerrahmen m, Gußeisenrahdmen m, Klavierpanzerplatte f
R фортепьянная рама f, чугунная/ панцирная р. фортепьяно

[válcový] rám, luby
I fusto m, facia f, corpo m
F fùf m, caisse f
A shell, body
N Zarge f, Rahmen m, Kessel m
R калло n

rameauovská sexta
I sesta f aggiunta
F sixte f ajoutée
A added sixth
N hinzugefügte Sext[e] f
R прибавленная секста f

viola da spala (v. ramenní)
I viola f da spalla (v. di fagotto)
F viola f da spalla
A viola f da spalla, shoulder viol
N Viola f da spalla, Schultergeige f (Fagottgeige f)
R плечевая виола f

rameno
I brraccio[lo] m
F bras m
A check, (A:) arm
N Arm m
R боковая сценка f клавиатуры

rámový buben
I tamburo m a cornice, tamburello m senza cimbali/sonagli
F tambour m sur/de cadre
A frame drum, tambourine without jingles
N Rahmentrommel f, Tamb[o]urin n ohne Schellen
R тамбурин m без талерочек f pl

rampa
I ribalta f
F rampe f
A apron
N Rampe f
R рампа f

rapsód
I rapsodo m
F r[h]apsode m
A rhapsodist
N Rhapsode m
R рапесод m

rapsódie
I rapsodia f
F r[h]apsodie f
A rhapsody
N Rhapsodie f
R рапсодия f

rastral
I rastro m
F rastral m, patte f/griffe f à régler
A music-pen, rastral, rastrum
N Rastral n
R растр m

realismus
I realismo m
F réalisme m
A realism
N Realismus m
R реализм m

reálná fuga
I fuga f reale
F fugue f réelle
A realu fugue
N Realfuge f, reale Fuge f
R реальная фуга f

reálná odpověď
I risposta f reale
F réponse f réelle
A real answer
N reale Beantwortung f/ Antwort f
R реальный ответ m

reálné hlasy
I parti f pl reali
F parties f pl réelles
A real parts pl/voices pl
N reale Stimmen f pl
R реальные голоса m pl

reálný vícehlas
I scrittura f a parti reali
F écriture f à parties réelles
A part music
N Stimmigkeit f (Strengstimmigkeit f//Freistimmigkeit f)
R реальное многоголосие n

rebab
I rebab m
F rebab m, rabâb m
A rabāb
N Rebâb mn
R ребаб, ребоб m

recensovat
I recensire, criticare
F recenser, critiquer
A to review, to criticize
N rezensieren
R рецензировать

recenze
I recensione f
F critique f
A review
N Rezension f, Kritik f, Besprechung f
R рецензия f

recitační sbor
I coro m parlato/recitante, recitazione f / declamazione f corale
F choeur m parlé
A speech choir, spoken chorus, choral speaking / recitation, voice-band
N Sprechchor m, Chorrezitation f
R хоровая рецитация f, говорящий хор m

recital, sólový koncert
I concerto m del solista, c. solistico, recital m
F récital m, concert m de soliste
A recital
N Solistenkonzert n
R сольный концерт m

recitativ
I recitativo m
F récitatif m
A recitative
N Rezitativ n
R речитатив m

recitativ doprovázený (accompagnato)
I recitativo m accompagnato/strumentato/obligato
F récitatif m accompagné
A accompanied/instrumental recitative
N Accompagnato-Rezitativ n, Akkompagnato-R.,begleitetes R.
R аккомпанированный / мелодический речитатив

recitativ suchý/secco recitativ
I recitativo m secco/semplice
F récitatif m sec/secco/simple, r. sans accompagnement
A dry recitative, recitativo secco
N Secco-Rezitativ n, Sekko-R., Secco[rezitativ] n, unbegleitetes R.
R сухой речитатив m

recitátor
I recitatore m
F récitant m, narrateur m

A narrator
N Sprecher m
(Sprechstimme f)
R декламатор m, чтец m

reformace
I Riforma f
F Réforme f, Réformation f
A Reformation
N Reformation f
R реформация

refrén
I ritonello m (ripresa f)
F refrain m (rechant m)
A refrain, burden, chorus
N Kehrreim m, Refrain m
R припев m, рефрен m

refrén
I tema m del rondeau
F refrain m, rondeau m,
(grand couplet m)
A rondo-theme
N Refrain m
R рефрен m

regál
I regale m, organo m a r.
F régale f
A regal
N Regal n
R регаль m

regulátor barvy tónu
I regolatore m del suono, correttore m di tonalitè
F régleur m de tonalité
A tone control
N Klangregler m
R регулятор m тембра n

regulátor hlasitosti
I regolatore m del volume
F réglage m de la puissance du son
A volume control
N Lautstärkeregler m
R регулятор m силы f звука m, р. громкости n

rej, kolo
I danza f in tondo, girotondo m, carola f
F ronde f, carole f
A round dance
N Rundtanz m, Reigen m
R хоровод m, хороводный танец m, коло n

[**hluboký**] **rejstřík, hluboká poloha // střední r./p./**
vysoký r.,/ p.//nejvyšší r./p.
I registro m grave/basso,tessitura f grave/bassa//r. medio, t. media// r. acuto, t. acuta // r. sopracuto, t. sopracuta
F registre m grave (r. sous-grave)// r. médium/moyen
//r. aigu/élevé//r. suraigu (diskant)//haut m du c.)
A lew register//medium/middle r.//high/upper r.//highest r.
N tiefe Lage f//mittlere L.//hohe L.//höchste L.
R нижний регистр m, низкая тесситура f // средний р. средняя т. // высокий р. высокая т. // высший р.

rejstřík (mutace-hra)

I registro m (r. d´organo; r. giuoco m)
F jeu m (r. d´orgue; registre m, rang m)
A stop (organs register, rank)
N Register n, Stimme f
(Orgelregister n, Orgelstimme f;
Spiel n)
R регистр m (органный р.)

rejstřík, poloha
I registro m, tessitura f
F registre m, région f
A register
N Register n, Lage f, Ton[höhen] lage f, Stimmlage f
R нижний регистр m, низкая тесситура f //средний р., средняя т. // высокий р. высокая т. // высший р.

rejstřík, poloha
I registro m, tessitura f
F registre m, région f
A register
N Register n, lsage f, Ton[höhen]lage f,
R регистр m, тесситура f

rejstřík, registr
I registro m (r. d´organo; r. giuoco m)
F jeu m (j. d´orgue; registre m; rang m)
A stop (organs. register, rank)
N Register n, Stomme f
(Orgelregister n, Orgelstimme f; Spiel n)
R регистр m, органный регистр m

rejstříkování
I registrazione f
F registration f
A registration

N Registrieren n
R регистровка f

rejstříkovat
I registrare
F registrer
A to register, to select stops
N registrieren
R регистровать

rejstříkové táhlo
I leva f registro
F levier m, balancier m
A backfall, lever
N große Wippe f, Registerzug m, Schlüssel m
R регистровый тяж m

rejstříkový knoflík, rukojeť
I manetta f, manovella f, bottone m/pomello m/tasto m del registro
F bouton m de registre, b.-poussoir m, tirant m, registre m, pommette f (domino m)
A [stop] knop, draw-stop, d.-knob, stop key, s. tab[let]
N Manubrium n, Registerknopf m, Registergriff m, Registertaste f
R кнопка f, (регистрация f) рукоятка f, клавиша f регистра m

[rejstříkový] knoflík
I bottone m
F bouton m [de registre]
A button, stop knob, draw-stop, d.-knob, press stud
N Knopf m, Registerknopf m
R кнопка f

rekviem, mše za zemřelé, zádušní mše
I messa f da requiem, m. funebre, m. per i defunti, requie[m] m
F requiem m, messe f des morts /défunts, m. funèbre
A Requiem [mass]
N Requiem n, Totenmesse f
R реквием m, заукопойная месса f

rekvizity
I attrezzi m pl
F accessoires m pl
A properties pl, (props pl)
N Requisiten n pl
R реквизиты f pl, бутафония f

relativní sluch
I orecchio m relativo
F oreille f relative
A [sense of] relative pitch
N relatives Gehör n/Ohr n/ Tonbewußtsein n
R относительный слух m

reminiscence
I reminiscenza f, ricordanza f
F reminiscence f, rappel m
A reminiscence
N Reminiszenz f, Erinnerung f
R реминисценция f

renesance
I Rinascimento m
F Renaissance f
A Renaissance
N Renaissance f
R возрождение n, ренессанс m

reperkuse
I ripercussione f
F ordre m des entrées
A repercussion
N Reperkussion f, Wi[e]derschlag m
R порядок m, вступления n pl голосов m pl

reperkuse
I tono m/nota f di recitazione, corda, corda f di recita, dominante f, repercussio f, tenor m, tuba f
F teneur m, ténor m, ton m/note f/ corde f de récitation, dominante f
A recitation/reciting note /tone, dominant, repercussion, tenor, tuba
N Rezitationston m, Reperkussion f, Reperkussionston m, Tenor m, Tuba f, [psalmodische/melodische] Dominante f
R реперкуссионный тон m, реперкуссия f

repertoár
I repertorio m
F répertoire m
A repertoire, repertory
N Repertoire n, (Spielplan m)
R репертуар m

[značka] repetice, opakovací znaménko
I [segno m di] replica f/ ritornello m/ ripetizione f
F [signe m/barre f de] reprise f/répétition f
A repeat [mark/sign], repetition m./s.
N Wiederholungszeichen n, Reprise f
R знак m повторения n

repetiční mechanika
I meccanica f a doppio scappamento
F [mécanisme m du] double échappement m, double mouvement m
A repetition/repeating action, double scapement a.
N Repetitionsmechanik f
R репетиционная механика f

repríza ,
I ripresa f
F reprise f
A reprise
N Reprise f
R реприза f

repríza zdánlivá, klamná
I falsa ripresa f
F fause entré f
A deceptive recapitulation
N Scheinreprise f
R мнимая / ложная реприза f

repríza, reexpozice
I ripresa f, riesposizione f
F réexposition f (rentré f , reprise f)
A recapitulation, reprise, restatement
N Reprise f
R реприза f

reprodukce
I riproduzione f
F lecture f, reproduction f
A playback, replay, reproduction
N Wiedergabe f, Abspielen n
R воспроизведение n

reproduktor, amplion, tlampač
I altoparlante m
F haut-parleur m
A loudspeaker
N Lautsprecher m
R громкоговоритель m, репродуктор m

resonance, spoluznění
I risonanza f, vibrazione f/ oscillazione f simpatica
F réson [n]ance f, sympathie f, vibrations f pl sympathiques
A resonance, resonation, influence, sympathy, sympathetic vibration
N Resonanz f, Mitschwingen n, Mittönen n, Mitklingen n
R резонанс m, резонирование n, резонансные колебания n pl

resonanční struny
I corde f pl simpatiche/risonanti, c. di risonanza
F cordes f pl sympathiques/harmoniques, c. de résonance
A sympathetic/aliquot strings pl
N Resonanzsaiten f pl, mitklingende / mitschwingende Saiten f pl, Aliquotsaiten f pl, Sympathiesaiten f pl
R резонансовые/ резонансные / аликвотные струны f pl

[znaménko] respirace, nádechu
I segno m di respirazione, respiro m
F signe m/indication f de respiration, virgule f
A breath[ing] mark
N Atemzeichen n, Atemholer m, Kommahäkchen n
R знак m (для) дыхания m , галочка f

responsoriální zpěv
I canto m responsoriale
F chant m responsorial
A responsorial psalmody
N responsorialer Gesang m, Responsorialgesang m
R респонсориальное пение n

responsorium
I responsorio m
F répons m, respons m, respons[ori]um m
A responsory, respond, response, responsorium
N Responsorium n
R респонсорий m

résumé
I rissunto m, sommario m
F résumé m
A summary
N Zusammenfassung f
R резюме n

ret
I labbro m
F lèvre f
A lip
N Labium n, Lippe f
R лабия f, лабиум m, губа f

ret vrchní /spodní r.
I labbro m superiore//l. inferiore
F lčvre f supérieure//l. inférière
A upper lip//lower l., under-l.
N Oberlabium n//unterlabium n
R верхняя губа f // нижняя г.

retná /labiální píšťala
I canna f d´anima, c. ad anima, c. labiale
F tuyau m à bouche

A flue/labial pipe
N Labialpfeife f, Lippenpfeife f, Flötenpfeife f
R лабиальная труба f, простая (органная) т.

retní / ústní / hranové nástroje
I strumenti m pl a bocca
F instruments m pl à bouche
A embouchure instruments pl
N Flöteninstrumente n pl
R дульцевые / флейтовые / лабиальные духовые инструменты m pl

retný hlas, labiální rejstřík
I registro m d´anima, r. labiale, r. a bocca
F jeu m [de tuyaux] à bouche
A flue stop
N Labialstimme f, Flötenstimme f
R лабиальный регистр m / голос m

retný tón
I suono m labiale, s. di taglio
F son m labial
A edge-tone, lip-t.
N Schneidenton m
R звук m лабиальной трубы f

revize
I revisione f
F révision f
A revision
N Revision f
R ревизия f, проверка f

revoluční opera
I (opera francese dell´epoca della Rivoluzione)
F (opéra français du temps de la Révolution)
A rescue opera
N Schreckens- und Rettungsoper f, Revolutions- und Schreckensoper f
R ”опера f спасения”

revue
I rivista f
F revue f à grand spectacle
A revue, show
N Revue f, Ausstattungsstück n
R ревю n

[Helmholtzův] rezonátor
I risonatore m [di Helmholtz]
F résonateur m [de Helmholtz]
A resonator
N [Hohlraum-] Resonator m
R резонатор m

režie
I regia f
F régie f, mise f en scčne
A production, stage direction
N Regie f
R режиссура f

režírovat
I curare la regia
F diriger la régie, mettre en scčne
A to direct, to produce
N Regie führen
R режиссировать

režisér
I regista m
F régisseur m, metteur m en scène
A producer, stage manager, artistic/technical director
N Spielleiter m, Regisseur m
R режиссёр m, постановщик m

ribattuta
I ribattuta f di gola
F ribattuta f
A ribattuta
N Zurückschlag m Ribattuta f
R (медленное начало старинной формы трели)

ricercar, ričerkar
I ricercare m, (ricercar m, recercar m, ricercata f ;fuga f ricercta)
F ricercar[e] m, (recherche f)
A ricercar[e], (ricercata)
N Ricercar[e] n
R ричеркак m

ricochet
I gettato, balzato
F jeté, ricochet m
A thrown, bouncing
N Rikoschett m, Rikoschettieren n
R рикошет m

rigaudon
I rigaudon[e] m, ragaudon m
F rigaudon m
A rigadoon, rigaudon
N Rigaudon m
R ригодон m

ripieno
I ripieno m, tutti m pl
F ripieno m
A ripieno
N Ripieno n, Ripienstimmen f pl
R рипиено n

risposta, odpověď
I risposta f, conseguente m
F réponse f, conséquent m
A answer, reply, follower, subsequent
N Beantwortung f, Antwort f, Risposta f, nachahmende Stimme f
R риспоста f , ответ m

ritardando
I ritardanto, ritenuto
F ritardando, en retardant, en rallentissant, retenu, cédez
A ritardando, retarding, holding back
N ritardando, langsamer werdend, zurückhaltend
R ритардандо, замедляя, задерживая

ritornel
I ritornello m
F ritournelle f
A ritornel[lo]
N Ritornell n
R ритурнель m, отыгриш m

rod
I genere m
F genre m
A genus
N Geschlecht n, Gattung f
R наклонение n

rod diatonický//chromatický r.//enharmonický r.
I genere m diatonico//g. cromatio// g. enarmonico
F genre m diatonique//g. chromatique//g. enharmonique
A diatonic genus//chromatic g.//enharmonic g.
N diatonisches Geschlecht n, diatonisches Gattung f//chromatisches Gesch., chromatische Gatt.//enharmonische Gatt.
R диатоническое наклонение // хроматическое н. // энгармоническое н.

rodina nástrojů
I famiglia f di strumenti
F famille f des instruments
A family of instruments
N Instrumentenfamilie f, Stimmfamilie f
R семейство n инструментов (родовые инструменты, видовие и.)

roh
I corno m
F corne f
A horn
N Horn n
R рог (рожок) m

roh klapkový
I cornetta f a chiavi
F bugle m/clairon m à clefs
A keyed bugle, key-b., Kent b.
N Klappenhorn n, Kenthorn n
R бюгельгорн m с клапанным механизмом m

rohlasový přenos, transmise
I trasmissione f [radiofonica]
F transmission f [radiophonique]
A transmission
N Übertragung f
R трансляцияя f

rohová hudba
I corni m pl russi
F cors m pl russes
A Russian horns pl, [Russian] horn-band
N russische Hörner n pl/ Hornmusik f
R роговой оркестр m, роговая музыка f, охотничие роги m pl

rohové /přirozené/ přírodní kvinty, k. lesních rohů
I quinte f pl dei corni
F quintes f pl de cor
A horn fifths pl
N Hornquinten f pl (Hornsatz m)
R рожковые квинты f pl (золотой ход валторн)

rokoko
I rococo m
F style m rocaille/rococò
A rococo
N Rokoko n
R рококо n

role, úloha
I ruolo m, parte f
F rôle m
A part, role, rôle
N Rolle f, Part m
R роль f, партия f

rolnička, zvoneček
I sonaglio m, bubbolo m
F grelot m, sonnaille f, sonnette f
A jingle [bell], pellet b., sleigh-b.
N Schelle f, Rollschelle f
R бубенчик m, бубенец m

romance
I romanza f
F romance f
A romance
N Romanze f
R романс m (бытовой р.)

romantický
I romantico
F romantique
A romatic
N romantisch
R романтический

romantik
I romantico m
F romantique m
A romanticist, romantic
N Romantiker m
R романтик m

romantismus
I romanticismo m
F romantisme m
A romanticism
N Romantismus m, Romantik f
R романтизм m

rondel[lus]
I ro[tu]ndello m, rota f
F rondel m, ronde f, rot [t]e f
A rota, round
N Radel n, Rundgesang m, Rädchen n, Singradel n Rot [ul]a f
R ронделус m

rondo (malé r. velké r.)
I rondò m
F rondo m, rondeau m (petit rondo = ABA)
A rondo
N Rondo n, Rondoform f (kleines Rondo; großes R.)
R рондо n (простое р.)

rondo sonátové, r. vyššího typu
I rondò-sonata m
F rondo-sonate m
A sonata-rondo, rondo-sonata (form)
N Sonatenrondo a
R рондо- соната n

rot[t]a
I rotta f
F rot[t]e f
A rot[r]e
N Rotte f, Rotta f
R ротта f

rourka
I corpo m, tubetto m
F corps m
A staple, tube
N Hülse f, Schaft m, Stift m
R штифт m, ствол m

rourková /trubicová flétna
I flauto m a camino
F flùte f à cheminée
A chimney/rohr/reed flute
N Rohrflöte f
R рорфлёте f

[rourovité] zvony
I campane f pl [tubolari]
F cloches f pl [tubulaires], c. à tubes
A [tubular/tube/orchestral] bells pl, chimes pl
N Glocken f pl, Röhrengeläut n
R (трубчатые / орхестровые) колокола m pl

rovnoběžný pohyb
I moto m retto/simile
F mouvement m direct/droit/semblable
A direct/similar motion
N gerade Bewegung f
R прямое движение n, прямой ход m

rozbor, analýza
I analisi f
F analyse f
A analysis
N Analyse f
R анализ m

rozdělené, divisi
I divisi
F divisés, divisu
A divided, divisi
N geteilt, divisi
R дивизи, разделение n

rozdělení
I divisione f
F division f du temps
A division
N Einteilung f; (Brechung f)
R (ритмическое) деление n

rozdílové/diferenční tóny, t. Tartiniho
I suoni m pl differenziali, s. di Tartini
F sons m pl [résultants] différentiels, s. de Tartini
A difference /differential tones pl, Tartini´s t.
N Differenztöne m pl, Tartinische

Töne m pl
R дифференциальные тоны m pl, комбинационные т., разности m pl

rozdílové-diferenční tóny, t. Tartiniho
I suoni m pl differenziali, s. di Tartini
F sons m pl [résultants] différentiels, s. de Tartini
A difference /differential tones pl, Tartini´s t.
N Differenztöne m pl, Tartinische Töne m pl
R дифференциальные тоны m, комбинационные т. разности f

rozezpívat se
I riscaldarsi
F se chauffer
A to warm up
N sich einsingen
R распеться

rozhlasová opera
I opera f radiofonica
F opéra m radiophonique
A radio/brodcast opera
N Funkoper f, Rundfunkoper f, Radio-Oper f
R радио-опера f

rozhlasová stanice
I stazione f radio
F station f radio
A broadcasting station
N Rundfunksender m, Sender m, Rundfunkstation f
R радиостанция f, радиовещательная станция f

rozhlasový orchestr
I orchestra f della radio
F orchestre m de la radio
A radio orchestra
N Rundfunkorchester n
R оркестр m радиовещания n

rozhlasový přijímač, radiopřijímač
I [radio]ricavitore m, apparecchio m ricevitore
F récepteur m [de radio], poste m [de radio], r./ p. radiophonique
A radio set, receiver
N Rundfunkgeränger m, Rundfunkgerät n, Radioapparat m, Radioempfänger m, Empfänger m, Radio n
R (радио)приёмник m, радиоаппарат m

rozhlasový sbor
I coro m della radio
F choeur m de la radio
A radio choir/chorus
N Rundfunkchor m
R хор m радиовещания n

rozkmit, amplituda
I amplitudine f, ampiezza f della vibrazione
F amplitude f
A amplitude
N Amplitude f, Schwingungsweite f
R амплитуда f (колебание)

rozladěný
I [di]scordato, stonato, fuori tono
F désaccordé (fausse corde f)
A mistuned, out of tune
N verstimmt
R растроенный

rozložené oktávy
I ottave f pl spezzate
F octaves f pl brisées
A broken octaves pl
N Oktavenbrechungen f pl
R ломаные октавы f pl

rozložené/lomené akordy
I accordi m pl arpeggiati /spezzati/ scomposti
F accords m pl arpégés/brisés/décomposés
A broken/arpeggiated chords pl
N gebrochene/arpeggierte Akorde m pl, Akkordbrechung f
R разложенные / арпеджированные / ломаные аккорды m pl

rozsah
I estensione f, distensione f
F extension f, étirement m des doigts
A extension (stretch)
N Spannweite f, Spannfähigkeit f
R растяжка f

rozsah, rozpětí, extenze
I estensione f, distensione f
F extension f, étirement m des doigts
A extension
N Spannweite f, Spannfähigkeit f
R растяжка f

rozsah, objem, rozpětí
I estensione f, ambito m, tessitura f, gamma f
F étendue f, ambitus m, diapason m, clavier m (voix f longue//v. courte)
A range, compass, ambitus, scale, (diapason)
N Umfang m, Tonumfang m,

Stimmumfang m
R объём m, диапазон m

rozšířená tonalita
I ampliamento m della tonalitè
F tonalité f élargie
A extended /expanded tonality (multitonality)
N erweiterte Tonalität f (schwebende T)
R расширенная тональность f

rozšířená věta
I frase f estesa
F (phrase musicale élargie)
A (extended sentence/phrase)
N erweiterter Satz m
R расширенное построение n

rozšíření
I estensione f, dilatazione f
F élargissement m
A extension
N Erweiterung f, Dehnung f
R расширение n

rozšíření vnitřní //vnější r.
I inserzione f, dilatazione f interna//aggiunta f
F élargissement m interne//é. externe
A internal extension//external e.
N innere Erweiterung f, Einschaltung f, Einschiebung f//äußere Erweiterung, Anhang m
R внутренее расширение n //внешнее р., дополнениен

rozšířený závěr
I cadenza f mista/composta
F cadence f mixte/complète
A mixed/complete cadence, complete close
N vollständige/rückläufige Kadenz f
R полная / сложная f каденция, полный / сложный каданс m

roztahování [měchu]//sklápění [m.]
I movimento m d´apertura// pressione f
F mouvement m d´extension//pression f
A draw//pressure
N Zug m//Druck m
R разжим m (меха m) // сжим m

roztrub, ozvučník
I campana f, padiglione m, bussolotto m
F pavillon m, bonnet m
A bell
N Trichter m, Stürze f, Becher m, Schalltrichter m, Schallbecher m, Schallstück n
R раструб m

rozvedení, rozvod
I risoluzione f
F résolution f
A resolution
N Auflösung f
R разрешение n

rozvést
I risolvere
F résoudre
A to resolve
N auflösen
R разрешить

rozvíjení, provádění
I sviluppo m, svolgimento m, elaborazione f
F développement m
A development
N Durchführung f, Entwicklung f, Entfaltung f, Ausfaltung f (Fortspinnung f)
R развитие n, развёртывание n,

rozvodný akord
I accordo m di risoluzione, a. risolutivo
F accord m de résolution
A cgord of resolution
N Auflösungsaskkord m, Zielklang m
R аккорд m разрешения n

rozvodný tón
I nota f di risoluzione
F note f de résolution
A note of resolution
N Auflösungston m
R тон m разрешения n

rubato
I rubato, a piacere, senza rigore
F rubato, sans riqueur
A rubato
N rubato, frei im Tempo
R рубато n

rubeba, rebec, ribeca
I ribeca f, rubeba f, rebeca f, (ribeba f, rubeca f, rubella f)
F rebec m, rubebe f
A rebec, (rede:) rebeck, ribeba, ribib[l]e
N Rubebe f, Rebec m+n, Birnengeige f
R ребек m

rukopis
I manoscritto m
F manuscrit m

A manuscript
N Handschrift f, Manuskript n
R рукопись f

ruláda
I volat [in]a f, soulade f, gorgheggio m
F roulade f
A roulade
N Roulade f
R рулада f

rumba
I rumba f
F rumba f
A rumba
N Rumba f
R румба f

růžice
I ros[ett]a f
F ros[ac]e f, rossette f
A rose, knot
N Rose[tte] f, Stern m
R розетка f

rychlý/zrychlený pochod
I marcia f a passo doppio/ raddoppiato/accelerato
F marche f à pas redoublés/accélérés, pas m pl redoublés/accélérés
A quick march
N Geschwindmarsch m, Quickmarsch m
R скорый / походный марш m

rým
I rima f
F rime f
A rhyme
N Reim m, Endreim m
R рифма f

rytí not
I incisione f musicale
F gravue f musicale
A music engravement/engraving
N Notenstich m
R гравировка f нот

rytmická skupina
I sezione f ritmica [di orchestra jazz]
F section f rythmique, batterie f
A rhythm section
N Rhythmus-Gruppe f, Rhythmusgruppe f [eines Jazzorchesters]
R ритм-секция f, ритмическая группа f (джаза)

rytmický
I ritmico
F rythmique
A rhythmic
N rhythmisch
R ритмический

rytmika, rytmická gymnastika
I ginnastica f ritmica
F [gymnastique f] rythmique f
A eurhythmics
N rhythmische Gymnastik f
R ритмическая гимнастика f, ритмопластика f

rytmizace
I ritmizzazione f
F rythmisation f
A rhythmisation
N Rhythmisierung f
R ритмизация f

rytmus
I ritmo m
F rythme m
A rhythm
N Rhythmus m
R ритм m (метроритм m)

Ř

řada, série
I serie f
F série f
A series, [note-/tone-]row
N Reihe f, Serie f
R серия f, ряд m

řadový tanec, kontradanca
I contraddanza f, controdanza f
F contredanse f
A country dance, contredanse
N Kontertanz m, Kontratanz m, Kontretanz m, Contretanz m, Contredanse f
R котрданс m

řadový trylek, trylkový řetěz
I catena f di trilli, trillo m a c.
F chaîne f/série f de trilles
A chain of shakes/trills
N Trillerkette f, Kettentriller m
R цепь f трелей

ředitel kůru/sboru, sbormistr
I maestro m del /di coro, direttore m del/di c.
F chef m de choeur, maître m du choeur, (chef m de chant)
A choir-master, choirmaster, chorus master, hoir diretor/leader, horal ondutor/director
N Chordirigent m, Chormeister m, Chorleiter m, (Chordirektor m, Chorregent n, Regens m chori)
R хоровой дирижёр m, хормейстер m регент m

řehtačka, chřestidlo
I raganella f, scrandola f
F crécelle f
A [cog] rattle
N Ratsche f, Knarre f, Schnarre f
R трещотка f

řechtačka, klapačka
I sonaglio m
F hochet m, cliquette f
A rattle, clapper
N Rassel f, Klapper f
R погремушка f

řetěz (cyklus) valčíků
I ciclo m di valzer
F (forme propre à la valse viennoise, faite de plusieurs ”numéros”)
A waltz set, series of waltzes
N Walzerkette f
R цикл m / цепь f вальсов m

řetěz vět
I (rasi concatenate)
F (phrases jointes par chevauchement)
A (joined phrases)
N Satzkette f
R (построения n, слепленные вторгающейся каденцией f)

řídící hlas
I foglietto m, guida f, violono m conduttore
F partition f abrégée/réduite/conducteur
A conductor´s part /copy
N Dirigierstimme f, Direktionsstimme f, Direktion f
R дирекцион m (оркестротека f)

řídící mechanismus
I meccanica f del comande
F mécanisme m de gouvernement
A action
N Regierwerk n
R управляющий механизм m

řídit, dirigovat
I dirigere [l´orchestra, il coro i sl.]
F diriger [l´orchestre], conduire [un orchestre, une chorale, une symphonie i sl.]
A to conduct
N dirigieren, leiten
R дирижировать

Římská cena
I Premio m di Roma
F Prix m de Rome
A Rome Prize
N Rompreis m
R Римская премия f

římská škola
I scuola f romana
F école f romaine
A Roman school
N römische Schule f
R римская школа f

řízení/dirigování [orchestru]
I direzione f [d´orchestra]
F direction f [d´orchestre]
A [orchestral] conducting
N Dirigieren
R дирижирование n

S

sací měch // zásobní měch
I pompa f [dei mantici], mantice m aspiratore// nm.-serbatoio m
F pompe f//réservoir m
A feeder [belows pl]// reservoir [b.]
N Schöpfbalg m, Schöpfer m// Magazinbalg m, Maschinenbalg m
R черпательный, /воздухонагнетательный мех m // запасный / магазинный мех

sací ventil
I valvola f d´aspirazione
F soupape f d´aspiration
A sucker, intake valve
N Sauventil n, Schöpfventil n, Fangventil n
R всасывающий вентиль m / клапан m

sací ventil
I valvola f d´aspirazione
F soupape f d´aspiration

A sucker, intake valve
N Sauventil n, Schöpfventil n, Fangventil n
R всасывающий вентиль m / клапан m

sál, síň
I ssala f
F salle f
A hall
N Saal m
R зал m

salicionál, salicet
I salicionale m, salizionale m, salicetto m
F salicional m
A salicional, salicet
N Salicional m, Salicet m
R салиционал m

salonní hudba
I musica f da saloto
F musique f de salon
A drawing-room music, salon m.
N Salonmusik f
R салонная музыка f

salonní orchestr
I orchestra f di sala
F orchestre m de salon
A salon orchestra
N Salonorchester n
(Schrammelquartett n,
Schrammelmusik f)
R салонный оркестр m

saltarello
I saltarello m
F saltarelle f, saltarello m
A saltarello
N Saltarello m
R сальтарелло n, салтарелла f

samba
I samba f
F samba f
A samba
N Samba f
R самба f

samisen, šamisen
I sciamisen m
F shamisen m, shamyssen m
A s[h]amisen
N S[h]amisen n
R сямисэн m, семисэн m

samohláska
I vocale f
F voyelle f
A vowel
N Vokal m, Selbstlaut m
R гласный звук m

samozvučné nástroje, idiofony
I strumenti m pl idiofoni/autofoni, idiofoni
m pl, autofoni m pl
F unstruments m pl idiophones
/autophones, idiophones m pl,
autophones m pl
A idiophonic/autophonic instruments pl,
idiophones pl, autophones pl
N selbstklingende/idiophone Instrumente
n pl, Idiophone n pl, Selbstklinger m pl
R самозвучающие инструменты m pl,
идиофоны m pl

sarabanda
I sarabanda f
F sarabande f
A saraband[e]
N Sarabande f
R сарабанда f

sarrusofon
I sarrusofono m
F sarrus[s]ophone m
A sarrusophon n
N Sarrusophon n
R сарюсофон m, саррюзофон m

saxhorn, Saxův roh
I saxhorn m, saxcorno m
F saxhorn m
A saxhorn
N Saxhorn n
R саксгорн m

saxofon
I sassofono m, saxofono m
F saxophone m
A saxophone, (kolokvijalno A:) sax, horn
N Saxophon n, Saxofon n
R саксофон m

saxofon altový
I sassofono m/saxofono m contralto
F saxophone m alto
A [b] alto sax [ophone]
N Altsaxophon n
R альтовый саксофон m

saxofon barytonový
I sassofono m/saxofono m baritono
F saxophone m baryton
A [E b] baritone sax[ophone]
N Baritonsaxophon n, Barytonsaxophon n
R баритоновый саксофон m,
с. баритон m

saxofon sopránový
I sassofono m/saxofono m soprano
F saxophone m soprano
A [B b] soprano sax [ophone]
N Sopransaxophon n
R сопрановый саксофон m

saxofon tenorový
I sassofono m/saxofono m tenore
F saxophone m ténor
A [B b] tenor sax[ophone]
N Tenorsaxophon n
R теноровый саксофон m

saxofonista
I sassofonista m, saxofonista m
F saxophoniste m
A saxophonist
N Saxophonist m, Saxofonist m
R саксофонист m

saxotromba, Saxova trubka
I saxotromba f
F saxotromba m
A sax[o]tromba
N Saxotromba f, Saxtrompete f
R саксотромба f

saynete
I sainete m
F sainete f, saynčte f
A sainete, saynète f
N Saynète f, Sainete f
R (вид испанской музыкальной комедии f)

sazba, faktura
I fattura f, struttura f
F facture f (morceau m de factue) écriture f, structure f
A texture, structure, build-up
N Faktur f, Setzweise f, Satz m
R фактура f, склад m

sběratel lidových melodií, melograf
I registratore m/raccoglitore m di dmelodie popolari
F enregistreur m/collecteur m de mélodies populaires
A collector of folk songs
N Volksliedsammler m
R собиратель m народных песен

sbírka
I raccolta f
F recueil m, collection f
A collection
N Sammlung
R сборник m, собрание n, коллекция f

[pěvecký] sbor
I coro m, complesso m corale
F choeur m, chorale f
A choir, chorus
N Chor m
R хор m

sbor
(stejných hud. nástrojů)
I accordo m
F choeur m
A choir
N Chor m
(Stimmwerk n, Akkord m)
R (ансамбль m инструментов одного семейства n)

sbor
(smyčcových nástrojů)
I coro m
F choeur m, rang m, ordre m
A course, set of strings
N Chor m, Saiten..hor m
R хор m (струн)

sbor dětský
I coro n di bambini / fanciulli, c. di voci bianche/ coro di d´enfants
F Choeur m d´enfants
A children´s/juvenile choir/chorus (boy-choir)
N Kinderchor m
R детский хор m

sbor katedrální
I coro m del duomo
F choeur m de cathédrale
A cathedral choir
N Domchor m
R хор m соборных певчих

sbor mužský
I coro m maschile/virile, c. di uomini, c. a /di voci virili
F choeur m d´hommes
A male [voice] choir/ chorus, men´s ch.
N Männerchor m
R мужской хор m

sbor, sborová píseň
I coro m, (rede:) canto m/ ”lied” m corale
F choeur m
A chorus, part-song
N Chorlied n, Chor m, Chorwerk n
R хор m, хоровая песня f, хоровое произведение a

sbormistr, ředitel sboru, ř. kůru
I maestro m del /di coro, direttore m del/di c.
F chef m de choeur, maître m du choeur, (chef m de chant)
A choir-master, choirmaster, chorus master, hoir diretor/leader, horal ondutor/director
N Chordirigent m, Chormeister m, Chorleiter m, (Chordirektor m, Chorregent n, Regens m chori)
R хоровой дирижёр m, хормейстер регент

sbormistrovství
I direzione f di coro
F direction f chorale
A choral conducting
N Chorleitung f
R хоровое дирижирование n, д. хором m, хороведение n

sborová partitura
I partitura f vocale/corale
F partition f vocale/chorale, p. de chant seul
A vocal/choral score (close/compressed s.)
N Chorpartitur f, Singpartitur f
R хоровая партитура f

sborová hudba
I musica f corale, m. per coro
F musigue f chorale, m. de choeur
A choral music
N Chormusik f
R хоровая музыкя f

[komorní kantáta //sborová kantáta ++
I cantata f da camera//cantata corale
F cantate f de chambre (cantatille f) // cantate chorale)
A chamber cantata//choral cantata
N Kammerkantate f//Chorkantate f
R камерная кантата f // хоровая к.

sborová/ vokální fuga
I fuga f vocale/cantata/corale
F fugue f vocale/chorale
A vocal/choral fugue
N Singfuge f, Chorfuge f
R вокальная хоровая фуга f

sborový
I corale
F choral, pour choeur
A choral
N chorisch, Chor-
R хоровой

sborový koncert
I concerto m corale
F concert m choral
A choral/choir concert
N Chorkonzert n
R концерт хоровой музыки

sborový zpěv
I canto m a coro, canto corale
F chant m en choeur, chant choral
A choie/choral singing
N Chorgesang m
R хоровое пение n / искусство n

sborový zpěvák, chorista, sborista
// sborová zpěvačka, choristka, sboristka
I corista m+f, cantate m+f del coro, artista m+f del coro
F choriste m+f
A chorist, choir/chorus singer
N Chorsänger m, Sborist m //Chorsängerin f, Choristin f
R хорист, хорский певец // хористка, хорская певица f

sborový zpěvák, chorista, sborista
// sborová zpěvačka, choristka, sboristka
I corista m+f, cantate m+f del coro, artista m+f del coro
F choriste m+f
A chorist, choir/chorus singer
N Chorsänger m, Sborist m //Chorsängerin f, Choristin f
R хорист m, хорский певец m // хористка f, хорская певица f

Scarlattiho kvinty
I quinte f pl di Scarlatti
F (quintes cnsécutives faites par l´enchaînement de la septième sur sensible à l´accord de tonique)
A (consecutive fifths resulting from the resolution of the leading-note chord upon the tonic triad)
N Scarlatti-Quinten f pl
R (параллельные квинты, образующиеся при разрешении вводного септаккорда в тоническое трезвучие)

scelování
I (costruzione di una frase da motivi da principio piú piccoli e poi piú lunghi)
F (construction d´une phrase par des motifs d´abord courts et ensuite grandissants)
A (phrase building starting with short

motives and proceeding to longer ones)
N (Bau eines Satzes aus zuerst Kürzeren und nachher längeren motivischen Einheiten)
R суммирование n

scéna, jeviště
I scena f, palcoscenico m
F scène f
A stage
N Bühne f, Szene f
R сцена f

scéna, výjev, výstup
I scena f
F scène f
A scene
N Auftritt m, Szene f
R сцена f

scénář
I scenario m
F scénario m
A scenario
N Szener[ium] n
R сценарий m

scénická hudba
(hudební ansámbl na scéně)
I musica f sulla scena
F musique f sur scène
A music on stasge
N Bühnenmusik f
R музыка f, исполняемая сценическим оркестром

scénická zkouška
I prova f di scena
F répétition f technique
A stasge rehearsal
N Bühnenprobe f
R сценическая репетиция f

scénická/jevištní hudba, h. k činohře
(skladba)
I musica f di scena
F musique f de scène
A incidental / theatre music
N Bühnennmusik f, Schauspielmusik f, (stariji izraz:) Inzidenzmusik f; (za radio-dramu:) Hörapielmusik f
R театральная музыка f, м. к драме f

scénické poznámky
I didascalie f pl
F indications pl scéniques
A stage directions pl
N Bühnenanweisungen f pl
R сценические ремарки f pl

scénické oratorium
I oratorio m drammatico, opera-oratorio f
F oratorio m dramatique
A opera-oratorio
N szenisches Oratorium n, Opernoratorium n
R опера-оратория f, драматическая оратория f

scénický, jevištní
I scenoco
F scénique
A scenic, stage
N szenisch, Szenen-, Bühnen-
R сценический

scénografie, výprava
I scenografia f
F scénographie f
A scenography
N Bühnenmalerei f
R театральное-декорационное искусство n

scordatura
I scordatura f (liuto discordat)
F scordatura f , ravalement m; cordes f pl [r]avaléees; (luth m à c. [r]avalées)
A scordatura, solo pitch
N Skordatur f, Scordatur[a] f (Abzug m)
R скордатура f

se zavřenými ústy +
I bocca chiusa, mormorando
F bouche fermée
A mouth closed
N mit geschlossenem Mund, murmelnd
R с закрытым ртом m

se zdviženými ozvučníky
I canpana/padiglione in aria/alto
F pavillon en l´air en dehors
A bell up, b. in the air
N Trichter auf, T. in die Höhe, Stürze hoch (Kontrapunkt heraus)
R раструб(ом) m вверх

seguidilla
I seguidilla f
F seguidille f, seguidilla f
A seguidilla
N Sguidilla f
R сегидилья f

sekunda
I seconda f
F seconde f
A second
N Sekund[e] f
R секунда f

sekunda velká //malá s.//zvětšená s. +
I seconda f maggiore//s. minore//s. eccedente/aumentata
F seconde f majeure//s. mineure//s. augmentée, ton m et demi
A major second//minor s.//augmented s.
N große Sekund[e] f //kleine S.//übermäßige S.
R большая секунда f // малая с. // увеличенная с.

sekundakord
I accordo m di seconda, quarta e sesta; a. di seconda e quarta (D= a. del tritono)
F accord m de seconde (D= a. de triton)
A second chord, four-two ch.
N Sekundakkord m
R секундаккорд n

sekvence
(útvar jednohlasého chorálu))
I sequenza f, prosa f
F séquence f, prose f
A sequence, prose
N Sequenz f
R секвенция f

sekvence (melodická) // harmonická, progrese
I progressione f, //p./marcia f armonica
F séquence f, progression f, // marche f harmonique, m. d´harmonie
A sequence (melodic s.//harmonic s.)
N Sequenz f, Progression f ,melodische S., Motivsequenz f // harmonische S., Akkordsequenz f
R секвенция f, мелодическая с. // гармоническая с.

sekvence tonální // modulující s. +
I progressione f monotonale/unitonica//p. modulante
F marche f d´harmonie unitonique//m. d´h. modulante
A tonal sequence //real s.
N tonale/leitertreue Sequenz f// modulierende/reale/transponierende S.
R тональная секвенция f // модулирующая / транспонирующая с.

sekvenční
I (in modo di una progressione ovvero di una marcia armonica)
F (à la manière d´une progression ou d´une marche harmonique)
A sequential
N sequenzierend
R секвентный

selanka, ekloga
I egloga f
F égloque f
A eclogue, eglogue
N Ekloge f
R эклога f

semibrevis
I semibrevis f, semibreve f
F semi-brève f, demi-b. f, note f losange
A semibreve
N Semibrevis f
R сепибревис f

sept[im]ola
I settimina f
F septolet m
A septuplet, septolet, sept[im]ole
N Sept[im]ole f
R септоль f

septakord, čtyřzvuk
I accordo m di settima, a. di quattro suoni
F accord m de septième, a. de quatre sons
A seventh-chord, sept-ch., ch. of the seventh
N Sept[imen]akkord m, Septimakkord m, Vierklang m
R септаккорд m, четырех звучие n

septakord, septimový akord, čtyřzvuk, čtverozvuk
I accordo m di settima, a. di quattro suoni
F accord m de septième, a. de quatre sons
A seventh-chord, sept-ch., ch. of the seventh
N Sept[imen]akkord m, Septimakkord m, Vierklang m
R септаккорд m, четырёхзвучие n

septet, septeto
I settimino m
F septuor m, septette m
A septet
N Septett n
R септет m

septima
I settima f
F septičme f
A seventh

N Sept[ime] f
R септима f

septima velká //malá s.//zmenšená s.
I settima f maggiore //s.minore//s.
diminuita, controsensibile f,
sensibile f modale)
F septième f majeure //s. mineure//s.
diminuée
A major seventh//minor s.//diminished s.
N große Sept[ime] f//kleine S.
//verminderte S.
R большая септима f // малая с.//
уменьшённая

serenáda
(forma)
I serenata f
F sérénade f
A serenata, serenade
N Serenade f,
Nachtmusik f, Abendmusik f
R серенада f

serenáda[večerní] zastaveníčko
I serenata f
F sérénade f
A serenade
N Ständchen n, Serenade f,
Abendständchen n
R серенада f

seriální hudba
I musica f seriale
F musique f sérielle
A serial music
N serielle Musik f, Reihenmusik f
R серийная, сериальная музыка f

seriální technika, serialismus
I tecnica f seriale
F technique f sérielle
A serial/row technique, serialism
N serielle Technik f, Reihentechnik f
R серийная / сериальная техника f

série, řada
I serie f
F série f
A series, [note-/tone-]row
N Reihe f, Serie f
R серия f , ряд m

seriózní bas
I basso m profondo/nobile/ nero
F basse f profonde (b.-contre f)
A deep bass
N tiefer/seriöser Baß m
(Strohbaß m, Bierbaß m)
R серийная / сериальная техника f

serpent
I serpent[on]e
F serpent m
A serpent
N Serpent n, Schlangenrohr n,
Schlangenbaß m
R серпент m

serpent (ruský fagot)
I fagotto m russo
F serpent-basson m, serpent m droit,
basson m russe
A Russian basson, b. serpent
N Fagottserpent n, Russisches Fagott n
R русский фагот m

sestup, klesání
I discesa f
F descente f
A descent
N Abstieg m
R нисхождение n, спад m

sexta
I sesta f
F sixte f
A sixth
N Sext[e] f
R секста

sexta
I sesta f
F sixte f
A sixth
N Sext[e] f
R секста f

sexta velká //malá s.//zvětšená s.
I sesta f maggiore//s. minore//s.
eccedente/aumentata
F sixte f majeure//s. mineure//s.
augmentée
A major sixth//monor s.//augmented s.
N große Sext[e] f//kleine S.//übermäßige
S.
R большая секста f// малая с. //
увеличенная с.

sextakord
I accordo m di [terza e] sesta
F accord m de sixte
A sixth chord, ch. of the s., [ch. of] six-
three
N Sextakkord m, Terzklang m
R секстаккорд

sextet, sexteto
I sestetto m
F sextuor m, sextette m
A sextet
N Sextett n
R секстет

sextola
I sestina f
F sextolet m, sixt[i]olet m, sixain m
A sextuplet, sextolet, sestole[t]
N Sextole f
R секстоль f

[hudební, divadelní] sezóna
I stagione f
F saison f
A season
N Saison f, Spielzeit f
R сезон f

sezóna
I stagione f
F saison f
A season
N Saison f, Spielzeit f
R сезон m

shimmy
I shimmy m
F shimmy m
A shimmy
N Shimmy m
R шимми m

scherzo
I scherzo m
F scherzo m
A scherzo
N Scherzo n
R скерцо n

schisma
I schisma m
F schisma m
A schisma
N Schisma n
R схизма f

siciliána
I siciliana f, siciliano m
F sicilienne f
A siciliana, sicilian
N Siziliano m, Siciliano m
R сицилиана f

sifon
I chiave f dell´acqua, ch. di scolo
F clef f d´eau
A water key
N Wasserklappe f
R вассерклапан m, сливной клапан m

signál
I segnale m, richiamo m, squillo m militare
F signal m, appel m, sonnerie f, fanfare f
A call, signal, fanfare
N Signal n
R сигнал m

signální trubka
I tromba f segnale/militare
F trompete f d´ordonnance, t.-signal f
A duty/military trumpet
N Signaltrompete f
R кавалерийская / сигнальная труба f

síla zvuku, hlasitost
I intensitè f/volume m del suonom i. sonora, v. sonoro
F intensité f / force f / volume m / puissance f du son
A loudness, intensity / force / strength of tone
N Tonstärke f, Lautstärke f, Klangstärke f, Schallstärke f, Intensität f
R громкость f /сила f звука m

síň, sál
I sala f
F salle f
A hall
N Saal m
R зал m

sinusový tón
I suono m puro/sinusoidale
F son m sinusoďdal/simple/pur
A sine/sinus tone
N reiner Ton m, Sinuston m
R чистый / синусоид(аль)ный тон m

sinusový tón
I suono m puro/sinusoidale
F son m sinusoďdal/simple
A sine/sinus tone
N reiner Ton m, Sinuston m
R чистый / синусоид(аль)ный тон m

siréna
I sirena f [acustica]
F sirène f [acoustique]
A siren
N Sirene f
R сирена f

sistrum
I sistro m
F sistre m
A sistrum
N Sistrum n
R систрум m

sitár
I sitar m
F sitar m
A sitar
N Sitar m
R ситар m, сетар m

skákavý smyk
I salt[ell]at (m), saltando (m)
F sautillé m
A springing/boucing bow
N Springbogen m, hüpfender Bgen m, mit springendem B.
R сотийе n

skald
I scaldo m, bardo m scandinavo
F scalde m
A skald, scald
N Skalde m
R скальд m

skica, náčrt
I schizzo m, abbozzo m
F esquisse f, ébauche f [d´une composition]
A sketch, draft
N Entwurf m, Skizze f
R эскиз m, набросок m

skládání, skladba, kompozice
(činnost)
I composizione f, componimento m
F composition f
A composing, composition
N Komponieren n, Komposition f
R композиция f, сочинение n

skládat
I comprre
F composer
A to compose
N komponieren, setzen
R сочинять

skladatel šlágrů, šlágrista +
I cmpositore m di canzonette (cantautore m)
F compositeur m de chansons, c. de musique légère
A poop songwriter
N Schalagerkomponist m
R композитор m, сочиняющий шлягеры

skladatel, komponista (skladatelka, komponistka)
I compositore m (compositrice f)
F compositeur m
A composer
N Komponist m (Komponistin f), Tonsetzer m, Tondichter m
R композитор m

skladba, komposice
I composizione f, componimento m
F composition f
A composing, composition
N Komponieren n, Komposition f
R композиция f, сочинение n

skladba, komposice, nauka o skladbě
I coposizione f, componimento m, teoria f della composizione
F composition f
A composition, composing, theory/teaching of composition
N Komposition f, Kompositionslehre f, (Tonsatz m, Tonsatzlehre f, Satzlehre f)
R композиция f, сочинение m, учение о композиции

skladba, kompotzice
(opus)
I composizione f, componimento m
F composition f, oeuvre f
A composition, work, piece
N Komposition f, Tonwerk n, Musikwerk n
R композиция f, сочинение n

skladebná/kompoziční technika
I tecnica f compositiva
F technique f ede la composition
A technique of composition
N Kompositionstechnik f
R композиционная / композиторская техника f

[roztahování] //sklápění [měchu] ++++
I movimento m d´apertura// pressione f
F mouvement m d´extension//pression f
A draw//pressure
N Zug m//Druck m
R разжим m (меха) // сжим m

skleněná /sklenková harmonika
I armonica f [a cristalli rotanti], a. di vetro
F harmonica m de verres, h. de Franklin
A glass harmonicas
N Glasharmonika f, Harmonika f
R стеклянная гармоника f

skočmý/ skočný postup
I movimento m disgiunto
F mouvement m disjoint, m. par degrés disjoints
A disjunct/skipwise motion
N sprungweise/sprungartige Bewegung f
R скачкообразное движение n

skok
I salto m
F saut m
A skip, leap, jump
N Sprung m
R скачок m

skok, škrt
I taglio m, tagliatura f, omissione f, abbeviazione f
F coupure f
A cut
N Strich m, Streichung f, Kürzung f, Sprung m
R купюра f

skotská/ écossaise
I scozzese f
F écossaise f
A écossaise
N Schottisch[er] m, Ecossaise f, Ekossaise
R экос(с)ес m

skryté kvinty
I quinte f pl nascoste/ coperte/ dirette/sottintese/implicite
F quintes f pl directes
A hidden/covered/concealed fifths pl
N verdeckte Quinten f pl
R скрытые квинты f pl

skryté oktávy
I ottave f pl nascoste/ coperte/ dirette/sottintese/implicite
F octaves f pl directes
A hidden/covered/concealed octaves pl
N verdeckte Oktaven f pl
R скрытые октавы f l

skříň, korups
I cassa f
F caisse f
A case
N Gehäuse n, Kasten m
R корпус m

skříňka ozvučná, resonantní
I corpo m, cassa f di risonanza, cassa armonica/risonante (corpo/cassa del violino)
F corps m, caisse f/boîte f de résonance
A body , resonance box, sound-box
N Korpus n+m, Körper m, Resonanzkörper m, Schallkasten m, Resonanzkastenm, Schallkörper m
R корпус m, резонанский ящик m, резонансовая коробка f

skupinka
I acciaccatura f/appoggiatura f doppia (a. tripla), coulé m, schleifer m
F coulé m, coulement m, tierce f coulée
A slide (elevation, slur)
N Schleifer m
R шлейфер m

skutečná výška tónu
I suono m reale
F son m/diapason m réel, vrai d.
A actual/real/concert pitch
N wirklicher Ton m/Klang m(klangreal notiert)
R подлинное / действительное звучание n

slabika
I sillaba f
F syllabe f
A syllable
N Silbe f
R слог m

slavnostní mše// krátká m. +
I messa f solenne//m. breve
F grand-messe f, messe solennelle//m. brève
A high mass//short m.
N hohe Messe f//kurze M.
R торжественная месса f // короткая м.

slavnostní pochod ++
I marcia f trionfale
F marche f triomphale
A triumphal march
N Festmarsch m, Triumphmarsch m
R торжественный /триумфальный марш m

slepá /němá píšťala
I canna f di facciata
F tuyau m postiche
A imitation/dummy pipe

N blinde/stumme/ausfüllende Pfeife f
R незвучащая ,декоративная труба f

slívání tónů (spletna)
I fusione f dei suoi, f. sonora
F mélange m/fusion f des sons
A tonal blend, amalgamation of sounds
N Tonverschmelzung f,
Klangverschmelzung f
R слияние n звуков m pl

sloh, druh faktury .
I scrittura f, stile m
F écriture f, style m
A setting, writing, style
N Satz m, Satzart f, Setzweise f,
Schreibweise f, Tonsatz m
R склад m, (музыкальное) письмо m,
стил m, письма

sloka
I stanza f, strofa f
F strophe f (couplet m, stance f)
A stanza, strophe
N Strophe f
R строфа f, куплет m

sloka, strofa
I stanza f, strofa f
F strophe f (; couplet m; stance f
A stanza, strophe
N Strophe f
R строфа f (куплет m)

[opěrný]sloup[ek]
I colonna f [frontale]
F colonne f [frontale]
A column, [front] pillar, fore-pillar
N Vorderstange f, Baronstange f,
Vorderholz n
R колонка f

sloupky
I (stecche nel meccanismo dell´organo che
esecutono movimenti di spingere)
F pilotes m pl
A stickers pl
N Stecher m pl (Druckwerk n)
R штехеры m pl

slowfox
I fox m lento
F slow-fox m
A slow fox [-trot], slowfox
N Slowfox m
R слоуфокс m,
медленный фокстрод m

složená písňová forma
I forma f della canzone composta, f. di
”lied” composta
F forme f à trio
A compound/complex ternary form
N zusammengesetzte Liedform f
R сложная / составная трёхчастная
форма f

složené takty
I misure f pl /battute f pl composte
F mesures f pl composées dérivées
A compound measures pl/times pl meters
pl (compound duple, c.quadruple)
N zasammengesetzte Taktarten f pl /Takte
m pl
R сложные такты m pl// размеры m pl

složené/přenesené intervaly
I intervalli m pl composti/raddoppiati
F intervalles m pl redoublés/composés
A compound/redoubled intervals pl
N zasammengesetzte/erweiterte
Intervalle n pl
R составные интервалы

složené/přenesené intervaly
I intervalli m pl composti/raddoppiati
F intervalles m pl redoublés/composés
A compound/redoubled intervals pl
N zasammengesetzte/erweiterte
Intervalle n pl
R составные интервалы m pl

sluch
I udito m, senso m uditivo, orecchio m
F oreille f, ouďe f
A ear, hearing
N Gehör n
R слух m

sluch relativní
I orecchio m relativo
F oreille f relative
A [sense of] relative pitch
N relatives Gehör n/Ohr n/ Tonbewußtsein
n
R относительный слух m

sluchař
I orecchiante m
F (chanteur chantant sans savoir les notes
//musicien jouant sans savoir les notes)
A singer by ear//player by e.
N Natursänger m//Naturspieler m
R певец m, поющий по слуху //
музыкант m, играющий по с.

sluchová výchova

I educazione f dell´orecchio
F éducation f/formation f/développement m de l´oreille
A ear/aural training
N Gehörbildung f
R развитие слуха m

sluchové kvinty
I quinte f pl apparenti all´orecchio
F quintes f pl auditives
A sound/audible fifths pl
N Hörquinten f pl, Gehörquinten f pl, Ohrenquinten f pl
R прослушивающиеся квинты f pl

sluchový nerv
I nervo m acustico
F nerf m auditif
A aural/auditory/acoustic nerve
N Hörnerv m, Ghörnerv m
R слуховой нерв m

slyšet
I udire, sentire
F entendre, ouďr
A to hear
N hören
R слышать

směs, potpourri
I pot-pourri m, fantasia f (misticanza f, messanza f, mescolanza f)
F pot-pourri m, mélange m, divertissement m, fantaisie f
A potpourri, medley, selection
N Potpourri n (Liederkranz m)
R попурри n

směs, potpourri
I pot-pourri m, fantasia f (misticanza f, messanza f, mescolanza f)
F pot-pourri m, mélange m, divertissement m, fantaisie f
A potpourri, medley, selection
N Potpourri n (Liederkranz m)
R попурри n

smetáček
I spazzola f, verghette f pl
F brosses f pl, balai m
A [wire] brush [es pl], steel/rhythm b.
N Besen m, Stahlbesen m, Jazzbesen, Stahlbürste f
R (металлическая) метёл(оч)ка f

smetanovská dominanta
I (accordo di dominate con quinta accedente)
F (accord de dominante avec quinte augmentée)
A (dominant chord with augmented fifth)
N übermäßige Dominante f, übermäßiger Dominantsept [imen]akkord m
R доминанта f с повышенной квинтой f

smíšená rozloha /harmonie
I posizione f mista
F position f mixte
A mixed position
N gemischte Lage f/Harmonie f
R смешанное расположение n

smíšený [pomocný] hlas, mixtura
I registro m di mutazione composto
F jeu m [de mutation] composé, mixture f
A campound stop, mixture [s.]
N gemischte Stimme f, Mixturregister n
R микстура f, микстурный регистр m

smíšený kontrapunkt
I contrappunto m fiorito/florido
F contrepoint m fleuri
A florid/ornamental counterpoint
N gemischter/verzierter/blühender Kontrapunkt m
R смешанный / цветистый контрапункт m

smíšený sbor
I corom misto/pieno, c. a voci dispari (c. a voci pari/uguali)
F choeur m mixte, ch. à voix mixtes (ch. à v. égales)
A mixed [voice] choir/ chorus
N gemischter Chor m
R смешанный хор m, однородный х.

smutečná hudba
I musica f funebre
F musique f funèbre
A funeral music
N Trauermusik f
R траурная музыка f

smuteční pochod
I marcia f funebre
F marche f funèbre
A funeral march, dead-m.
N (Trauermarsch m, (Totenmarsch m)
R похоронный / траурный марш m

smyčce, smyčcová sekce
I archi m pl
F cordes f pl
A strings pl, (string section)
N Streicher m pl, Streicherchor m

R струнные, струнная /смычковая группа f, струнники m pl

smyčcová citera
I cetra f ad arco
F cithare f à archet
A E bow[ed] zither, bow-z., psaltery viol
N Streichzither f
R смычковая цитра f

smyčcové nástroje
I strumenti m pl d´arco, s. ad a.
F instruments m pl à cordes [frottées], i. à archet
A string[ed] instruments pl, bowed i.
N Streichinstrumente n pl, (Bogeninstrumente n pl)
R смычковые инструменты m pl

smyčcové trio
I trio m d´archi
F trio m à cordes
A string trio
N Streichtrio n
R струнное трио n, смычковое т.

smyčcový kvintet, smyčcové kvinteto n
I quintetto m d´archi
F quintette m à cordes
A string quintet
N Streichquintett n
R струнный квинтет m, смычковый к.

smyčcový klavír
I cembalo m/pianoforte m ad arco, violicembalo m
F clavecin m /piano m à archet, piano-violon m
A harmonichord, piano-violin
N Bogenklavier n, Bogenflügel m, Streichklavier n, Geigenwerk n, Harmonichord n
R смычковый рояль m / клавир m

smyčcový kvartet, smyčcové kvarteto
I quartetto m d´archi
F quatuor m à cordes
A string quartet
N Streichquartett n
R струнный квартет m, смычковый к.

smyčcový orchestr
I orchestra f d´archi, o.d´arco
F orchestre m à cordes
A string orchestra (s. band)
N Streichorchester n
R струнный оркестр m

smyčec
I arco m, archetto m
F archet m
A bow (fiddle-stick)
N Bogen m
R смычок m

smyk
I colpo m d´arco, arcata f
F coup m d´archet
A [bow-]stroke, s. of the bow, bowing
N Strich m, Bogenstrich m; (Strichart f)
R штрих m

smyk dolů//s. vzhůru +
I [arcata f] in giù, tirando//[a.] in su, spingendo
F tiré m//poussé m
A down-bow, d.-stroke//up-b., up-s.
N Abstrich m, Herabstrich m, Herunterstrich m, Niederstrich m// Aufstrich m, Heraufstrich m, Anstrich m (Herstrich m//Hinstrich m)
R ведение смычка вниз, тирэ // в. с. вверх, пуссэ

smyk - dělený
I sciolto
F grand détaché m; petit d., d. bref
A détaché
N détaché, breit gezogen [er Strich m], abgesetzt
R деташе

smykavé hlasy, registry
I gambe f pl, registri m pl gambati/violeggianti
F gambes f pl, violes f pl, jeux m pl de gambe
A string-toned stops pl, gambas pl, viols pl
N Streicherstimmen f pl, streichende Stimmen f pl, Gamben[stimmen] f pl
R гамбы f pl, штрейхеры m pl, регистры m pl, семейства n штрейхеров

[zvukový] snímek/ záznam
I registrazione f [del suono], incisione f
F enregistrement m [sonore]
A [sound] recording
N Aufnahme f, Aufzeichnung f, Tonaufnahme f, Tonaufzeichnung f, Schallaufzeichnung f
R (звуковая) запись f, звукозапись f

snižcová/ tahová trubka
I tromba f da tirarsi, tr. A tiro
F trompette f à coulisse
A slide trumpet
N Zugtrompete f
R труба f с кулисой f

snižcový/tahový pozoun
I trombone m atiro/coulisse
F trombone m à coulisse
A slide trombone
N Zugposaune f
R кулисный / раздвижной / выдвижной тромбон m, цугтромбон m

snižec
I pompa f a tiro, [p. mobile a] coulisse f
F coulisse f
A slide
N Zug m
R кулиса f, цуга f, цуг m

snižec
I pompa f a tiro, [p.mobile a] coulisse f
F coulisse f
A slide
N Zug m
R кулиса f, цуга f, цуг m

snížení
I abbassamento m
F abaissement m
A lowering, flatt[en]ing, depression
N Erniedrigung f, Vertiefung f
R понижение n

snížený
I abbassato
F abaissé
A flat
N erniedrigt
R пониженный

snížit
I bemollizzare, abbassare
F baisser, (bémoliser)
A to lower. To flat [ten], to depress
N erniedrigen, vertiefen
R понизить

bé - snižovací znaménko
I bemolle m, (segno m di abbassamento)
F bémol m
A flat
N B[e] n, Erniedrigungszeichen n
R бемоль, знак понижения n

sociologie hudby
I sociologia f della musica
F sociologie f musicale, s. de la musique
A sociology of music
N Musiksoziologie f
R музыкальная социология f

sofita
I soffitto m
F frise f
A soffit, flies pl
N Sofitte f
R соффит m

solféž, intonace
I solfeggio m
F solfège m
A solfeggio
N Solfeggio n
R сольфедж(и)о n

"solféžovat"
I solfeggiare, (cantare/battere la solfa)
F solfier
A to practise/practice solfeggio
N solfeggieren
R сольфеджировать

sólista//sólistka
I solista m+f
F soliste m+f
A soloist
N Solist m//Solistin f
R солист f / солистка f

solmizace
I solmisazione f
F solmisation f
A solmisation
N Solmisation f
R сольмизация f
solmizace absolutní
I (sillabe che rappresentano suoni determinati)
F (syllabes représentant des hauteurs déterminées
A fixed Do system
N absolute Tonbenennung f
R абсолютная / натуральная сольмизация f

solmizační/ slabiky
I nomi m pl /denominazioni f pl delle note
F noms m pl des notes
A Aretinian/scale syllables pl, syllable/syllabic names pl
N Solmisationssilben f pl (Tonwortmethode f, Tonwortsystem n)
R аретинские / гвидоносные слоги f pl

solmizovat
I solmizzare
F solmiser
A to solmizare
N solmisieren
R сольмизировать

sólo
I solo (m), assolo (m)
F solo (m), (récit m)
A solo
N solo, Solo n
R соло n

sólová sonáta
I sonata f solistica, sonra per un solo strumento
F sonate f pour un seul instrument
A solo sonata
N Solosonate f
R сольная соната f

[sólová] kadence
I cadenzia f
F cadece [di soliste] (point m d´orgue [agrémenté])
A cadenza
N Kadenz f, Solokadenz f, Virtuosenkadenz f
R (концертная) каденция f

sólový nástroj
I strumento m solistico (violino m principale; flauto m principale, oboe p.)
F instrument m solo/soliste
A solo instrument
N Soloinstrument n
R солирующий инструмент m

sólový
I solistico
F de soliste
A solostic
N solistisch, Solo-
R сольный, солирующий

sólový koncert, recital
I concerto m del solista, c. solistico, recital m
F récital m, concert m de soliste
A recital
N Solistenkonzert n
R сольный концерт m

sonáta
I sonata f
F sonate f
A sonata
N Sonate f
R соната f

sonáta chrámová
I sonata f da chiesa
F sonata f da chiesa, sonate f d´église
A sonata da chiesa, church sonata
N Kirchensonate f
R церковная соната f

sonáta klavírní // houslová s. +
I sonata f per pianoforte//s. per violino
F sonate f pour piano //s.pour violon
A Piano sonata//violin s.
N Klaviersonate f//Violinsonate f
R фортепьянная / фортепианная соната f // скрипичная

sonáta komorní (“da camera”)
I sonata f da camera, partita f
F sonate f de chambre, sonata f da camera
A chamber sonata. s. da camera
N Kammersonate f
R камерная соната f

sonatina
I sonatina f
F sonatine f
A sonatine
N Sonatine f
R сонатина f

sonátova forma/věta
I forma f [di] sonata, forma-sonata f, allegro m di s.
F forme f [de] sonate, allégro m de s. (s. o. bez razvojnog dela: ”lied-sonate” m)
A sonata form, first movement form, s. allegro [form]
N Sonatenform f, Sonatensatz m, Sonaten[haupt]satzform f
R сонатная форма f, сонатное аллегро n

sonátové rondo, sonáta-rondo, r. vyššíhop typu
I rondň-sonata m
F rondo-sonate m
A sonata-rondo, rondo-sonata [form]
N Sonatenrondo n
R рондо-соната f, рондо-сонатная форма f

sonometr, fonometr, zvukoměr
I fonometro m, sonometro m
F phonomètre m, sonomètre m, audiomètre m
A phonometer, sound-level indicator
N Klangmesser m, Geräuschmesser m, Lautstärkemesser m, Schallpegelmesser m
R фотометр m, шумометр m

soprán
I soprano m
F soprano m
A soprano
N Sopran m
R сопрано n, дискант m

soprán dramatický
I soprano m drammatico
F soprano m dramatique
A dramatic soprano
N dramatischer Sopran m
R драматическое сопрано n

soprán mladodramatický
I soprano m lirico spinto, soprano lirico-drammatico
F soprano m dramatique d´agilité
A young dramatic soprano
N jugendlich-dramatischer Sopran m
R лирико-драматическое сопрано n

soprán vysokodramatický
I soprano m dramatico
F soprano m dramatique
A high dramatic soprano
N hochdramatischer Sopran m
R драматическое сопрано n особой силы

soprán, diskant
I [dis]canto m, soprano m
F chant m, dessus m, soprano m
A treble, descant, discant, soprano
N Sopran m, Sopranstimme f, Diskant m
R сопрано n, дискант m

sopranista
I sopranista m
F sopraniste m
A sopranist, male soprano
N Sopranist m
R сопранист m

sopranistka
I soprano m
F soprano m
A soprano [singer]
N Sopran m, Sopranistin f
R певица-сопрано f, сопрано n

sopránový cink
I cornettino m
F cornet m [à bouquin] soprano
A small treble cornett
N kleiner Zink m, Kleinzink m, Quartzink m
R разновидность цинка

sopránový klíč
I chiave f di soprano
F clé f/clef de soprano, c. d´ut l e [ligne], c. de do e [ligne]
A soprano clef
N Sopranschlüssel m, Diskantschlüssel m
R сопрановый ключ m

sopránový saxofon
I sassofono m/saxofono m soprano
F saxophone m soprano
A [B b] soprano sax [ophone]
N Sopransaxophon n
R сопрановый саксофон m

sordun
I sordone m
F sordun m, sourdine f
A sordun[e]
N Sordun m+n, Sordune f
R (старинный деревянный духовой инструмент)

sotto voce, polohlasně, polohlasem
I [a] mezza voce, sotto v.
F mezza/sotto voce, à [de-] mi-voix
A mezza /sotto voce
N mezza/sotto voce, mit leiser Stimme
R мецца / сотто воче, вполголоса

souběžné / paralelní tóniny
I toni m pl / modi m pl relativi, t. paralleli, scale f pl / tonalitè f pl relative
F tons m pl relatifs, gammes f pl/tonalités f pl relatives
A relative keys pl (parallel k.)
N Paralleltonarten f pl
R параллельные тональности f pl (переменный лад m)

souběžné /paralelní/ zjevné kvinty
I quinte f pl parallele / consecutive
F quintes f pl consécutives
A parallel / consecutive fifths pl
N parallele / offene Quinten f pl, Quint[en]parallelen f pl
R параллельные квинты f pl

souběžné /paralelní/ zjevné oktávy
I ottave f pl parallele / consecutive
F octaves f pl consécutives
A parallel / consecutive octaves pl
N parallele /offene Oktaven f pl, Oktav[en]parallelen f pl
R параллельные октавы f pl

souběžný měch // klínový měch
I mantice m a lanterna // m. ad ala, m. diagonale
F soufflet m à lanterne, s. à éclisses
A horizontal bellows pl, square-drop b. // diagonal / hinged b., wedge-shaped b.
N parallelbalg m, Horizontalbalg m // Querbalg m, Diagonalbalg m, Keilbalg m
R параллельные мехи m pl // диагональный/ клинообразный цех m

souběžný/paralelní pohyb / postup
I moto m/movimento m parallelo
F mouvement m parallèle
A parallel movement / motion (paired notes pl)
N Parallelbewegung f, Psarallelführung f
R параллельное движение n / ведение n, параллелизм m

soubor bicích nástrojů, baterie
I percussione f, batteria f
F percussion f, batterie f
A percussion, battery, (drums pl, drum set; traps pl; set-up)
N Schlagwerk n, Schlagzeug n, Batterie f
R группа f ударных

soubor jazýčkových hlasů (registrů)
I registri m pl ad encia, r. a lingua
F anches f pl
A reed [work], r. pipes pl
N Zungenwerk n, Schnarrwerk n, Rohrwerk n
R язычковые регистры m pl

soubor retných hlasů (registrů)+
I registri m pl d´anima
F jeux m pl à bouche
A flue work
N Labialwerk n (Flötenwerk a)
R лабиальные регистры m pl

soubor, ansámbl, ensemble
I complesso m, assieme m, (gruppo m vocale// g. strumentale)
F ensemble m
A ensemble (party - quartet- party; consort; whole c.; broken c., b.music)
N Ensemble n
R ансамбь m

soudek
I barilotto m
F baril[let] m
A barrel, pear, socket
N Birne f, Fäßchen n (analogno zadebljanje kod blok-flaute: Wulst m)
R бочонок m

souhláska
I consonante f
F consonne f
A consonant
N Konsonant m, Mitlaut m
R согласный звук m

souhrnná díla, souborné vydání
I opere f pl complete /raccolte
F oeuvres f pl complčtes
A complete works pl
N sämtliche /gesammelte Werke n pl, Gesamtausgabe f
R полное собрание n сочинений n pl

proporcionalita, souměrnost
I proporzione f
F proportion f
A proportion
N Proportion f, Verhältnis n
R пропорция f

sousední stupně
I gradi m pl adiacenti
F degrés m pl conjoints
A adjacent/neighbo[u]ring/ conjunct degrees pl
N benachbartee Stufen f pl
R смежные / соседние ступени f pl

soutěž, konkurs
I concorso m
F concours m, comppétition f
A competition, (A:) contest
N Wettbewerb m
R конкурс m, соревнование n, состязание n

soutryl, dvojtrylek
I trillo m doppio
F double trille m
A double shake/trill
N Doppeltriller m
R двойная трель f

souzvuk
I accordo m
F accord m, harmonie f (netercnog sklopa: agrégat m)
A chord, harmony, vertical sonority
N Zusammenklang m, Klang m
R созвучие n, одновременное звучание n, аккорд m

spartovat
I spartire, scrivere in partitura
F mettre en partition
A to score, to write in [open] s.
N spartieren, in Partitur achreiben
R составлять партитуру из отдельных голосов

spiccato
I spiccato (m)
F spiccato (m), jeté (m), piqué (m)
A spiccato, springing/ throwing/ bouncing bow
N spiccato, Spiccato n, Wurfbogen m, geworfen [er Strich m]
R спиккато n

spinet
I spinetta f (arpicordo m)
F épinette f
A spinet
N Spinett n
R спинет m

spirituál
I [negro] spiritual m
F [negro] spiritual m
A [Negro] spiritual (posebne vrste: Gospel [song], Jubilee
N [Negro] Spiritual n
R спиричуэл m

spodní /základní hlas
I parte f/voice f inferiore
F voix f/partie f inférieure
A lowest/bottom part
N Unterstimme f
R нижний голос m

spodní alikvotní tóny
I armonici m pl inferiori, (risonanza f inferiore)
F harnoniques m pl inférieurs [artificiels], (résonance f inférieure)
A ”undertones” pl
N Untertöne pl (Untertonreihe f)
R унтертоны

[vrchní blána] // spodní blána
I battitoia f, pelle f superiore, p. del suono// bordoniera f, p. inferiore, p. di risonanza
F peau f de batterie//p. de timbre/résonance
A batter head//snare h.
N Schlagfell n, Unterfell n
R вверхняя кожа f / сторона f // нижняя к. / с., подструнник m

[vrchní díl] // spodní d.
I pezzo m supérieur, c. du haut//c. inférieur, c. du bas, c. de la main droite
F corps m supérieur, c. du haut, c. de la main gauche//c. inférieur, c. du bas, c. de la main drite
A upper/top joint//lower/bottom j.
N Oberstück n//Unterstück n
R верхнее колено n // нижнее к.

spodní deska
I fondo m
F fond m, dos m, table f inférieure
A bottom, back
N Boden m, Rückwand f
R дно n, нижняя дека f

spodní medianta, submedianta, superdominanta
I sopra[d] dominante f
F médiante f inférieure, sus-dominante f
A submediant, superdominant
N Untermediante f (akord na s. i: Unterterzklang m)
R нижняя медианта f, субмедианта f

spoj /spojení akordů
I collegamento m/concatenamento m/unione f di accordi, c./c. delle armonie, collegamento armonico
F enchaďnement m des accords
A connection/linking of chords
N Akkordverbindung f, Klangverbindung f
R соединение n / сочетание аккордов, аккордовое с. / с.

spojit, spojovat
(akordy)
I collegare
F enchaîner
A to connect
N verbinden
R соединять
щая легато)

spojit, spojovat (obloučkem)
I legare, tenere (tenuta f)
F lier, tenir (tenue f)
A to tie
N binden (überbinden)
R лиговать, слигов(ыв)ать

spojka manuální //pedálová s.
I accoppiamento m dei manuali//a. della pedaliera, unione f al pedale
F accouplement m manuel// a. de pédalier, tirasse f
A manual coupler//pedal c.

N Manualkoppel f//Pedalkoppel f
R мануальная копуля f// педальная

spojka superoktávová //suboktávová s.
I [accoppiamento m di] superottava f//[a. di] subottava f
F octaves f pl aiguès//o. graves
A super-octave coupler// sub-octave c.
N Oberoktavkoppel f//Unteroktavkoppel f
R октавная копула f

spojka, spinadlo
I accoppiameto m
F accouplement m, copule f
A coupler [action]
N Koppel f, Kopp[e]lung f
(Koppelzug m, Koppelregister n)
R копуля f, копуляция f

spojka, spinadlo
I accoppiameto m
F accouplement m, copule f
A coupler [action]
N Koppel f, Kopp[e]lung f (manubrijum za s.: Koppelzug m, Koppelregister n)
R копуля f, копуляция f

spojovací akordy
I accordi m pl di passaggio
F harmonies f pl/accords m pl de passage
A interpolated chords pl
N Zwischenharmonien f pl, eingeeschobene Akkorede m pl
R мнимые аккорды m pl

spojování témat
I cimbinazione f/sovrapposizione f dei temi
F combinaison f/superposition f /réunion f des thèmes
A thematic combination
N Themenverkopplung f, Themenvereinigung f, Themenverquickung f
R соединение n / сочетание n тем m pl

společenský kánon
I canone m di società, tora f
F canon m de société
A round [canon]
N Gesellschaftskanon m, Liedkanon m
R шуточный / салонный канон m

společenský tanec
I danza f di società, d. da sala da ballo, ballom da sala
F danse f de société, d. de salon
A society/ballroom dance
N Gesellschaftstanz m
R большой / салонный танец m

společný tón
I suono m/nota f comune
F note f commune
A common note/tone
N gemeinsamer Ton m
R общий звук m

společný/převodný akord
I accordo m di transizione, a. comune alle due tonalità
F accord m transitoire, a.de transition, a.-pivot m
A transitional/transient/ pivot chord
N gemeinsamer/neutraler Akkord m, Umdeutungsakkord m, Modulator m, Brückenklang m
R общий / посредствующий аккорд m, a. переключения n

společný/převodný akord
I accordo m di transizione, a. comune alle due tonalità
F accord m transitoire, a.de transition, a.-pivot m
A transitional/transient/ pivot chord
N gemeinsamer/neutraler Akkord m, Umdeutungsakkord m, Modulator m, Brückenklang m
R общий / посредствующий аккорд m, a. переключения

spondeus
I spondeo m
F spondée m
A spondee
N Spondäus m, Spondaeus m
R спондей m

spor buffonistů a antibuffonistů
I ”querelle f des Bouffons”
F querelle f des Bouffons
A War of the Buffoons
N Buffonistenstreit m
R война f буффонов m pl

srdce [zvonu]
I battaglio m, battente m, battaschio m, martello m
F battant m (b. lancé;b. rétrograde; b. rétro-lancé)
A bell hammer, [b.-]clapper, tongue
N Klöppel m, Glockenklöppel m, Glockenhammer m, Schwengel m, Glockenschwengel m
R ударник m / язык m колокола m

srovnávací hudební věda
I musicologia f comparat[iv]a
F musicologie f comparée
A comparative musicology
N vergleichende Musikwissenschaft f
R сравнительное музыкознание a

staccato, stakáto
I staccato (m), (picchettato)
F staccato (m), détaché m sec (ton m coupé; piqué)
A staccato
N staccato, Staccato n, Stakkato n, [ab] gestoßen [er Strich m]
R стаккато n

stálá protivěta
I controsoggetto m fisso/ obbligato, contrappunto m fisso
F contre-sujet m continu
A regular countersubject
N beibehaltener Gegensatz m
R удержанное противосложение n

stálé / pevné / paměťové kombinace
I combinazioni f pl fisse // c. lebere
F combinaisons f pl fixes // c. libres
A fixed / preset combinations pl, setter-c. // free c.
N feste Kombinationen f pl, Setzerkombinationen f pl, Gruppenzüge m pl // freie K.
R зетцер-комбинации f // свободные комбинации

stará citera, cistre
I cetra f, cetera f [tedesca]
F cistre m, (citre m. sistre m, guitare f allemande/anglaise)
A cittern, (cither[n])
N Cister f, (Cither f, Zitherf, Zitter f, Sister f ; Hamburger Cithrinchen n)
R цистра f

staré / církevní tóniny, mody
I modi m pl /toni m pl gregoriani/ ecclesiastici, modalitè f pl ecclesiastiche
F modes m pl/tons m pl ecclésiastiques (mode mixte)
A church/ecclesiastical/ Gregorian modes pl/tones pl
N Kirchentöne m pl,Kirchentonleitern f pl
R средневековые / церковные / натуральные лады m pl

starosonátová forma
I sonata f di Scarlatti, s. bipartita duotematica
F sonate f de Scarlatti
A Scarlattian binary form
N große zweiteilige Liedform f
R старо-сонатная форма f, старинная сонатная ф.

statista // statistka
I comparsa f, fugurante m+f
F comparse m+f; figurant m//figurante f
A super[numerary], walk-on, bit player
N Statist m, Komparse m// Statistin f, Komparsin f
R статист m // статистика f

stavba akordů po terciích (terciová výstavba akordů)
I costruzione f per terze
F construction f par/en tierces
A tertian texture/harmony, h. built up in thirds
N Terzen[auf]bau m, Terzaufbau m
R терцовое строение, терцовая структура f

stavitel klavírů
I costruttore m di pianoforti
F facteur m de piano
A piano[forte] maker/builder
N Klavierbauer m
R фортепьянный / фортепианный мастер m

stavitel /výrobce varhan, varhanář
I organaro m, organaio m
F organier m, facteur m d´orgues
A organ builder
N Orgelbauer m
R органный мастер m

stejnojmenné tóniny
I toni m pl omonimi
F tons m pl homonymes
A parallel keys pl
N Gleichnamige/variante Tonarten f pl, Wechseltonarten f pl, Varianten f pl, Varianttonarten f pl
R одноимённые тональности f pl

stejnojmenné tóniny
I toni m pl omonimi
F tons m pl homonymes
A parallel keys pl
N Gleichnamige/variante Tonarten f pl, Wechseltonarten f pl, Varianten f pl, Varianttonarten f pl (Variante f, Variantklang m, Wechselklang m
R одноимённые тональности n pl

stejnoměrná temperatura
I temperamento m/tempertura f/sistema m equabile
F tempérament m égal, système m tempéré é., gamme f bien tempéré, g. despianistes
A equal temperament
N gleichschwebende Temperatur f
R разномерная температура f, равномерно-темперированный строй m

stejnozvučný, homofonní
I equisono, omologo, omofono
F homophone, synonyme
A homophone, homophonic
N gleichklingend
R ровнозвучащий

stejný kontrapunkt
I contrappunto m eguale, stile m nota contro nota
F contrepoint m égal, style m note contre note
A note against note style
N gleicher Kontrapunkt m, Note-gegen-Note-Satz m
R контрапункт m / изложение n " нота против ноты "

stepový tanec
I step[-dance]m, clachette f pl, tip-tap m
F claquettes f pl
A tap-dancing
N Steptanz m
R ритмический танец m, чечётка f

stereofonický, stereofonní
I stereofonico
F stéréophonique
A stereophonic
N stereophon[isch]
R стереофонический

stereofonie, prostorová reprodukce
I stereofonia f
F stéréophonie f
A stereophony
N Stereophonie f, Raum[ton]klang m
R стереофония f, стереозвук m

stochastická hudba
I musica f stocastica
F musique f stochastique
A stochasticism, stochastic music
N stochastische Musik f
R стохастическая музыка f

stojaté vlny
I onde f pl stazionarie
F ondes f pl stationnaires
A stationary waves pl
N stehende Wellen f pl
R стоящие волны f pl

stoosmadvacetinová nota
I quattricroma f, quintupla f, centoventottesimo m
F quintuple croche f
A semihemidemisemiquaver, (A:) one-hundred-and-twenty-eighth note, th note
N Hundertachtundzwanzigstel n, Hundertachtundzwanzigstelnote f
R стодвадцатьвосьмая (нота)

stoosmadvacetinová pomlka/pauza
I pausa f di quintupla
F trente-deusième f de soupir
A semihemidemisemiquaver rest, (A:) one-hundred-and-twenty-eighth rest, th
N Hundertachtundzwanzigstelpause f
R стодвадцатьвосьмая пауза f

stopa
(v poezii)
I piede m
F pied m [de vers]
A foot
N Versfuß
R стопа f

stopa
(na magnetofonovém záznamu)
I traccia f, pista f
F piste f
A track
N Spur f
R звуковая дорожка

stopa, stopová míra
(u varhan)
I piede m
F pied m
A foot
N Fuß m, Fußmaß n (Fußton zahl f)
R фут m (футовость f)

stoupající
I ascendente
F ascendant
A ascending, rising
N aufsteigend
R восходящий

stranný postup/ pohyb
I moto m obliquo
F mouvement m oblique
A oblique motion
N Seitenbewegung f
R косвенное движение n

stretta
I stretta f
F strette f
A stretto
N Stretta F, Schlußstretta f
R стретта f

strofická píseň
I canzone f strofica, ”lied” m strofico
F chanson f/”lied” m strophique
A strophic song, verxe-repeating song
N Strophenlied n, Strophenform f
R куплетная / строфическая песня f/ форма f

strojek, dvojplátek
I ancia f dippia
F anche f double
A double reed
N Doppelrohrblatt n, doppeltes Rohrblatt n, Gegenschlagzunge
R двойная трость f, двойной язычок m

strojivo
(u žesťových nástrojů)
I macchina f
F jeu m de pistons
A set of valves, mechanism
N Maschine f, Ventilmaschine f
R машина f, вентильный механизм m

strojivo klapkové
I meccanismo m delle chiavi
F mécanisme m des clefs
A key work (keyed instruments pl)
N Klappenmechanik f
R клапанное устройство n, механизм m

strojivo, mechanismus
I meccanica f (macchina f)
F mécanique f, mécanisme m
A action, mechanism
N Mechanik f, (Maschine f)
R механизм m, машина f

struktura
I strukttura f, costruzione f, formazione f
F structure f, construction f, formation f
A structure, construction
N Struktur f, Aubau m, Anlage f
R структура f, построение n

struna
(na smyčcových nástrojích)
I corda f
F corde f
A string
N Saite f
R струна f

struna
(na bicích nástrojích)
I corda f, bordone m
F timbre m
A snare
N Schnarrsaite f, Trommelsaite f
R струна f

struna E
I corda f di mi
F cirde f de mi
A E-string
N E-Saite f
R струна f

struna střevová ///kovová struna
I corda f di budello /minugia//c. metallica, c. di metallo, c. d´acciaio
F corde f de boyau//c. métallique, c. de métal, c. d´acier
A [cat]gut string//wire/metal/steel s.
N Darmsaite f//Drahtsaite f, Metallsaite f, Stahlsaite
R жильная / кишечная струна f // металлическая / стальная с.

struna střevová//kovová s.
I corda f di budello /minugia//c. metallica, c. di metallo, c. d´acciaio
F corde f de boyau//c. métallique, c. de métal, c. d´acier
A [cat]gut string//wire/metal/steel s.
N Darmsaite f//Drahtsaite f, Metallsaite f, Stahlsaite
R жильная / кишечная струна f // металлическая / стальная с.

struník
I cordiera f
F cordier m (queue f, tire-cordes m)
A tailpiece, string holder
N Saitenhalter m
R струнодержатель m, подгрифник m

strunné nástroje, chordofony
I strumenti m pl a corda, s. cordofoni
F instruments m pl à cordes, [i.] cordophones m pl
A string[ed] instruments pl, strings pl, chordophonic i., chordophones pl
N Saiteninstrumente n pl, chordophone Instrumente n pl, Chordophone n pl, Saitenklinger m pl
R струнные инструменты m pl, хордофоны m pl

struny-potah, ostrunění
I armatura f, incordatura f, guarnizione f, serie f di corde
F garniture f, série f/jeu m/ monture f de cordes
A stringing, set of strings, fittings pl
N Saitenbezug m, Bezug m, Besaitung f, Garnitur f
R набор m струн, аккорд m (c.)

střed činelů
I cupola f, campana f
F tęte f, bosse f
A dome, boss
N Kuppe[] f
R купол m

střední část
I parte f media, sezione f mediana contrastante
F section f médiane
A middle/central part (u zabavnoj muzici: bridge)
N Mittelteil m, Zwischensatz m
R середина f

střední opona
I siparietto m
F rideau m d´avant-scène, r. de manoeuvre, r. d´entracte
A act/drop curtain, actr drop
N Aktvorhang m, Zwischenaktvorhang m
R интермедийный занавес m

střední ucho
I orecchio m medio
F oreille f moyenne
A middle ear
N Mittelohr n
R среднее ухо n

střední/ smíšený rejstřík
I voce f mista, registro m misto/centrale, r. di mezzo
F voix f mixte
A middle register
N Mittelstimme f, Mittelregister n
R смешанный регистр m, микст m

střední / vnitřní hlasy
I voci f pl /parti f pl intermedie
F voix f pl/parties f pl intermédiaires/intérieures
A middle/mean/interior/inner voices pl/partes pl
N Mittelstimmen f pl, Innenstimmen f pl
R средние голоса m pl

středotónová temperatura / ladění +++
I temperamento m/temperatura f inequabile del tono medio
F tempérament m inégal avec tierces majeures naturelles
A mean-tone temperament/system
N mitteltönige Temperatur f
R среднетонная температура f, неравномерная т. с натуральными терциями f pl

střídání prstů
I sostituzione f di dita
F substitution f de doigt, doigté m de substitution, doigté lié
A change of finger
N Fingerwechsel m
R смена пальцев m pl

střídání taktů
I cambi[ament]o m di tempo/battuta
F changement m de mesure/temps
A change of time/metre/meter, time-ch. (multimeter)
N Taktwechsel m, Taktkreuzung f
R смена f метра, переменный размер m

střídání tónin
I cambi[ament]o m di tonalitè
F changement m de ton
A change of key
N Tonartwechsel m, Tonalitätswechsel m
R смена f тональности f

střídavá dominanta
I dominante f della dominante, dominante f doppia
F dominante f de la dominante
A secondary dominant, dominant of the dominant
N Wechseldominante f, Doppeldominante f
R двойная доминанта f

střídavá subdominanta
I sottodominante f della sottodominante
F sous-dominante f de la sous-dominante

A second[ary] subdominant
N Wechselsubdominante f, doppelte Subdominanate f
R двойная субдоминанта f

střídavé akordy
I accordi m pl di cambio
F accords m pl d´échange
A auxiliary/changing chords pl
N Wechselnotenakkorde m pl, Wechselharmonien f pl, Wechselnotenbildungen f pl
R вспомогательные созвучия n pl

střídavý kvartsextakord
I accordo m di quarta e sesta di cambio
F accord m de quarte et sixte d´échange
A auxiliary six-four chord
N Wechsel[noten]quartsextakkord m
R вспомогательный квартсекстаккорд m

střídavý tón
I nota f di volta/cambio, n. cambiata
F broderie f, note f d´échange
A auxiliary note/tone, returning/ changing / alternating/neighbo[u]ring /accessory/ornamental note
N Wechselnote f, Wechselton m, Wechsel m, (Drehnote f, zurückkehrende Durchgang m)
R вспомогательный звук, вспомогательная нота f

studio;[zvukový]ateliér
I studio m
F studio m
A studio
N Studio n
R студия f

stupeň
I grado m
F degré m
A [scale] degree
N Stufe f, Klangstufe f (Stufenbezeichnung f, Akkordziffern f pl)
R ступень m

stupnice diatonická
I scala f/gamma f diatonica
F gamme f diatonique
A diatonic scale
N diatonische Tonleiter f
R диатоническая гамма f

stupnice chromatická
I scala f/gamma f cromatica, s. semitonale
F gamme f chromatique
A chromatic/dodecatonic/ d[u]odecuple scale
N chromatische Tonleiter f
R хроматическая гамма f, хроматический звукоряд m

stupnice, škála
I scala f (gamma f)
F gamme f (échelle f)
A scale (gamut)
N Tonleiter f, Skala f
R гамма f (звукоряд m, шкала f)

stupnicovitý
I a scala
F sous forme de gamme, en gammes
A scale-wise
N tonleiterartig, skalenartig
R гаммообразный

stupňování, gradace
I gradazione f
F gradatin f
A climax
N Steigerung f, Anstieg m
R подъём m , нарастание n

stupňovitý pohyb
I moto m congiunto (m. di grado ascendente//m. di g. discendente)
F mouvement m conjoint, m. par degrés conjoints
A conjunct/stepwise motion, m. by degrees
N schrittweise/stufenweise Bewegung f
R плавное движение n

styl
I stile m (gusto m) (in g. italiano)
F style m
A style
N Stil m R стиль m

styl
I stile m (gusto m) (in g. italiano)
F style m
A style
N Stil m
R стиль m

stylizace
I stilizzazione f
F stylisation f
A stylization
N Stilisierung f
R стилизация f

stylově
I in stile, stilisticamente fedele
F dans le style, conforme au s.
A true to style, in the right s.
N stil[ger]echt, stilgemäß
R в соответствии n стилю m

stylový
I stilistico
F stylistique
A stylistic
N stilistisch, Still-
R стилистический

subbas
I subbasso m
F soubasse f, sous-basse f
A sub-bass, subbourdon
N Subbaß m (´), Unter-satz (´)
R суббас m (´). , унтер-затц (´)

subbasový klíč
I chiave f di contrabbasso, ch. di basso profondo, ch. di fa sulla quinta linea
F clé f/clef f de fa e [ligne], c. de basse profonde
A contrabass/sub-bass clef
N Kontrabaßschlüssel m, Subbaßschlüssel m
R басопрофундовый ключ m

subbasový pozoun
I trombone m contrabbasso (t.doppio)
F trombone m contrebasse (t. à coulisse double)
A double bass trombone, contrabass t. (double-slide t.)
N Kontrabaßposaune f, (Oktavposaune f, Doppelposaune f Doppelzugposaune f; Helikonposaune f)
R контрабасовый тромбон m, контрабас-т.

subdominanta, spodní dominanta
I sottodominantet f
F sous-dominante f
A subdominant
N Subdominante f, Unterdominante f
R субдоминанта f, нижняя доминанта f

subdominanta, spodní dominanta
I sottodominante f
F sous-dominante f
A subdominant
N Subdominante f, Unterdominante f
R субдоминанта f, нижняя доминанта f

subdominantní
I di sottodominante
F de sous-dominante
A subdominant
N subdominantisch, Subdominant-, Unterdominant-
R субдоминантовый

subjekt, vůdce, dux
I guida f, proposta f, soggetto m, antecente m
F sujet m, guide m, antécédent m, dux m
A subject, dux, leader, antecedent
N Dux m, Führer m
R вождь m, тема n, субъект m

subkontraoktáva (C-H)
I l´ottava f che si trova quattro ottave sotto l´o. centrale (Do-Si)
F région f , région – (ut – si)
A sub[contra]octave, double contraoctave, -foot octave
N Subkontra-Oktave f, Subkontraoktave f, Doppelkontraoktave f
R субконтроктава f

subret[k]a
I soubrette f
F soubrette f
A soubrette
N Soubrette f
R субретка f

subtonika
I sottotonica c
F sous-tonique f
A subtonic
N . natürliche Stufe f
R натуральный вводный тон m

sudý takt
I misura f/battuta f/tempo m pari, t. binario
F mesure f binaire
A duple time, (A:) d. meter
N gerade Taktart f, gerader Takt m
R чётный размер m

suflér
I suggeritore m
F souggleur m
A promter
N Souffleur mm
R суфлёрская будка f

suchý/secco recitativ +
I recitativo m secco/semplice
F récitatif m sec/secco/simple, r. sans accompagnement
A dry recitative, recitativo secco

N Scco-Rezitativ n, Sekko-R.,
Secco[rezitativ]n, unbegleitetes R.
R сухой речитатив m

suchý/secco recitativ
I recitativo m secco/semplice
F récitatif m sec/secco/simple, r. sans accompagnement
A dry recitative, recitativo secco
N Secco-Rezitativ n, Sekko-R.,
Secco[rezitativ] n, unbegleitetes R.
R сухой речитатив m

suita
I suite f, partita f
F suite f, ordre m, partie f
A suite (classical/Baroque s.//modern s.)
N Suite f, (Partita f, Partie f)
R сюита f (старинная с.// новая с.)

suita baletní, s. z baletu
I suite f da balletto
F suite f de ballet
A ballet suite
N Basllettsuite f
R балетная сюита f

sumační /součtové tóny
I suoni m pl addizionali, s. di addizione
F sons m pl [résultants] additionnels, s. de sommation
A summation[al] tones pl
N Summationstöne m pl
R суммовые тоны m pl

sumační/součtové tóny
I suoni m pl addizionali, s. di addizione
F sons m pl [résultants] additionnels, s. de sommation
A summation[al] tones pl
N Summationstöne m pl
R суммовые тоны m pl

superoktáva
I quintqdecima f, decimaquinta f,
principalino m da ´
F doublette f
A fifteenth, doublette, superoctave
N Superoktave f, Doublette f
R дублет m

supertonika
I sopratonica f, soprammodale f
F sus-tonique f
A supertonic
N . Stufe f
R верхний / нисходящий вводный тон m

supinace
I supinazione f
F supination f
A supination
N Supination f
R супинация f

surma; cink
I cornetto m [a bocchino]
F cornet m [à bouquin]
A cornett
N Zink m, (Zinken m)
R цинк m, рожок m, корнет m

surmový rejstřík, clarino
I clarino m, chiarina f
F clairon m
A clarino register
N Clarinregister n, Klarinregister n
R кларин m

suzafon
I sousafono m
F sousaphone m
A sousaphone
N Sousaphon n
R сузафон m

svatební pochod
I marcia f musiale
F marche f nuptiale
A wedding/bridal march
N Hochzeitsmarsch
R свадебный марш m

svatební zpěv (epithalamium)
I epitalamio m, canto m nuziale
F épithalame m, chanson f de noce
A epithalamium, bridal song
N Epithalamium n, Brautlied n,
Hochzeitslied n
R эпиталама, свадебная песня f

svatební zpěv (epithalamium)
I epitalamio m, canto m nuziale
F épithalame m, chanson f de noce
A epithalamium, bridal song
N Epithalamium n, Brautlied n,
Hochzeitslied n
R эпиталама f, свадебная песня f

světelná štěrbina
I fessura f, luce f
F lumière f
A flue, widway
N Kernspalte f, Kernlücke f, Stimmritze f
R керншпальте f

světelný/barevný klavír
I tastiera f per luce, t. a colori
F clavier m à lumière
A keyboard of light, colo[u]r organ
N Farbenklavier n
R световой клавир m

světská hudba
I musica f profana
F musique f profane
A secular music
N weltliche/profane Musik f
R светская музыка f

světská kantáta//duchovní/církevní k.
I cantata f profana//c. sacra, c. da chiesa
F cantate f profane //c. sacrée, c. d´église
A secula cantata//sacred/church c.
N wetliche Kantate f//geistliche K., Kirchenkantate f
R светская кантата f // духовная / церковная к.

svítáníčko, jitřní zastaveníčko
I mattinata f
F subade f
A morning song
N Morgenlied n, Morgenständchen n
R утренняя песня f / серенада f

svorka, spona
I graffa f, accollatura f
F accolade f
A brace, bracket, accolade
N Akkolade f, Klammer f
R акколада f

svorka, spona
I graffa f, accollatura f
F accolade f
A brace, bracket, accolade
N Akkolade f, Klammer f
R акколада f

svrchní deska
I tavola f armonica, t. di risonanza, coperchio m, copertura f superiore, piano m armonico
F table f [d´harmonie], t. supérieure, couvercle m
A table, belly
N Decke f (Dach n)
R верхняя дека f / крышка f

svrchní hmat //spodní h.
I (presa dell´arco dal disopra//dal disotto)
F (manière de tenir l´archet paume en bas//en haut
A overhand grip//underhand g.
N Obergriff m//Untergriff m
R (способ держать смычок сверху // снизу)

svrchní tóny, vyšší harmonické +
I opertoni m pl, armonici m pl superiori, risonanza f superiore
F harmoniques m pl supérieurs [naturels], résonance f supérieure
A overtones pl, upper partials pl
N Obertöne m pl
R обертоны m pl

swing
I swing m
F swing m
A swingh
N Swing m
R свинг, суинг m

sylabický
I sillabico
F syllabique
A syllabic
N syllabisch
R силлабический

sylabická árie
I aria f parlante
F air m parlando, a. en style parlé
A patter song
N Parlando-Arie f, sprechende A.
R орган с пневматической трактурой

symetrie, souměrnost
I simmetria f
F symétrie f
A symmetry
N Symmetrie f
R симметрия

symetrie, symetričnost, souměrnost
I simmetria f
F symétrie f
A symmetry
N Symmetrie f
R симметрия f

symfonická báseň
I poema m sinfonico
F poème m symphonique
A symphonic/tone poem
N symphonische/sinfonische Dichtung f, Tondichtung f
R симфоническая поэма f

symfonická hudba
I musica f sinfonica
F musique f symphonique
A symphonic music
N symphonische/sinfonische Musik f
R симфоническая музыка f

symfonický koncert
I concerto m sinfonico
F concert m symphonique
A symphony concert
N Symphoniekonzert n, Sinfoniekonzert n, symphonisches/sinfonisches Konzert n, Orchesterkonzert n
R симфонический концерт m

symfonický obraz
I quardo m sinfonico
F tableau m symphonique
A symphonic picture
N symphonische/sinfonische Dichtung f, Tondichtung f
R симфоническая картина m

symfonický orchestr
I orchestra f sinfonica
F orchestre m symphonique
A symphonic/symphony orchestra
N symphonisches/sinfonisches Orchester n, Symphonieorchester n, Sinfonieorchester n
R симфонический оркестр m

symfonie
I sinfonia f
F symphonie f
A symphony
N Symphonie f, Sinfonie f
R симфония f

symfonie kantátová, symfonická kantáta, s. óda
I sinfonia f corale
F symphonie-ode f, symphonie f avec choeur
A ode-symphony, choral symphony, symphonic ode
N Chorsymphonie f, Chorsinfonie f, Symphonie f/Sinfonie f mit Chor
R симфония f с хором, симфония-кантата f

symfonieta
I sinfonietta f
F symphoniette f
A sinfonietta
N Symphoniette f, Sinfoniette f, Sinfonietta f
R симфониетта f, симфониэтта f

symfonik
I sinfonista m
F symphoniste m
A symphonist
N Symphoniker m, Sinfoniker m
R симфоник m

synafé
I sinafa f, sinafe f
F synaphé f
A synaphe
N Synaphe f
R (звук, связующий соседные тетрахорды)

synkopa
I sincope f (s. regolare//s. irregolare)
F syncope f (s. régulière, s. inégale); s. boîteuse;
A syncope, syncopation
N Synkope f
R синкропа f

synkopovat
I sincopare
F syncoper
A to syncopate
N synkopieren
R синкопировать

synkretismus
I sincretismo m
F syncrétisme m
A syncretism
N Synkretismus m
R синкретизм m

synopisie, barevné slyšení
I audizione f colorata
F audition f colorée
A colo[u]r hearing
N Farbenhören n
R цветной слух m, синопсия f

syntéza zvuku
I sintesi f del suono
F synthèse f du son
A sound synthesis
N Klangsynthese f
R синтез m звука m

syntezátor
I sintetizzatore m
F syntehétiseur m
A synthesizer
N Synthesizer m
R электронный синтезатор m

syrinx/Panová píšťala / flétna
I faluto m/ piffero m di Pan, siringa f
F flűte f de Pan, f. polycalame, syrinx f, syringe f
A panpipe [s pl], Pan [´s] /Pandean pipe [s pl], syrinx
N Pan[s]flöte f, Pan[s] – pfeife f, Syrinx f, Papagenoflöte f
R флейта f Пана, многоствольная ф. кувиклы pl, кугиклы pl

šalmaj
(součást dud)
I (canna melodica della cornamusa)
F chalumeau m
A cha[u]nter
N Spielpfeife f
R мелодическая / игровая трубка f, свирель f

šalmaj
I cennamella f, cialamello m, ciaramellaf, zampogna f
F chalumeau n (chalemie f, pipeau m)
A shawm, shawn, shalm
N Schalmei f, Diskantpommer m
R шальмей m

šalmajový rejstřík
I chalumeau m
F chalumeau m
A chalumeau
N Schalmeiregister n
R (нижний регистр m кларнета)

šamisen
I sciamisen m
F shamisen m, shamyssen m
A s[h]amisen
N S[h]amisen n
R сямисэн m, семисэн m

šen[g]
I sceng m
F cheng m, sheng m
A sheng
N Sheęng m, Schen[g] n
R шэн m, шенг m

šestičtvrtní/šestičtvrťový takt
I misura f/tempo m/battuta f [di] sei quarti
F mesure f à six-quarte
A six-four bar/time/measure, (A:) six-four meter
N Sechsvierteltakt m
R такт m в шесть четвертей, размер m на ш. ч.

šestiosminový takt
I misura f / tempo m/battuta f [di] sei ottavi
F mesure f à six-huit
A six-eight bar/time/measure, (A:) s.-e.meter
N Sechsachteltakt m
R такт m в шесть воьмых, размер m на ш. в.

„Šestka“
I „i Sei“, „Gruppo m dei Sei“
F „les Six“, „Groupe m des Six“
A „the Six“
N die „Six“, „Groupe f der Sechs“
R Шестёрка f

šestnáctinová nota
I semicroma f, sedicesime m
F double croche f
A semiquaver. (A:) sixteenth note
N Sechzehntel n, Sechzehntelnote f
R шестнадцатая f (нота)

šestnáctinová pomlka / pauza
I pausa f di semicroma, (quarto m di sospiro)
F quart m de soupir
A semiquaver rest, (A:) sixteenth-note rest
N Sechzehntelpause
R шестнадцатая пауза f

šestnáctistopový hlas
I registro m di sedici piedi
F jeu m de seitze-pieds
A sixteen-foot register/ stop, 16ft. stop
N Sechzenfußregister n (menzura 6´: Unterchormaß n)
R шестнадцатифутовый регистр m

široká mensura//úzká m.
I misura f lata /larga// m. stretta
F diapason m/perce f large//d. étroit, p. étroite
A borad scaling, wide bore//narrow s./bore
N weite Mensur f//enge M.
R широкая мензура f // узкая м.

široká/rozšířená rozloha harmonie
I posizione f lata/larga
F position f écartée/ séparée/ large/espacée/dispersée
A open position /ordfer, open/

dispersed/extended spread harmony
N weite Lage f/Harmonie f
R широкое расположение n

škála, stupnice
I scala f (gamma f)
F gamme f (échelle f)
A scale (gamut)
N Tonleiter f, Skala f
R гамма f звукоряд, шкала f

škola
I scuola f
F école f
A school
N Schule f
R школа f

škola
(metoda)
I scuola f, metodo m
F méthode f, école f
A method, school
N Schule f, Schulwerk n, Lehrwerk
R школа f

škola klavírní // houslová š.
I scuuola f//metodo m di pianoforte//s./m. di violino
F méthode f/école f de piano//m./é. De violon
A piano method/school/violin m./s.
N Klavierschule f//Violinschule f
R фортепьянная школа f // скрипичная ш.

školní fuga
I fuga f scolaresca, f di scuola
F fugue f d´école
A „examination fugue“
N Schulfuge f
R школьная фуга f

školní opera
I opera f per ragazzi
F opéra m d´enfants
A childern´s opera, school o.
N Jugendoper f, Schuloper f
R детская оиера f

škrabka
I raspa f
F râpeur m
A scratcher, scraper, rasper
N Raspel f
R тёрка f

škrt, skok
I taglio m, tagliatura f, omissione f, abbeviazione f
F coupure f
A cut
N Strich m, Streichung f, Kürzung f, Sprung m
R купюра F

šlágr
I canzone f di successo, canzonetta f moderna
F chanson f à la mode, ch. à succès
A hit [song], pop song (evergreen)
N Schlager m, Hit m (Schnulze f)
R шлягер m, шлагер m

šlágrista, skladatel šlágrů
I cmpositore m di canzonette (cantautore) m
F compositeur m de chansons, c. de musique légère
A poop songwriter
N Schalagerkomponist m
R композитор m, сочиняющий шлягеры

šlapač měchů, kalkant
I calcante m, levamantici m, tiramantici m
F souffleur m d´orgue
A blower, bellows-treader
N Kalkant m, Balgtreter m
R калькант m

šlapátko, pedál
I pedale m
F pédale f
A treadle, pedal
N Tretschemel m, Balgtritt m
R педаль m

šofar
I sciofèr m
F chofar m
A chofar, shophar
N Schofar m
R шофар m, шойфер m

špalíček, zpěvník
I canzoniere m
F chanssonnier m, recueil m de mélodies/chansons
A song book
N Liederbuch n
R песенник m, сборник m песен

špalíčky
I zocchetti m pl, tasselli m pl
F tasseaux m pl
A blocks pl
N Stöcke m pl, Klötze m pl, Stöckchen n

pl, Klötzchen n pl
R клёцы m pl, стойки f pl

španělská trompeta
I chamade f, tromba f con i padiglioni en ch.
F chamade f, jeu m/trompette f en ch.
A chamade, trompette-en-ch.
N spanische Trompete f
R испанские тромпеты f pl, шамаде f

špičatá flétna
I flauto m cuspido/conico/fusato
F flűte f pyramidale, f. à fuseau
A spindle/spire flute
N Spitzflöte f, Spillflöte f, Spindelflöte f
R шпицфлёте f, шпиндельфлёте f

šramotivé idiofony//šramotivé i.
I idiofoni m pl a sfregamento, i. sfregati//i. a raschiamento
F idiophones m pl par frottement, i. frottés, i. à friction//i. râpés
A friction idiophones pl//scraped i., scrapers pl
N Streichidiophone n pl, Friktionsinstrumente n pl//Schrapidiophone n pl
R фрикционные идиофоны m pl/ инструменты m pl

šriary
I (antico strumento a fiato)
F (ancien instrument à vent)
A (obsolete woodwind instrument)
N Schryari pl, Schreierpfeife pl
R (старинный деревянный духовой инструмент)

šroubek
I vite f
F vis f, tendeur m
A screw
N Schraube f
R винт m

šroubek na ladění
I accordatore m di precisione
F cheville f à vis, accordeur m de précision
A strinf tuner/adjuster
N Freinstimmer m
R машинка f для настройки

šroubový kotel/tympán
I (timpano con viti a mano)
F timbale f à clefs
A hand-tuned [kettle] drum
N Schraubenpauke f
R винтовая литавка f, л. с механизмом для ручной перестройки f

štěrbinový /dřevěný buben
I tamburo m di legno [africano], cassa f di legno, t. a fessura
F tambour m de bois, t. à fente
A slit/log/wooden drum, jungle wood drum
N Scglitztrommel f
R деревянный барабан m

šum jehly
I fruscio m provocato dalla puntina
F bruit m de surface
A surface noise
N Abspielgeräusch n, Nadelgeräusch n, Laufgeräusch n
R шум m от иглы f и канавки f

šum, šelest
I rumore m
F bruit m
A noise
N Geräusch n
R шум m

šum, šelest
I rumore m
F bruit m
A noise
N Geräusch n
R шум m

šumař, potulný hudec
I suonatore m ambulante
F musicien m ambulant
A intinerant musician, strolling player
N fahrender Musikant m, Wandermusikant m
R бродячий / странствующий музыкант, m

T

tabulatura
I intavolatura f
F tablature f
A tablature
N Tabulatur f
R табулатура f

tahací/měchováharmonika
I organetto m, fisarmonica f, armonica f a manticino
F accordéon m
A accordion, accordeon
N Ziehharmonika f, Handharmonika f, Akkordeon n, Akkordion n, (rede:) Handorgel f
R (ручная) гармоника f, гармонь f, аккордеон m

táhla
I tiranti m pl
F vergettes f pl, demoiselles f pl
A trackers pl
N Abstrakten f pl, Abzüge m pl, Zugruten f pl (Zugwerk n)
R абстракты m pl

tahová /snižcová trubka
I tromba f da tirasi, tr. a tiro
F trompette f à coulisse
A slide trumpet
N Zugtrompete f
R труба f с кулисой f

tahový/snižcový pozoun
I trombone m a tiro/coulisse
F trombone m à coulisse
A slide trombone
N Zugposaune f
R кулисный / раздвижной / выдвижной тромбон m, цугтромбон m

takt - druh t.
I specie f di tempo
F spèce f de mesure
A [species of] time, metre, (A:) meter
N Taktart f
R размер m

takt
I misura f, battuta f
F mesure f
A bar, (A:) measure
N Takt m (kleiner T.; Normaltakt m)
R такт m

taktová čára
I barra f [di misura/battuta], stanghetta f [spezzabattuta]
F barre f de mesure
A bar-line, barline, (A:) bar
N Taktstrich m
R тактовая черта f

taktovací pohyb dolů// t.p. vzhůru
I abbassamento m di mano//alzamento m di m.
F frappé m//levé m
A down-beat, downbeat// up-beat, upbeat (side-b.)
N Niederschlag m//Aufschlag m
R движение n руки дирижёра вниз // взмах m (р. дир.)

taktování
I battere m
F battement m de mesure
A beating, marking time
N Taktieren n, Taktschlagen n
R тактирование n, отбывание n такта

taktování-schéma
I schema m dei movimenti
F schéma m des mouvements
A time-beating pattern
N Schlagfigur f, Taktfigur f, Taktierschema n
R дирижёрская/ метрическая сетка f

taktovat
I battere [la misura], b. il tempo, b. la musica
F battre/marquer la mesure
A to beat/mark time, to mark the beat
N taktieren, Takt schlagen
R тактировать, отбывать такт

taktovka, dirigentská hůlka
I bacchetta f [del direttore d´orchestra], b. direttoriale (solfa f)
F baguette f/bâton m [de chef d´orchestre]
A baton, (stick)
N Taktstock m,Dirigentenstab m, Stab m, (Stock m)
R (дирижёрская) палочка f

takty jednoduché
I misure f pl pl/battute f pl semplici
F mesures f pl simples
A simple measures pl/times pl/meters pl
N einfache Taktarten f
R простые такты m/ размеры m

talea
I talea f
F talea f, taille f
A talea
N Talea f
R (повторяющийся ритмический
период m изоритмического мотета m)

talent, nadání
I talento m
F talent m, don m
A talent
N Begabung f, Talent n
R талант m, одарённость n

talíře, činely
I piatti m pl, (cinelli m pl)
F cymbales f pl
A cymbals pl
N Becken a pl, Cinelli m pl, Tschinellen f
pl, (Cymbeln f pl)
R тарелки f pl

tambor
I suonatore m di tamburo, tamburino m
F tambour m
A drummer
N Trommler m
R (военный) барабанщик m

tambormajor, plukovní bubeník
I tamburo m maggiore, capotamburo m
F tambour-major m
A drum major
N Tambourmajor m
R тамбурмажор m

tambouren
(provensálský tanec)
I tambourin m
F tambourin m
A tambourin
N Tambourin m
R тамбурин m

tambourín
(francouzská varianta bubínku)
I tambourin m, tambour [in]o m di
Provenza, tambur[in]o provenzale
F tambourin m [provençal], t. de provence
A tabor[et], drum of Provence
N Tambourin n, provenzalische Trommel
f, Tabor m
R тамбурин m, провансальский барабан m

tamburína, baskický bubínek
I tamburello m [basco], tamburo m basco,
tamburino m
F tambour m de basque/
de timbre m, de temple m, de Biscaye
A tambourine/ timbre, hand drum
N Schell[en]trommel f, baskische
Trommel f, Baskentrommel f,
Tamb[o]urin n. (Handtrommel f,
Handpauke f, Ringelschelle f;
Mohrentrommel f, Mohrenpauke f
R бубен m, тамбурин m, дайра f,
дойра f, даф m, дэф m

tamburina,baskický bubínek
I tamburello m [basco] tamburo m basco,
tamburino m
F tambour m de basque (timbre m, temple m;
bedon m de Biscaye)
A tambourine (timbrel, hand drum)
N Schell[en]trommel f, baskische
Trommel f, Baskentrommel f,
Tamb[o]urin n, (Handtrommel f,
Handpauke f, Ringelschelle f;
Mohrentrommel f, Mohrenpauke f)
R тамбурин m, дайра f, дойра
f, даф m, дэф m

tam-tam, tamtam
I tam-tam m, tamtam m
F tam-tam m, beffroi m
A tam-tam
N Tam-Tam n, Tamtam n
R тамтам m

tancovat, tančit
I danzare, ballare
F danser
A to dance
N tanzen
R танцевать

tanec
I danza f, ballo m (ballabile m)
F danse f
A dance
N Tanz m (Schreittanz m//Springtanz m)
R танец m

tanec společenský
I danza f di societè, d. da sala da ballo,
ballom da sala
F danse f de société, d. de salon
A society/ballroom dance
N Gesellschaftstanz m
R большой / салонный танец m

taneční písmo
I notazione f coreografica
F notation f chorégraphique
A dance /movement notation

N Bewegungsschrift f, Tanzschrift f
R хореографическая запись f, з. танца

taneční hudba
I musica f per danza, m. da ballo
F musique f de danse
A dance music
N Tanzmusik f
R танцевальная музыка f

taneční orchestr/kapela
I orchestra f da ballo
F orchestre m de danse
A dance orchestra/band
N Tanzorchester n, Tanzkapelle f
R танцевальный оркестр m

tanečník//tanečnice
I danzatore m, ballerino m//danzatrice f, ballerina f
F danseur m//danseuse f
A dancer
N Tänzer f, Tänzerin f
R танцор m, танцовщик m // танцовщица f

tangenta
I tangente f
F tangente f
A tangent
N Tangente f
R тангент m

tango
I tango m
F tango m
A tango
N Tango m
R танго n

tarantella
I tarantella f
F tarentelle f
A tarantella
N Tarantella f
R тарантелла f

tečka
I punto m [di valore]
F point m [d´augmentation/ d´accroissement/de prolongation]
A dot [of prolongation], augmentation d.
N Punkt m, Verlängerungspunkt m
R точка f

tečkovaná nota
I nota f puntata, n. col punto
F note f pointée
A dotted note
N punktierte Note f
R пунктир(ован)ная нота f, н. с точкой f

tečkovaný rytmus
I ritmo m puntato
F rythme m pointé (notes f pl pointées/inégales/ lourées/ piquées/ passées/martelées; style m pointé / français/lullyste
A dotted rhythm
N punktierter Rhythmus m
R пунктирный ритм m

"tečkovat"
I mettere il punto di prolungamento
F pointer
A to dot
N punktieren
R добавить точку (к ноте)

technická etuda, cvičení
I esercizio m
F exercice m
A exercise, practice
N Übung f
R упражнение n, экзерсис m

technické požadavky
I esigenze f pl /difficoltè f pl techniche
F exigences f pl/difficultés f pl techniques
A technical demands pl
N technische Anforderungen f pl
R технические требования n pl

technika dirigování
I tecnica f direttoriale
F technique f de direction
A conducting/baton technique, t. of beating time
N Dirigiertechnik f, Schlagtechnik f
R техника f дирижирования n

těl[es]o
I corpo m della canna
F corps m du tuyau
A pipe-body
N Pfeifenkörper m, Körper m
R корпус m трубы f

televize
I televisione f
F télévision f
A television
N Fernsehen n
R телевидение n

televizní opera
I opera f televisiva
F opéra m pour télévision, o. télévisé
A television opera
N Fernsehoper f
R телевизионная опера f

televizor, televizní přijímač
I televisore m
F téléviseur m
A televisor, television set
N Fernsehgerät n, Fernseher m, Fernsehempfänger m, Fernsehapparat m
R телевизор m

téma - hlavní téma / myšlenka
I tema m/frase f principale, primo t.
F théme m principa, phrase f principale
A first subject, main / principal theme, principal/ primary section
N Hauptsatz m, Hauptthema n, erstes Thema n
R главная партия f, г. тема f

téma s variacemi
I tema m con/e variazioni
F thème m avec variations, th./air m varié
A theme and /with variations (air and/with v.)
N Thema n mit Variationen
R тема f с вариациями, вариационная форма f

téma v rovném pohybu
I tema m [per moto] retto
F thème m par mouvement direct
A theme by direct motion
N Thema n in gerader Bewegung
R тема f в прямом движении

téma, myšlenka
I tema m, (soggetto m, andamento m, attacco m)
F thème m, idée f musicale, (phrase f, sujet m)
A theme, subject (section)
N Thema n, Subjekt n
R тема f, партия f субъект m

tématická/motivická práce
I elaborazione f tematica, lavoro m tematico
F travail m thématique
A thematic work
N motivische/thematische Arbeit f, Motivverarbeitung f
R тематическая / мотивная работа f / разработка f, тематическое / мотивное развитие n

tematický
I tematico
F thématique
A thematic
N thematisch
R тематический

tematický katalog/ seznam
I catalogo m tematico
F cataloque m thématique
A thematic catalogue, (A:) th. catalog
N thematischer Katalog m, thematisches Verzeichnis n, Themenverzeichnis n
R тематический указатель m / каталог m

tematika
I tematica f
F thématique f
A thematic material
N Thematik f, thematisches Material n
R тематизм m, тематический материал m

temperatura nestejnoměrná
I temperamento m / temperatura f inequabile
F tempérament m inégal, système m empéré i.
A unequal temperament
N ungleichschwebende Temperatur f
R неравномерная температура f

temperatura, temperované ladění
I temperamento m, temperatura f, sistema m temperato
F tempérament m, système m tempéré
A temperament
N Temperatur f, temperierte Stimmung f
R темперация f

temperovaný
I temperato
F tempéré
A tempered
N temperiert
R темперированный

templ-bloky
I temple-block m, block m/teschio m cinese, testa f di morto
F temple-bloc[k] m
A temple block, Chinese/ Korean [t.] b., wood-b.
N Tempelblock m
R темпль-блоки m pl

tempo, pohyb, časomíra
I tempo m, movimento m
F tempo m, mouvement m
A tempo, pace, speed, time
N Tempo n, Zeitmaß n
R темп m

tempové označení
I indicazione f /segno m di tempo/movimento
F indication f do tempo/ mouvement, terme m de m.
A tempo mark/indication, term of t., speed i.
N Tempobezeichnung f, Tempozeichen n, Tempoangabe f
R указание m / обозначение темпа m, темповое o.

tempus
I tempus m
F temps m
A time
N Tempus n
R темп m

tenor
(hlas)
I tenore m
F ténor m
A tenor
N Tenor m
R тенор m

tenor
(cantus firmus)
I tenor[e] m
F teneur m, taille f
A tenor
N Tenor m (Tenorlied n)
R тенор m

tenor [part]
(ve sboru)
I tenore m
F ténor m (taille f; premier ténor, haute-taille//second ténor, basse-taille = I tenor//II tenor)
A tenor [part]
N Tenor m, Tenorstimme f
R тенор m, теноровый голос m

tenor hrdinný/dramatický
I tenore m di forza, t. drammatico/eroico/robusto
F ténor m dramatique/noble/soutenu, fort t.
A dramatic/heroic tenor
N Heldentenor m
R драматический / героический тенор m

tenor komický, t. buffo
I tenore m buffo/caricato
F ténor m [d´opéra] Comique, t. léger, trial m
A comic tenor
N Tenor-Buffo m, Tenorbuffo m, Buffo-Tenor m
R тенор-буффо m, комический тенор m

tenorbaryton
I baritono m lirico
F baryton m lyrique (b. Martin)
A lyric baritone
N lyrischer Bariton m
R лирический баритон m

tenorbasový pozoun
I trombone m tenor-basso, trombone basso-tenore
F trombone m [ténor] basse, trombone complet
A tenor-bass trombone
N Tenorbaßposaune f
R тенорбас-тромбон m, тенор-бас тромбон m

tenorino
I tenorino m (alto m naturale)
F haute-contre f
A tenorino, counter-tenor, male alto
N Tenorino n
R тенор-альтино m

tenorista
I tenore m
F ténor m
A tenor [singer]
N Tenor m
R тенор m

tenorová mše
(cantus firmus v tenoru)
I messa f su tenor
F messe f sur ténor
A tenor mass
N Tenormesse f
R (месса с кантусом фирмусом в теноре)

tenorová tuba
I tuba f tenore
F tuba m/saxhorn m ténor
A tenor tuba
N Tenortuba f
R туба-тенор f

tenorová viola
I viola f tenore
F taille f de violon
A tenor violin
N Tenorgeige f, Tenorbratsche f
R теноровa виола f

tenorové housle, tenorovky
I controviolino m, viola f tenore
F (instrument à archet, une octave au-dessous du violon)
A tenor violin
N Violotta f, Oktavgeige f, Tenorgeige f
R (вид теноровой виолы)

tenorový fagot
I fagottino m
F basson m quinte
A tewnoroon
N Tenorfagott n, Quintfagott n
R теноровый фагот m

tenorový klíč
I chiave f di tenore
F clé f/clef f de ténor, c. d´ut e [ligne], c. de do e [ligne]
A tenor clef
N Tenorschlüssel m
R теноровый ключ m

tenorový pozoun
I trombone m tenore
F trombone m ténor
A tenor trombone
N Tenorposaune f
R теноровый тромбон m, тенор-тромбон m

tenorový roh
I flicorno m tenore
F bugle m ténor
A baritone, (A:) tenor horn
N Tenor [flügel] horn n
R тенор(горн) m

tenorový saxofon
I sassofono m/saxofono m tenore
F saxophone m ténor
A [B b] tenor sax[ophone]
N Tenorsaxophon n
R теноровый саксофон m

tenzona
I tenzone f
F tenson f, tenso m
A tenso n
N Tenzone f
R тенсона f

teoretický
I teor[et]ico
F théorique
A theoretic[al]
N theoretisch
R теоретический

teoretik
I teorico m
F théoricien m
A theoretician, theorist
N Theoretiker m
R теоретик m

tepot, násobné staccato
I colpo m di lingua, articolazione f
F coup m de langue, articulation f. détaché m
A tonguing
N Zungenstoß m, Zungenschlag
R удар m языка

terasová dynamika
I dinamica f a blocchi, d. a contrasti netti
F dynamique f avec contrastes nets/marqués
A terraced dynamics
N Terrassendynamik f, Stufendynamik f, Flächendynamik f
R ступенчатая динамика f

tercdecima
I tredicesima f
F treizième f
A thirteenth
N Tredezine f, Terdezime f
R терцдецима f

tercdecimový akord
I accordo m di tredicesima
F accord m de trezième (a. de t. tonique)
A thirteenth chord, ch. of the th.
N Tredezimenakkord m, Siebenklang m
R терцдецимаккорд m, семизвучие n

tercet, terceto
I terzetto m
F trio m [vocal]
A [vocal] trio
N Terzett n
R трио n, терцет m

tercie
I terza f
F tierce f
A third
N Terz f
R терция f

tercie velká //malá t.//zmenšená t.
I terza f ,aggiore//t. minore//t. diminuita
F tierce f majeure //t. mineure //t. diminuée
A major third//minor th.// diminished th.
N große Terz f// kleine T.//verminderte T.

R большая терция f// малая т. //
уменьшённая т.

terciová poloha
I posizione f di terza
F accord m parfait avec tierce supérieure
A triad with the third at the top
N Terzlage f
R мелодическое положение n терции

terciová příbuznost
I relazione f/rapporto m di terza, affinitè f delle terze
F rapport m de tierce
A relationship between keys a third apart
N Terzverwandtschaft f (Parallelklänge m pl [Tp, Sp, Dp]); Leittonwechselklänge m pl, Gegenparallelklänge m pl [Tg, Sg, Dg] III, VI, V #])
R терцовое соотношение n / родство n

terciová výstavba akordů
I costruzione f per terze
F construction f par/en tierces
A tertian texture/harmony, h. built up in thirds
N Terzen[auf]bau m, Terzaufbau m
R терцовое строение, терцовая структура f

terckvartakord
I accordo m di terza, quarta e sesta
F accord m de tierce et quarte (a. de [t. et]sixte sensible)
A four-three chord, ch. of f.-t., ch. of the fourth and third
N Terzquartakkord m
R терцквартаккорд m

tereminvox, termenvox, eterofon
I etefofono m, teremin m
F thérémin [ovox] m
A [a] etherophone, theremin[vox]
N Ätherophon n, Aetherophon n, Ätherwelleninstrument n, Theremin[gerät] n, Thereminovox n
R терменвох m

tesitura
I tessitura f
F tessiture f
A tessitura
(the part lies high//the p. l. low)
N Tessitur f
R тесситура f

těsna
I stretto m; imitazione f alla stretta
(s. maestrale; semistretto m)
F strette f, stretto m
A stretto
N Engführung f
R стретта f (сложная с. магистральная / маэстральная с.; м. фуга)

těsná/úzká rozloha harmonie
I posizione f tretta
F position f serrée
A close position/harmony/ order
N enge Lage f/Harmonie f
R тесное расположение n

tetrachord
I tetracordo m
F tétracorde m
A tetrachord
N Tetrachord n, Viertonreihe f
R тетрахорд m

tetrachord spodní//vrchní t.
I tetracordo m inferiore// t. superiore
F tétracorde m inferiore// t. supérieur
A lower tetrachord//upper t.
N unteres Tetrachord n//vrchní t.
R нижний тетрахорд m // верхний т.

tetrachordy spojité // oddělené t.
I tetracordi m pl congiunti //t. separati
F tétracordes m pl conjoints //t. disjoints
A conjunct tetrachords pl // disjunct t.
N verschränkte Tetrachorde n pl // getrennte T.
R слитные / соединённые тетрахорды m pl // раздельные т. (обиходный звукоряд m / лад m)

tetralogie
I tetralogia f
F tetralogie f
A tetralogy
N Tetralogie f
R тетралогия f

textař
I paroliere m
F parolier m, auteur m du texte
A author of the words/lylyrics, writer of lyrics, lyrics writer, lyricist
N Texter m, Textdichter m
R сочинитель m текстов m, поэт-песенник m

textování, podkládání textu
I disposizione f delle parole
F disposition f des paroles, d. du texte, mise f en place des paroles
A text underlay, placing of words

N Testieren n, Textunterlegunfg f
R подтекстовка f

téze
I tesi f
F thésis f
A thesis
N Thesis f, Senkung f
R тезис m

těžká/přízvučná doba
I tempo m/battito m forte, [t. in] battere m (buona nota f, n. in battere)
F temps m fort/lourd, bon t. [de la mesure], [t.] frappé m (temps demi-fort)
A strong/accented beat (down-beat, downbeat)
N schwerer/betonter/guter/starker Taktteil m, schwere/betonte/gute/starke Taktzeit f/Zeit f, Hauptzeit f
R сильная доля f, сильное время n

těžká/přízvučná doba
I tempo m/battito m forte, [t. in] battere m (buona nota f, n. in battere)
F temps m fort/lourd, bon t. [de la mesure], [t.] frappé m (temps demi-fort)
A strong/accented beat (down- beat, downbeat)
N schwerer/betonter/guter/starker Taktteil m, schwere/betonte/gute/starke Taktzeitf/ Zeit f, Hauptzeit f
R сильная доля f, сильное время n, икт m

těžký / nepravidelný průchod
I nota f di passaggio in battere
F note f de passage sur le temps fort, appoggiature f
A appoggiatura
N Schwerer / unregelmäßiger Durchgang m
R проходящее задержание n

těžký takt
I battuta f forte
F mesure f forte
A accented bar/measure
N schwerer Takt m
R тяжёлый такт m

t[h]eorba
I tiorba f
F t[h]éorbe m
A theorbo
N Theorbe f
R теобра f

t[h]eorba
I tiorba f
F t[h]éorbe m
A theorbo
N Theorbe f
R теобра f

t[h]eorbová loutna
I liuto m [at] tiorbato
F luth m théorbé
A therbo-lute
N theorbierte laute f, Theorbenlaute f
R лютна-теобра f

t[h]eorbová loutna
I liuto m [at] tiorbato
F luth m théorbé
A therbo-lute
N theorbierte laute f, Theorbenlaute f
R лютна-теобра f

thrénos, thrény
I treno m, trenodia f
F thrène m
A threnody
N Threnos m, Threnodie f
R трен m, тренодиа f

tiento
I tiento m
F tiento m
A tiento
N Tiento m
R тиенто m

[zpívaná mše]//tichá mše
I messa f cantata//m. bassa
F messe f haute/chantée// m. basse/lue/récitée
A sung mass//low m.
N Singmesse f//stille Messe f
R певческая месса f // простая м.

tiráda
I tirata f
F tirade f (fusée f)
A tirade
N Tirata f, Tirade f (Anlauffigur f)
R тирада f

titulní úloha / role
I ruolo m /parte titolare
F rôle-titre m
A title role, name part
N Titelrolle f
R заглавная роль f

tkanivo, pletivo
I tessuto m, trama f
F tissu m, trame f
A texture
N Gewebe n, Stimmgewebe n
R ткань f

tlačítko
I bottone m
F bouton m
A press stud
N Knopf m
R кнопка f

[knoflík]//tlačítko
I bottone m//tasto m
F bouton m//touche f
A knob//key
N Knopf m//Taste f, Drucktaste f
R кнопка f, клавиша f

tlačítkový ventil, piston, píst
I pistone m
F piston m
A pump valve, piston [v.]
N Pumpventil n, Stechbüchsenventil n, Druckventil n, Berliner Pumpe f, Wiener Ventil n
R пистон, помповый вентиль

tlakadlo
I bottone m
F bouton m
A press stud
N Knopf m
R кнопка f

tlakové harmonium, h. na tlak,
I armonium m a pressione [d´aria]
F harmonium m à pression, h. à vent comprimé, h. à air refoulé
A harmonium, h.with pressure bellows, expression organ
N Druckwindharmonium n, Drucklufttharmonium n
R фисгармония f с воздухонагнетающей / американской системой

tlampač, reproduktor, amplión
I altoparlante m
F haut-parleur m
A loudspeaker
N Lautsprecher m
R громкоговоритель m, репродуктор m

tleskat, aplaudovat
I applaudire
F applaudir
A to applaud
N Beifall klatschen, applaudieren
R аплодировать

tlumený/ dušený tón
I suono m tuffato, (s. chiuso)
F son m étouffé, (s. bouché)
A stopped/muted note/tone (hand-note; half- stop)
N gedämpfeter Ton m, (gestopfeter T.)
R приглушённый звук m, закрытый з.

tlumit, dusit
I mettere la sordina, (velare, coprire)
F étouffer, assourdir, mettre la sourdine, (voiler)
A to mute, to damp, to muffle, to choke
N dämpfen
R надеть сурдину f, глушить, вставить сурдину, глушить

tokáta, toccata
I toccata f
F toccata f
A toccata
N Tokkate f, Tokkata f, Toccata f
R токката f

tom-tom
I tom-tom m, tamburo m muto, timpano m di jazz
F tom-tom m
A tom-tom
N Tom-tom n, Tomtom n, Jazzpauke f
R томтом m

tón
I tono m
F ton m
A tone, step
N Ton m
R тон m

tón
I suono m
F son m [musical]
A [musical] sound, tone, note
N Ton m; Klang m
R тон m(музыкальный), звук m

tonadilla
I tonadilla f
F tonadilla f
A tonadilla
N Tonadilla f
R тонадилья f

tonalita
I tonalitè f
F tonalité f
A tonality, keyship
N Tonalität f
R тональность f, лад m, ладовая система f

tonální fuga
I fuga f tonale, f. del tono
F fugue f tonale, f. du ton
A tonal fugue
N Tonalfuge f, tonale Fuge f
R тональная фуга f

tonální
I tonale
F tonal
A tonal
N tonal [gebunden], tonalbezogen
R тональный, ладовой

tonální odpověď
I risposta f tonale
F réponse f tonale
A tonal answer
N tonale Beantwortung f/ Antwort f
R тональный ответ m

tonální plán/řád
I giro m tonale
F schème m tonal
A key scheme
N Modulationsplan m,
Modulationsordnung f
R тональный / модуляционный план m

tonální sekvence // modulující s.
I progressione f monotonale/unitonica//p. modulante
F marche f d´harmonie unitonique//m. d´h. modulante
A tonal sequence //real s.
N tonale/leitertreue Sequenz f// modulierende/reale/transponierende S.
R тональная секвенция f // модулирующая / транспонирующая

tonatorium, tonář
I tonario m, tonarium m
F tonaire m
A tonary, tonarium, tonale
N Tonar[ium] n, Tonale n
R тонарий m

tónický
I di tonica
F de tonique
A tonic
N tonisch, Tonika-
R тонический

tónický trojzvuk
I accordo m di tonica, a. tonale
F accord m de tonique
A tonic triad, key-chord
N Tonikadreiklang m, tonischer Dreiklang m
R тоническое трезвучие n

tonic-solfa metoda
I sistema m/metodo m sol-fa
F tonic sol-fa m
A Tonic sol-fa
N Tonic Sol-fa System n
R Тоник Соль-фа метод m, м. тоники соль-фа

tónika
I tonica f
F [note f] tonique (kod Remeaua: son m principal, centre m harmonique)
A tonic , keynote, key-note,key-tone
N Tonika f (Klangzentrum n, Pfeilerton m)
R тоника f, опорный звук m,устой m

tónina
I tono m, tonalitè f
F ton m, tonalité f
A key
N Tonart f
R тональность f, ладотональность f, строй m

tóninový skok
I transizione f
F transition f
A shift, transition, change
N [moculatorische/harmonische] Rückung f
R тональный скачок m / сдвиг, сопоставление тональностей f pl

tóniny s křížky
I tonalitè f pl con diesis
F tons m pl en dičses
A sharp keys pl
N Kreuztonarten f pl
R диезные тональности f / строи m pl

tóniny s bé
I tonalitè f pl con bemolli
F tons m pl en bémols
A flat keys pl
N B-Tonarten f pl, Beentonarten f pl
R бемольные тональности f pl

tónorod
I modo m, modalità f
F mode m
A mode
N Tongeschlecht n, Klanggeschlecht n
R наклонение m, лад m

tonos, tón, modus
I modo m
F mode m, ęchos m
A mode
N Modus m
R глас m

tónová řada
I successione f/serie f di suoni, serie sonora
F série f de sons
A tone series, t./note row
N Tonreihe f
R звукоряд, (звуковая) шкала f

tónová směs
I mustura f
F mixage m
A tone mixture
N Tongemisch n, Klanggemisch n
R звуковая смесь f

tónová soustava
I sistema m tonale
F système m tonal, échelle f musicale, é. générale des sons
A tonal/tone system, gamut
N Tonsystem n, Materialtonleiter f (Gebrauchstonleiter m)
R звуковая / музыкальная система f

tónová výška, v. tónu
I altezza f del suono, intonazione f
F hauteur f du son, diapason m
A pitch[-level]
N Tonhöhe f
R высота f звука, строй з.

totální organizace
I serializzazione f integrale
F organisation f totale
A total organization/ control/ predetermination/serialism
N totale Organisation f / Prädetermination f
R тотальная серийность f, полисериальность f

tractus
I tratto m
F trait m, tract m
A tract[us]
N Traktus m, Tractus m
R трактус m

tragedie
I tragedia f
F tragédie f
A tragedy
N Tragödie f, Trauerspiel n
R трагедия f

traktura
I [sistema m di] trasmissione f
F transmission f, traction f
A action
N Traktur f, Spieltraktur f, Spieleinrichtung f
R (игровая) трактура f

trámec
I tratto m d´unione, stanghetta f
F barre f transversale, b. de liaison (b. oblique)
A beam, cross-/pennant-bar
N Notenbalken m, Balken m, Querbalken m, Querstrich m, Balkenverbindung f
R вязка f, поперечное ребро n

trámec, příčka, břevno ,
I tratto m d´unione, stanghetta f
F barre f transversale, b. de liaison (b. oblique)
A beam, cross-/pennant-bar
N Notenbalken m, Balken m, Querbalken m, Querstrich m, Balkenverbindung f
R вязка f, поперечное ребро n

transkripce
I trascrizione f
F transcription f
A transcription
N Transkription f, Übertragung f
R транскрипция f

transponující nástroje
I srumenti m pl traxpositori
F instruments m pl transpositeurs
A transposing instruments pl
N transponierende Instrumente n pl
R транспонирующие инструменты m pl

transpozice, transponování
I trasposizione f, trasporto m, trasponimento m
F transposition f (t. à vue)
A transposition
N Transposition f, Transponierung f, Versetzung f
R транспозиция f, транспонировка f, транспорт m,

tremulant
I tremolo m, tremolante m
F tremblant m, trémolo m
A tremulant

N Tremulant m
R тремулант m, тремоло n

triangl
I triangolo m
F triangle m
A triangle
N Triangel n
R треугольник m

trichord
I tricordo m
F tricorde m
A trichord
N Trichord n
R трихорд m

trilogie
I trilogia f
F trilogie f
A trilogy
N Trilogie f
R трилогия f

trio
I trio m
F trio m
A trio
N Trio n
R трио n

triod
I triodio m
F triode m, triodion m
A triodion
N Triodion n
R (постная) триодь f

triola
I terzina f
F triolet m (t. naturel/régulier; t. artificiel/irrégulier)
A triplet, triolet
N Triole f
R триоль f

triová sonáta
I sonata f a tre
F sonate f en trio, s. à trois
A trio sonata
N Triosonate f
R трио-соната f

triplum
I triplum m
F triple m, triplum m
A treble
N Triplum n
R триплум m

tritonus
I tritono m
F triton m
A tritone
N Tritonus m
R тритон m

trochej
I trocheo m
F trochée m
A trochee
N Trochäus m, Trochaeus m
R трохей m, хорей m

trojhlas
I scrittura f a tre voci/parti
F écriture f à trois voix/ parties
A three-part/th.-voice writing/texture
N Dreistimmigkeit f
R трёхголосие n

trojhlasý
I a tre voci/parti
F à trois voix/parties
A three-part
N dreistimmig
R трёхголосный

trojhmat
I corde f pl / note f pl triple
F triples cordes f pl
A triple stop [ping], three-part chord
N Tripelgriff m, dreistimmiger Akkord m
R тройные ноты f pl

trojitá fuga
I fuga f a tre soggetti, f. tripla
F triple fugue f, f. à trois sujets
A triple fugue
N Tripelfuge f
R тройная фуга f

trojité obsazení
I legni m pl a tre
F bois m pl par trois
A triple woodwind
N dreifache Besetzung, d. Holzbläser m pl
R тройные ноты f pl

trojitý jazyk
I articolazione f tripla, tripla a., triplo colpo m di lingua
F triple articulation f, coup m de langue triple/ternaire, détaché m triple
A triple tonguing/tomgue

N Tripelzunge f
R тройной язык m / удар m

trojitý kontrapunkt
I contrappunto m triplo
F contrepoint m triple
A triple counterpoint
N dreifacher Kontrapunkt m
R тройной контрапункт m

trojkoncert
I triplo concerto m
F triple concerto m
A triple concerto
N Tripelkonzert n
R тройной концерт m

trojosminový takt
I misura f/tempo m/battuta f [di] tre ottavi
F mesure f à trois-huit
A three-eight time/bar/measure /meter
N Dreiachteltakt m
R такт m в три восьмых, размер m на три в.

trojpůlový takt
I misura f/tempo m/battuta f [di] tre mezzi/metà, tripola f minore (tripola maggiore)
F mesure f à trois-deux
A three-two/meter, three-halves t./b./m./m.
N Dreihalbetakt m
R такт m в три вторых, размер m на три в,

trojtaktí
I semifrase f ternaria (ritmo m di tre battute)
F phrase f de trois mesures
A three bars structure
N Dreitakt[er] m, Dreitaktgruppe f (akttriole f)
R трёхтакт m, трёхтактовая / трёхтактная фраза f

trojzmenšený kvintakord
I (accordo di terza diminuita e quinta doppiamente diminuita)
F (accord de tierce diminuée et de quinte sous-diminuée)
A (chord with diminished fifth)
N dreifach verminderter Dreiklang m
R (аккорд с уменьшённой терцией и дважды уменьшённой квинтой)

Trojzvuk
I triadde f, accordo m di tre suoni (accordo perfetto)
F accord m de trois parfait
A triad (common chord)
N Dreiklang m
R трезвучие n

trombonista
I [suonatore m di] trombone m
F trombon[ist]e m
A trombonist
N Posaunist m
R тромбонист m

troparion
I tropario[n] m
F troparion m, tropaire m
A troparion
N Troparion n
R тропарь m

troparium
I tropario m
F tropaire m
A tropary, troper, troparium
N Tropar[ium] n, Troparion n
R тропарь m

tropovat
I tropare (farcitura f)
F troper, farcir
A to trope (tropinf, farcing, farsing)
N tropieren
R тропировать

tropus
I tropo m
F trope m
A trope
N Tropus m
R троп m

tr[o]uvér
I troviere m
F trouvère m
A trouvère
N Trouvère m
R трувер m

trsací idiofony
I idiofoni m pl a pizzico, i. pizzicati
F idiophones m pl par pincement, i. pincés
A plucked idiophones pl
N Zupfidiophone n pl
R щипковые идиофоны m pl

trsátko, tepátko, plektron, plektrum
I plettro m, penna f (pennata f)
F plectre m, médiator m

A plectrum, jack, guard plate, pick
N Plektrum n, Plektron n, Spielblatt n, Spielblättchen n (Schlagfeder f)
R плект m для цифры f

trsátko; plektrum
I plettro m, penna f (pennata f)
F plectre m, médiator m
A plectrum, jack, guard plate, pick
N Plektrum n, Plektron n, Spielblatt n, Spielblättchen n (Schlagfeder f)
R плектр m, медиатор m

trubač (hornista) vojenský
I trombettiere m militare
F trompette m militaire
A field trumpeter
N Feldtrompeter m
R военный трубач m

trubadúr, troubadour
I trovatore m
F troubadour m
A troubadour
N Troubadour m
R трубадур m

[nástrojová] trubice
I tubo m
F tube m, tuyau m
A tube, pipe
N Röhre, Rohr n
R трубка f

trubicová flétna
I flauto m a camino
F flùte f à cheminée
A chimney/rohr/reed flute
N Rohrflöte f
R рорфлёте f

trubka
I tromba f
F trompette f
A trumpet
N Trompete f
R труба f

trubka Bachova /malá trubka, bachovka
I trombaa f di Bach
F petite trompette f en ré
A Bach trumpet
N Bachtrompete f
R малая / баховская труба f

trubka basová
I tromba f bassa
F trompette f basse, basse-trompette f
A bass trumpet
N Baßtrompete f
R басовая труба f

trubka fanfárová
I [tromba f da] fanfara f
F (sorte de trompette sans pistons)
A fanfare/herald´d trumpet
N Fanfarentrompete f, Heroldstrompete f
R фанфара f

trubka klapková
I tromba f a chiavi
F trompette f à clefs
A keyed trumpet
N Klappentronpete f
R трубка f с клапанами

trubka pístová, t. se strojivem
I tromba f a macchina /pistoni, t. cromatica
F trompette f à pistons, t. chromatique, t. d´harmonie
A valve/chromatic trumpet
N Ventiltrompete f
R вентильная труба f

trubka snižcová/ tahová
I tromba f da tirarsi, tr. A tiro
F trompette f à coulisse
A slide trumpet
N Zugtrompete f
R труба f с кулисой f

trubka ventilová /pístová trubka, t. se strojivem
I tromba f a macchina /pistoni, t. cromatica
F trompette f à pistons, t. chromatique, t. d´harmonie
A valve/chromatic trumpet
N Ventiltrompete f
R вентильная труба f

trumpetista, trubač
I trombettiere m, trombettista m
F trompettiste m, trompette m
A trumpeter
N Trompeter m
R трубач m

trumšajt, tromba marina
I tromba f marina, violitromba f
F trompe[tte] f marine
A marien trumpet, sea-t., nun´s fiddle, tromba marina
N Trum[m]scheit n, Trumscheid n (Trumscheidt, Trumbscheidt),

Trompetengeige f, Nonnengeige f, Marientrompete f
R трумшейт m, тромба марина f

trumšajt, trumšahn, tromba marina
I tromba f marina, violitromba f
F trompe[tte] f marine
A marien trumpet, sea-t., nun´s fiddle, tromba marina
N Trum[m]scheit n, Trumscheid n (Trumscheidt, Trumbscheidt), Trompetengeige f, Nonnengeige f, Marientrompete f
R трумшейн m, тромба f марина

trvání [tónu]
I durata f [del suono]
F durée f [du son]
A duration [of a tone]
N Tondauer f
R длительность f (звука)

trvání [provozování]
I durata f [d´esecuzione]
F durée f [d´exécution]
A duration [of performance], time required for p.
N Aufführungsdauer f, Spieldauer f
R длительность f (произведения)

trylek
I trillo m (t. diretto//t. rovesciato)
F trille m (tremblement m, cadence f); appui m ;point m d´arręt; battements m pl)
A trill, shake
N Triller m
R трель f

trylek řadový, trylkový řetěz
I catena f di trilli, trillo m a c.
F chaîne f/série f de trilles
A chain of shakes/trills
N Trillerkette f, Kettentriller m
R цепь m трелей

trylek s celým tónem // t. s půltónem
I trillo m maggiore, t. di tono//t. minore, t. di semitono
F trille m majeur/diatonique//t. mineur/chromatique
A major trill/shake, whole-tone t./sh.//minor t./ sh., semitone t./sh.
N Triller m mit Ganzton, Ganztontriller m//T. mit Halbton, Halbtontriller m
R целотоновая трель f // полутоновая трель f

trylek se závěrem
I trillo m con risoluzione
F trille m avec terminaison/résolution, cadence f tournée
A turned trill/shake, t./sh. with termination/ afternote
N Triller m mit Nachschlag
R трель f с нахшлагом m

třetí obrat
I terzo rivolto m
F troisičme renversement m
A third inversion, d-position
N drite Umkehurng f
R третье обращение n

tříčárkovaná oktáva, třikrát čárkovaná o. (c-h)
I ottava f tre linee, l´o. che si trova due ottave sopra l´o. centrale (do-si, do-si)
F cinquième octave f, région f (ut-si) (ut = contre-ut)
A three-line octave, thrice-accented o., fifth o. (c-h)
N dreigestrichene Oktave f (c-h, c´´´- h´´´, c-h)
R третья октава f (до – си)

tříčtvrtní /tříčtvrťový takt
I misura f/battuta f /tempo m [in/di] tre quarti
F mesure f à trois-quatre
A three-four time/bar/measure/meter
N Dreivierteltakt m
R такт m в три четверти f pl, размер на три ч.

tříčtvrťové housle
I violino m di tre quarti
F violon m trois-quarts
A three-quarter fiddle, th.-qu.-size violin
N Dreiviertelgeige f
R скрипка f трёхчетвертного размера m

třídílná [písňová] forma
I forma f ternaria/tripartita, f. di lied tripartita, f. di canzone tripartita
F forme f/phrase f/ coupe f ternaire
A [simple] ternary form, three-section f., threepart f.
N dreiteiloge Liedform f
R (простая) трёхчастная форма f

třídní (frontální) vyučování
I lezione f collettiva
F enseignement m collectif, cours m
A class teaching
N Klassenunterricht m
R классное занятие n

třídobý/trojdobý takt
I ritmo m/ tempo m ternario, misura f/battuta f ternaria, m./b. a tre tempi/battiti
F mesure f/rythme m ternaire, m. à trois temps
A triple/ternary time/ measure /rhythm, (A:) triple meter (simple triple//compound t.)
N dreiteiliger/dreizeitiger Takt m, dreizählige Taktart f, Dreiertakt m, Tripeltakt m
R трёхдольный размер m / такт m

třídobý/trojdobý takt
I ritmo m/ tempo m ternario, misura f/battuta f ternaria, m./b. a tre tempi/battiti
F mesure f/rythme m ternaire, m. à trois temps
A triple/ternary time/ measure /rhythm, (A:) triple meter (simple triple//compound t.)
N dreiteiliger/dreizeitiger Takt m, dreizählige Taktart f, Dreiertakt m, Tripeltakt m
R трёхдольный размер m / такт

tří-pětidílná forma
I (rondò nel tempo lento)
F “lied” m développé, “lide-rondo” m
A five-part form
N (Rondo in lnagsamem Tempo)
R двойная трёхчастная форма f, трёх-пятичастная ф.

třívětý
I di /a tre tempi
F à trois mouvements, (à t. parties)
A in three movements
N dreisätzig
R трёхчастный

třmínek
I staffa f
F étrier m
A stirrup
N Steigbügel m
R стремечно n

tuba
I tuba f
F tuba m
A tuba
N Tuba f
R туба f

tuba basová
I tuba f bassa, bassotuba m
F tuba m, basse, basse[e]-tuba m, contrbasse f à pistons
A bass tuba
N Baßtuba f
R бас-туба f, басовая туба f, туба-бас

tubafon
I tubafono m, tubofono m
F tubaphone m
A tubaphone, tubophone
N Tubaphon n
R тубафон m

tubista
I suonatore m di tuba
F joueur m de tuba
A tubaphone, tubophone
N Tubaphon n
R тубист m

turba
I turba f
F turba f
A turba
N Turba f (pl: Turbae)
R (хоровой номер mв страстях)

turecká hudba
I musica f /banda f turca
F musique f turque, m. de janissaires
A Turkish music, Janissary m., (A:) Janizary m.
N Janitscharenmusik f, Türkische Musik f
R яничарская / турецкая музыка f

turné, koncertní cesta
I giro m artistico /concertistico
F tournée f [de concert]
A concert tour
N Tournee f, Konzertreise f
R гастроль f, гастрольная поездка f

tuš
I squillo m di tromba, fanfara f, toccato m
F sonnerie f, fanfare f; (touche f)
A flourish, fanfare, (tucket; touche, touchpiece)
N Tusch m, Trompetenstoß m
R туш m

tutti
I tutti
F tutti (m), grand choeur m
A tutti
N Tutti (n)
R тутти (n)

tvar akordu
I stato m/posizione f [d´un accordo]
F état m/position f [d´un accord]

A chord form
N Akkordform f, Akkordstellung f
R вид m аккорда

tvorba, tvoření
I produzione f
F production f, création f
A production, creation
N Schaffen n
R творчество n

tvoření tónu
I produzione f del suono
F production f sonore
A sound generation/production
N Tonerzeugung f
R извлечение n звука, звукоизвлечение n

tvořit
I creare
F créer
A to create
N schaffen
R творить, сочинять

tvrdě zmenšený čtyřzvuk/ čtverozvuk
I accordo m di settima con quinta diminuita
F accord m de septième de dominante avec quinte diminuée
A seventh chord with flattened fifth
N hartverminderter Sept[imen akkord m]
R доминантсептаккорд m с пониженной квинтой

tvrdě zmenšený trojzvuk
I triade f/accordo m maggiore conquinta diminuita
F accord m majeur avec quinte diminuée
A major triad with diminished fifth
N hartverminderter Dreiklang m
R мажорное трезвучие n с пониженной квинтой

twist
I twist m
F twist m
A twist
N Twist m
R твист m, туист m

two-step
I two-step m, twostep m
F two-step m, twostep m
A two-step, twostep m
N Two-step m, Twostep m
R ту-степ m

tympán
I timpano m
F timbale f (blouser)
A kettledrum, kettle-drum, timpano
N Pauke f, Kesselpauke f (Keseltrommel f, Heerpauke f)
R литавра f

tympán mechanický
I timpano m a macchina, t. meccanico
F timbale f mécanique
A machine [kettle] drum
N Maschinenpauke f
R механическая литавра f, л. с механизмом для автоматической перестройки

tympánista
I timpanista m
F timbalier m
A timpanist, kettledrummer
N Pauker m, Paukist m
R литаврист m

tyrolienne
I stiriana f
F styrienne f
A Styrian ländler
N Steir[isch]er m
R тирольен m

U

u hmatníku
I sulla/alla tastiera, flautando
F sur la touche
A on/at the fingerboard
N am Griffbrett
R у грифа m

u hrotu smyčce
I alla punta d´arco
F à la pointe de l´archet
A at the point/tip of the bow
N an der Spitze
R концом смычка m

u kobylky
I sul ponticello
F sur le chevalet, près du ch., au ch., contre le ch.
A [up]on the bridge, close to the b., near the b.
N am Steg
R у подставки f

u žabky
I al/sul tallone
F au talon, à la hausse
A at the frog/heel
N am Frosch
R у колодочки f

učitel hudby
I maestro m/insegnante m/ professore m di musica
F maître m/professeur m de musique
A music teacher/master/aducator
N Musiklehrer m, Musikpädagoge m, Musikerzieher m
R учитель m / преподаватель m музыки

učitel hudby, hudební pedagog („kantor“)
I maestro m/insegnante m/ professore m di musica
F maître m/professeur m de musique
A music teacher/master/aducator
N Musiklehrer m, Musikpädagoge m, Musikerzieher m
R учитель m / преподаватель m музыки f

učitel tance
I maestro m di ballo
F professeur m de danse
A dancing master
N Tanzlehrer m, Tanzmeister m
R танцмейстер m, учитель m танцев

učitel zpěvu//u. klavíru
I maestro m/insegnante m/professore m di canto//m./i./p. di pianoforte
F maître m/professeur m de chant//m./p. de piano
A singing-master, s.-teacher, (A:) voice//piano t.
N Gesangslehrer m, Gesangspädagoge m//Klavierlehrer m, Klavierpädagoge m
R учитель m пения, вокальный педагог m // у. / преподаватель m фортепьяно

udat tón
I dare il tono, d. la nota, d. l´intonazione, d. l´altezza del suono
F donner le ton
A to give/to set/to take the pitch
N den Ton angeben
R дать тон, настроить хор

úder
I colpo m, percossa f
F soup m, battement m
A beat, stroke
N Schlag m
R удар m

úderné nástroje
I strumenti m pl a percussione/percossa, (rede:) pulsatili m pl, crustici m pl
F instruments m pl à percussion
A percussion instruments pl, i. of p., percussive/pulsatile i., percussives pl
N Schlaginstrumente n pl, Perkussionsinstrumente n pl (Schlagsatz m)
R ударные инструменты m pl

úderové idiofony //
i. rozezvučované jednotlivými částmi navzájem
I idiofoni m pl a percussione, i percossi//i. a urto
F idiophones m pl à percussion//i. par entrechoc, i. entrechoqués
A percussion/struck idiophones pl//concussion/ clashed i.
N Schlagidiophone n pl, Aufschlagidiophone n pl// Gegenschlagidiophone n pl, Klappern f pl, Klapperinstrumente n pl
R ударные идиофоны m pl // ударяемые друг о друга m

údobí, epocha
I epoca af
F époque f

A epoch, period
N Zeitalter n, Epoche f
R эпоха f

úhoz
I tocco m
F toucher m
A touch
N Anschlag m
R туше n

úhoz
hluboký ú.//mělký ú.// těžký ú.//lehký ú.
I profonditè f/corsa f del tasto
F descente f/marche f/enfoncement m de la touche
A dip, key-fall, depth of touch (heavy touch//light t.)
N Tastenfall m, Spieltiefe f
R игровый ход m (клавиши)

úhrn varhanních píšťal
I canne f pl dell´organo
F tuyaterie f
A pipework
N Pfeifenwerk n
R свирель, дудка

ucho
I orecchio m
F oreille f
A ear
N Ohr n
R ухо n

ukolébavka
I ninna-nanna f
F berceuse f, dodinette f
A lullaby, cradle song
N Wiegenlied n, Schlummerlied n
R колыбельная f (песня)

ukulele
I ukulele mf
F ukulélé m
A ukulele, ukelele
N Ukulele fn
R укулеля f

úloha, role
I ruolo m, parte f
F rôle m
A part, role, rôle
N Rolle f, Part m
R роль f, партия f

úloha, role
I ruolo m, parte f
F rôle m
A part, role, rôle
N Rolle f, Part m
R роль f, партия f

ultrazvuk
I ultrasuono m
F ultra-son m, ultrason m
A ultrasound
N Ultraschall m
R ультразвук m

umělá píseň
I canzone f colta, „lied“ m d´arte
F mélodie f, chanson f savante
A art song
N Kunstlied n
R профессиональная песня f

umělá/ kánonická imitace
I imitazione f canonica/stretta
F imitation f canonique/setrrée
A canonic imitation
N kanonische Imitation f, Engführung f
R каноническая / стреттная имитация f

umělec // umělkyně
I artista mf
F artiste mf
A artist
N Künstler m//Künstlerin f
R артист m // актистка f (художник m // художница) f

umělecká hudba
I musica f d´arte
F musique f savante
A art music
N Kunstmusik f
R профессиональная музыка f

umělecké dílo
I opera f d´arte
F oeuvre f d´art
A work of art
N Kunstwerk n
R художественное произведение n

umělecký
I artistico, d´arte
F artistique, d´art
A artistic, art
N künstlerisch, kunstvoll, Kunst-
R художественный, артистический

umění
I arte f
F art m

A art
N Kunst f
R искусство n

undecima
I undicesima f, undecima f
F onzième f
A eleventh
N Undezime f
R ундецима f

undecimola
I undecimina f, gruppo m di ll [note]
F groupe m de [notes]
A undecuplet, group of ll [notes]
N Undezimole f
R ундецимоль f

undecimový akord
I accordo m di undicesima/undecima
F accord m de onzième
A eleventh chord, ch. of the e.
N Undezim[en]akkord m, Sechsklang m
R ундецим аккорд m, шестизвучие n

talíř upevněný //visutý t.
I piatto m fissato//p. sospeso
F cymbale f fixée//c. suspendue
A attached cymbal//suspended c.
N befestigtes Becken n//aufgehängtes B.
R укрепленная тарелка f // подвесная т.

úplná partitura
I partitura f per il direttore
F grande partition f
A full/open/long/extended/orchestral/conducting/conductor s score
N Dirigierpatitur f
R партитура f дирижёра

autentická kadence, úplný / celý závěr)
I Cadenza f perfetta/autentica
F cadence f parfaite/authentique
A perfect/full cadence/close, (A:) authentic cadence/close
N authentische Kodenz f, authentischer SchluB m, GanzschluB m
R автентическая каденция f, автентический каданс m

úplný akord
I accordo m completo
F accord m complet
A full chord
N vollständiger Akkord m
R полный аккорд m

úprava
I trattamento m, arrangiamento m, trascrizione f
F arrangement m, adaptation f
A arrangement, adaptation
N Bearbeitung f, Einrichtung f, Übertragung f, Arrangement n
R переложение n, обработка f, аранжировка f

úprava, aranžmá
I arrangiamento m
F arrangement m
A arrangement
N Arrangement n, Einrichtung f
R аранжировка f, обработка f

upravit, aranžovat
I trascrivere, adattare
F arranger, adapter
A to arrange, to adapt
N arrangieren, einrichten, bearbeiten, überarbeiten
R аранжировать

upravovatel, aranžér
I arrangiatore m, trascrittore m
F adaptateur m, transcripteur m
A arranger
N Arrangeur m
R аранжировщик m

určitá tónová výška// neurčitá t. v.
I suono m determinato // s. indeterminato
F hauteur f de son déterminée // h. de s. indéterminée
A definite pitch // indefinite p.
N bestimmte Tonhöhe f // unbestimmte T.
R определённая высота f звука // неопределённая в. з.

usnadnění, zhlehčení
I facilitè f, facilitazione f
F facilité f
A facilitation, facility
N Erleichterung f
R облегчение n

ústa
I bocca f
F bouche f
A mouth
N Mund m
R рот m

ústí
I bocca f
F bouche f, entaille f
A mouth[-hole], cut-up
N Aufschnitt m, Mund m, Pfeifenmund m
R устье n, ротик m (трубы)

ústní ladička
I corista m/ diapason m a fiato
F diapason m à bouche
A pitchpipe
N Stimmpfeife f, Stimmflöte f
R камертон m в виде свистка m

ústní varhany
I organo m a bocca
F orgue m à bouche
A oriental mouth-organ
N Mundorgel f
R губной орган m

ústní/foukací harmonika
I armonica f [d] a bocca
F harmonica m à bouche
A mouth organ, [m.]harmonica
N Mundharmonika f, Harmonika f (Chromonika f)
R губная гармоника f

ústroj /orgán Cortiho
I organo m di Corti
F organe m de Corti
A organ of Corti, Corti´s o.
N Cortisches Organ n
R кортиев орган m

uvedení / ohlášení
I annuncio m
F annonce f
A announcement
N Ansage f
R объявление

úvod, introdukce
I introduzione f
F introduction f
A introduction
N Einleitung f, Introduktion f (Vorhang m)
R вступление n, введение n, fинтродукция

uvolnění
I distensione f
F détente f
A relaxation
N Entspannung f
R разряжение n

uzavřené formy, uzavřená čísla
I pezzi m pl chiusi
F (morceaux constituant un opéra traditionnel)
A set forms pl/numbers pl
N geschlosene Formen f pl/Nummern f pl
R законченные/ замкнутые пьесы f pl/ номера m

uzel
I nodo m
F noeud m
A [vibration] node
N Knoten m, Schwingungdsknoten m
R узел m колебания n

úzká / těsná poloha akordu
I posizione f stretta
F posotion f serée
A close position/harmony/order
N enge Lage f/ Harmonie f
R тесное расположение n

„užitková (užitá) hudba“
I musica f di consumo
F „Gebrauchsmusik“ f (terme allemand désignant une musique pour des amateurs, pour un usage domestique ou pédagogique)
A ulity/functional music
N Gebrauchsmusik f (Spielmusik f)
R бытовая / прикладная музыка f

V

italská ouvertura
I sinfonia f napoletana, ouverture f n. /italiana /scarlattiana
F ouverture f [à l´]italienne
A Italian overture
N italienische Ouvertüre[nform] f, neapolitanische Sinfonie f, Scarlatti-Ouvertüre f
R итальянская увертюра f

v hlavní úloze/roli…
I nel ruolo principale...
F dans le rôle principal...
A in the lead..., starring...
N in der Hauptrolle...
R в главной роли f

[válcový] rám, luby
I fusto m, facia f, corpo m
F fùf m, caisse f
A shell, body
N Zarge f, Rahmen m, Kessel m
R кадло n

valčík
I valzer m
F valse f
A waltz, valse
N Walzer m
R вальс m

[crescendový]válec
I crescendo m rotativo
F crescendo, général, rouleau m c.
A crescendo roller/pedal
N Rollschweller m, Kollektivschweller m, Crescendowalze f, Crescendozug m, Registerwalze f, Registerrad n
R вальце n, вальц m

válec
(u mechanických hud. nástrojů)
I cilindro m, rullo m
F cylindre m, barillet m, rouleau m
A player roll, cylinder, barrel
N Walze f (Stiftwalze f)
R валик m

vánoční hra
I rappresentazione f del Natale
F mystčre m de la Nativité
A Christmas play
N Weihnachtsspiel n
R рождественское действо n

varhanář, stavitel /výrobce varhan
I organaro m, organaio m
F organier m, facteur m d´orgues
A organ builder
N Orgelbauer m
R органный мастер m

varhanář/stavitel varhan
I organaro m, organaio m
F organier m, facteur m d´orgues
A organ builder
N Orgelbauer m
R органный мастер m

varhaník
I organista m
F organiste m
A organist
N Organist m, Orgelspieler m
R органист m

varhanní hudba
I musica f per organo
F musique f d´orgue
A organ music
N Orgelmusik f
R органная музыка f

varhanní koncert
(skladba)
I concerto m per organo
F concerto m pour orgue
A organ concerto
N Orgelkonzert n
R концерт m для органа

varhanní koncert /recital
I concerto m d´organo
F récital m d´orgue
A organ concert/recital
N Orgelkonzert n
R органный концерт m

varhanní píšťala
I canna f [d´organo]
F tuyau m [d´orgue]
A [organ] pipe
N Pfeife f, Orgelpfeife f
R (органная) труба f

varhanní pléno
I tutti m, organo m pieno
F plein jeu m, grand choeur m, tutti m, plenum m
A full organ
N volles Werk n, Tutti n
R (органное) тутти (n), полный орган

varhanní skříň, korpus
I cassa f [dell´organo]
F buffet m [d´orgue], boîte f. (cabinet m d´o., fût m d´o.,grand corps m; petit c., c. d´en bas)
A [organ] case, body, cabinet
N Genhäuse n, Orgelgehäuse n
R корпус m органа

varhanní trio
I trio m per organo
F trio m d´orgue, t. pour o.
A organ trio
N Orgeltrio n
R органное трио n, т. для органа, трио-фактура f

varhanní/kůrový tón//komorní tón
I diapason m d´organo//d. da camera
F diapason m/ton m du choeur, haut ton//d./t. de chambre, bas ton
A organ/choir pitch//chamber p.
N Orgelton m, Chorton m//Kammerton m
R тон m настройки f хора m /органа m // камертон m

varhany
I organo m
F orgue m
A organ, pipe o.
N Orgel f (Chororgel f)
R орган m

varhany elektrické
I organo m a trasmissione elettr[o-pneumat] eca
F orgue m électrique
A electric action organ
N Orgel f mit elektropneumatischer Traktur/Spieleinrichtung, O. mit elektropneumatischem Regierwerk
R электрофицированный орган m

varhany elektroakustické /elektro[fo]nické v.
I organo m elektro-acustico
F orgue m électronique
A elekctro[pho]nic organ
N Elektro[nen]orgel f, elektronische Orgel f
R электрический орган m

varhany hydraulické/vodní (hydraulos)
I organo m idraulico
F hydraule f, orgue m hydraulique
A water organ, hydraulis
N Wasserorgel f, Hydraulos m, Hydraulis f
R гидравлос m, водяной орган m

varhany mechanické
I organo m meccanico
F orgue m mécanique
A mechanical action organ
N mechanische Orgel f
R механический орган m

variace
I variazioni f pl
F variations f pl (v. ornamentales, v. décoratives, v. amplificatrices)
A variations pl (divisions pl, diversions pl);sectional v.; continuous v.)
N Variationen f pl, (Veränderungen f pl, Alternativvariationen f pl)
R вариации f pl (двойные в. глинкинские в.)

variace formální /ornamentální/ figurální
I variazioni f pl ornamentali, v. per ormmnamentazione
F variations f pl ornementales/décoratives
A ornamental/ornamenting variations pl
N strege/formale Variationen f pl, Figuralvariationen f pl
R строгие / орнаментальные вариации f pl

variace formální/ornamentální/figurativní
I variazioni f pl ornamentali, v. per ornamentazione
F variations f pl ornementales/décoratives
A ornamental/ornamenting variations pl
N strenge/formale Variationen f pl, Figuralvariationen f pl
R строгие / орнаментальные варианты f

variace chorální
I corale m variato, variazioni f pl corali, variazioni f pl/partita f su corale
F choral m varié, ch. à variations, partita f sur ch.
A chorale veriations pl/partita
N Choralvariationen f pl, Choralpartita f
R хоральная партита f вариации f на хорал m

variace kontrapunktické
I variazioni f pl contrappuntistiche
F variations f pl polyphoniques
A polyphonic/contrapuntal variations pl
N kontrapunktische Variationen f pl
R полифонические вариации f pl

varianta
I variante f
F variante f
A variant
N Variante f, Fassung f
R вариант m

varieté, varietní divadlo
I teatro m di varietè
F théâtre m des variétés, music-hall m
A variety theatre, music-hall
N Varieté [theater] n
R варьете n

variování
I variazione f
F variation f ((rythmo-mélodique, v. harmonique, v. amplificatrice)
A varying, variation
N Varierung f, Variation f
R варьирование n, вариация f

variovat, obměnovat
I variare, fare variazioni
F varier
A to vary, to write variations
N variieren
R варьировать

variovat, obměnovat
I variare, fare variazioni
F varier
A to vary, to write variations
N variieren
R варьировать

vaudeville
I vaudeville m
F vaudeville m, pièce f en v., comédie f à v.
A vaudeville
N Vaudeville n
R водевиль m

vázané tóny
I suoni m pl di tendenza
F notes f pl à mouvement oblige/contraint, n. à tendances attractives
A tendency tones pl
N strebende Töne m pl, Strebetöne m pl
R неустойчивые тоны, неустои m pl

vázaný sloh
I stile m grave/legato/osservato
F style m lié
A strict style
N gebundener Stil m
R строгий стиль m

vázat
I legare
F lier
A to slur
N binden
R связ(ыв)ать

vážná hudba
I musica f seria/colta
F musique f sérieuse/classique
A seripus/classical music
N seriöse/ernste/klassische Musik f, „E-Musik“ f
R серьёзная музыка f

vážná opera, o. seria
I opera f seria
F opera m sérieus (tragédie f lyrique, t. en musique)
A opera seria
N ernste Oper f, Opera f seria
R опера-серия f, серьёзная опера f

vdech
I i[n]spirazione f
F inspiration f
A inhalation, breathing-in
N Einatmung f
R вдох m

vdechnutí/ inspirace
I inspirazione f
F inspiration f
A inspiration
N Aingebung f, Inspiration f
R вдохновение n

večerka, čepobití
I ritirata f, coprifuoco m
F retraite f, rappel m
A tattoo, retreat, last post
N Zapfenstreich m
R вечерняя “ заря” f / “зоря” f

večerní hodinky, nešpory
I vespri m pl
F vępres f pl
A vespers pl, vesper service, (evening prayer / service, evensong)
N Vesper f, Abendandacht f
R вечерня f всенощная f, всенощное бление n

večerní představení
I serata f
F soirée f
A evening performance
N Abendvorstellung f, Musikabend m
R (музыкальный) вечер m

vedení hlasů
I condotta f delle parti/voci
F conduite f des voix/parties
A part-writing, (A:) voice-leading
N Stimmführung f
R голосоведение n

vedení smyčce
I arcata f, tirata f d´arco (cavata f)
F coup m d´archet
A bowing
N Bogenführung f
R ведение n смычка, штрихи m pl

vedlejší čtverozvuky/čtyřzvuky /čtverozvuky
I accordi m pl di settima secondari, settime f pl secondarie
F accords m pl de septième secondaires
A secondary seventh chords pl
N Nebensept[imen]akkorde m pl, Sequenzakkorde m pl
R побочные септаккорды m pl, секвенцаккорды m pl

vedlejší dominanty/ dominantní rozvedení
I (accordi diatonici funzionanti come „dominanti“ di un altro grado della

scala)
F (accords diatoniques en fonction des „dominantes“ d´un autre degré de la gamme)
A (diatonic chords used as „dominants“ to other chords of the same key)
N uneigentliche Dominanten f pl, Stellungsdominanten f pl (prividni dominantni odnos: uneigentliche Dominantbeziehung f)
R (диатонические аккорды в роли “ доминанты” других аккордов в той же тональности)

vedlejší hlas
I voce f secondaria
F voix f secondaire
A subordinate/secondary part
N Nebenstimme f, Begleitstimme f
R подчинённый голос m

vedlejší přízvuk
I accento m secondario/debole
F accent m secondaire
A secondary/ subsidiary/subordinate accent
N Nebenakzent m
R акцент m на относительно сильной доле f такта

vedlejší stupně
I gradi m pl secondari
F mauvais degrés m pl, d. secondaires
A secondary degrees pl
N Nebenstufen f pl
R побочные ступени f pl

vedlejší téma /myšlenka
I secondo tema m, t. secondario/ laterale/accessorie, frase f secondaria
F thčme m/phrase f secondaire, second th., seconde ph.
A second[ary]/subsidiary subject, subsidiary theme/section, subordinate th.
N Seitensatz m, Seitenthema, zweites Thema n, Gesangsthema n, Nebenthema n, Nebensatz m, Gegenthema n
R побочная партия f, побочная тема f

vedlejší tóniny
I tonalitè f pl secondarie
F tons m pl secondaires/accessoires
A side keys pl
N Nebentonarten f pl, Seitentonarten f pl
R подчинённые / побочные тональности f pl

vedlejší trojzvuky
I triadi f pl secondarie, accordi m pl secondari, t. sui gradi secondari della scala
F accords m pl de strois sons sur les degrés secondaires
A secondary/subordinate triads pl/chords pl
N Nebendreiklänge m pl
R побочные трезвучия n pl

[hlavní úloha/role] // vedlejší ú./r.
I ruolo m/parte f principale // r. secondario (comprimario m)
F rôle m principal, premier f. // r. secondaire
A leading/principal role/part, lead//supporting/ secondary r./p.
N hauptrolle f//Nebenrolle f
R главная роль f // второстепенная р.

[hlavní úloha/role] // vedlejší ú./r.
I ruolo m/parte f principale // r. secondario (pevač važnijih sporednih uloga u operi: comprimario m)
F rôle m principal, premier f. // r. secondaire
A leading/principal role/part, lead//supporting/ secondary r./p.
N hauptrolle f//Nebenrolle f
R главная роль f // второстепенная роль f

vedlejší/neakordické /melodické tóny
I note f pl estranee all´accordo, n. ornamentali/accessorie, n. accidentali [melodiche], n. di fioritura
F notes f pl étrangéres [à l´accord/l´harmonie], n. mélodiques
A nonharmonic / unessential / foreign notes pl /tones pl
N akkordfremde /harmoniefremde Töne m pl, Figurationstöne m pl, Nebentöne m pl, Stimmführungsdissonanzen f pl, Bewegungsdissonanzen f pl
R неаккордовые звуки m pl / ноты m pl

vedlejší/vyplňující hlasy
I registri m pl di mutazione, r. accessorii
F jeux m pl de mutations
A secondary/suxiliary stops pl
N Füllstimmen f pl, Nebenstimen f pl, Hilfsstimmen f pl, Mutationsstimmen f pl
R вспомогательные / обертоновые регистры m

vedlejší/vyplňující hlasy
I registri m pl di mutazione, r. accessorii

F jeux m pl de mutations
A secondary/suxiliary stops pl
N Füllstimmen f pl, Nebenstimen f pl, Hilfsstimmen f pl, Mutationsstimmen f pl
R вспомогательные / обертоновые регистры m pl

vedoucí / hlavní hlas
I voce f principale, parte f melodica, canto m
F voix f / partie f principale, partie récitante/ mélodique /prédominante, chant m
A leading voice/melody, principal/voice
N Hauptstimme f, Melodiestimme f, führende Stimme f
R ведущий / главный / мелодический голос m

velikonoční hra
I rappresentazione f della Pasqua
F jeu m de la Résurrection
A Easter play
N Osterspiel n
R пасхальное действо n

velikost intervalu// druh intervalu
I grandezza f dell´intervallo//valore m dell´i.
F grandeur f d´un intervalle//valur f d´un i.
A size of interval //i. value
N Intervallgröße f//Intervallwert m
R количественная величина f / характеристика f интервала // качественная в. / х. и., качество и.

velká oktáva (C-H)
I l´ottava f che si trova due ottave sotto l´o. centrale (Do-Si, dol-sil)
F deuxième octave f, région f l (utl-sil)
A great/first octave, -foot o. (-H, Co-Ho)
N große Oktave f (C-H)
R большая октава f (До-Си)

velká opera
I „grand-opéra“ m
F grand opéra m
A grand opera
N große Oper f
R большая опера f

velký
I maggiore
F majeur
A major
N groß
R большой

velký buben
I gran cassa f, grancassa f, ([gran] tamburo m)
F grosse caisse f, (grande c., gros tambour m, tonnant m)
A bass drum, big d.
N große Trommel f, (Baßtrommel f)
R большой барабан m , турецкий барабан m

velký nonakord //malý n.
I accordo m di nona maggiore//a. di n. minore
F accord m de neuvičme majeure//a. de n. muneure
A dominant major ninth// d. minor n.
N großer Non[en]akkord m//kleiner N.
R большой нонаккорд m // малый н.

velký orchestr
I orchestra f grande/piena, grande o., grand o., o. da concerto
F grand orchestre m [symphonique], o. complet
A full/large orchestra, big band
N großes/volles Orchester n
R большой (симфонический) оркестр m

velký pražec
I sella f, reggicordiera f, capotasto m
F sillet m
A saddle, Lower nut
N [großer] Sattel m, Untersattel m
R нижний порожек

velký septakord / čtyřzvuk/ čtverozvuk
I accordo m di settima maggiore, a. di s. di IV specie
F accord m de septième de e espèce, a. de s. majeure
A major seventh chord
N großer Sept [imen]akkord m
R большой (мажорный) септаккорд m

věnování
I dedica[zione] f
F dédication f
A dedication
N Widmung f, Zueignung f
R посвящение n

ventil
I pistone m, cilindro m
F piston m, cylindre m
A valve
N Ventil n
R вентиль m

ventil, záklopka
I valvola f
F soupape f
A pallet, valve
N Ventil n
R вентиль m, клапак m

ventil, zákružkové strojivo
I cilindro m [a sistema] rotativo, c. a rotazione
F cylindre m à rotation
A rotary/cylinder valve
N Drehventil n, Zylinderventil n
R цилиндрический вентиль m

ventilátor
I ventilatore m
F ventilateur m
A fan
N Ventilator m
R вентилятор m

ventilové /záklopkové/ chromatické nástroje
I strumenti m pl cromatici, s.a macchina/pistoni
F instruments m pl chromatiques /omnitoniques, i. à pistons
A valve/omnitonic instruments pl
N Ventilinstrumente n pl, chromatische Instrumente n pl
R вентильные / хроматические инструменты m pl

verismus
I verismo m
F vérisme m
A verism
N Verismus m
R веризм m

verrofon
I bicchieri m pl musicali, armonica f a b.
F verrillon m
A musical glasses pl
N Glas [schalen]spiel n, Gläserspiel n
R (стеклянные идиофоны)

versetto, verset
I vers[ett]o m
F verset m
A verset
N Versett[] n, Versetto n
R (интерлюдия для органа в литургическом языке)

verš
(v biblickém textu)
I versetto m, versicolo m
F verset m
A versus, vers[icl]e
N Vers[us] m
R стих m

verš
(v poezii)
I verso m
F vers m
A verse, line
N Vers m, Zeile f
R стих m

verze
I versione f
F version f, variante f
A version
N Fassung f, Version f
R версия f, вариант m, редакция f

veselohra, komedie
I commedia f
F comédie f
A comedy
N Komödie f, Lustspiel n
R комедия f

věta
I frase f, forma f fraseologica
F phrase f, (demipériode f)
A phrase, sentence
N Satz m (kleiner S., viertaktiger S.//großer S., achttaktiger S)
R предложение n, построение n

věta, část
I tempo m, movimento m, parte f, pezzo m
F mouvement m, (rede:) partie f, morceau m
A movement, (rede:) part
N Satz m (Kopfsatz m; // Mittelsatz m//Mittelsätze m pl; Schlußsatz m)
R часть f

větrný stroj
I eolifono m, macchina f per il vento
F machine f/appareil m à vent, éoliphone m
A wind machine, aeoliphone
N Windmaschine f
R ветряная машина f, золифон m

věž
I torre f
F tourelle f
A tower
N Turm m
R “башня” f

vibrafon
I vibrafono m
F vibraphone m
A vibraphone, vibraharp (kolokvijalno: vibe)
N Vibraphon n
R вибрафон m

vibrato
I vibrato (m) (tremolo [m])
F vibrato (m), vibré
A vibrato
N vibrato, Vibrato n
R вибрато n, вибрация f

vícehlas
I polifonia f, scrittura f a più voci/parti
F polyphonie f, écriture f à plusieurs voix/parties
A polyphony
N Mehrstimmigkeit f,,Vielstimmigkeit f (Vollstimmigkeit f; Vollgriffigkeit)
R многоголосие строчное пение n, партесное многогласие n, неединогласие n

vícehlasý
I a più/parti (canto m armonico/armonioso)
F à plusieurs voix/ parties
A in several parts/voices, many-voiced, multivoiced (part-writing; part singing; prick-song)
N mehrstimmig (vielstimmig, vollstimmig, hochstimmig = mnogoglasan, sa više od glasa)
R многоголосный

[jednokanálový] //vícekanálový
I manaurale, a un cnale// a più cnali
F monaural, à une chaînes
A monaural, one-channel// multi-channel
N einkanalig//mehrkanalig
R одноканальный // многоканальный

vícenásobná fuga
I fugaa f a più soggetti, f. multipla
F fugue f à plusieurs sujets
A manifold fugue
N mehrfache Fuge f
R сложная / многотемная фуга f

vícenásobný kánon
I canone m a gruppi
F canon m d´harmonie
A group canon
N Gruppenkanon m
R канон m с несколькими пропостами

vícesborová skladba
I policoralitè f, stile m/polifonia f policorale (cori m pl spezzati)
F polychoralité f, écriture f à plusieurs choeurs, pluralité f des ch.
A polychoral style
N Mehrchörigkeit f
R многохорность f

vícevěté/cyklické formy
I forme f pl in più movimenti/tempi/parti, f. cicliche
F formes f pl à plusieurs mouvements, f. cycliques
A multimovement forms pl, cyclic[al] f.
N zyklische Formen f pl, mehrsätzige F.
R циклические / многочастные формы
R многоголосный

víceznačnost, mnohostrannost
I ambiguitè f
F ambigďté, équivoque f
A ambiguity, equivocation
N Mehrdeutigkeit f, Vieldeutigkeit f (vagierende Akkorede m pl)
R многосторонность f, многозначность f

vídeňská mechanika
I meccanica f viennese
F mécanique f viennoise
A Viennese/Vienna action
N Weiner Mechanik f, Prellmechanik f
R венская механика f

[druhá] vídeňská škola
I scuola f di Vienna
F école f viennoise moderne
A Scond Viennese school
N zweite Wiener Schule f, W. atonale Sch.
R вторая венская школа f

vídeňský klasicismus, vídeňská škola
I calssicismo m viennese
F classicisme m viennois
A Viennese classicism
N Wiener Klassik f
R венская классическая школа f

vídeňští klasikové
I classici m pl viennesi
F classiques m pl viennois
A Viennese classicists pl
N Weiner Klassiker m pl
R венские классики m pl

vidlicový/vidličkový hmat
I forchetta f
F doigté m fourchu, d. de fourche
A cross-fingering, fork f.
N Gabelgriff m
R вилочная аппликатура f / хватка f

vihuela
I vihuela f
F vihuela f
A vihuela
N Vihuela f
R виуэла f

víko
(vrchní deska klavíru)
I coperchio m superiore
F couvercle m
A lid, [grand] top
N Deckel m, Flügeldeckel m, Klavierdeckel m
R крышка f (рояля)

víko
(klaviatury)
I coperchio m della tastiera, c. dei tasti
F couvercle m du clavier
A fall, (A:) fall-board
N Tastenklappe f, Klappe f
R клавиатурный клапан m

víko, horní/svrchní deska
I tavola f armonica, t. di risonanza, coperchio m, copertura f superiore, piano m armonico
F table f [d´harmonie], t. supérieure, couvercle m
A table, belly
N Decke f (Dach n)
R верхняя дека f / крышка f

villancico
I villancico m
F villancico m
A villancico
N Villancico m
R вильянсико n

villanella
I villanella f, [canzone f] villanesca f
F villanella f
A villanella
N Villanelle f, Villanella f
R вилланелла f

villota
I villot[t]a f
F villot[t]a f
A villot[t]a
N Villotte f, Villot[t]a f
R виллота f

vina
I vīnā f
F vînâ f
A vīnā f
N Vînâ f
R вина f

viola
(současná)
I viola f
F alto m
A viola
N Bratsche f (Altgeige f)
R альт m

viola
(stará)
I viola f
F viole f
A viol
N Viola f, Viole f
R виола f

viola d´amore, v. d´amour, milostná viola
I viola f d´amore
F viole f d´amour
A viola d´amore, viole d´amour
N Viola f d´amore, (Liebesgeige f)
R виола f д´аморе, виоль f д´амур, виоль-д´амур m

viola altová
I viola f alta
F (alto à cinq cordes)
A viola alta
N Altgeige f, Ritterbratsche f
R пятиструнный альт m

viola bastarda
I viola f bastarda
F viole f bâtarde
A lyra viol
N Viola f bastarda
R виола бастарда f

viola d´amore, v. d´amour, milostná viola
I viola f d´amore
F viole f d´amour
A viola d´amore, viole d´amour
N Viola f d´amore, (Liebesgeige f)
R виола f д’аморе, виоль f д’амур, вильдамур m

viola da braccio
I viola f da braccio
F viola f da braccio, viole f de bras
A viola da braccio, „arm viol“
N Viola f da braccio (Armgeige f)
R виола f да брачч(и)о

[viola da]gamba
I viola f da gamba (soprano m/discanto m di viola = violetta f piccola; contralto m di viola; tenore m di v.: basso m di v./gamba = [v. da] gamba)
F [viole f de] gambe f, viola f da gamba (pardessus m de viole; dessus m de v.: alto m de v.; ténor m de v. = taille f [de v.]; basse f de v.)
A [viola da] gamba, viol (pardessus de viole; treble/descant viol; alto viol; tenor viol; bass viol)
N Gambe f, Viola da gamba f, Kniegeige f, Kleindiskantviola f; Diskantviola f; Tenorviola f = Alt-Tenorviola f; Kleinbaßviola f)
R (виола да) гамба f

[viola f da]gamba (sopránová-altová-tenorová-basová)
I viola f da gamba (soprano m/discanto m di viola = violetta f piccola; contralto m di viola; tenore m di v.: basso m di v./gamba)
F [viole f de] gambe f, viola f da gamba (pardessus m de viole; dessus m de v.: alto m de v.; ténor m de v. = taille f [de v.]; basse f de v.)
A [viola da] gamba, (pardessus de viole; treble/descant viol; alto viol; tenor viol; bass viol)
N Gambe f, Viola da gamba f, Kniegeige f, Kleindiskantviola f; Diskantviola f; Tenorviola f = Alt-Tenorviola f; Kleinbaßviola f)
R (виола f да гамба)

viola pomposa
I viola f pomposa
F viola f pomposa
A viola pomposa
N Viola f pomposa
R виола f помпоза

viola pomposa.
I viola f pomposa
F viola f pomposa
A viola pomposa
N Viola f pomposa
R виола f помпоза

violista
I violista m
F altiste m
A violist, viola player
N Bratscher m, Bratschenspieler m, Bratschist m
R альтист m виолист m

violoncellista// violoncellistka
I [violon]cellista mf
F violoncelliste mf
A [violon]cellist
N Violoncellist m, Cellist m// Violoncellistin f, Cellistin f
R виолончелист m // виолончелистка f

violoncello
I violoncello m, cello m
F violoncelle m
A violoncello, ´cello
N Violoncell[o] n, Cello n
R виолончель f, басоля f, басетня f

violone
I violone m, contrabbasso m da viola
F violone m, contrebasse f de viole
A violone, double-bass viol
N Violone m, Großbaßviola f, Großbaßviola f, Großbaßgeige f, Baß-Viola f da gamba
R виолоне m, контрабасовая виола f

violone, velká viola
I violone m, contrabbasso m da viola
F violone m, contrebasse f de viole
A violone, double-bass viol
N Violone m, Großbaßviola f, Großbaßviola f, Großbaßgeige f, Baß-Viola f da gamba
R виолоне m, контрабасовая виола f

vír, víření, virbl, virblování
I rull[i]o, rollo m
F roulement m
A [drum-]roll[ing]
N Wirbel m (Trommelwirbel m; Paukenwirbel m)
R (барабанная) дробь f, тремоло n

virelai
I verelai m
F virelai m
A virelai, virelay
N Virelai n
R виреле n

virginal
I virginale m

F virginal m, virginale f
A virginal, virginals pl
N Virginal n
R вёрджинел m, вёрджинал m

virginalisté
I virginalisti m pl, compositori m pl per il virginale
F virginalistes m pl, compositeurs m pl pour virginal
A virginal composers pl (virginalists pl)
N Virginalisten m pl
R вёрджинелисты m pl, вёрджиналисты m pl

virtuos
I virtuoso m
F virtuose m
A virtuoso
N Virtuose m
R виртуоз m

virtuozita
I virtuositè f
F virtuosité f
A virtuosity
N Virtuosität f, Kunstfertigkeit f
R виртуозность

vířivý buben
I cassa f/tamburo m rulùlante, t. da rullo
F caisse f roulante/sourde, tambour m roulant
A tenor drum (long d.)
N Rührtrommel f, Wirbeltrommel f, Rolltrommel f, Paradetrommel f, Röhrentrommel f, Tenortrommel f; (Landsknechtstrommel f, Heroldstrommel f)
R цилиндрический барабан m

[upevněný talíř] //visutý talíř
I piatto m fissato//p. sospeso
F cymbale f fixée//c. suspendue
A attached cymbal//suspended c. (crash c.)
N befestigtes Becken n//aufgehängtes B.
R укрепленная тарелка f // подвесная т.

vlčí kvinta
I (quinta falsa nel sistema temperato inequabile)
F quinte f du loup, fausse qu.
A wolf
N Wolfsquinte f
R волчья квинта f

vlčí tón
I lupo m
F loup m
A wolf [tone/note]
N Wolf[ston] m
R “волчок“ m

vlnivě, ondeggiando
I ondeggiando, ondeggiamento m
F ondoyant, ondulé
A ondeggiando
N ondeggiando, wogend
R волнообразно

vlnová délka
I lunghezza f d´onda
F longueur f d´onde
A wave-length, wavelength
N Wellenlänge f
R длина f волны f

vložka
I inserzione f, interpolazione f
F insertion f, interpolation f
A insertion, interpolation
N Einlage f, Einschiebung f
R вставка f, вставной номер m

vnější části
I movimenti m pl esterni
F mouvements m pl extręmes
A outer movements pl
N Ecksätze m pl
R крайние части f pl

vnější hlasy
I voci f pl /parti f pl esterne /esteriori
F voix f pl/parties f pl extręmes
A outer/extreme parts pl/ voices pl
N Außenstimmen f pl, Rahmenstimmen f pl
R крайние голоса m pl

vnější ucho
I orecchio m esterno
F oreille f externe
A outer ear
N äußeres Ohr n
R наружное ухо m

vnitřní sluch
I ascolto m interno
F oreille f intérieure
A silent reading
N inneres Gehör n/Hören n, Klangvorstellung f
R внутренний слух m

vnitřní ucho
I orecchio m interno
F oreille f interne
A inner ear

N inneres Ohr n
R внутреннее ухо n

vnitřní/střední hlasy
I voci f pl /parti f pl intermedie
F voix f pl/parties f pl intermédiaires/intérieures
A middle/mean/interior/inner voices pl/partes pl
N Mittelstimmen f pl, Innenstimmen f pl
R средние голоса m pl

vodní varhany, hydraulos
I organo m idraulico
F hydraule f, orgue m hydraulique
A water organ, hydraulis
N Wasserorgel f, Hydraulos m, Hydraulis f
R гидравлос m, водяной орган m

vojenská hudba
I musica f militare
F musique f militaire
A military [band] music
N Militärmusik f
R военная музыка f

vojenská orchestr, vojenská kapela
I banda f militare
F orchestre m militaire, bande f, harmonie f
A military band (drum corps, drum and fife band)
N Militärkapelle f, Militärorchester n, Musikkorps n (Spielmannszug m, Spielmannstrupp m, Spielleute m pl)
R военный оркестр m

vojenský hudebník
I bandista m, suonatore m di banda
F musicien m de la fanfare
A [military] band[s]man
N Militärmusiker m
R военный музыкант m, м. военного оркестра

vojenský pochod
I marcia militare
F marche f militaire
A military march
N Militärmarsch m
R военный / строевой марш m

vojenský trubač, hornista
I trombettiere m militare
F trompette m militaire
A field trumpeter
N Feldtrompeter m
R военный трубач m

vojenský/malý buben, bubínek
I tamburo m piccolo/militare; cassa f chiara
F tambour m militaire, caisse f à timbre; c. claire
A side/snare drum
N kleine Trommel f, Militärtrommel f
R цилиндрический барабан m

vokalíza, vokalisa
I vocalizzo m, solfeggio m
F vocalise f, solfège m
A vocalise
N Vokalise f
R вокализ m

vokalizace
I vocalizzazione f
F vocalisation f
A vocalization
N Vokalisation f
R вокализация f

vokálně instrumentální
I sinfonico-vocale
F pour choeur et orchestre
A for choir and orchestra
N chorsymphonisch, chorsinfonisch
R вокально- симфонический, оркестрого-хоровой

vokální
I vocale
F vocal
A vocal
N vokal, Vokal-
R вокальный

vokální hudba
I musica f vocale
F musique f vocale, m. de chant
A vocal music
N Vokalmusik f
R вокальная музыка f

vokální/sborová fuga
I fuga f vocale/cantata/corale
F fugue f vocale/chorale
A vocal/choral fugue
N Singfuge f, Chorfuge f
R вокальная / хоровая фуга f

volat: „opakovat!“
I chiedere il bis
F crier bis
A to call for an encore
N da capo rufen
R вызывать на бис

volná část/věta
I tempo m/movimento m lento
F mouvement m lent
A slow movement
N langsamer Satz m
R медленная часть f

volná fuga
I fuga f sciolta
F fugue f libre
A free fugue
N freie Fuge f
R свободная фуга f

volná imitace
I imitazione f lebera/imperfetta
F imitation f libre
A free imitation
N freie Imitation f/Nachahmung f
R свободная / неточная имитация f

volně nastupující střídavý tón
I (nota ausiliare introdotta per movimento disgiunto)
F (note auxiliaire introduite par mouvement disjoint)
A (auxiliary note entering skipwise)
N anspringender Nebenton m, anspringende Wechselnote f
R скачковый вспомогательный звук m (брошенный скачком), камбиата f

[přísné spojení] // volné s.
I (collegamento di accordi con nota comune // c. di a. senza n. c.)
F enchaînement m avec note commune //e. sans n. c.
A strict connection //free c.
N strenge Akkordverbindung f/ Verbindung f//freie A. /V.
R гармоническое соединение n // мелодическое c.

volnost
I licenza f
F licence f
A licence
N Lizenz f, Freiheit f
R личенца f, вольностьf

volný průtah
I appoggiatura f (ritardo non preparato)
F appoggiature f, (retard m libre, r. non préparé, r. sans préparation)
A ppoggiatura, (unprepared suspension)
N freier Vorhalt m, frei eintretender V.
R неприготовленное задержание n

volný klavichord // vázaný k.
I clavicordo m libero/ sciolto//c. legato
F clavicorde m non lié, c. libre//c. lié/accouplé
A unfretted/fretless clavichord, fret-free c.//fretted c.
N bundfreies Klavichord n //gebundenes K., Bundklavichord n, Bundklavier n
R свободный клавикорд m //связанный к.

volný sloh
I stile m libero
F style m libre
A free style
N freier Satz m
R свободный стиль m, свободное письмо

volný sloh
I stile m libero
F style m libre
A free style
N freier Satz m
R свободный стиль m, свободное письмо n

volný, nepřipravený
I non preparato, senza preparazione, libero
F non préparé
A unprepared, without preparation, free
N unvorbereitet, frei [eintretend]
R неподготовленный

volný/průrazný jazýček
I ancia f libera
F anche f libre
A free reed
N durchschlagende /durchspielende /freischwigende Zunge f
R проскакивающий / проходящий / свободный язычок m

volta
I volta f
F volte f
A volta, lavolta
N Volta f
R вольта f

vousy varhanní
I baffi m pl, barbe f pl, orecchie[tte] f pl
F oreilles f pl
A ears pl
N Bärte m pl, Seitenbärte m pl, Flügel m pl
R бородки m pl

vox humana
I voce f umana
F voix f humanie
A vox humana
N Vox f humana
R вокс m гумана

vox coelestis
I voce f celeste
F voix f céleste
A vox coelestis
N Vox f coelestis
R вох m челестис, вуа m селест

vozembouch
I basso m di Fiandra
F basse f de Flandre
A bladder and strings, drone
N Bumbaß m
R (старинный однострунный смычковой инструмент)

vrchní blána// spodní blána
I battitoia f, pelle f superiore, p. del suono// bordoniera f, p. inferiore, p. di risonanza
F peau f de batterie//p. de timbre/résonance
A batter head//snare h.
N Schlagfell n, Unterfell n
R верхняя кожа f / сторона f // нижняя к. / с. , подструнник m

vrchní díl//spodní d.
I pezzo m supérieur, c. du haut//c. inférieur, c. du bas, c. de la main droite
F corps m supérieur, c. du haut, c. de la main gauche//c. inférieur, c. du bas, c. de la main drite
A upper/top joint//lower/bottom j.
N Oberstück n//Unterstück n
R верхнее колено n // нижнее к.

vrchní hlas
I parte f superiore/acuta, voce f s.
F parte f /voix f supérieure, p. du dessus
A upper/highest/top part/ voice
N Oberstimme f
R верхний голос m

vrchní hlasy
I parti f pl/voci f pl superiori
F parties f pl /voix f pl supérieures
A upper parts pl/voices pl
N Oberstimmen pl
R верхние голоса m pl

vrchní ret/spodní r.
I labbro m superiore//l. inferiore
F lčvre f supérieure//l. inférieure
A upper lip//lower l., under-l.
N Oberlabium n//unterlabium n
R верхняя губа f // нижняя г.

tetrachord spodní//vrchní t.
I tetracordo m inferiore// t. superiore
F tétracorde m inferiore// t. supérieur
A lower tetrachord//upper t.
N unteres Tetrachord n//oberes T.
R нижний тетрахорд m // верхний т.

[spodní tón intervalu]//vrchní t. i.
I nota f inferiore dell´intervallo//n. superore dell´i.
F son m grave de l´intervalle //s. aigu de l´i.
A lower tone of the interval//upper t. of the interval//upper t. of the i.
N unterer Intervallton m//oberer I.
R основание n интервала // вершина и.

vrchol vlny
I cresta f, picco m dell´onda
F cręte f, partie f supérieure de l´onde
A crest, ridge
N Wellenberg m
R вершина f волны f

vrchol, vyvrcholení
I apice m, punto m culminante
F point m culminant
A culmination, climax, culminating/high point
N Höhepunkt m, Gipelpunkt m
R кульминация f, вершина f

vrtání
I foratura f, foro m
F perce f, forage m
A bore, piercing
N Bohrung f
R сверление n, канал m

vsuvka, kotouč, nástrček, (saclík)
I ritorto m, corpo m/tubo m/pezzo m di ricambio, crometta f, tocolo
F corps m/ton m/pièce f de rechange, ton m, cromette f, rallonge f (boisseau m)
A crook, set-piece
N Bogen m, Stimmbogen m, Aufsatzbogen m, Aufsteckbogen m, Krummbogen m, Einsatzbogen m, Einschaltbogen m, Stimmbügel m, Setzstück n, Ton m
R крон m, крона f, надставка f

všeintervalová řada / série
I serie f formata da tutti gli intervalli
F série f contervalli
A série f contenant tous les intervalles
N all-interval series/row/set
R всеинтервальная серия f

všeumělecké dílo
I opera f d´ arte integrale /totale/universale
F oeuvre f de synthčse, oe. d´art intégral/total
A work uniting all the arts
N Gesamtkunstwerk n
R синтетическое художественное произведение n

vůdce, subjekt
I guida f, proposta f, soggetto m, antecente m
F sujet m, guide m, antécédent m, dux m
A subject, dux, leader, antecedent
N Dux m, Führer m
R вождь m, тема f, субъект m

[tonální] vybočení
I modulazione f di passaggio, m. passaggera/transitoria
F modulation f passagère (emprunt m)
A passing/temporary/fleeting/transient/ transitory modulation, digression
N Ausweichung f
R отклонение n, несовершенная модуляция промежуточная f / проходящая м.

vybočení
I modulazione f di passaggio, m. passaggera/transitoria
F modulation f passagère (emprunt m)
A passing/temporary/fleeting/transient/ transitory modulation, digression
N Ausweichung f
R отклонение n, несовершенная модуляция f, промежуточная / проходящая м.

vybušné nasazení//měkké nasazení
I attacco m duro/aspro, colpo m di glottide//attacco dolce
F attaque f dure, coup m de glotte//entré f molle/ douce
A glottal attack/stop, stroke/shock of the glottis//soft attack
N harter/gepreßter Einsatz m/Ansatz m, Glottischlag m, Stimmritzenschlag m// weicher/gehauchter E./A.
R твёрдая / резкая атака f // мягкая а.

vydání kritické // praktické v.
I edizione f critica//e. pratica
F édition f critique//é. pratique
A critical edition//practical e.
N kritische Ausgabe f//praktische A.
R издание n с комментариями, расшифровкой и т. п. // учебное издание n

vydání, edice
I edizionee f, pubblicazione f
F édition f, publication f
A edition, publication
N Ausgabe f
R издание n

vydavatel, nakladatel
I editore m
F éditeur m
A editor, publischer
N Herausgeber m, Verleger m
R издатель m

[provozovací právo]// vydavatelské právo
I diritto m d´esecuzione // d. di edizione
F droit m d´exécution//d. d´édition
A performing roght//copyright
N Aufführungsrecht n//Verlagsrecht n
R право n исполнения // п. издания

výdech, vydechnutí
I espirazione, sostenere
F prolonger, soutenir
A to sustain
N [aus]halten
R выдох m

vydržet, zadržet
I mantenere, sostenere
F prolonger, soutenir
A to sustain
N [aus] halten
R выдерж(ив)ать

výchozí tónina
I tono m/tonalitè f iniziale
F tonalité f initiale
A initial/opening key
N Ausgangstonart f, Anfangstonart f
R начальная / исходная тональность f, начальный строй

výjev, výstup, scéna
I scena f
F scène f
A scene
N Auftritt m, Szene f
R сцена f

vykládání
I filetto m
F filet m [d ´ornement]
A purfling
N Flödel m, Einlage f, Ader f, Äderchen n
R ус m

výkonný hudebník/ umělec
I esecutore m
F éxécutant m
A performing musician/artist
N ausübender Musiker m/ Künstler m
R музыкант-исполнитель m

výkřik
I grido m
F cri m
A shriek, cry
N Aufschrei m, Schrei m
R крик m

vynechání [tónu]
I omissione f [di un suono]
F suppression f [d´une note]
A omission [of a tone/note]
N Auslassen n [eines Tons]
R пропуск m (тона)

vypínač
I annullatore m
F annulateur m
A cancellation button/piston
N Absteller m, Nullknopf m
R аннулятор m

vypínač, západka
I scappamento m
F échappement m
A escapement, set-off lever
N Auslöser m
R ауслёзер m

vyplňující / výplňkové/doplňkové hlasy
I voci f pl / parti f pl di ripieno
F parties f pl libres,
contrepoints m pl d´accompagnement:
parties f pl /voix
f pl de remplissage m
A free voices pl/parts pl;
filling-in parts pl
N Füllstimmen f pl, freie Stimmen f pl
R дополнительные/ свободные голоса m pl

vypracování
I realizzazione f
F réalisation f (remplissage m)
A realization, realisation
N Lösung f, Aussetzen n, Ausführung f
R решение n, выписывание n

výprava, scénografie
I scenografia f
F scénographie f
A scenography
N Bühnenmalerei f
R театрально-декорационное искусство n

vypravěč, historicus
I storico m, testo m
F narrateur m, récitant m, historien m
A narrator
N Erzähler m, Testo m
R рассказчик m

„vypřádat“ zpěvný tón
I scemar do voce, filar il tuono, [af]
filar[e] la voce, [af] filar[e] il suono
F filer le son, f. la voix
A to sustain
N spinnen
R филировать

výpustka, elipsa
I risoluzione f evitata
F (résolution inattendue d´un accord)
A (unexpected resolution of a chord)
N Ellipse f, Ellipsis f
R эллипсис m

výraz, exprese
I espressione f
F expression f
A expression
N Ausdruck m, Expression f
R выразительность f, выражение n,
экспрессия f

výrazový prostředek
I mezzo m d´espressione, m. espressivo
F moyen m d´expression, m. expressif
A expressive device, means of expression
N Ausdrucksmittel n
R средство n выразительности

vyrovnání rejstříků
I eguaglianza f dei registri
F égalisation f de registres
A blending the registers
N Registerausgleich m
R выравнивание n регистров

vysílač
I trasmettitore m
F [radio--]émetteur m
A broadcast transmitter
N ender m, Rundfunksender m
R (радио)передатчик

vysílání, emise
I trasmissione f [radiofonica]
F émission f [radiophonique]
A broadcast, (A:) telecast
N Sendung f
R (радио) передача f

vysílání, emise
I trasmissione f [radiofonica]
F émission f [radiophonique]
A broadcast, (A:) telecast
N Sendung f
R (радио) передача f

výslovnost, dikce
I dizione f, pronuncia f
F diction f, prononciation f
A diction, articulationb
N Diktion f, Aussprache f
R дикция f, произношение n

vysoká hudební škola (Akademie múzických umění)
I accademia f musicale, conservatorio m
F école f supérieure de musique, conservatoire m
A college/academy of music, conservatory, conservatoire
N Musikhochschule f, Hochschule f für Musik, Akademie f für Musik
R высшее музыкальное учебное заведение n, консерватория f

vysoké číslování
I (cifratura del basso continuo con cifre più grandi che)
F (chiffrage de la basse continue avec des chiffres dépassant)
A (friguring of the thorough-bass with figures exeeding)
N hohe Bezifferung f
R (цифровка генерал-баса цифрами более девяти)

vysokodramatický soprán
I soprano m dramatico
F soprano m dramatique
A high dramatic soprano
N hochdramatischer Sopran m
R драматическое сопрано n особой силы

vystoupení
I entrata f
F entrate f
A entrace, entry
N Auftritt m
R выступление n, выход m

výška tónu
I altezza f del suono, intonazione f
F hauteur f du son, diapason m
A pitch[-level]
N Tonhöhe f
R высота f звука, строй з.

výška tónu určitá // neurčitá v.t.
I suono m determinato // s. indeterminato
F hauteur f de son déterminée // h. de s. indéterminée
A definite pitch // indefinite p.
N bestimmte Tonhöhe f // unbestimmte T.
R определённая высота f звука // неопределённая в.з.

výška tónu
I altezza f del suono, intonazione f
F hauteur f du son, diapason m
A pitch[-level]
N Tonhöhe f
R высота f звука, строй

výtvarník
I scenografo m
F scénographe m, décorateur m
A stage desinger
N Bühnenbildner m
R художник-декоратер m

vyučování zpěvu //v. klavíru
I insegnamento m del canto//i. di/del pianoforte
F enseignement m du chant// e. du piano
A voice teaching, study of singing, singing lessons pl// piano t.
N Gesangunterricht m // Klavierunterricht m
R обучение n пению // о. фортепьяно

vyúsťující otvor nátrubku
I foro m, grain m
F grain m, perce f du bassin
A throat, bore
N Loch n, Bohrung f, Kesselbohrung f, Grundbohrung f
R отверстие n (мундштука)

vzdálené tóniny
I toni m pl lontani
F tons m pl éloignés/lointains
A remote/foreign keys pl
N [weit] entfernte Tonarten f pl
R далёкие тональности f pl, т. далёкого родства

vzduchojem
I cassa f a vento, segreta f, secreta f
F laye f, caisse f à vent, (stariji izraz:) secret m
A wind chest, windchest, air chamber
N Windkasten m
R воздушный ящик m, виндкастен m, вентилькастен m

vzduchoměr
I bilancia f/prova f pneumatica, anemometro m
F balance f pneumatique, anémomčtre m
A wind-gauge, pressure-g., anemometr
N Windwa[a]ge f, Windmesser m, Windprobe f
R анемометр m

vzduchovna, vzdušnice
I somiere m
F sommier m
A soundboard, well, wind chest, windchest
N Windlade f, Lade f
R воздушная камера f, виндлада f

vzduchovod
I canale m pneumatico, condotto m dell´aria
F porte-vent m, canal m
A wind trunk, windpipe, channel
N Windkanal m, Kanal m
R воздушный канал m

vzduchový sloupek
I colonna f d´aria
F colonne f d´air
A air colum
N Luftsäule f
R воздушный столб f

vzdušnice
I capsula f, custodia f, copri-ancia m
F capsule f, bocal m
A wind/reed cap
N Windkapsel f, Mundkapsel f, Luftkapsel f, Schallkapsel f
R (воронкообразная часть некоторых старинных духовых инструментов, внутри которых находится трость)

vzdušný tlak
I pressione f del cento, p. dell´aria
F pression f du vent, p. de l´air
A air/wind pressure, weight of wind
N Winddtruck m, Luftdruck m
R давление n воздуха, воздушное д.

vzorcová notace
I tablatura f
F tablature f
A finger/touch notation
N Griffschift f, Griffnotation f
R (система записы музыки, фиксирующая не высоту звука, а способ исполнения на инструменте)

W

wagnerianismus, wagneriánství
I wagnerismo m
F wagnérisme m
A wagnerism
N Wagnerismus m, Wagnerianertum n
R вагнеризм m, вагнерианство n

Wágnerovy tuby, tubové rohy
I tube f pl di Wegner, t. wagneriane, corno-tube f pl
F tubas m pl wagnériens, t. de Wagner
A Wagner tubas pl (Bayreuth t.)
N Wagnertuben f pl, Horntuben f pl, Waldhorntuben f pl, Ringtuben f pl
R вагнеровские/ валторновые трубы f pl

X

xylofon
I xilofono m, silofono m, (xilorgano m, silorgano m)
F xylophone m (échelettes f pl, patouille f, claquebois m, harmonica / régale f de bois)
A xylophone (wood harmonica, straw-fiddle)
N Xylophon n (Strohfiedel f, Holzfiedel f, Holzharmonika f, hölzernes Gelächter n)
R ксилофон m

xylorimba
I xilo[ma]rimba f, silo[ma]rimba f
F xylo[ma]rimba m
A xylo[ma]rimba
N Xylorimba f
R хилоримба f

Z

za scénou
I dietro la scena
F derrière le scène, dans les coulisses
A behind the scene, backstage, offstage
N hinter der Bühne/Szene
R за сценой f

zábavná/lehká /estrádní hudba
I musica f leggera
F musique f légère/récréative
A light/entertainment/popular music
N Unterhaltungsmusik f, leichte Musik f, "U-Musik" f
R лёграя / эстрадная / развлекательная музыка f

začáteční tón
I nota f iniziale
F note f initiale
A initial
N Initialis f, Anfangston m
R начальный тон m

zadní positiv
I positivo m tergale, secondo organo m
F positif m de dos
A choir/chair organ
N Rückposotiv n
R рюкпозитив m

zadržený tón (prodleva)
I nota f gicente, suono m fisso, tenuta f
F pédale f
A inverted pedal, sustained/ stationary/holding note /tone
N liegende Stimme f, Liegestimme f, Liegenbleibender Ton m
R выдерживаемый / выдержанный звук, лежащий тон m

zadržet tón
I mantenere, sostenere
F prolonger, soutenir
A to sustain
N [aus] halten
R выдерж(ив)ать

zádušní mše, panychida
I asequie f pl, canti m pl da morto
F obsčques f pl
A exequies pl, music for the funeral service
N Exequien f pl
R заупокойная литургия f, панихида f

zádušní mše, rekviem
I messa f da requiem, m. funebre, m. per i defunti, requie[m] m
F requiem m, messe f des morts /défunts, m. funčbre
A Requiem [mass]
N Requiem n, Totenmesse f
R реквием m, заупокойная месса f

[interferenční] záchvěje /rázy
I batti[men] ti m pl
F battements m pl
A beats pl
N Schwebungen f pl
R (звуковые) биения n pl

zájezd, turné, koncertní cesta
I giro m artistico /concertistico
F tournée f [de concert]
A concert tour
N Tournee f, Konzertreise f
R гастроль f, гастрольная поездка f

zakázané paralely
I parallele f pl proibite
F successions f pl parallčles interdites
A restricted/prohibited parallels pl
N verbotene Parallelen f
R запрещённые параллели / параллелизмы m pl

zakázané postupy
I collegamenti m pl proibiti
F progressions f pl interdites
A forbidden/prohibited progressions pl
N verbotene Fortschreitungen f pl
R запрещённые последования n pl

základní hlasy
I registri m pl di fondo
F fonds m pl [d´orgue], jeux m pl de fond
A foundation stops pl
N Grundstimmen f pl, Hauptstimmen f pl
R основные голоса m pl

základní nástroje
I strumenti m pl di dfondamento, s. per il basso continuo
F instruments m pl jouant la partie de basse continue
A continuo instruments pl
N Fundamentinstrumente n pl, Generalbaßinstrumente n pl
R инструменты m pl, ведущие генералбас

základní oktáva
I ottava f base dell´accordatura
F partition f
A temperament octave
N grundlegende Oktave f
R темперационная октава f

základní prkno
(varhan)
I tavola f
F table f
A table
N Fundament[al]brett n
R фундаменттафель f

základní stupnice
I scala f naturale
F gamme f naturelle, échelle f fondamentale
A normal scale, natural key
N Normaltonleiter f, Stammtonleiter f, Grundskala f
R основной звукоряд

základní tón
(akordu)
I [nota f] fondamentale f
F [note f] fondamentale f
A root [of a chord], fundamental
N Grundton m, Akkordgrundton m, Fundamentston m
R основной тон m / звук m, основание n

základní tón
(alikvotní řady)
I suono m fondamentale
F son m fondamental/principal/générateur
A fundamental [note/tone], generator, prime tone, first harmonic
N Grundton m, Stammton m, Primärton m
R основной тон m / звук m

základní tvar [**akordu**], **prvotvar**
I stato m/posizione f fondamentale [d´un accordo], s. diretto
F état m fondamental, position f fondamentale
A fundamental/root position, r. form, a-position
N [Akkord-]Grundlage f, Grundstellung f, Stammform f
R основной вид m, основное положение n

základní tvar řady
I serie f originale
F forme f directe/originelle de la série, série f de base
A basic series/row, original form, o. note /tone row
N Grundgestalt f, Grundreihe f
R основная / первоначальная форма f ряда /серии

základní/elementární teorie hudby
hudební nauka
I teoria f elementare della musica
F cours m élémentaire de théorie de musique
A elementary music[al] theory
N musikalische Elementarlehre f; (allgemeine Musiklehre f)
R элементарная теория f музыки f, музыкальная грамота f

základní/spodní hlas
I parte f/voice f inferiore
F voix f/partie f inférieure
A lowest/bottom part
N Unterstimme f
R нижний голос m

záklopka, ventil
I valvola f
F soupape f
A pallet, valve
N Ventil n
R вентиль m клапак m

záklopkové/ ventilové chromatické nástroje
I strumenti m pl cromatici, s.a macchina/pistoni

F instruments m pl chromatiques /omnitoniques, i. à pistons
A valve/omnitonic instruments pl
N Ventilinstrumente n pl, chromatische Instrumente n pl
R вентильные хроматические инструменты m pl

ventil, zákružkové strojivo
I cilindro m [a sistema] rotativo, c. a rotazione
F cylindre m à rotation
A rotary/cylinder valve
N Drehventil n, Zylinderventil n
R цилиндрический вентиль m

zálom
I pipa f, gomito m
F gosier m, coude m
A knee
N Kropf m
R изгиб m

zanotovat
I intonare
F entonner
A to strike up, to begin
N anstimmen
R запевать

vypínač, západka
I scappamento m
F échappement m
A escapement, set-off lever
N Auslöser m
R ауслёзер m

zapateado
I zapateado m
F zapateado m
A zapateado
N Zapateado m
R сапатеадо m

zápěstí
I giuntura f/collo m della mano
F poignet m
A wrist
N Handgelenk n
R запястье n

zapisovatel /sběratel lidových melodií, melograf
I registratore m/raccoglitore m di melodie popolari
F enregistreur m/collecteur m de mélodies populaires
A collector of folk songs
N Volksliedsammler m
R собиратель m народных песен

zápověď kvintová // oktávová z.
I divieto m delle [quinte // ottave] parallele
F interdiction f des quintes consécutives // i. des octaves c.
A restriction of parallel fifths and octaves
N Parallelenverbot n (Quintenverbot n // Oktavenverbot n)
R запрещение n параллелизмов m

zarámování
I ("incorniciamento" di un pezzo con introduzione e coda identiche)
F encadrement m
A ("framing" of piece by instrodduction and coda with similar content)
N Umrahmung f
R обрамление n

zarzuela
I zarzuela f
F zarzuela f
A zarzuela
N Zarzuela f
R сарсуэла f

[večerní] zastaveníčko
I serenata f
F sérénade f
A serenade
N Ständchen n, Serenade f, Abendständchen n
R серенада f

zastaveníčko, svítáníčko
I mattinata f
F aubade f
A morning song
N Morgenlied n, Morgenständchen n
R утренняя песня / серенада f

zástupce
(akord)
I accordo m sostituto
F accord m substitué
A substitute chord
N Stellvertreter m, stellvertretender Akkord m, Vertretungsklang m, Substitut[klang] m, Ersatzklang m
R (функциональный) заместитель / представитель)

zásuvková vzduchovna/ zásuvková soustava
I somiere m a tiro
F sommier m à coulisses, s. à registres traînants
A slider chest/soundboard, soundboard, soundboard with slides

N Schleiflade f, Tonkanzellenlade f
R шлейфладе f

zásuvky
I stecche f pl scorrevoli
F registres m pl coulissants/traînants
A sliders pl
N Schleifen f pl, Parallelen f pl
R шлейфы m pl

zátka
(varhany)
I (na metalnim sviralama ciperchio m, (na drvenim s.:) tampone m
F (na metalnim sviralama: calotte f, (na drvenim s.:) tampon m
A cap, tamp[i]on, stopper, plug
N Deckel m, Dach n, Hut m, Haube f, Skappe f, Büchse f, Spund m, Stöpsel m
R коллачок m

zátka
(u flétny-korekce ladění)
I tappo m
F bouchon m
A plug
N Pfropfen m, Stimmkork m
R пробка f

zaváděcí pásek
I nastro m di guida, spezzone m di aggancio nastro
F bande f amorce, b. de renfort
A leader tape
N Anlaufband n, Vorspannband n, Vorlaufband n
R ракорд m

závěr autentický dokonalý
I cadenza f perfetta
F cadence f parfaite
A full close/cadence, complete/perfect cadence
N vollkommene Kadenz f, vollkommener Schluß m
R совершенная каденция, совершенный каданс

závěr nedokonalý
I cadenza f imperfetta, c. nascosta/coperta
F cadence f imparfaite
A incomplete cadence/ close, semi-perfect (A:) imperfect cadence
N unvollkommene Kadenz f, unvollkommener Schluß m
R несовершенная каденция f, несовершенный каданс m

závěr trylku, odraz
I terminazione f [del trillo], chiusa f del trillo
F terminaison f, double cadence f, gruppetto m final
A termination, after-beat, after-note
N Nachschlag m
R нахшлаг m

závěr, clausula
I clausola f
F clausule f (ouvert m// clos)
A clausula, close
N Klausel f
R клаузула f , клавзула f

závěr, kadence
I cadenzia f
F cadence f
A cadence, close, (rede:) fall
N Kadenz f (Cadenz), Schluß m
R каденция f, каданс m

závěr/ plagální / odvozený/církevní z. /kadence
I cadenza f plagale
F cadence f plagale
A plagal cadence/close, church cadence, (A:) Amen-cadence/-close
N plagale Kadenz f, plagaler Schluß m , Plagalschluß m, Kirchenschluß m
R облегчение n

závěrečné téma/myšlenka
I codetta f, tema m di codetta/chiusa, periode m conclusivo, gruppo m cadenzale, conclusione f, epilogo m
F phrase f concluante/conclusive, thčme m concluant, groupe m de cadence, conclusion f
A closing section/group/theme, cadence th., conclusion, codetta
N Schlußsatz m, Schlußgruppe f, Schlußthema n, Epilog m
R заключительная партия f / часть f

závěrečný díl, závěrečná věta
I sezione f finale, ripresa f
F strette f
A recapitulation, reprise
N Schlußteil m
R заключительная часть f, репризa f

[kolí[č]ky] //závěsny
I pirony m pl, caviglie f pl// punte f pl di aggancio delle corde, caviglie f pl
F chevilles f pl [d´accord/de tension] //pointes f pl d´accroche/d´attache
A tuning/wrest pins pl// hitch pins pl
N Stimmnägel m pl // Anhängestifte m pl, Plattenstifte m pl
R колки m pl, вирбели m pl, // задние / рамны штифты m

[předvětí] // závětí
I antecedente m//conseguente m
F antécédent m//conséquent m
A antecedent//consequent
N Vordersatz m//Nachsatz m
R первое / главное / вопросительное предложение n // второе /придаточное / ответное п.

[předvětí] // závětí
I antecedente m//conseguente m
F antécédent m//conséquent m
A antecedent//consequent
N Vordersatz m//Nachsatz m
R первое / главное/ вопросительное предложение n // второе / придаточное ответное

závit, ulita, "šnek"
I riccio m, chiocciola f, voluta f
F volute f, coquille f, crosse f
A scroll, volute
N Schnecke f
R улитка f, завиток m

závorka, svorka, spona
I graffa f, accollatura f
F accolade f
A brace, bracket, accolade
N Akkolade f, Klammer f
R акколада f

zavřená/krytá píšťala
I canna f tappata/chiusa/coperta
F tuyau m bouché
A stopped/covered/plugged pipe
N gedackte/gedeckte Pfeife f
R закрытая труба f

zavřený kánon
I canone m chiuso
F canon m fermé
A close/hidden canon
N geschlossener Kanon m
R скрытый канон m

[zvukový]záznam/snímek/ nahrávka
I registrazione f [del suono], incisione f
F enregistrement m [sonore]
A [sound] recording
N Aufnahme f, Aufzeichnung f, Tonaufnahme f, Tonaufzeichnung f, Schallaufzeichnung f
R (звуковая) запись f, звукозапись f

zázračné dítě
I fanciullo m prodigio
F enfant m prodige
A child/infant prodigy
N Wunderkind n
R вундеркинд m

zdánlivá konsonance, harmonická disonance
I consonanza f apparente
F dissonance f conceptuelle
A conceptual dissonance
N Auffassungsdissonanz f, Scheinkonsonanz f
R (консонанс m, воспринимающийся как диссонанс)

zdánlivá repríza
I falsa ripresa f
F fause entré f
A deceptive recapitulation
N Scheinreprise f
R мнимая / ложная реприза f

zdůrazněně
I marcato
F marqué
A marked, marcato
N betont, marcato
R выделяя, подчеркивая

zdůrazněný, akcentovaný,přízvučný
I accent[u]ato
F accentué, appuyé
A accented, stressed
N betont
R акцентированный

zdůraznit, akcentovat
I accent[u]are
F accentuer, marquer, appuyer
A to accent[uatel, to stress, to emphasize]
N betonen, akzentuieren
R акцентировать, подчеркнуть

zdůraznit, vyzdvihnout
I marcare, mettere in rilievo, far risaltare
F faire ressortir, mettre en relief, m. dehors
A to bring out
N hervorheben
R выделять

zdůraznit, vyzdvihnout
I marcare, mettere in rilievo, far risaltare
F faire ressortir, mettre en relief, m. dehors
A to bring out
N hervorheben
R выделять

zdvih
I tempo m in levare
F levé m
A up-beat, upběat
N Auftakt m
R ауфтакт m, затакт m

zdvih, předtaktí
I anacrusi f, levare m (nota f protetica)
F anacrouse f
A up-beat, upbeat, anacrusis
N Auftakt m, Aanakrusis f (auftaktiger Beginn m//volltaktiger B.)
R затакт m, предъикт m

zdvojení
I raddoppi [ament]o m
F [re]doublement m, doublure f (réplique f)
A doubling, duplication ("the nd flute doubling piccolo"; "double-handed")
N Verdopp[e]lung f
R удвоение n, дублировка f

zdvojit, zdvojovat
I raddoppiare
F [re]doubler
A to double, to duplicate
N verdoppeln
R удваивать, удвоить

zdvojující hlasy
I parti f pl di raddoppio
F parties f pl doublantes
A doubling parts pl (compound harmony)
N verdoppelnde Stimmen f
R дублирующие голоса m pl/ партии f pl

zesilovač
I amplificatore m, valvola f amplificatrice
F amplificateur m
A amplifier
N Verstärker m
R усилитель m

zhudebnit
I mettere in musica, musicare
F mettere [un texte] en musique
A to set [a text to music]
N vertonen, in Musik/Töne setzen
R переложить /положить на музыку, озвучить

zjevné/paralelní / souběžné kvinty
I quinte f pl parallele / consecutive
F quintes f pl consécutives
A parallel / consecutive fifths pl
N parallele / offene Quinten f pl, Quint[en]parallelen f pl
R параллельные квинты f pl

zjevné/paralelní / souběžné oktávy
I ottave f pl parallele / consecutive
F octaves f pl consécutives
A parallel / consecutive octaves pl
N parallele /offene Oktaven f pl, Oktav[en]parallelen f pl
R параллельные октавы f pl

zkoušet
(v uměleckém provozu)
I provare, concertare
F répéter
A to rehearse
N proben, einstudieren
R репетировать

zkouška
I prova f, ripetizione f (concedrtazione f)
F répétition f
A rehearsal
N Probe f (Einstudieren n, Einstudierung f)
R репетиция f, спевка f

zkouška s dekorem //z. v kostýmech
I prova f dellla scena //p. in costume
F répétition f avec les décors//r. en costumes
A scenery rehearsal//costume/dress r.
N Dekorationsprobe f//Kostümprobe f
R репетиция f при декорациях // р. в костюмах

zkouška scénická, na scéně
I prova f di scena
F répétition f technique
A stasge rehearsal
N Bühnenprobe f
R сценическая репетиция f

zkrácené/krátké křídlo
I pianoforte m a mezza coda (p. a un quarto di c.)
F piano m demi-queute (p. quart de queue, p. mignon, crapaud m)
A miniature grand, short g. (baby g.)
N Stutzflügel m
R кабинетный рояль m,(рояль) миньон

zkrácení
I contrazione f
F (contraction d´une phrase)
A reduction
N Verkürzung f
R сокращение n

zkrácení [motivu]
I riduzione f/contrazione f [del motivo]
F réduction f du motif
A condensation [of the motive]
N [Motiv-] Verkürzung f
R сжатие n (мотива)

zkrácení [motivu]
I riduzione f/contrazione f [del motivo]
F réduction f du motif
A condensation [of the motive]
N [Motiv-]Verkürzung f
R сжатие n (мотива)

zkracující ventil
I pistone m ascendente/indipendente
F piston m ascendant, p. transversal à ressort
A ascending valve, transverse spring slide
N Verkürzungsventil n, aufsteigendes Ventil n
R укорачивающий вентиль m

zkratky
I abbreviazioni f pl, abbreviature f pl, abbreviamenti m pl
F abréviations f pl
A abbreviations pl
N Abkürzungen f pl, Abbreviaturen f pl
R аббревиатуры f pl

zkreslení, deformace
I distorsione f
F distorsion f
A distortion
N Verzerrung f
R искажение n

zkřížené struny
(křížové křídlo)
I corde f pl incrociate
F cordes f pl croisées
A cross-stringing, overstringing, overstrung scale (overstrung piano)
N Kreuzbesaitung f, kreuzsaitiger Bezug m (Kreuzflügel m)
R перекрёстные / крестообразные струны f pl

zkušební poslech
I audizione f
F audition f
A audition
N (Vorspielen n, Vorsingen n)
R отбор m, проверочный экзамен m, приёмные испытания n pl, прослушивание n пения, прослушивание n инструментального исполнения

zlehčená úprava / vydání
I edizione f facilitata
F édition f facilitée
A simplified edition
N erleichterte Ausgabe f
R облегченное издание n

změna polohy
I cambimento m di posizione, smanicamento m
F changement m de position, démanché m, démanchement m
A change of position, shift[ing], mutation
N Lagenwechsel m
R перемена f / смена f позиции

změnit polohu
I cambiare di posizione, smanicare
F démancher
A to shift [the position]
N die Lage wechseln, demanchieren
R менять позицию

zmenšeně malý septakord / čtyřzvuk / čtverozvuk,
polozmenšený s. / čtverozvuk
I accordo m di settima di III specie, a. di minore con quinta diminuita
F accord m de septième de e espèce, a. de s. mineure et quinte diminuée
A leading seventh chord
N halbverminderter Sept [imen] akkord m
R полууменьшённый септаккорд m

zmenšený
I diminuito
F diminué
A diminished
N vermindert
R уменьшённый

zmenšený septakord/ čtyřzvuk / čtverozvuk
I accordo m di settima diminuita, a. di s. di V specie
F accord m de septième diminuée
A diminished seventh chord
N verminderter Sept[imen]- akkord m, (rede:) Kleinterzklang m
R уменьшённый септаккорд m

zmenšený trojzvuk
I accordo m di quinta diminuita, triade f diminuita
F accord m diminué, a. de quinte diminuée
A diminished triad (false t.)
N verminderter Dreiklang m
R уменьшённое трезвучие

značka pro oktávovou transposici
I indicazione f di ottava
F ligne f d´octave
A octave sign
N Oktavzeichen n
R знак m переноса на октаву

značka repetice
I [segno m di] replica f/ ritornello m/ ripetizione f
F [signe m/barre f de] reprise f/répétition f
A repeat [mark/sign], repetition m./s.
N Wiederholungszeichen n, Reprise f
R знак m повторения

znamení
I segno m, presa f (dal segno; ripresa f)
F [signe m de] renvoi m
A sign, mark
N Zeichen n, Hinweiszeichen n
R знак m ссылки f

znaménko nádechu, respirace
I segno m di respirazione, respiro m
F signe m/indication f de respiration, virgule f
A breath[ing] mark
N Atemzeichen n, Atemholer m, Kommahäkchen n
R знак m (для) дыхания, галочка

znějcí hlasy
I registri m pl sonori/ parlanti /reali
F registres m pl parlants, jeux m pl p./réels
A speaking/sounding stops pl
N klingende Register n pl /Stimmen f pl, effektive R.
R звучащие регистры m pl

znějící délka
I lunghezza f della parte vibrante
F longueur f vibrante (.parlante)
A vibration length (speaking .)
N schwingende/klingende Länge f
R вибрирущая / звучащая часть f

znějící, zvučící
I sonoro
F sonore
A sonorous
N klingend
R звучащий

znělka [rozhlasu]
I segnale m radio
F indicatif m, signal m de la station radiophonique
A radio interval signal, station signature
N Pausenzeichen n, Pausensignal n, Kennmelodie f
R позывные n радио, сигнал m

znělka ,
I sigla f melodica
F indicatif m musical
A signature tune, theme song
N Kennmelodie f
R позывные

znít, zvučet
I suonare, risonare
F sonner, résonner
A to soud, to resound
N klingen, tönen
R звучать

zobcová flétna
I faluto m a becco, f. dolce
F flùte f à bec, f. douce/anglaise
A recorder, beaked flute, fipple-f., whistle-headed f., blockflute (Englisch f.)
N Blockflöte f, Schnabelflöte nf, Kernspaltflöte f
R блокфлейта f

zobec, hubička
I becco m, bocchino m, imboccatura f
F bec m, embouchure f
A beak, mouthpiece
N Schnabel m, Mundstück n (kod klarineta i: Püffel m)
R мундштук наконечник, клюв

zortzico
I zortziko m, zorzico m
F zortziko m
A zortziko, zortziko
N Zortzico m
R сортсико m

zpaměti, nazpaměť
I a memoria, a mente
F par coeur, de mémoire
A by heart, from memory
N auswendig
R наизусть, на память

zpáteční/račí kánon
I canone m retrogrado/cancrizzante / cancherizzato, canone a ritroco, c. al rovescio (poslednji izraz znači i: k. u inverziji!)
F canon m [par mouvement] rétrograde, c. à l´écrevisse, c. récurrent
A crab/retrograde canon, canon cancrizans, canon by reversion, canon per recte et retro
N Krebskanon m, Kanon m in retrograder Bewegung
R ракоходный канон m

zpětná alterace
I disalterazione f
F (succession d´une note altérée et de la męme note non altérée)
A (leading of an altered note to the unatered note o the same degree)
N Rückalterierung f
R дезальтерация f

zpěv z listu
I canto m a prima vista
F déchiffrage m
A sight-singing
N Blattsingen n, Vom-Blatt-Singen n, Absingen n vom Blatt
R пение n с листа

zpěv
I canto m
F chant m
A singing
N Gesang m, Singen n
R пение n

zpěv se zavřenými ústy; brumendo
I canto m a bocca chiusa
F chant m à bouche[s] fermée[s], murmure m, bourdonnement m
A murmuring, mumbling, humming [voices]
N Brummen n, Brummgesang m, Brummstimmen f pl, Summstimmen f pl
R пение с закрытым ртом

zpěvácký spolek, pěvecké sdružení
I società f/ axxociazione f corale
F société f chorale, s. de chant (orphéon m)
A choral soety
N Gesang[s]verein m, Singverein m (Singakademie f; Liedertafel f, Liederkranz m, Singerkranz m)
R певческое / хоровое общество n лидертафель m

zpěvák písniček, písničkář
I cantante m di musica leggiera, c. di canzonette, canzonettista m
F chanteur m de musique légère, ch. de chansons à la mode
A pop singer
N Schlagersänger m
R эстрадный певец m

zpěvák, pěvec // zpěvačka, pěvkyně
I cantante m, cantatore m// cantante f, cantatrice f
F chanteur m//chanteuse f (chanteuse légère; cantatrice f)
A singer, vocalist
N Sänger m//Sängerin f
R певец m // певица f

zpěvník, špalíček
I canzoniere m
F chanssonnier m; recueil m de mélodies/chansons
A song book
N Liederbuch n
R песенник m, сборник m песен

zpěvný
I cantabile
F chantable
A singable
N sangbar, sanglich
R певучий

zpěvný, melodický
I melodioso, cantabile
F mélodieux
A melodious
N melodiös, gesangvoll, gesanglich, Kantabel
R мелодичный, певучий, напевный, кантиленный

zpěvohra
I “singspiel” m
F “singspiel” m
A song-play (semi-opera, Englisch opera)
N Singspiel n, Liederspiel n
R зингшпиль

zpěvohra, opereta
I operetta f
F opérette f (opéra-bouffe m)
A operetta, light opera
N Operette f
R оперетта f, музыкальная комедия f

zpěvorohy, křídlovkové nástroje
I flicorni m pl, biucoli m pl
F bugles m pl, flicornes m pl
A bugles pl, flugelhorns pl
N Bügelhörner n pl
R бюгельгорны m pl

zpěvorohy, křídlovkové nástroje
I flicorni m pl, biucoli m pl
F bugles m pl, flicornes m pl
A bugles pl, flugelhorns pl
N Bügelhörner n pl
R бюгельгорны m pl

zpívající bas, basbaryton
I basso m cantante, b.-baritono m
F basse f chantante/noble (taille f)
A singing bass, b.-baritone
N hoher Baß m, Baßbariton m
R бас m кантанте, бас-баритон m, певучий / баритональный бас m

zpívaná mše//tichá mše
I messa f cantata//m. bassa
F messe f haute/chantée// m. basse/lue/récitée
A sung mass//low m.
N Singmesse f//stille Messe f
R певческая месса f // простая м.

zpívaný balet/baletní opera
I opera f balletto. o. a ballo
F opéra-ballet m
A opera-ballet
N Ballettoper f, Ballett-Oper f
R опера-балет f

zpívat
I cantare
F chanter
A to sing
N songen
R петь

zpívat v terciích, hrát v t.
I accompagnare per terze
F accompagner en tierces, doubler à la tierce
A to accompany in thirds
N austerzen
R сопровождать терциями

zpívat z listu
I cantare a prima vista
F chanter à [premičre] vue, déchiffrer
A to sing at sight, to sight-sing
N vom Blatt singen
R петь с листа

zpívat//hrát podle sluchu
I [cantare//suonare] a orecchio
F [chanter//jouer] d´oreille
A [to sing//to play]by ear
N nach dem Gehör [singen//spielen]
R (петь // играть) по слуху

[zpívat//hrát]podle sluchu
I [cantare//suonare] a orecchio
F [chanter//jouer] d´oreille
A [to sing//to play]by ear
N nach dem Gehör [singen//spielen]
R (петь / играть) по слуху m

zpívat-hrát (doprovázet) v terciích
I accompagnare per terze
F accompagner en tierces, doubler à la tierce
A to accompany in thirds
N austerzen
R сопровождать терциями f pl

zpívat falzetem
I falseggiare, cantare in falsetto
F chanter en voix de fausset
A to sing falsetto
N falsettieren
R петь фалцетом

zpívat nad výšku tónu // z. pod v. t.
I crescere//calare
F chanter trop haut//ch. t. bas
A to sing sharp//to s. flat
N zu hoch singen//zu tief s.
R петь выше, п. слишком высоко // п. ниже, п. с. низко

zpracování textu
I trattamento m del testo
F traitement m/adaptation f du texte
A treatment/handlicng of text
N Textbehandlung f, Wortbehandlung f
R трактовка f / обработка f текста

zprostředkující tónina
I tono m mediatore, tonalitè f mediatrice
F tonalité f de transition
A transitory key
N Verbindungstonart f, Vermittlungstonart f, Zwischentonart f
R посредствующая / промежуточная тональность f

zrcadlová fuga
I fuga f a speschio
F fugue f en miroir
A mirror fugue
N Spiegelfuge f
R зеркальная фуга f

zrcadlová repíza
I ripresa f al contrario
F réexposition f à changement d´ordre des thèmes
A (recapitulation with the secondary subject before the main subject)
N Spiegelreprise f
R зеркальная реприза f

zrcadlový kánon
I canone m a specchio
F canon m en/au miroir, c. réversible
A mirror/reversible/invertible canon
N Spiegelkanon m
R зеркальный канон m

zrušení /rozvedení [motivu]
I liquidazione f [del motivo]
F (dissolution d´un motif comme conséquence du travali
A liquidation
N Auflösung f [des Motives], Liquidationsprozeß m
R разрушение n / растворение n (мотива)

zrušení [motivu]
I liquidazione f [del motivo]
F (dissolution d´un motif comme conséquence du travali
A liquidation
N Auflösung f [des Motives], Liquidationsprozeß m
R разрушение n / растворение n (мотива m)

zrychlený, rychlý pochod
I marcia f a passo doppio/ raddoppiato/accelerato
F marche f à pas redoublés/accélérés, pas m pl redoublés/accélérés
A quick march
N Geschwindmarsch m, Quickmarsch m
R скорый/ походный марш m

zřetězení [vět], přepojení
I concaatenazione f, incastro m/intersecazione f di frasi (accavallare)
F chevauchement m des phrases
A overlapping of phrases, phrase overlap
N Verschränkung f, Phrasenverschränkung f, Phrasenüberschneidung f
R наложение n (вторгающая каденция)

zřetězení/přepojení [vět]
I concaatenazione f, incastro m/intersecazione f di frasi (accavallare)
F chevauchement m des phrases
A overlapping of phrases, phrase overlap
N Verschränkung f, Phrasenverschränkung f, Phrasenüberschneidung f
R наложение n (вторгающая каденция)

[z]tlumit
I mettere la sordina, (kodudaraljki:) velare, coprire
F étouffer, assourdir, mettre la sourdine, voiler
A to mute, to damp, to muffle, to choke
N dämpfen
R надеть сурдину f,глушить, вставить сурдину f

zubní tremolo
I frullato m, suoni pl frullati
F trémolo m dental
A flutter-tonguing
N Flatterzunge f
R тремоло n у духовых инструментов

zurla
I zurna f
F z[o]urna m
A zurna
N Zurna f, Surna f
R зурна f

zvětšený
I eccedente, aumentato
F augmenté
A augmented, (rede:) extreme, superfluous
N übermäßig
R увеличенный

zvětšený kvintsextakord
I sesta f tedesca, accordo m di quinta e sesta eccedente
F sixte f allemande
A German sixth
N übermäßiger Quintsextakkord m
R увеличенный квинтсекстаккорд m

zvětšený septakord / čtyřzvuk /čtverozvuk, zvětšeně-veký s. č.
I accordo m di settima di VII. specie, a. di settima maggiore con triade eccedente
F accord m de septième majeure avec quinte augmentée
A augmented seventh chord
N Übermäßiger Sept[imen]-akkord m
R (большой) увеличенный септаккорд

zvětšený septakord/ čtyřzvuk /čtverozvuk, zvětšeně-veký s. č.
I accordo m di settima di VII specie, a. di settima maggiore con triade eccedente
F accord m de septičme majeure avec quinte augmentée
A augmented seventh chord
N Übermäßiger Sept[imen]-akkord m
R (большой) увеличенный септаккорд m

zvětšený sextakord
I sesta f italiana
F sixte f italienne
A Italian sixth
N übermäßiger Sextakkord m
R увеличенный секстаккорд m

zvětšený terckvartakord
I sesta f francese
F sixte f française
A French sixth
N übermäßiger Terzquartakkord m
R увеличенный терцквартаккорд m

zvětšený trojzvuk
I accordo m di quinta eccedente/amuntata, triade f eccedente/aumentata
F accord m augmenté, accord de quinte augmentée
A augmented triad
N übermäßiger Dreiklang m, Großterzklang m
R увеличенное трезвучие n

zvon
I campana f
F cloche f
A bell
N Glocke f
R колокол m

zvoneček, rolnička
I sonaglio m, bubbolo m
F grelot m, sonnaille f, sonnette f
A jingle [bell], pellet b., sleigh-b.
N Schelle f, Rollschelle f
R бубенчик m, бубенец m

zvoneček, rolnička
I sonaglio m, bubbolo m
F grelot m, sonnaille f, sonnette f
A jingle [bell], pellet b., sleigh-b.
N Schelle f, Rollschelle f
R бубенчик m, бубенец m

zvonit
I suonare la campana, scampanare
F sonner
A to ring, to chime (change ringing)
N läuten
R звонить m, перезвон m, перебор m, благовест m, трезвон m, набатный колокол m / звон m

zvonková hra ,
(hra zvonů, zvonohra)
I carillon m, cariglione m, suoneria f di campane
F carillon m (carilloneur m)
A chimes pl, carillon, chime-bells pl, bell-chimes pl (bell ringer)
N Glockenspiel n, Turmglockenspiel n, Geläut n
R (трубчатые / орхестровые) колокола m pl

zvonková hra s klávesnicí
I canpanello m pl a tastiera
F jeu m de timbres à clavier
A keyed/keyboard glockenspiel
N Klaviaturglockenspiel n
R клавишные колокольчики m

zvonková hra, zvonkohra
(orchestrální nástroj)
I campanelli m pl
F jeu m de timbres, glockenspiel m
A glockenspiel
N Glockenspiel n, Stabglockenspiel n, Stahl[stab]spiel n
R колокольчики m pl, глокеншпиль m

zvonovina
I metallo m per campane
F bronze m de cloche
A bell metal
N Glockenspeise f, Glockengut n, Glockenmetall n
R колокольный металл m, колокольная бронза f

[rourovité] zvony
I campane f pl [tubolari]
F cloches f pl [tubulaires], c. à tubes
A [tubular/tube/orchestral] bells pl, chimes pl
N Glocken f pl, Röhrengeläut n
R (трубчатые / орхестровые) колокола m pl

zvučící těleso n
I sorgente f/fonte sonora, corpo m sonoro
F source f/corps m sonore
A sound source, source of sound
N Schallquelle f, Schallkörper m
R источник m звука

zvučnost
I sonoritè f
F sonorité f
A sonority, sound
N Klanglichkeit f, Klang m
R звучность f

zvučný
I sonoro, armonioso
F sonore, harmonieux
A sonorous, harmonious, resonant
N klangvoll, vollklingend, volltöned
R звучный

zvuk
I suono m
F son m
A sound
N Schall m
R звук m

zvukař, zvukový technik
I tecnico m del suono
F ingénieur m du son, metteur m en ondes
A sound engineer, audio control e.
N Tonmeister m, Toningenieur m
R тонмейстер m, звукооператор m, звукорежиссёр m

zvukomalba, tónomalba
I descrizione f
F description f
A tone-painting, t.-picture
N Tonmalerei f
R звукопись f

zvukomalba, tónomalba
I descrizione f
F description f
A tone-painting, t.-picture
N Tonmalerei f
R звукопись f

zvukomalba, onomatopoie
I onomatopea f
F onomatopée f
A onomatopoeia
N Klangnachahmung f, Lautmalerei f, Onomatopoeia f, Onomatopöie f
R звукоподражание n, звукопись f ономатопея f

zvukoměr, fonometr, sonometr
I fonometro m, sonometro m
F phonomčtre m, sonomètre m, audiomètre m
A phonometer, sound-level indicator
N Klangmesser m, Geräuschmesser m, Lautstärkemesser m, Schallpegelmesser m
R фонометр m, шумометр m

zvuková analýza
I analisi f del suono
F analyse f du son
A analysis of sound
N Klanganalyse f, Schallanalyse f, Frequenzanalyse f
R анализ m звука

zvuková drážka
I solco m
F sillon m
A groove
N Rille f
R (звуковая) канавка f, дорожка f

zvuková kulisa
I musica f di sottofondo
F musique f d´ambiance
A background music
N Hintergrundmusik f
R музыка, сопровождающая сценическое действие n

zvukové spektrum
I spettro m sonoro
F spectre m sonore
A sound spectrum
N Schallspektrum n, Klangspektrum n
R спектр m звука m

zvukové vlny
I onde f pl sonore
F ondes f pl sonores
A sound waves pl
N Schallwellen f pl
R звуковые волны f pl

zvukovod
I condotto m uditivo
F conduit m auditif
A acoustic duct, auditory canal
N Gehörgang m
R слуховой канал m

zvukový
I sonoro
F sonore
A sonorous
N klanglich, Klang-
R звуковой

zvukový analyzátor
I analizzatore m del suono
F analyseur m du son

A sound analyser/analyzer
N Klanganalysator m
R анализатор m звука m

zvukový film
I film m sonoro
F film m sonore/parlant
A sound/talk[ing] film
N Tonfilm m
R звуковой фильм m

zvukový objekt
I oggetto m sonoro
F object m sonore
A sonorous object
N Klangobjekt n
R звуковой объект m

zvukový technik, zvukař
I tecnico m del suono
F ingénieur m du son, metteur m en ondes
A sound engineer, audio control e.
N Tonmeister m, Toningenieur m
R тонмейстер m, звукооператор m, звукорежиссёр m

zvýšení
I innalzamento m
F hausse f
A raising, sharp[en ing]
N Erhöhung f
R повышение n

zvýšený
I innalzato
F haussé
A sharp
N erhöht
R повышенный

zvýšit
I alzare, alterare con diesis
F hausser, (stariji izraz:) diéser
A to raise, to sharp[en]
N erhöhen
R повысить

[křížek], zvyšovací znaménko
I diesis m, (rede:) segno m di alzamento
F dièse m
A sharp
N Kreuz n, Erhöhungszeiichen n
R диез m, знак повышения

Ž

žabka
I tallone m
F talon m, hausse f
A frog, heel
N Frosch m
R колодочка f

žalm
I salmo m
F psaume m
A psalm
N Psalm m
R псал(о)м m (псальма f), кант m,

žalmové tóny
I toni m pl salmodici, t. dei salmi
F tons m pl psalmodiques/ecclésiastiques
A psalm tones pl
N Psalmtöne m pl
R (лады средневековой римской псалмодии)

žalozpěv
I lamento m, nenia f
F [com]plainte f, chant m de lamentation
A dirge, plaint, lament
N Klage f, Klagegesang m, Wehklage
R плач m, причитание n, ламенто n, песня-жалоба f

žalozpěv, nářek
I lamento m, nenia f
F [com] plainte f, chant m de lamentation
A dirge, plaint, lament
N Klage f, Klagegesang m, Wehklage f
R плач m, причитание m, ламенто n, песня-жалоба f

žaltář
(kniha žalmů)
I salterio m
F psautier m
A psalter
N Psalmbuch n, Psalter m
R псалтирь m, псалтыр m

žaltář, psalterium
I salterio m
F psaltérion m, psaltère m, canon m
A psaltery
N Psalterium n, Psalterion n, Psalter m
R псалтериум m

žalud, knoflík
I bottone m, pallino m
F bouton m [de violon]
A button, tail-pin, end-pin
N Knopf m, Sattelknopf m
R пуговка m

žaluzie
I griglie f pl
F jalousies f pl
A shutters pl
N Jalousien f pl
R жалюзи n

žaluziová - expresivní skříň
I cassa f espressiva
F boîte f expressive [du récit], b. d´expression, chambre f expressive
A swell-box, Venetian swell
N Schwellkasten m, Jalousieschweller m (Schwellwerk n)
R швеллерная коробка f, жалюзи-швеллер m

žánrová / charakteristická skladba, charakteristický kus
I pezzo m caratteristico/lirico, p. di carattere genere
F morceau m/pičce f caractéristique, m./p. de caractère/genre
A character piece
N Charakterstück n (Fantasiestück n, Phantasiestück n)
R характеристическая/ жанровая пьеса f

žánry (druhy) hudby
I generi m pl musicali
F genres m pl de musigue
A genres pl of music
N musikalische Gattungen f pl, Musikgattungen f pl
R музыкальные жанры m

žánry hudební / druhy hudby
I generi m pl musicali
F genres m pl de musigue
A genres pl of music
N musikalische Gattungen f pl, Musikgattungen f pl
R музыкальные жанры m pl

žeberní /kostální dýchání //břišní/bránicové/abdominalní d.
I respirazione f toracica//r. addominale
F respiration f thoracique //r. abdominale
A chest breathing//abdominal b
N Brustatmung f//Bauchatmung f
R грудное дыхание n // брюшное д.

žebra
I catene f pl
F barres f pl de la table
A belly-bars pl
N Rippen f pl, Seelen f pl
R (планки f pl,приклепленные к фортепьянной деке)

žebro, ozvučná lišta
I catena f
F barre f [d´harmonie]
A bass-bar
N Baßbalken m, Balken m, Stimmbalken m, Baßsteg m
R пружина f

žebro, přehrada
(u klavíru)
I sbarra f di rinforzo
F barre f
A bar
N Spreize f, Steg m
R шпрейц m

ženský sbor
I coro m femminile, c. di donne
F choeur m de femmes
A female [voice] choir/ chorus, women´s/ladies ch.
N Frauenchor m
R женский хор m

ženský závěr
I cadenza f femminile/piana
F cadence f/terminaison f féminine
A feminine ending/cadence
N weibliche Endung f, weiblicher Schluß m
R слабое / женское окончание n

žestě
I ottoni m pl
F cuivres m pl
A brass [wind/band/choir] (brass section)
N Blech n
R медь f, медные m pl (духовые m pl) инструменты m pl

žesťové [dechové] nástroje
I ottoni m pl, strumenti m pl [a fiato] di ottone, s. a bocchino (oricalchi m pl)
F cuivres m pl, instruments m pl en/de cuivre (cuivres m pl clairs)
A brass [wind] instruments pl
N Blech[blas]instrumente n pl, Messinginstrumente n pl
R медные (духовые) инструменты m pl

žesťový soubor
I fanfara f
F [orchestre m de] fanfare f (batterie-fanfare f)
A brass band
N Blechmusik f (Feldmusik f)
R банда f

židle ke klavíru
I sgabello m, panca f, sedia f/sedile m per pianoforte
F tabouret m/chaise f de piano, banquette f
A piano/music stool/chair
N Klavierstuhl m, Klavierhocker m
R фортепьянный / фортепиянный стул m, с. для фортепьяно

žíně
I crini m pl/crinatura f [dell´arco]
F crins m pl [de l´archet], mèche f [de crins], garniture f de l´archet
A hairs pl [of the bow]
N Bogenhaare n pl, Haare n pl, Bezug m, Bogenbezug m
R волосы m pl (на смычке)

žirafový klavír
I pianoforte m a giraffa
F piano-girafe m
A giraffe piano
N Giraffenklavier n, Giraffenlügel m
R жирафовидное фортепьяно n

žlábek
(na jazýčku varhanních píšťal)
I gola f, canale m, becco m
F rigole f, canal m
A shallot, eschallot
N Kehle f, Schnabel m, Rinne f, Pfanne f
R колодка f

[kolíčkový] žlábek, kolíčník
I cavigliera f
F chevill[i]er m, accordière f
A peg box, pegbox (machine-head)
N Wirbelkasten m (Kragen m)
R колковая коробка f, колковой ящик m

žonglér, žakér
I giullare m
F jongleur m
A jongleur, juggler
N Spielmann m (pl: Spielleuten), Jongleur
шпильман m, жонглёр m, гистрион m, скоморох m